



**WACKER  
NEUSON**  
*all it takes!*

**Betriebsanleitung**

**Radlader**

**WL44**



<b>Fahrzeugtyp</b>	<b>RL50LP</b>
<b>Materialnummer</b>	<b>1000419735</b>
<b>Version</b>	<b>2.1</b>
<b>Datum</b>	<b>04/2020</b>
<b>Sprache</b>	<b>[de]</b>



## **Impressum**

### Herausgeber und Rechteinhaber:

Weidemann GmbH

Mühlhäuser Weg 45-49

34519 Diemelsee, Germany

Sitz der Gesellschaft: Diemelsee-Flechtdorf

Registergericht und –nummer: Amtsgericht Korbach, HRB 262

USt.-Id.-Nr./VAT Nummer: DE 113 080 233/143 320 00021

Telefon: +49 (0)5631 501694-0

Telefax: +49 (0)5631 501694-666

[www.weidemann.de](http://www.weidemann.de)

### **Original-Betriebsanleitung**

Alle Rechte vorbehalten, insbesondere Urheberrecht, Recht der Vervielfältigung und Recht der Verbreitung.

Diese Druckschrift darf vom Empfänger nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Sie darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung in keiner Weise ganz oder teilweise vervielfältigt oder übersetzt werden.

Nachdruck oder Übersetzung, auch auszugsweise, dürfen nur mit schriftlicher Zustimmung der Weidemann GmbH erfolgen.

Jeder Verstoß gegen die gesetzlichen Bestimmungen insbesondere zum Schutz des Urheberrechts wird zivil- und strafrechtlich verfolgt.

Weidemann GmbH behält sich das Recht vor, ihre Produkte und deren technische Spezifikationen zur technischen Weiterentwicklung jederzeit zu ändern, ohne dass daraus ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Maschinen abgeleitet werden kann. Es gelten jeweils die Informationen in der Technischen Dokumentation, die mit dem Produkt ausgeliefert werden.

Die Maschine auf dem Titelbild dient der Veranschaulichung und kann demnach Sonderausrüstungen (Optionen) aufweisen.

Weidemann GmbH, Änderungen und Irrtümer vorbehalten, printed in Germany

Copyright © 2020



# WEIDEMANN

## EG-/EU-Konformitätserklärung

### Hersteller

Weidemann GmbH, Mühlhäuser Weg 45-49, 34519 Diemelsee, Deutschland

### Produkt

Fahrzeugtyp	Radlader
Typ/Ausführung	RL50
Handelsbezeichnung	WL44
Fahrgestell-Nummer	
Leistung kW bei Nenndrehzahl min-1	35,7 (2600) / 45 (2300) / 55,4 (2300)
Gemessener Schalleistungspegel dB(A)	99,6 / - / 99,2
Garantierter Schalleistungspegel dB(A)	101

### Konformitätsbewertungsverfahren

Nach 2000/14/EG Anhang VIII

### Am Verfahren beteiligte benannte Stelle

Europäisch notifizierte Stelle, Kenn-Nr. 0515 DGUV Test, Prüf- und Zertifizierungsstelle, Fachbereich Bauwesen

Am Knie 6, 81241 München, Deutschland

### Angewandte Richtlinien und Normen

Hiermit erklären wir, dass dieses Produkt den einschlägigen Bestimmungen dieser Richtlinien und Normen entspricht:

2006/42/EG, 2000/14/EG, 2014/30/EU, DIN EN ISO 12100 und DIN EN 474-1 und 3

### Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen

Jolanthe Wydra, Sekretariat Geschäftsleitung Technik, Weidemann GmbH, Mühlhäuser Weg 45-49, 34519 Diemelsee, Deutschland

Diemelsee-Flechtdorf, 27-02-2020

Bernd Apfelbeck

Geschäftsführer

# Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Vorwort</b>	
1.1	Betriebsanleitung .....	6
1.2	Gewährleistung und Haftung .....	10
<b>2</b>	<b>Verwendung</b>	
2.1	Verwendung des Fahrzeugs .....	12
2.2	Grenzen des Fahrzeugs .....	15
<b>3</b>	<b>Sicherheit</b>	
3.1	Sicherheitssymbole und Signalwörter .....	18
3.2	Qualifikation des Bedienpersonals .....	19
3.3	Verhaltensmaßnahmen .....	20
3.4	Betrieb .....	21
3.5	Hebezeugbetrieb .....	25
3.6	Anhängerbetrieb .....	27
3.7	Betrieb von Anbauwerkzeugen .....	27
3.8	Abschleppen, Bergen, Verladen und Transportieren .....	29
3.9	Wartung .....	31
3.10	Maßnahmen zur Risikovermeidung .....	34
<b>4</b>	<b>Fahrzeugbeschreibung</b>	
4.1	Fahrzeugansicht .....	39
4.2	Kurzbeschreibung .....	39
4.3	Bedienelemente am Bedienerplatz .....	44
4.4	Typenschilder und Aufkleber .....	53
<b>5</b>	<b>Inbetriebnahme</b>	
5.1	Einsteigen und Aussteigen .....	65
5.2	Bedienerplatz einrichten .....	69
5.3	Display .....	78
5.4	Fahrzeug in Betrieb nehmen .....	85
<b>6</b>	<b>Bedienung</b>	
6.1	Bremsen .....	92
6.2	Lenken .....	95
6.3	Fahren .....	96
6.4	Mit Anhänger fahren .....	105
6.5	Beleuchtung und Signalanlage .....	109
6.6	Scheibenwaschanlage .....	112
6.7	Heizung, Lüftung und Klimaanlage .....	112
6.8	Mit dem Fahrzeug arbeiten .....	115
6.9	Hydraulikanschlüsse vorne bedienen .....	128
6.10	Hydraulikanschlüsse hinten bedienen .....	135
6.11	Elektrofunktionen bedienen .....	140

6.12	Mit Anbauwerkzeugen arbeiten .....	142
<b>7</b>	<b>Transport</b>	
7.1	Abschleppen .....	155
7.2	Verladen .....	159
7.3	Transportieren .....	164
<b>8</b>	<b>Wartung</b>	
8.1	Hinweise zur Wartung.....	167
8.2	Wartungszugänge.....	170
8.3	Sichtkontrolle .....	174
8.4	Wartungsplan.....	175
8.5	Betriebsstoffe .....	177
8.6	Füllstände .....	179
8.7	Fahrzeug und Anbauwerkzeug schmieren .....	190
8.8	Reinigung und Pflege .....	194
8.9	Bremssystem .....	203
8.10	Lenkung .....	204
8.11	Elektrische Anlage .....	205
8.12	Arbeitshydraulik .....	207
8.13	Motor.....	209
8.14	Abgasnachbehandlung .....	210
8.15	Kabine.....	217
8.16	Bereifung .....	220
<b>9</b>	<b>Betriebsstörungen</b>	
9.1	Störungen, Ursachen, Abhilfe.....	225
9.2	Störungsanzeigen .....	228
<b>10</b>	<b>Stilllegung</b>	
10.1	Vorübergehende Stilllegung .....	232
10.2	Endgültige Stilllegung .....	233
<b>11</b>	<b>Zubehör</b>	
11.1	Anbauwerkzeuge .....	235
<b>12</b>	<b>Technische Daten</b>	
12.1	Abmessungen .....	239
12.2	Gewichte .....	240
12.3	Motor.....	241
12.4	Elektrische Anlage .....	242
12.5	Fahrertrieb .....	246
12.6	Hydraulik.....	247
12.7	Emissionen .....	248
	<b>Stichwortverzeichnis.....</b>	<b>250</b>

# 1 Vorwort

## 1.1 Betriebsanleitung

### 1.1.1 Hinweise zu dieser Betriebsanleitung

- Diese Betriebsanleitung ist nur für die auf dem Deckblatt aufgeführten Fahrzeuge gültig.
- Die Betriebsanleitung gibt Auskunft über die Verwendung, Einstellung, Bedienung und Wartung des Fahrzeugs, einschließlich verschiedener, für das Fahrzeug freigegebener Anbauwerkzeuge. Die Betriebsanleitung ist daher für den Bediener sowie den Betreiber bestimmt.
- Die Betriebsanleitung enthält auch Beschreibungen von Zusatzausstattungen und Optionen. Diese Abschnitte sind nicht gesondert gekennzeichnet. Der Beschreibungsumfang in der Betriebsanleitung kann daher von der tatsächlich vorhandenen Ausstattung des Fahrzeugs abweichen, ohne dass daraus ein Anspruch auf Nachrüstung abgeleitet werden kann.
- Die Betriebsanleitung und eventuelle Ergänzungen sind Bestandteil des Fahrzeugs und müssen ständig am Einsatzort des Fahrzeugs verfügbar sein.
- Diese Betriebsanleitung am dafür vorgesehenen Platz im oder am Fahrzeug aufbewahren.
- Eine unvollständige oder unleserliche Betriebsanleitung umgehend durch eine Neue ersetzen.
- Ergänzend zur Betriebsanleitung gesetzliche, allgemeingültige und sonstige verbindliche Regelungen zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz beachten.
- Der Hersteller arbeitet ständig im Zuge der technischen Weiterentwicklung an der Verbesserung seiner Produkte. Darum müssen wir uns Änderungen gegenüber den Abbildungen und Beschreibungen dieser Dokumentation vorbehalten, ohne dass daraus ein Anspruch auf Änderungen an bereits ausgelieferten Fahrzeugen abgeleitet werden kann.
- Technische Angaben, Maße und Gewichte sind unverbindlich und entsprechen dem Stand zur Zeit der Drucklegung. Irrtümer vorbehalten.
- Die Angaben „links“ und „rechts“ in den Beschreibungen beziehen sich immer auf das Fahrzeug in Fahrtrichtung vorwärts.
- Für weitere Fragen zum Fahrzeug und zur Betriebsanleitung steht ihr Servicepartner jederzeit zur Verfügung.

## 1.1.2 Betriebsanleitung aufbewahren



Abb. 1: Ablageort für die Betriebsanleitung

Die Betriebsanleitung sowie ggf. Ergänzungen sind Teil des Fahrzeugs und müssen dem Bediener jederzeit zur Verfügung stehen. Das Fahrzeug ist mit einem Ablageort für die Betriebsanleitung ausgestattet.

Der Ablageort befindet sich an Position **A** in der Kabine.

## 1.1.3 Diese Anleitung verstehen

Dieser Abschnitt hilft dabei, die Betriebsanleitung und die darin verwendeten Darstellungen zu verstehen.

### Zielgruppe

Zum einen wendet sich diese Betriebsanleitung an das Bedienpersonal des Fahrzeugs. Sie beschreibt die Bedientätigkeiten, die gelesen werden müssen, um das Fahrzeug sicher und effizient zu bedienen.

Zum anderen wendet sich diese Betriebsanleitung an den Betreiber des Fahrzeugs. Sie gibt ihm notwendige Hinweise, um sichere Arbeitsbedingungen für das eingesetzte Personal sicherzustellen und ggf. Maßnahmen zum Schutz des Bedienpersonals zu treffen.

Diese Betriebsanleitung wendet sich ebenfalls an das Wartungspersonal des Fahrzeugs. Es sind nur Wartungsarbeiten beschrieben, die von dem Bediener durchgeführt werden dürfen. Arbeiten, die nicht beschrieben sind, dürfen nicht durchgeführt werden. Für alle anderen Tätigkeiten den Servicepartner oder eine autorisierte Fachwerkstatt kontaktieren.

### Zeichenerklärung

Zeichen	Erklärung
1., 2., 3...	Kennzeichnet eine Tätigkeit. Die Reihenfolge der Handlungsschritte muss eingehalten werden.
⇒	Kennzeichnet ein Ergebnis oder ein Zwischenergebnis einer Handlung.
✓	Kennzeichnet Voraussetzungen, die für die Tätigkeit geschaffen werden müssen.
•	Kennzeichnet eine Aufzählung, z. B. wenn mehrere Bauteile nacheinander benannt werden.
-	Kennzeichnet eine Unteraufzählung, z. B. wenn Bauteile aus weiteren Bauteilen bestehen
Ⓛ	Kennzeichnet eine Position, meistens ein Bauteil oder Bedienelement, in einer Grafik. Die Nummerierung kann fortlaufend oder in römischen Ziffern angegeben sein.
1; A	Kennzeichnet in erklärenden Texten die Benennung von Bauteilen. Sie ist identisch mit nebenstehenden Positionen in Grafiken.
⏏ ⏏	Kennzeichnet eine Bewegungsrichtung oder verschiedene Stellungen bei Schaltern.

Zeichen	Erklärung
▶	Kennzeichnet die Vermeidung von Gefahren in Warnhinweisen.
[▶52]	Kennzeichnet einen Querverweis in Tabellen. Hier z. B. Verweis auf Seite 52

## Symbolerklärung



### Symbol für Warnhinweise

Dieses Symbol kennzeichnet Warnhinweise. Es wird verwendet, um vor möglichen Gefahren zu warnen. Dem Sicherheitssymbol folgt immer ein Signalwort, welches die Gefahr kennzeichnet. Diese Warnhinweise sind besonders zu beachten. So werden der Bediener sowie Dritte vor Personenschäden und Sachschäden geschützt.



### Symbol für Umwelthinweise

Dieses Symbol kennzeichnet Umwelthinweise. Es wird verwendet, um vor möglichen Umweltgefährdungen zu warnen.



### Symbol für Informationen

Dieses Symbol kennzeichnet Informationen. Diese Informationen können z. B. Tipps zur Bedienung sein. Sie helfen die Maschine besser zu verstehen und zu benutzen.



### Symbol für Einhaltung der EG-Richtlinien

Durch das CE-Zeichen wird dokumentiert, dass die Maschine den gültigen EG-Richtlinien entspricht.

### 1.1.3.1 Abkürzungen

Nachfolgend sind Abkürzungen aufgeführt, die gegebenenfalls in der Anleitung verwendet werden. Wenn eine Abkürzung zum ersten Mal verwendet wird, ist diese dort zunächst ausgeschriebene und in Klammern angeführt. Allgemein bekannte Abkürzungen (z. B., usw.) werden nicht erklärt. Sofern notwendig, ist in Klammern eine Kurzerklärung aufgeführt.

Abkürzung	Bedeutung
Abb.	Abbildungsnummerierung unter einer Grafik
ABE	Allgemeine Betriebserlaubnis
AGB	Allgemeine Geschäftsbedingungen
ATF	Automatic Transmission Fluid (Schmieröl in den Achsen)
Bh	Betriebsstunden
DGUV	Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung
DOC	Diesel Oxidation Catalyst (Dieseloxidationskatalysator – Bauteil im System zur Abgasnachbehandlung)
DPF	Dieselpartikelfilter (Bauteil im System zur Abgasnachbehandlung)
EBE	Einzelbetriebserlaubnis
ECS	Emission Control System (Steuerung der Abgasnachbehandlung)
ECU	Electronic Control Unit (elektronische Steuereinheit im Fahrzeug)
EG	Europäische Gemeinschaft
EGR	Exhaust Gas Recirculation (Abgasrückführsystem)





Abkürzung	Bedeutung
FOPS	Falling Object Protective Structure (Schutzaufbau gegen herabfallende Gegenstände)
LED	Light-emitting diode (Leuchtdiode)
LWA	Schalleistungspegel
MVCU	Multi Variable Control Unit (elektronische Steuereinheit im Fahrzeug)
ROPS	Roll Over Protection Structure (Schutzaufbau gegen Überschlag)
SAE	Society of Automotive Engineers (Viskositätsklasse von Motoröl)
SCR	Selective Catalyst Reduction (Abgasnachbehandlung mittels Harnstoff)
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung

### 1.1.4 Hinweise für den Käufer und Betreiber

- Der Käufer oder Betreiber ist verantwortlich dafür, dass die Bediener für das sichere Arbeiten an und mit dem Fahrzeug geschult sind.
  - Es wird empfohlen, die Schulungen in regelmäßigen Abständen zu wiederholen.
- Der Käufer oder Betreiber ist verantwortlich dafür, dass zusätzlich die im Einsatzland des Fahrzeugs geltenden Sicherheitsvorschriften eingehalten und beachtet werden.
- Der Käufer oder Betreiber ist in der Bundesrepublik Deutschland verpflichtet, das Fahrzeug sowie die Anbauwerkzeuge regelmäßig prüfen zu lassen.
  - In anderen Ländern die entsprechenden nationalen Bestimmungen beachten.
- Am Anfang dieser Anleitung wird eine Abbildung der mitgelieferten Konformitätserklärung dargestellt. Die Darstellung zeigt die Konformitätserklärung ohne die dem Fahrzeug entsprechenden Daten. Die entsprechenden Daten für das Fahrzeug variieren je nach Ausstattung. Die entsprechenden Daten stehen in der Original-Konformitätserklärung, die als Originaldokument mit dem Fahrzeug mitgeliefert wird.

### 1.1.5 Hinweise für den Bediener

- Immer die Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung und die jeweils gültigen Sicherheitsregeln für das Betreiben des Fahrzeugs beachten.
- Das Fahrzeug darf nur von Personen betrieben werden, die körperlich, geistig und fachlich geeignet sind.
- Personen, die sich unter Alkohol- oder Drogeneinfluss befinden, dürfen das Fahrzeug nicht benutzen.
- Als Bediener wird die Person bezeichnet, die das Fahrzeug bedient und fährt.
- Vor der ersten Fahrt bzw. dem ersten Arbeitseinsatz muss der Bediener eine Einweisung für das Fahrzeug erhalten haben.
- Der Bediener muss die Betriebsanleitung vor der ersten Fahrt bzw. dem ersten Arbeitseinsatz sorgfältig lesen und verstehen. Insbesondere das Kapitel Sicherheit *siehe Sicherheit auf Seite 18*.
- Vor dem Arbeiten mit dem Fahrzeug muss sich der Bediener mit allen Bedienelementen und deren Funktionen, sowie den Fahreigenschaften des Fahrzeugs vertraut machen.
- Der Bediener des Fahrzeugs muss sich vor der Inbetriebnahme vom fehlerfreien Zustand des Fahrzeugs überzeugen und während des Einsatzes die Vorgaben für die Bedienung und den Betrieb beachten.
- Der Bediener ist dafür verantwortlich, dass von dem Fahrzeug und dessen Verwendung keine Gefahren ausgehen.
- Arbeiten an dem Fahrzeug dürfen nur von ausgebildetem, eingewiesenem und vom Betreiber autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Jede Person, die mit Bedienung, Pflege, Wartung und Transport des Fahrzeugs befasst ist, muss die komplette Betriebsanleitung und besonders die Sicherheitshinweise gelesen und verstanden haben und diese befolgen.
- Die entsprechenden nationalen Bestimmungen in anderen Ländern sind zu beachten und anzuwenden.

## 1.2 Gewährleistung und Haftung

### 1.2.1 Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche können nur dann geltend gemacht werden, wenn die Gewährleistungsbedingungen beachtet werden. Diese sind in den allgemeinen Verkaufs- und Lieferbedingungen für fabrikneue Fahrzeuge und Ersatzteile der Vertriebspartner enthalten. Ferner sind die Anweisungen dieser Betriebsanleitung einzuhalten.

## 1.2.2 Haftungsbeschränkung

Bei folgenden Verstößen lehnt der Hersteller jegliche Haftung an Personen- und Sachschäden ab:

- Handlungen entgegen dieser Betriebsanleitung.
- Nichtbestimmungsgemäße Verwendung.
- Einsatz von nicht unterwiesenem Personal.
- Verwenden von nicht zugelassenen Ersatz- und Zubehörteilen.
- Unsachgemäße Handhabung.
- Bauliche Veränderungen jeglicher Art.
- Nichtbeachten der Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB).



## 2 Verwendung

### 2.1 Verwendung des Fahrzeugs

#### 2.1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Nachfolgendes Kapitel beschreibt den Anwendungsbereich des Fahrzeugs. Die aufgeführten Arbeiten wurden vom Hersteller als bestimmungsgemäß und somit als sicher eingestuft.

Vor der ersten Fahrt diese Betriebsanleitung sorgfältig durchlesen.

Stets umsichtig und vorsichtig mit dem Fahrzeug arbeiten. Das beugt Unfällen wirksam vor.

Das Fahrzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei seiner Verwendung Gefahr für Leib und Leben des Bedieners oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Fahrzeugs und anderer Sachwerte entstehen.

Das Fahrzeug darf nur bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Berücksichtigung der Betriebsanleitung und in technisch einwandfreiem Zustand betrieben werden. Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen bzw. beseitigen lassen!

Das Fahrzeug dient der Durchführung von Arbeitszyklen. Ein Arbeitszyklus besteht aus Aufnehmen, Anheben, Transportieren und Entladen von Material. Das Material muss dabei der Verwendung des Anbauwerkzeugs entsprechen, z. B. feste Erde nur mit einer Erdschaufel bewegen. Bei jedem Arbeitszyklus müssen die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise, Warnhinweise und Vorschriften beachtet werden.

Zugelassene Anbauwerkzeuge können die bestimmungsgemäße Verwendung des Fahrzeugs ändern (z. B. Palettengabel). Darauf achten, dass nur für das Fahrzeug zugelassene Anbauwerkzeuge mit ggf. den notwendigen Zusatzausrüstungen verwendet werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Betriebsanleitung und die Einhaltung der Wartungsbedingungen!

Eine andere oder darüberhinausgehende Benutzung des Fahrzeugs ist nicht bestimmungsgemäß!

## 2.1.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Für Personen- oder Sachschäden, die aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung resultieren, haftet der Hersteller nicht. Unter anderem sind folgende Tätigkeiten mit dem Fahrzeug nicht bestimmungsgemäß:

- Personen im Fahrzeug oder Anbauwerkzeug heben oder transportieren.
- Das Fahrzeug als Arbeitsplattform benutzen.
- Lasten heben oder transportieren, ohne dass das Anbauwerkzeug dafür vorgesehen ist.
- Das Fahrzeug nach Störungen oder Schäden benutzen, ohne dass diese fachmännisch behoben wurden.
- Das Fahrzeug benutzen, nachdem wesentliche Veränderungen vorgenommen wurden.
- Das Fahrzeug bei Abbruch- oder Forstarbeiten benutzen, bei denen Gefährdungen durch herabfallende Gegenstände bestehen.



### 2.1.3 Vernünftigerweise vorhersehbarer Fehlgebrauch

Die Nutzung außerhalb der bestimmungsgemäßen Verwendung ist ein vom Hersteller des Fahrzeugs nicht vorgesehener Einsatz und stellt damit eine Fehlanwendung im Sinne der Maschinenrichtlinie dar. Für hieraus resultierende Schäden haftet ausschließlich der Bediener.

Der Hersteller ist durch Marktbeobachtungsmaßnahmen dazu verpflichtet, vorhersehbare Fehlanwendungen zu benennen. Die nachfolgenden Aufzählungen sind Beispiele für solche vorhersehbaren Fehlanwendungen. Die Aufzählung erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit:

- Die Nutzung von Flächen und Räumen, die in dieser Betriebsanleitung nicht als Arbeits- oder Wartungsplatz beschrieben sind.
- Die Durchführung von Bedien-, Einstell-, Reinigungs- oder Wartungsarbeiten entgegen den Angaben in dieser Betriebsanleitung.
- Die Durchführung von Wartungsarbeiten oder die Störungsbeseitigung bei laufenden Antrieben oder Dieselmotor.
- Die Nichtbeachtung von Sicherheits- und Warnhinweisen in dieser Betriebsanleitung oder am Fahrzeug (Sicherheitsaufkleber).
- Die Durchführung von Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind.
- Die Durchführung von Wartungsarbeiten durch nicht ausreichend geschultem Personal.
- Die eigenmächtige Veränderung des Fahrzeugs und dessen Anbauwerkzeug.
- Das Anbringen von nicht zugelassenen oder nicht freigegebenen Anbauwerkzeugen.
- Die Verwendung von nicht zugelassenen oder nicht originalen Ersatzteilen.
- Die Verwendung des Fahrzeugs im Pflanzenschutz- und Düngemittelleinsatz.
- Die Verwendung als Trägerfahrzeug für nicht vom Hersteller zugelassenen oder freigegebenen Anbauwerkzeugen.
- Die Verwendung des Fahrzeugs bei Forst- oder Waldarbeiten.
- Die Verwendung des Fahrzeugs in Gewässern oder Überschwemmungsgebieten.
- Der Transport von Personen im Fahrzeug oder Anbauwerkzeug.

### 2.1.4 Fahrerlaubnis

Auf öffentlichen Straßen dürfen Fahrzeuge nur gefahren werden, wenn der Bediener die in den nationalen Verkehrsgesetzen festgelegte Fahrerlaubnis besitzt.

In der Bundesrepublik Deutschland gibt es nach § 6 der Fahrerlaubnisverordnung (FeV) folgende Führerscheinklassen:

- Führerschein Klasse L
  - Selbstfahrende Arbeitsmaschinen bis 25 km/h
  - Land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen bis 40 km/h (mit Anhänger 25 km/h)
- Führerschein Klasse C
  - Kraftfahrzeuge über 3500 kg zulässigem Gesamtgewicht (mit Anhänger bis 750 kg)
- Führerschein Klasse C1
  - Kraftfahrzeuge zwischen 3500 kg und 7500 kg zulässigem Gesamtgewicht (mit Anhänger bis 750 kg)
- Führerschein Klasse CE
  - Kraftfahrzeuge über 3500 kg zulässigem Gesamtgewicht (mit Anhänger über 750 kg)
- Führerschein Klasse T
  - Selbstfahrende Arbeitsmaschinen für die Verwendung für land- und forstwirtschaftliche Zwecke bis 40 km/h
  - Land- und forstwirtschaftliche Zugmaschinen bis 60 km/h

In anderen Ländern die entsprechenden nationalen Bestimmungen beachten.

## 2.2 Grenzen des Fahrzeugs

### 2.2.1 Räumliche Grenzen des Fahrzeugs

Die Nutzung außerhalb der räumlichen Grenzen ist ein vom Hersteller des Fahrzeugs nicht vorgesehener Einsatz und stellt damit eine Fehlanwendung im Sinne der Maschinenrichtlinie dar. Für hieraus resultierende Personen- oder Sachschäden haftet ausschließlich der Bediener.

Das Fahrzeug ist für folgende Einsatzbereiche vorgesehen:

- Landwirtschaft
- Bauwirtschaft
- Industrie
- Kommunalwirtschaft
- Garten- und Landschaftsbau

Eine Verwendung in den folgenden Bereichen ist nicht vorgesehen:

- Teilweiser oder kompletter Betrieb unter Wasser
- Betrieb unter Tage
- Betrieb in geschlossenen Räumen
- Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen
- Betrieb in kontaminierten Bereichen

### 2.2.2 Klimatische Grenzen des Fahrzeugs

Der Einsatz- und Lagerungstemperaturbereich für das Fahrzeug liegt zwischen -15 °C bis +40 °C.

Einsatztemperaturen unter -15 °C bzw. über +40 °C erfordern besondere Ausstattung bzw. Betriebsstoffe (Kraftstoff, Motoröl und Hydrauliköl).

Für weitere Fragen zum Einsatz in extremen Temperaturbereichen steht der Servicepartner jederzeit zur Verfügung.

### 2.2.3 Vorkehrungen bei verschiedenen Witterungsbedingungen

#### Hohe Außentemperaturen

Folgende Tätigkeiten öfter als im Kapitel Wartung beschrieben ausführen, [siehe Wartung auf Seite 167](#).

- Kühlsystem regelmäßig kontrollieren.
  - Kühler und ggf. Kondensator der Klimaanlage sauber halten.
  - Für richtigen Füllstand des Kühlmittels sorgen.
  - Kühlmittel mit dem vorgeschriebenen Mischungsverhältnis verwenden.
  - Kühlsystem regelmäßig auf Dichtheit kontrollieren.
  - Lüfterflügel der Kühlung regelmäßig auf Beschädigungen kontrollieren.
  - Antrieb des Lüfterflügels der Kühlung regelmäßig auf Verschleiß kontrollieren.
- Motoröl der richtigen Viskositätsklasse verwenden.
- Luftfilter regelmäßig kontrollieren und reinigen, besonders in staubiger Umgebung.

#### Niedrige Außentemperaturen



#### **VORSICHT**

##### **Unfallgefahr durch Schnee und Eis auf Straßen und Wegen!**

Nicht angepasste Geschwindigkeit kann auf verschneiten oder vereisten Straßen und Wegen zu Unfällen mit leichten Verletzungen führen.

- ▶ Fahrgeschwindigkeit verringern.



#### **VORSICHT**

##### **Unfallgefahr durch eingeschränkte Sicht!**

Gefrorene Scheiben können zu einer eingeschränkten Sicht auf Ihr Umfeld und dadurch zu Unfällen mit leichten Verletzungen führen.

- ▶ Scheiben vor Fahrtbeginn von Eis befreien.



## Maßnahmen bei niedrigen Außentemperaturen



### HINWEIS

**Bei Temperaturen unter  $-18\text{ °C}$  ist eine zusätzliche Starthilfe erforderlich, z. B. Kraftstoff-, Motoröl- oder Kühlmittelheizgeräte.**

- ▶ Nicht zwei Batterien in Reihe schalten, um eine Anlassspannung von 24 Volt zu erzeugen.

Beschädigungen am Fahrzeug vermeiden und das Anlassen des Fahrzeugs durch folgende Maßnahmen erleichtern.

- Das richtige Mischungsverhältnis vom Kühlmittel verwenden.
- Motoröl der richtigen Viskositätsklasse verwenden.
- Kraftstoff, der für niedrige Temperaturen ausgelegt ist, verwenden.
- Füllstand des Kraftstoffs am Ende der Arbeitsschicht vollständig auffüllen.
- Darauf achten, dass die Batterie immer vollständig aufgeladen ist.
- Eine Kaltstarthilfe einbauen lassen (z. B. Motor- und Hydraulikölvorwärmung).

## 3 Sicherheit

### 3.1 Sicherheitssymbole und Signalwörter

Folgendes Symbol kennzeichnet Sicherheitshinweise. Es wird verwendet, um vor möglichen persönlichen Gefahren zu warnen.



#### **GEFAHR**

**GEFAHR** kennzeichnet eine Situation, die zu Tod oder schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird.

Folgen bei Nichtbeachtung.

- ▶ Vermeidung von Verletzungen oder Tod.



#### **WARNUNG**

**WARNUNG** kennzeichnet eine Situation, die zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

Folgen bei Nichtbeachtung.

- ▶ Vermeidung von Verletzungen oder Tod.



#### **VORSICHT**

**VORSICHT** kennzeichnet eine Situation, die zu Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.

Folgen bei Nichtbeachtung.

- ▶ Vermeidung von Verletzungen.



#### **HINWEIS**

**HINWEIS** kennzeichnet eine Situation, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führt.

Folgen bei Nichtbeachtung

- ▶ Vermeidung von Sachschäden.

## 3.2 Qualifikation des Bedienpersonals

### 3.2.1 Pflichten des Besitzers

- Das Fahrzeug nur von dazu autorisierten, ausgebildeten und erfahrenen Personen bedienen, fahren und warten lassen.
- Anzulernende Personen ausschließlich von einer dazu autorisierten und erfahrenen Person schulen oder einweisen lassen.
- Anzulernende Personen solange unter Aufsicht üben lassen, bis diese mit dem Fahrzeug und dessen Verhalten (z. B. Lenk- und Bremsverhalten) vertraut sind.
- Der Zugang zum Fahrzeug und dessen Bedienung ist nicht gestattet für Kinder sowie Personen unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.
- Zuständigkeiten des Bedienungs- und Wartungspersonals klar und eindeutig festlegen.
- Verantwortung am Arbeitsplatz, auch im Hinblick auf verkehrsrechtliche Vorschriften, klar und eindeutig festlegen.
- Dem Bediener die Möglichkeit einräumen sicherheitswidrige Anweisungen Dritter abzulehnen.
- Das Fahrzeug nur von einer autorisierten Fachwerkstatt warten und reparieren lassen.

### 3.2.2 Erforderliche Kenntnisse des Bedieners

- Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen.
- Es ist die entsprechende nationale Fahrerlaubnis erforderlich.
- Das Fahrzeug darf nur von autorisierten sowie sicherheits- und gefahrenbewussten Bedienern betrieben werden.
- Bediener und Besitzer sind verpflichtet, das Fahrzeug nur in sicherem, betriebsfähigem Zustand zu betreiben.
- Alle mit Arbeiten am oder mit dem Fahrzeug beauftragten Personen müssen die Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung vor Arbeitsbeginn gelesen und verstanden haben.
- Gesetzliche und sonstige verbindliche Regelungen zur Unfallverhütung sind zu beachten und anzuweisen.
- Straßenverkehrs- und umweltschutzrechtliche Regelungen sind zu beachten und anzuweisen.
- Nur die definierten Zutritte zum Auf- und Absteigen verwenden.
- Mit dem Notausstieg des Fahrzeugs vertraut sein.

### 3.2.3 Vorbereitende Maßnahmen des Bedieners

- Fahrzeug vor dem Starten überprüfen, damit sicher gefahren und gearbeitet werden kann.
- Erhöhte Vorsicht, wenn der Bediener offene, lange Haare oder Schmuck trägt.
- Enganliegende Arbeitskleidung tragen, welche die Bewegungsfreiheit nicht einschränkt.



## 3.3 Verhaltensmaßnahmen

### Voraussetzungen für den Betrieb

- Das Fahrzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch kann bei seiner Verwendung Gefahr für den Bediener oder Dritte bzw. Schäden am Fahrzeug entstehen.
- Diese Betriebsanleitung am dafür vorgesehenen Platz im oder am Fahrzeug aufbewahren. Eine beschädigte oder unleserliche Betriebsanleitung und eventuelle Ergänzungen sofort ersetzen.
- Das Fahrzeug nur bestimmungsgemäß unter Beachtung dieser Betriebsanleitung betreiben.
- Bediener und Besitzer sind verpflichtet, das Fahrzeug nur in sicherem, betriebsfähigem Zustand zu betreiben.
  - Tritt ein Schaden oder Fehler während des Betriebs auf, Fahrzeug sofort außer Betrieb nehmen und gegen Wiederinbetriebnahme sichern.
  - Sämtliche Störungen, welche die Sicherheit von Bediener oder Dritten gefährden, sofort von einer autorisierten Fachwerkstatt beseitigen lassen.
- Fahrzeug nach einem Unfall nicht in Betrieb nehmen oder betreiben, sondern von einer autorisierten Fachwerkstatt auf Schäden untersuchen lassen.
  - Sicherheitsgurt nach einem Unfall durch eine autorisierte Fachwerkstatt austauschen lassen, auch wenn keine optischen Schäden erkennbar sind.
  - Besonders auf Schäden an Kabine und Schutzaufbauten achten.
- Aufstiegshilfen (Griffe und Trittstufen) frei von Verschmutzung, Schnee und Eis halten.
- Der Besitzer ist verantwortlich, dass das Bedienungs- und Wartungspersonal entsprechend den Erfordernissen, zum Tragen von Schutzausrüstung angehalten wird.

## 3.4 Betrieb

### 3.4.1 Vorbereitende Maßnahmen

- Der Betrieb ist nur mit ordnungsgemäß angebrachtem und intaktem Schutzaufbau zulässig.
- Fahrzeug sauber halten. Dies vermindert die Verletzungs-, Unfall- und Brandgefahr.
- Mitgeführte Gegenstände an den dafür vorgesehen Plätzen sicher verstauen (z. B. Ablagefach, Getränkehalter).
- Keine Gegenstände mitführen, die in den Arbeitsraum des Bedieners ragen. Diese können bei einem Unfall eine weitere Gefahr darstellen.
- Alle Sicherheits- und Hinweisaufkleber beachten.
- Fahrzeug nur mit angelegtem Sicherheitsgurt und nur vom dafür vorgesehenen Platz aus starten und bedienen.
- Zustand des Sicherheitsgurtes und der Befestigung kontrollieren. Defekte Sicherheitsgurte und Befestigungsteile von einer autorisierten Fachwerkstatt austauschen lassen.
- Vor Arbeitsbeginn die Sitzposition so einstellen, dass alle Bedienelemente erreichbar sind und vollständig betätigt werden können.
- Persönliche Einstellung nur im Stillstand des Fahrzeugs vornehmen (z. B. Sitz, Lenksäule).
- Vor Arbeitsbeginn sicherstellen, dass alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebaut und funktionsfähig sind.
- Vor Arbeitsbeginn oder nach einer Arbeitsunterbrechung sicherstellen, dass die Brems-, Lenk-, Signal- und Beleuchtungseinrichtungen funktionsfähig sind.
- Vor Inbetriebnahme des Fahrzeugs sicherstellen, dass sich keine Person im Gefahrenbereich aufhält.



### 3.4.2 Arbeitsumgebung

- Der Bediener ist gegenüber Dritten verantwortlich.
- Vor Arbeitsbeginn sich mit der Arbeitsumgebung vertraut machen. Dies gilt z. B. für:
  - Hindernisse im Arbeits- und Verkehrsbereich.
  - Absicherungen der Arbeitsumgebung gegenüber dem öffentlichen Verkehrsbereich.
  - Tragfähigkeit des Bodens.
  - Vorhandene Frei- und Erdleitungen.
  - Besondere Einsatzbedingungen (z. B. Staub, Dampf, Rauch, Asbest).
- Die maximalen Abmessungen des Fahrzeugs und des Anbauwerkzeuges müssen dem Bediener bekannt sein.
- Ausreichenden Abstand halten (z. B. Gebäude, Baugrubenrand).
- Bei Arbeiten in Gebäuden oder geschlossenen Räumen achten auf:
  - Deckenhöhe und Durchfahrtshöhe.
  - Breite von Einfahrten und Durchfahrten.
  - Deckenhöchstbelastung und Bodenhöchstbelastung.
  - Ausreichende Raumbelüftung (z. B. Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung).
- Vorhandene Sichthilfen verwenden, um den Gefahrenbereich im Auge zu behalten.
- Bei schlechter Sicht und Dunkelheit vorhandene Arbeitsscheinwerfer einschalten und sicherstellen, dass Verkehrsteilnehmer dadurch nicht geblendet werden.
- Ist die vorhandene Beleuchtungseinrichtung des Fahrzeugs für eine sichere Durchführung der Arbeit nicht ausreichend, Arbeitsplatz zusätzlich ausleuchten.
- Durch heiße Fahrzeugteile und Abgase besteht erhöhte Brandgefahr.

### 3.4.3 Gefahrenbereich

- Der Gefahrenbereich ist der Bereich, in dem Personen durch die Bewegungen des Fahrzeugs, des Anbauwerkzeuges oder durch Last gefährdet sind.
- Zum Gefahrenbereich gehört auch jener Bereich, der durch herabfallende Last, eine herabfallende Einrichtung oder herausgeschleuderte Teile erreicht werden kann.
- In unmittelbarer Nähe von Gebäuden, Gerüsten oder sonstigen festen Bauteilen den Gefahrenbereich ausreichend erweitern.
- Gefahrenbereich absperren, wenn ein ausreichender Sicherheitsabstand nicht eingehalten werden kann.
- Beim Aufenthalt von Personen im Gefahrenbereich, Arbeit sofort einstellen.

### 3.4.4 Beförderung von Personen

- Die Mitnahme von Personen ist mit dem Fahrzeug nicht erlaubt.
- Die Mitnahme von Personen ist auf und in Anbauwerkzeugen nicht erlaubt.
- Die Mitnahme von Personen ist auf und in Anhängern nicht erlaubt.

### 3.4.5 Mechanische Unversehrtheit

- Bediener und Besitzer sind verpflichtet, das Fahrzeug nur in sicherem, betriebsfähigem Zustand zu betreiben.
- Fahrzeug nur betreiben, wenn alle schutzbedingten und sicherheitsbedingten Einrichtungen (z. B. Schutzaufbauten wie Kabine oder Überrollbügel, lösbare Schutzeinrichtungen) montiert und funktionsfähig sind.
- Fahrzeug auf äußerlich erkennbare Schäden und Mängel überprüfen.
- Tritt ein Schaden oder Fehler während des Betriebs auf, Fahrzeug sofort außer Betrieb nehmen und gegen Wiederinbetriebnahme sichern.
- Sämtliche Störungen, welche die Sicherheit von Bediener oder Dritten gefährden, sofort von einer autorisierten Fachwerkstatt beseitigen lassen.

### 3.4.6 Motor des Fahrzeugs starten

- Motor nur gemäß Betriebsanleitung starten.
- Alle Warnleuchten und Kontrollleuchten beachten.
- Keine flüssigen oder gasförmigen Starthilfsmittel verwenden (z. B. Äther, Startpilot).

### 3.4.7 Betrieb des Fahrzeugs

- Fahrzeug nur mit angelegtem Sicherheitsgurt und nur vom dafür vorgesehenen Platz aus starten und bedienen.
- Fahrzeug nur dann in Betrieb nehmen, wenn ausreichend Sicht vorhanden ist (ggf. Einweiser zu Hilfe nehmen).
- Beim Betrieb an Steigungen oder Gefällen:
  - Nur bergauf oder bergab fahren oder arbeiten.
  - Querfahrt vermeiden, zugelassene Neigung des Fahrzeugs (gegebenenfalls des Anhängers) beachten.
  - Last bergseitig und möglichst nah am Fahrzeug führen.
  - Anbauwerkzeuge in Bodennähe führen.
- Fahrgeschwindigkeit den Gegebenheiten anpassen (z. B. Bodenverhältnisse, Witterungsverhältnisse).
- Beim Rückwärtsfahren besteht erhöhtes Risiko. Im toten Winkel des Fahrzeugs können sich Personen befinden, die vom Bediener nicht gesehen werden.
  - Vor jedem Wechsel der Fahrtrichtung vergewissern, dass sich niemand im Gefahrenbereich aufhält.
- Niemals ein fahrendes Fahrzeug besteigen und nicht von diesem abspringen.



### **3.4.8 Fahren auf öffentlichen Straßen und Plätzen**

- Es ist die entsprechende nationale Fahrerlaubnis erforderlich.
- Beim Fahren auf öffentlichen Straßen oder Plätzen die nationalen Vorschriften beachten (z. B. Straßenverkehrsordnung).
- Sicherstellen, dass das Fahrzeug den nationalen Vorschriften entspricht.
- Um andere Verkehrsteilnehmer nicht zu blenden, ist die Verwendung der vorhandenen Arbeitsscheinwerfer bei Fahrten auf öffentlichen Straßen oder Plätzen nicht erlaubt.
- Beim Passieren von z. B. Unterführungen, Brücken, Tunnels, auf ausreichende Durchfahrts Höhe und Durchfahrtsbreite achten.
- Das angebaute Anbauwerkzeug muss für Fahrten auf öffentlichen Straßen oder Plätzen zugelassen sein (siehe z. B. Zulassungspapire).
- Beim Umsetzen des Fahrzeugs auf öffentlichen Straßen ist das Anbauwerkzeug in Transportstellung zu bringen und ggf. zu entleeren.
- Das angebaute Anbauwerkzeug muss die vorgeschriebenen Beleuchtungen und Schutzeinrichtungen angebracht haben.
- Vorkehrungen für unbeabsichtigtes Betätigen der Arbeitshydraulik treffen.
- Bei Fahrzeugen mit unterschiedlichen Lenkarten sicherstellen, dass die vorgeschriebene Lenkart gewählt ist.

### **3.4.9 Fahrzeug abstellen**

#### **Motor des Fahrzeugs abstellen**

- Motor nur gemäß Betriebsanleitung abstellen.
- Vor Abstellen des Motors, Anbauwerkzeug auf den Boden absenken.

### **3.4.10 Fahrzeug sichern**

- Erst nach dem Abstellen des Motors Sicherheitsgurt lösen.
- Vor dem Verlassen das Fahrzeug gegen Wegrollen sichern (z. B. Parkbremse, geeignete Unterlegkeile).
- Zündschlüssel abziehen und Fahrzeug gegen unbefugte Inbetriebnahme sichern.



## 3.5 Hebezeugbetrieb

### 3.5.1 Voraussetzungen

- Mit dem Befestigen von Lasten und dem Einweisen des Bedieners eine qualifizierte Person beauftragen, die über entsprechende Kenntnisse im Hebezeugbetrieb und in den üblichen Handzeichen verfügt.
- Die Person, die dem Bediener Anweisungen gibt, muss sich beim Befestigen, Führen und Lösen der Last im Sichtfeld des Bedieners aufhalten (Blickkontakt halten).
- Ist dies nicht möglich, muss eine zusätzliche Person mit denselben Qualifikationen zum Einweisen herangezogen werden.
- Der Bediener darf bei angehobener Last den Sitz nicht verlassen.

### 3.5.2 Befestigen, Führen und Lösen von Lasten

- Zum Befestigen, Führen und Lösen einer Last sind die geltenden, spezifischen Vorschriften zu beachten.
- Zum Befestigen, Führen und Lösen einer Last Schutzausrüstung tragen (z. B. Schutzhelm, Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe, Sicherheitsschuhe).
- Tragmittel und Befestigungsmittel nicht über scharfe Kanten und drehende Teile führen. Lasten müssen so befestigt werden, dass sie nicht verrutschen oder herunterfallen können.
- Last nur auf waagrechtem, tragfestem und ebenem Untergrund verfahren.
- Last nahe dem Boden führen.
- Um ein Pendeln der Last zu vermeiden:
  - Mit dem Fahrzeug ruhige, langsame Bewegungen ausführen.
  - Seile zum Führen der Last verwenden (nicht handgeführt).
  - Witterungsverhältnisse beachten (z. B. Windstärke).
  - Einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu Objekten halten.
- Der Bediener darf die Zustimmung zum Befestigen und Lösen der Last nur erteilen, wenn das Fahrzeug und dessen Anbauwerkzeug nicht bewegt werden.
- Es darf zu keinen Überschneidungen von Gefahrenbereichen mit anderen im Einsatz befindlichen Fahrzeugen kommen.

### 3.5.3 Hebezeugbetrieb

- Das Fahrzeug und das Anbauwerkzeug muss für den Hebezeugbetrieb zugelassen sein.
- Die nationalen Vorschriften für den Hebezeugbetrieb beachten.
- Als Hebezeugbetrieb werden das Heben, Transportieren und Ablassen von Lasten mit Hilfe eines Tragmittels und Befestigungsmittels bezeichnet.
- Zum Befestigen, Führen und Lösen der Last ist die Mithilfe einer Begleitperson erforderlich.
- Es dürfen sich keine Personen unter der Last befinden.
- Fahrzeug sofort zum Stillstand bringen und Motor abstellen, falls Personen in den Gefahrenbereich treten.
- Fahrzeug im Hebezeugbetrieb nur betreiben, wenn das vorgeschriebenen Hebezeug (z. B. Gelenkstange und Lasthaken) und Sicherheitseinrichtungen vorhanden und funktionsfähig sind (z. B. optische und akustische Warneinrichtungen, Leitungsbruchsicherung, Standsicherheitstabelle).
- Nur von einer Prüfstelle oder Zertifizierungsstelle zugelassene Tragmittel und Befestigungsmittel verwenden. Prüfungsintervalle einhalten.
- Nur Ketten und Schäkel verwenden. Keine Gurte, Schlingen oder Seile.
- Keine verschmutzten, beschädigten oder nicht ausreichend dimensionierten Tragmittel und Befestigungsmittel verwenden.
- Arbeitsprozess bei angeschlagener Last nicht unterbrechen.

## 3.6 Anhängerbetrieb

- Das Fahrzeug muss für den Anhängerbetrieb zugelassen sein.
- Die nationalen Vorschriften für den Anhängerbetrieb beachten.
- Es ist die entsprechende nationale Fahrerlaubnis erforderlich.
- Die Mitnahme von Personen ist auf und in Anhängern nicht erlaubt.
- Die maximal zulässige Stützlast und Anhängelast einhalten.
- Die zulässige Geschwindigkeit des Anhängers nicht überschreiten.
- Anhängerbetrieb an der Abschleppvorrichtung des Fahrzeugs ist nicht zulässig.
- Beim Anhängerbetrieb ändert sich das Betriebsverhalten des Fahrzeugs, der Bediener muss damit vertraut sein und entsprechend handeln.
- Lenkart des Fahrzeugs und Wendekreis des Anhängers beachten.
- Anhänger vor dem Ankuppeln und Abkuppeln gegen Wegrollen sichern (z. B. Parkbremse, geeignete Unterlegkeile).
- Beim Ankuppeln eines Anhängers darf sich keine Person zwischen Fahrzeug und Anhänger aufhalten.
- Anhänger ordnungsgemäß am Fahrzeug ankuppeln.
- Vergewissern, dass sämtliche Einrichtungen korrekt funktionieren (z. B. Bremsen, Beleuchtungseinrichtungen).
- Vor dem Losfahren vergewissern, dass sich keine Person zwischen Fahrzeug und Anhänger befindet.

## 3.7 Betrieb von Anbauwerkzeugen

### 3.7.1 Anbauwerkzeuge

- Nur Anbauwerkzeuge verwenden, die für das Fahrzeug bzw. deren Schutzeinrichtung (z. B. Splitterschutz) zugelassen sind.
- Alle anderen Anbauwerkzeuge benötigen eine Freigabe des Fahrzeugherstellers.
- Der Gefahrenbereich sowie der Arbeitsbereich sind vom verwendeten Anbauwerkzeug abhängig.
  - Siehe Betriebsanleitung des Anbauwerkzeugs.
- Last sichern.
- Anbauwerkzeug nicht überladen.
- Korrekten Sitz der Verriegelung prüfen.



### 3.7.2 Betrieb

- Das Befördern von Personen auf oder in einem Anbauwerkzeug ist verboten.
- Das Installieren einer Arbeitsplattform ist verboten.
  - Ausnahme: Das Fahrzeug ist mit den dafür notwendigen Sicherheitseinrichtungen ausgestattet und zugelassen.
- Anbauwerkzeuge und Ballastgewichte verändern das Fahrverhalten sowie Lenkverhalten und Bremsfähigkeit des Fahrzeugs.
- Der Bediener muss mit diesen Veränderungen vertraut sein und entsprechend handeln.
- Vor Arbeitseinsatz korrekte Funktion des Anbauwerkzeugs durch probeweises Betätigen sicherstellen.
- Vor Inbetriebnahme des Anbauwerkzeugs sicherstellen, dass keine Person gefährdet wird.
- Vor Verlassen des Sitzes Anbauwerkzeug auf den Boden absenken.

### 3.7.3 Umrüstung

- Vor dem Ankuppeln oder Abkuppeln der Hydraulikanschlüsse:
  - Motor abstellen.
  - Arbeitshydraulik vom Druck entlasten.
- Aufnehmen und Absetzen von Anbauwerkzeugen erfordert besondere Vorsicht:
  - Anbauwerkzeug gemäß der Betriebsanleitung aufnehmen und sicher verriegeln,
  - Anbauwerkzeug nur auf festem, ebenem Untergrund absetzen und gegen Kippen und Wegrollen sichern.
- Fahrzeug und Anbauwerkzeug nur in Betrieb nehmen, wenn:
  - Schutzvorrichtungen funktionsfähig angebracht sind.
  - Beleuchtungs- und Hydraulikverbindungen hergestellt und funktionsfähig sind.
- Nach dem Verriegeln des Anbauwerkzeugs Sichtkontrolle der Verriegelung durchführen.
- Bei Aufnahme sowie Absetzen eines Anbauwerkzeuges darf sich keine Person zwischen Fahrzeug und Anbauwerkzeug aufhalten.

## **3.8 Abschleppen, Bergen, Verladen und Transportieren**

### **3.8.1 Abschleppen**

- Gefahrenbereich großräumig absperren.
- Es dürfen sich keine Personen im Bereich der Abschleppstange oder des Abschleppseiles aufhalten. Als Sicherheitsabstand gilt die 1,5-fache Länge des Abschleppmittels.
- Vorgeschriebene Transportstellung, zulässige Geschwindigkeit und Wegstrecke einhalten.
- Bergevorrichtung nicht zum Abschleppen des Fahrzeugs benutzen.
- Als Zugfahrzeug muss ein Fahrzeug mit mindestens der gleichen Gewichtsklasse verwendet werden. Des Weiteren muss das Zugfahrzeug mit einer sicheren Bremsanlage und ausreichender Zugkraft ausgestattet sein.
- Nur von einer Prüfstelle oder Zertifizierungsstelle zugelassene Abschleppstangen oder Abschleppseile verwenden. Prüfungsintervalle einhalten.
- Keine verschmutzten, beschädigten oder nicht ausreichend dimensionierten Abschleppstangen oder Abschleppseile verwenden.
- Abschleppstangen oder Abschleppseile nur an den definierten Punkten anbringen.
- Nur gemäß dieser Betriebsanleitung abschleppen, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden.
- Beim Abschleppen auf öffentlichen Straßen oder Plätzen die nationalen Vorschriften beachten (z. B. Beleuchtungsvorschriften).



### 3.8.2 Kranverladung

- Gefahrenbereich großräumig absperren.
- Verladekran und Hebezeug müssen ausreichend dimensioniert sein.
- Das Gesamtgewicht des Fahrzeugs beachten.
- Zum Befestigen, Führen und Lösen des Fahrzeugs Schutzkleidung und Schutzausrüstung tragen (z. B. Schutzhelm, Sicherheitshandschuhe, Sicherheitsschuhe).
- Nur von einer Prüfstelle oder Zertifizierungsstelle zugelassene Tragmittel und Befestigungsmittel verwenden Prüfungsintervalle einhalten.
- Keine verschmutzten, beschädigten oder nicht ausreichend dimensionierten Tragmittel und Befestigungsmittel verwenden.
- Durch Sichtkontrolle vergewissern, dass sämtliche Anschlagpunkte nicht beschädigt bzw. verschlissen sind (z. B. keine Aufweitungen, keine scharfen Kanten, keine Risse).
- Nur erfahrene Personen mit dem Anschlagen von Lasten und Einweisen von Kranfahrern beauftragen.
- Der Einweiser muss sich in Sichtweite des Kranfahrers aufhalten oder mit ihm in Sprechkontakt stehen.
- Alle Bewegungen des Fahrzeugs und des Hebezeugs beobachten.
- Fahrzeug gegen unbeabsichtigte Bewegungen sichern.
- Fahrzeug erst anheben, wenn es sicher angeschlagen ist und der Anschläger die Freigabe erteilt hat.
- Zum Anbringen der Tragmittel (z. B. Seile, Gurte) nur die dafür vorgesehenen Anschlagpunkte verwenden.
- Fahrzeug nicht durch Umschlingen mit dem Tragmittel (z. B. Seile, Gurte) anschlagen.
- Beim Anbringen der Tragmittel und des Hebezeugs auf Lastverteilung achten.
- Während das Verladevorganges dürfen sich keine Personen im, auf und unter dem Fahrzeug befinden.
- Nationale Vorschriften beachten.
- Nur gemäß dieser Betriebsanleitung verladen, um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden.
- Kein festsitzendes Fahrzeug anheben (z. B. feststeckend, festgefroren).
- Witterungsverhältnisse beachten (z. B. Windstärke).

### 3.8.3 Transportieren

- Für den sicheren Transport des Fahrzeugs:
  - muss das Transportfahrzeug über eine ausreichende Traglast und Ladefläche verfügen.
  - darf das zulässige Gesamtgewicht des Transportfahrzeugs nicht überschritten werden.
- Nur von einer Prüfstelle oder Zertifizierungsstelle zugelassene Tragmittel und Befestigungsmittel verwenden. Prüfungsintervalle einhalten.
- Keine verschmutzten, beschädigten oder nicht ausreichend dimensionierten Tragmittel und Befestigungsmittel verwenden.
- Zur Sicherung des Fahrzeugs auf der Ladefläche nur die dafür vorgesehenen Befestigungspunkte verwenden.
- Während des Transportierens dürfen sich keine Personen im und am Fahrzeug befinden.
- Nationale Vorschriften beachten.
- Witterungsverhältnisse beachten (z. B. Eis, Schnee).
- Mindestbelastung der Transportfahrzeuglenkachse(n) nicht unterschreiten sowie auf gleichmäßige Lastverteilung achten.

## 3.9 Wartung

### 3.9.1 Wartung

- Gesetzlich vorgeschriebene und in dieser Betriebsanleitung angegebene Fristen für wiederkehrende Prüfungen, Inspektionen und Wartungsarbeiten einhalten.
- Für Wartungsarbeiten sicherstellen, dass sämtliches Werkzeug und die Werkstattausrüstung für die Durchführung der in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Tätigkeiten geeignet ist.
- Kein schadhaftes oder defektes Werkzeug verwenden.
- Während der Durchführung von Wartungsarbeiten muss das Fahrzeug außer Betrieb sein.
- Demontierte Sicherheitseinrichtungen nach Wartungsarbeiten wieder ordnungsgemäß montieren.
- Fahrzeug abkühlen lassen, bevor Teile berührt werden.

### 3.9.2 Persönliche Sicherheitsmaßnahmen

- Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen.
- Schutzausrüstung tragen (z. B. Schutzhelm, Sicherheitshandschuhe, Sicherheitsschuhe).
- Keine offenen langen Haare oder Schmuck tragen.
- Sind Wartungsarbeiten bei laufendem Motor unumgänglich:
  - nur zu zweit arbeiten.
  - müssen beide Personen zum Betrieb des Fahrzeugs berechtigt und geschult sein.
  - muss eine Person auf dem Sitz Platz nehmen und mit der zweiten Person Kontakt halten.
  - ausreichend Abstand zu rotierenden Teilen halten (z. B. Lüfterflügel, Riemen).
  - ausreichend Abstand zu heißen Teilen halten (z. B. Abgasanlage).
  - Wartung nur in gut belüfteten Räumen bzw. Räumen mit Abgasabsauganlage durchführen.
- Vor Beginn von Arbeiten Fahrzeugkomponenten sicher verriegeln oder abstützen.
- Vorsicht bei Arbeiten am Kraftstoffsystem aufgrund erhöhter Brandgefahr.

### 3.9.3 Vorbereitende Maßnahmen

- Ein Warnschild an den Bedienelementen anbringen (z. B. „Fahrzeug wird gewartet, nicht starten“).
- Vor der Durchführung von Montagearbeiten am Fahrzeug, zu wartende Stellen abstützen sowie geeignete Hebevorrichtung und Stützvorrichtungen für den Austausch von Teilen über 9 kg verwenden.
- Wartungsarbeiten nur ausführen, wenn:
  - das Fahrzeug auf ebenem und festem Untergrund abgestellt ist.
  - das Fahrzeug gegen Wegrollen gesichert ist (z. B. Parkbremse, Unterlegkeile), und das Anbauwerkzeug und auf dem Boden abgesetzt sind.
  - der Motor abgestellt ist.
  - der Zündschlüssel abgezogen ist.
  - die Arbeitshydraulik druckentlastet ist.
- Sind Wartungsarbeiten unter einem angehobenen Fahrzeug oder Anbauwerkzeug nötig, dieses sicher und stabil unterbauen (z. B. Hebebühne, Unterstellböcke).
- Hydraulikzylinder oder Wagenheber alleine sichern ein angehobenes Fahrzeug oder Anbauwerkzeug nicht ausreichend ab.



### 3.9.4 Maßnahmen zur Durchführung

- Nur jene Wartungsarbeiten durchführen, die in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind.
- Alle nicht beschriebenen Arbeiten sind vom qualifizierten und autorisierten Fachpersonal durchzuführen.
- Wartungsplan einhalten.
- Bei Wartungsarbeiten über Körperhöhe dafür vorgesehene oder sonstige sicherheitsgerechte Aufstiegshilfen und Arbeitsbühnen verwenden. Fahrzeugteile oder Anbauwerkzeuge nicht als Aufstiegshilfe verwenden.
- Anbauwerkzeuge nicht als Hebebühne für Personen verwenden.
- Aufstiegshilfen (Griffe und Trittstufen) frei von Verschmutzung, Schnee und Eis halten.
- Vor Arbeiten an der elektrischen Anlage, Minuspol der Batterie abklemmen.

### 3.9.5 Änderungen und Ersatzteile

- Keine Änderungen am Fahrzeug sowie am Anbauwerkzeug vornehmen (z. B. Sicherheitseinrichtungen, Beleuchtung, Bereifung, Richt- und Schweißarbeiten).
- Änderungen müssen vom Hersteller genehmigt und von einer autorisierten Fachwerkstatt ausgeführt werden.
- Nur Originalersatzteile verwenden.

### 3.9.6 Schutzaufbauten

- Kabine, Überrollbügel und Schutzgitter sind geprüfte Schutzaufbauten und dürfen nicht verändert werden (z. B. nicht Bohren, Biegen, Schweißen).
- Sichtkontrolle laut Wartungsplan durchführen (z. B. Befestigungen, auf Beschädigungen prüfen).
- Werden Mängel oder Schäden festgestellt, diese sofort durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen und beseitigen lassen.
- Nachrüstarbeiten nur von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.
- Selbstsichernde Befestigungselemente (z. B. selbstsichernde Muttern) nach der Demontage durch neue ersetzen.



## 3.10 Maßnahmen zur Risikovermeidung

### 3.10.1 Bereifung

- Reparaturarbeiten an Reifen nur von ausgebildetem Fachpersonal durchführen lassen.
- Reifen auf korrekten Luftdruck und äußerlich erkennbare Schäden prüfen (z. B. Risse, Schnitte).
- Radmuttern auf festen Sitz prüfen.
- Nur zugelassene Bereifung verwenden.
- Das Fahrzeug muss eine einheitliche Bereifung aufweisen (z. B. Profil, Abrollumfang).

### 3.10.2 Hydraulik- und Druckluftanlage

- Alle Leitungen, Schläuche und Verschraubungen regelmäßig auf Undichtigkeiten und äußerlich erkennbare Beschädigungen überprüfen.
- Herausspritzendes Öl kann zu Verletzungen und Bränden führen.
- Undichte Hydraulik- und Druckluftleitungen können zu völligem Verlust der Bremswirkung führen.
- Beschädigungen und Undichtigkeiten sofort von einer autorisierten Fachwerkstatt beseitigen lassen.
- Hydraulikschläuche in den empfohlenen Intervallen prüfen und wechseln lassen.

### 3.10.3 Elektrische Anlage

- Nur Sicherungen mit der vorgeschriebenen Stromstärke verwenden.
- Tritt an der elektrischen Anlage ein Schaden oder Fehler auf:
  - Fahrzeug sofort außer Betrieb nehmen und gegen Wiederinbetriebnahme sichern.
  - Batterietrennschalter betätigen.
  - Batterie abklemmen.
  - Störung beseitigen lassen.
- Sicherstellen, dass Arbeiten an der elektrischen Anlage nur von ausgebildetem Fachpersonal vorgenommen werden.
- Elektrische Anlage regelmäßig überprüfen. Mängel sofort beheben lassen (z. B. lose Verbindungen, angeschmorte Kabel).
- Betriebsspannung des Fahrzeugs, des Anbauwerkzeugs und des Anhängers müssen übereinstimmen (z. B. 12 V).

### 3.10.4 Batterie

- Batterien enthalten ätzende Substanzen (z. B. Schwefelsäure). Beim Umgang mit der Batterie die speziellen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften beachten.
- Ein flüchtiges Wasserstoff-Luft-Gemisch bildet sich in Batterien bei normalem Einsatz und insbesondere beim Aufladen. Beim Arbeiten an Batterien immer Handschuhe und Augenschutz tragen.
- Batterien nicht in der Nähe offenen Lichts oder Feuers warten.
- Batterie nur in einem gut belüfteten Bereich warten (z. B. wegen gesundheitsschädlicher Dämpfe, Explosionsgefahr).
- Das Starten des Fahrzeugs mit Überbrückungskabeln ist bei unsachgemäßer Durchführung gefährlich. Sicherheitshinweise zur Batterie beachten.

### 3.10.5 Sicherheitshinweise für Verbrennungsmotoren

- Verbrennungsmotoren stellen besondere Risiken während des Betriebs und des Betankens dar.
- Die Nichtbeachtung von Warnungen und Sicherheitsbestimmungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.
- Den Bereich der Abgasanlage frei von brennbaren Materialien halten.
- Motor und Kraftstoffanlage auf Undichtigkeiten überprüfen (z. B. lose Kraftstoffleitungen). Bei Undichtigkeiten Motor nicht starten bzw. nicht laufen lassen.
- Motorabgase führen beim Einatmen innerhalb kürzester Zeit zum Tod.
- Motorabgase enthalten nicht sichtbare und geruchslose Gase (z. B. Kohlenmonoxid und Kohlendioxid).
  - Fahrzeug nur in ausreichend belüfteten Bereichen betreiben.
- Beim Einsatz des Fahrzeugs in Bereichen, in welchen möglicherweise Explosionsgefahren bestehen, die jeweiligen Sicherheitshinweise beachten.
- Motor, Abgasanlage und Kühlsystem nicht berühren, solange der Motor läuft oder noch nicht abgekühlt ist.
- Verschlussdeckel des Kühlers nicht bei laufendem oder heißem Motor entfernen.
- Das Kühlmittel ist heiß, steht unter Druck und kann schwere Verbrennungen verursachen.

### 3.10.6 Betanken und Entlüften des Kraftstoffsystems

- Nicht in der Nähe offenen Lichts oder Feuers tanken und entlüften.
- Nur in einem gut belüfteten Bereich tanken und entlüften (z. B. wegen gesundheitsschädlicher Dämpfe, Explosionsgefahr).
- Verschütteten Kraftstoff sofort entfernen (z. B. wegen Brandgefahr, Rutschgefahr).
- Kraftstofftankdeckel fest verschließen, defekten Kraftstofftankdeckel erneuern.



### 3.10.7 Umgang mit Ölen, Fetten und anderen Substanzen

- Beim Umgang mit Ölen, Fetten und anderen chemischen Substanzen (z. B. Batteriesäure, Kühlmittel, Harnstofflösung) Sicherheitsdatenblatt beachten.
- Entsprechende Schutzausrüstung tragen (z. B. Sicherheitshandschuhe, Schutzbrille).
- Vorsicht bei Umgang mit heißen Betriebsstoffen und Hilfsstoffen – Verbrennungsgefahr und Verbrühungsgefahr.
- In belasteten Umgebungen (z. B. Staub, Dampf, Rauch, Asbest) nur mit entsprechender persönlicher Schutzausrüstung wie z. B. Atemschutz arbeiten.
- Das Fahrzeug nicht in radioaktiv, biologisch oder chemisch kontaminierten Gebieten betreiben.

### 3.10.8 Brandrisiko

- Kraftstoffe, Schmieröle und –fette und Kühlmittel sind brennbar.
- Keine brandgefährlichen Reinigungsmittel verwenden.
- Den Bereich der Abgasanlage frei von brennbaren Materialien halten.
- Durch heiße Fahrzeugteile und Abgase besteht erhöhte Brandgefahr.
  - Abstellen und Parken des Fahrzeugs nur an sicheren Plätzen.
- Wird das Fahrzeug mit einem Feuerlöscher ausgerüstet, diesen am dafür definierten Platz anbringen lassen.
- Fahrzeug sauber halten, dies vermindert die Brandgefahr.

### 3.10.9 Arbeiten im Bereich von elektrischen Versorgungsleitungen

- Vor sämtlichen Arbeiten muss der Bediener überprüfen, ob sich im vorgesehenen Arbeitsbereich elektrische Versorgungsleitungen befinden.
- Sind elektrische Versorgungsleitungen vorhanden, darf nur ein Fahrzeug mit Kabine zum Einsatz kommen (Faradayscher Käfig).
- Sind elektrische Versorgungsleitungen vorhanden, ausreichenden Abstand halten.
- Ist dies nicht möglich, hat der Bediener im Einvernehmen mit dem Eigentümer oder Betreiber der Versorgungsleitungen andere Sicherheitsmaßnahmen zu veranlassen (z. B. Abschalten des Stroms).
- Werden Versorgungsleitungen freigelegt, sind diese entsprechend zu befestigen, zu unterbauen und zu sichern.
- Sollte es dennoch zu einer Berührung von stromführenden Versorgungsleitungen kommen:
  - Kabine (Faradayscher Käfig) nicht verlassen oder berühren.
  - Wenn möglich Fahrzeug aus dem Gefahrenbereich fahren.
  - Außenstehende vor dem Nähertreten und Berühren des Fahrzeugs warnen.
  - Abschalten der Spannung veranlassen.
  - Fahrzeug erst verlassen, wenn die berührte oder beschädigte Versorgungsleitungen mit Sicherheit nicht mehr unter Spannung steht.

### 3.10.10 Arbeiten im Bereich von nichtelektrischen Versorgungsleitungen

- Vor sämtlichen Arbeiten muss der Bediener überprüfen, ob sich im vorgesehenen Arbeitsbereich nichtelektrische Versorgungsleitungen befinden.
- Sind nichtelektrische Versorgungsleitungen vorhanden, hat der Bediener im Einvernehmen mit dem Eigentümer oder Betreiber der Versorgungsleitungen Sicherheitsmaßnahmen zu veranlassen (z. B. Abschalten der Versorgungsleitung).
- Werden Versorgungsleitungen freigelegt, sind diese entsprechend zu befestigen, zu unterbauen und zu sichern.

### 3.10.11 Verhalten bei Gewitter

- Bei Aufziehen eines Gewitters den Betrieb einstellen.
  - Das Fahrzeug abstellen, sichern, verlassen und die Nähe zum Fahrzeug meiden.

### 3.10.12 Lärm

- Lärmvorschriften beachten (z. B. bei Einsatz in geschlossenen Räumen).
- Externe Lärmquellen beachten (z. B. Presslufthammer, Betonsäge).
- Schallschutzeinrichtungen des Fahrzeugs und des Anbauwerkzeugs nicht entfernen.
- Beschädigte Schallschutzeinrichtungen sofort austauschen lassen (z. B. Dämmmatte, Schalldämpfer).
- Sich vor Arbeitsbeginn mit dem Fahrzeug oder dem Anbauwerkzeug über dessen Lärmpegel erkundigen (z. B. Aufkleber).
  - Gehörschutz tragen.
- Beim Fahren auf öffentlichen Straßen oder Plätzen keinen Gehörschutz tragen.



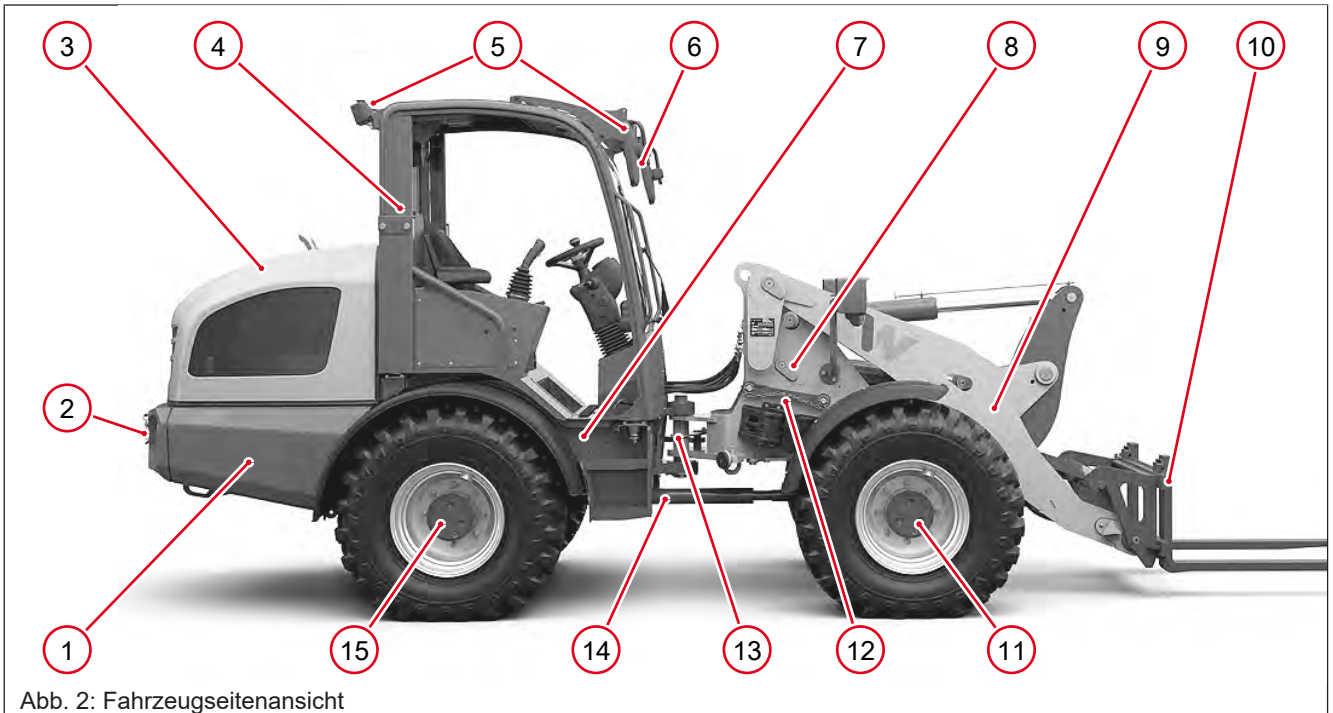
### 3.10.13 Reinigen

- Durch Druckluft und Hochdruckreiniger besteht Verletzungsgefahr.
  - Entsprechende Schutzausrüstung tragen.
- Keine gefährlichen und aggressiven Reinigungsmittel verwenden.
  - Entsprechende Schutzausrüstung tragen.
- Fahrzeug nur in gereinigtem Zustand betreiben.
  - Aufstiegshilfen (Griffe und Trittstufen) frei von Verschmutzung, Schnee und Eis halten.
  - Die Kabinenscheiben und Sichthilfen sauber halten.
  - Die Scheinwerfer und Arbeitsscheinwerfer sauber halten.
  - Die Bedienelemente und Kontrollleuchten sauber halten.
  - Die Sicherheitsaufkleber und Hinweisaufkleber sauber halten und beschädigte sowie nicht mehr vorhandene durch neue Sicherheitsaufkleber oder Hinweisaufkleber ersetzen.
- Reinigungsarbeiten nur bei abgestelltem und abgekühltem Motor durchführen.
- Auf empfindliche Bauteile achten und diese entsprechend schützen (z. B. elektronische Steuergeräte, Relais).

## 4 Fahrzeugbeschreibung

### 4.1 Fahrzeugansicht

#### 4.1.1 Fahrzeugansicht



- 1 Hydrauliköltank (rechts)/Kraftstofftank (links)
- 2 Heckgewicht
- 3 Motorhaube
- 4 ROPS-/FOPS-Schutzaufbau
- 5 Arbeitsscheinwerfer vorne und hinten
- 6 Rückspiegel (rechts und links)
- 7 Fahrzeugrahmen Hinterwagen
- 8 Fahrzeugrahmen Vorderwagen
- 9 Ladeanlage
- 10 Anbauwerkzeug
- 11 Vorderachse mit Rädern
- 12 Blockierung für das Knickpendelgelenk (rechts)
- 13 Knickpendelgelenk
- 14 Gelenkwelle
- 15 Hinterachse mit Rädern

### 4.2 Kurzbeschreibung

#### 4.2.1 Typen und Handelsbezeichnung

Dem Fahrzeug sind zur Erkennung zwei Bezeichnungen zugeordnet.



Typenbezeichnung	Handelsbezeichnung
Die Typenbezeichnung ist auf dem Typenschild aufgedruckt.	Die Handelsbezeichnung ist auf dem Fahrzeug aufgeklebt.
RL50LP	WL44

### 4.2.2 Hauptkomponenten des Fahrzeugs

- Stabiler Stahlrahmen
- Vierzylinder-Reihenmotor; auf Schwingelementen gelagert; wassergekühlt
- ROPS/FOPS geprüfte Kabine/geprüftes Fahrerschutzdach, je nach Ausführung auf Schwingelementen gelagert
  - ROPS ist die Abkürzung des englischen Begriffes: Roll Over Protective Structure (Überrollschutzaufbau)
  - FOPS ist die Abkürzung des englischen Begriffes: Falling Object Protective Structure (Schutzaufbau gegen herabfallende Gegenstände)
- Fahrtrieb über stufenlos regelbares Hydrauliksystem
- Höchstgeschwindigkeit
  - Serie 20 km/h
- Vollhydraulische Knickpendellenkung
- Planetenachsen vorne und hinten
- Betriebsbremse: Hydraulisch betätigte Trommel- oder Scheibenbremse
- Parkbremse: Mechanisch betätigte Trommel- oder Scheibenbremse
- Ladeanlage mit hydraulischer Verriegelung für Anbauwerkzeuge

Das Fahrzeug kann mit der Funktion „Telematic“ (Übermittlung von Betriebsdaten, Standort etc. via Satellit) ausgerüstet sein! Für Fragen zur Funktion „Telematic“ steht der Servicepartner jederzeit zur Verfügung.

Das Fahrzeug ist nach der Straßenverkehrs-Zulassungsordnung (StVZO) der Bundesrepublik Deutschland eine selbstfahrende Arbeitsmaschine. In anderen Ländern sind die entsprechenden nationalen Bestimmungen zu beachten.

Die verschiedenen Verwendungsmöglichkeiten des Fahrzeuges sind dem Kapitel Bestimmungsgemäße Verwendung zu entnehmen.

Das Fahrzeug besteht aus dem Fahrzeugrahmen, dem Antrieb und den Achsen. Im/am Fahrzeugrahmen befinden sich die Antriebs- und Steuereinheiten, der Fahrerstand und die Ladeanlage.

### 4.2.3 Dieselmotor

Der Dieselmotor ist mit einem System zur Abgasnachbehandlung ausgestattet. Damit entspricht der Motor den Abgaswerten nach Stage 5 / Tier 4 Final (gültig in EU-Mitgliedstaaten, der USA, Kanada, sowie der Schweiz).

Das System zur Abgasnachbehandlung ist ein geschlossenes System. Es besteht aus:

- einem Dieselpartikelfilter (DPF).



#### 4.2.4 KÜHLSYSTEM

Im Motorraum befindet sich ein kombinierter Wasser-Hydraulikölkühler, der den Dieselmotor und das Hydrauliköl kühlt.

Der Lüfter des Kühlers wird mechanisch über Keilriemen vom Dieselmotor angetrieben.

Kontrollleuchten und Kontrollanzeigen im Display des Fahrzeugs gewährleisten, dass Motor- und Hydrauliköltemperatur ständig überwacht werden können.

#### 4.2.5 HYDRAULIK

Das Hydrauliksystem ist mit Steuergeräten, Druckbegrenzungsventilen, Filtern und einem Kühler ausgestattet.

Je nach Fahrzeugausstattung sind vorne und hinten am Fahrzeug Steckkupplungen zum Anschluss hydraulisch betriebener Anbauwerkzeuge angebracht.

Das Fahrzeug verfügt über zwei hydraulische Systeme, die aus einem Hydrauliköltank gespeist werden:

- Hydrostatischer Fahrtrieb
- Lenkhydraulik und Arbeitshydraulik

##### **Rohrbruchsicherungen an der Ladeanlage**

Das Fahrzeug kann standardmäßig oder optional mit Rohrbruchsicherungen an den Hydraulikzylindern der Ladeanlage ausgestattet sein. Rohrbruchsicherungen verhindern ein schlagartiges ungewolltes Absinken der Ladeanlage im Falle des Berstens einer Hydraulikleitung oder eines Hydraulikschlauchs.

Die Rohrbruchsicherungen bestehen aus Senkbremsventilen. Die Senkbremsventile können, je nach Ausstattung des Fahrzeugs, mittels eines Schalters in der Kabine überbrückt werden (Senkbremsumgehung). Dies ist für Funktionen wie Schwimmstellung und Ladeschwingendämpfung notwendig.



### Hydrostatischer Fahrtrieb

Der Dieselmotor treibt ständig eine Verstellpumpe an, deren Ölstrom zu einem am Verteilergetriebe angeflanschten Verstellmotor weitergeleitet wird. Die Kraft des Verstellmotors wird über das Verteilergetriebe an die Hinterachse und über die Gelenkwelle an die Vorderachse übertragen.

Die Verstellung erfolgt automatisch und stufenlos, ist jedoch drehzahl- und lastabhängig. Die Fahrgeschwindigkeit richtet sich nach der Drehzahl des Motors und der Belastung des Fahrzeugs.

Je nach Belastung des Fahrzeugs wird die Verstellpumpe automatisch zurückgeregelt, so dass immer das günstigste Drehmoment beibehalten wird. Je mehr das Fahrzeug belastet wird (bei Ladearbeiten bzw. Bergauffahrt), umso geringer wird die erreichbare Höchstgeschwindigkeit. Durch diese Regelung wird der gesamte Leistungsbereich optimal ausgenutzt.

Durch Betätigung des Brems-Inchpedals (Inchen = Verzögerung; linkes Fußpedal) kann die Regelung zusätzlich beeinflusst werden. Bei Betätigung der Inchfunktion des Brems-Inchpedals bremst das Fahrzeug, unabhängig von der Motordrehzahl, fein dosiert bis zum Stillstand ab. Durch diese Regelung steht, bei gleichzeitiger Betätigung von Gaspedal und Brems-Inchpedal, der Arbeitshydraulik die volle Motorleistung zur Verfügung.

### Lenkhydraulik und Arbeitshydraulik

Lenkhydraulik und Arbeitshydraulik werden von einer Zahnradpumpe mit Öl versorgt. Der Dieselmotor treibt die Zahnradpumpe ständig an. Die Zahnradpumpe ist an der Verstellpumpe des Fahrtriebs angeflanscht. Der Ölstrom wird über ein Prioritätsventil durch das Lenkorbitrol zum Steuerventil der Arbeitshydraulik geführt. Das Prioritätsventil stellt sicher, dass die Lenkung vorrangig mit Hydrauliköl versorgt wird. Durch Drehen des Lenkrads steuert das Lenkorbitrol den Ölstrom zu den doppelt wirkenden Hydraulikzylindern der Lenkung.

Die Funktionen der Arbeitshydraulik werden über den Joystick mit dem Steuerventil gesteuert. Mit dem Steuerventil wird der Ölstrom zu den entsprechenden Hydraulikzylindern der Ladeanlage und den Steckkupplungen zum Anschluss hydraulisch betriebener Anbauwerkzeuge und zurück in den Hydrauliköltank geleitet.

### 4.2.6 Bremsen

Die Bremse wird mit dem Brems-Inchpedal betätigt. Der erste Teil des Pedalwegs regelt den Fahrtrieb zurück, danach wird die Bremse betätigt. Die Bremse befindet sich an dem Differentialgetriebe der Vorderachse. Die Bremse wirkt auf Vorder- und Hinterräder, da sie an der Gelenkwelle montiert ist.

Die Parkbremse wird mit dem Handbremshebel betätigt und wirkt ebenfalls auf die Bremse an der Gelenkwelle.

Die Bremse ist als Trommel- bzw. Scheibenbremse ausgeführt.

### 4.2.7 Lenkung

Die Lenkung ist als Knickpendellenkung ausgeführt. Sie wird hydraulisch über ein Lenkorbitrol und doppeltwirkende Hydraulikzylinder betätigt.

### **Notlenkeigenschaft**

Die Lenkung funktioniert nur bei laufendem Motor normal.

Bei Ausfall des Dieselmotors oder des Pumpenantriebs bleibt das Fahrzeug jedoch lenkbar. Die Betätigung der Lenkung erfordert dann aber größere Kräfte und die Lenkung funktioniert nur langsam. Dieser Umstand ist besonders beim Abschleppen des Fahrzeugs zu berücksichtigen. Die Abschleppgeschwindigkeit an das veränderte Lenkverhalten anpassen (Schrittgeschwindigkeit)!

### **4.2.8 Elektrische Anlage**

Die elektrische Anlage hat eine Betriebsspannung von 12 Volt. Die Verbraucher und deren Zuleitungen sind mit Sicherungen abgesichert.

### **4.2.9 Ladeanlage**

Die Ladeanlage besteht aus dem Hubrahmen und dem Schnellwechselsystem für Anbauwerkzeuge.

Die Verriegelung des Schnellwechselsystems wird hydraulisch bedient.

Die hydraulischen Funktionen der Ladeanlage werden mit verschiedenen Hydraulikzylindern ausgeführt. An der Ladeanlage befinden sich diverse Hydraulikanschlüsse für Anbauwerkzeuge mit hydraulischen Funktionen. Zur Ladeanlage gehört auch das jeweils angekuppelte Anbauwerkzeug.

### **4.2.10 Fahrerplattform**

Der ROPS/FOPS-Schutzaufbau für den Fahrer ist je nach Ausstattung als Fahrerschutzdach oder Kabine ausgeführt und mit der Kategorie 1 geprüft.

- ROPS ist die Abkürzung des englischen Begriffs: Roll Over Protective Structure (Überrollschutzaufbau)
- FOPS ist die Abkürzung des englischen Begriffes: Falling Object Protective Structure (Schutzaufbau gegen herabfallende Gegenstände)

Auf der Fahrerplattform befinden sich der Sitz für den Bediener und die Bedien- und Kontrollelemente.

#### **4.2.10.1 Feuerlöscher**



Abb. 3: Montageplatz für den Feuerlöscher

Der Feuerlöscher wird nicht serienmäßig mit dem Fahrzeug mitgeliefert. Den Feuerlöscher nur von einer autorisierten Fachwerkstatt nachträglich einbauen lassen. Die Bedienung des Feuerlöschers erfolgt nach den Angaben, die auf dem Behälter aufgedruckt sind.

Um die Funktionsfähigkeit des Feuerlöschers zu erhalten, folgende Hinweise befolgen:

- Feuerlöscher regelmäßig kontrollieren bzw. neu befüllen lassen. Eine entsprechende Prüfplakette befindet sich auf dem Behälter.
- Feuerlöscher nur im Notfall verwenden.
- Wenn der Feuerlöscher benutzt wurde, umgehend durch eine autorisierte Fachwerkstatt prüfen und neu befüllen lassen. Ggf. ist ein Austausch gegen einen neuen Feuerlöscher notwendig.

### 4.3 Bedienelemente am Bedienerplatz

#### 4.3.1 Hinweise zu den Bedienelementen



#### **WARNUNG**

##### **Unfallgefahr durch beschädigte Bedienelemente sowie nicht funktionierenden Warnleuchten und Kontrollleuchten!**

Beschädigte Bedienelemente, Kontrollleuchten und Warnleuchten können ihre Funktion nicht richtig ausführen. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Defekte Bedienelemente umgehend von einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren lassen.
- ▶ Defekte Warnleuchten und Kontrollleuchten umgehend von einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren lassen.

Die Beschreibung enthält Informationen über die Funktionen der Warn- und Kontrollleuchten sowie der Bedienelemente in der Kabine.

Das Fahrzeug ist nicht mit allen in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Optionen ausgerüstet.

Die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Optionen werden nicht in jedem Land angeboten.

Die Belegung der Schalterleisten kann abhängig von der Ausstattung des Fahrzeugs unterschiedlich sein.

Diese Betriebsanleitung beschreibt Funktionen der folgenden Ausführungen:

- Fahrzeug mit Fahrerschutzdach/Kabine Standard
- Fahrzeug mit Kabine Comfort

**4.3.2 Gesamtübersicht der Bedienelemente**

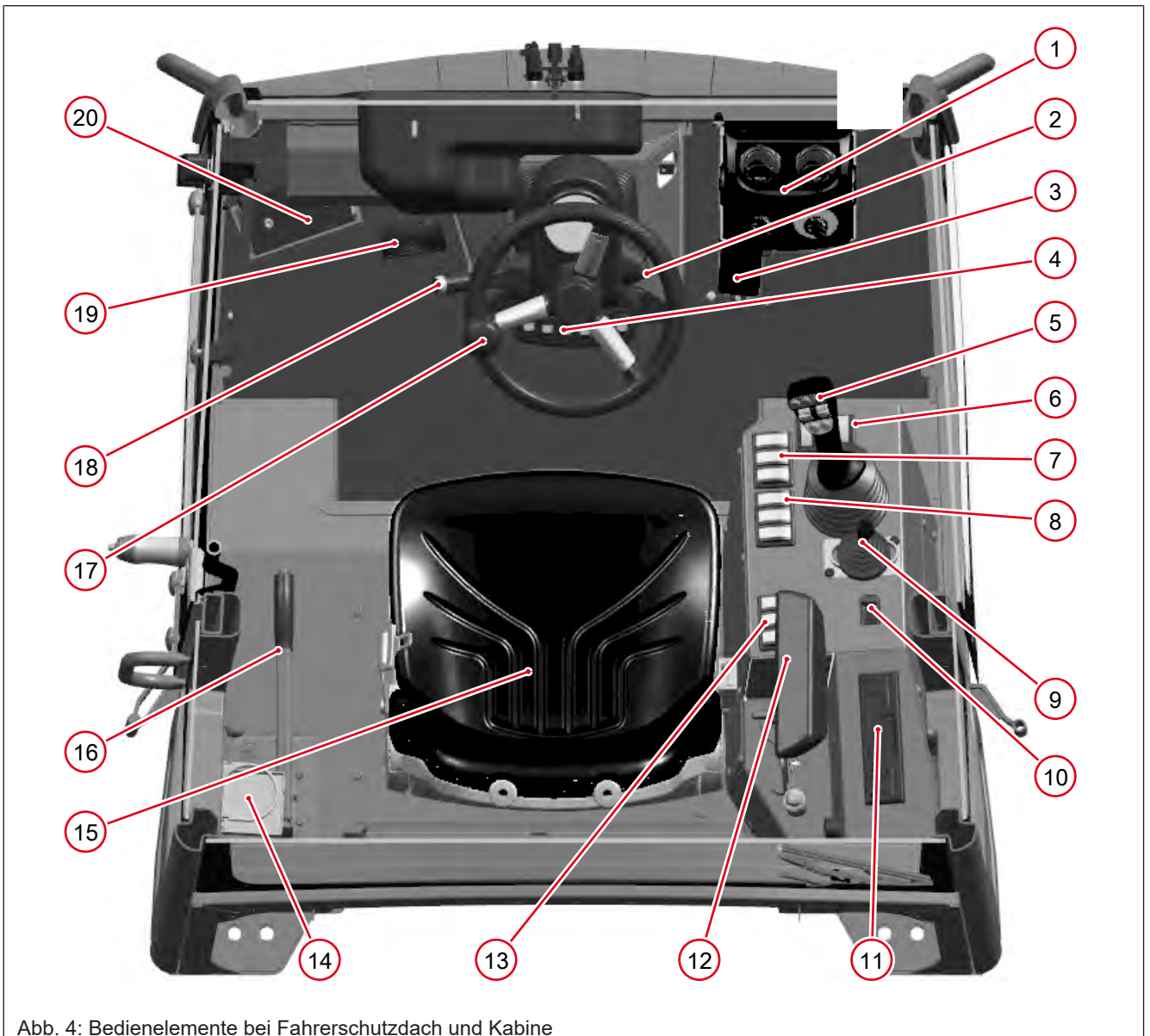


Abb. 4: Bedienelemente bei Fahrerschutzdach und Kabine



- 1 Kabinenheizung
- 2 Zündschloss
- 3 Gaspedal
- 4 Schalterleiste im Armaturenbrett
- 5 Joystick
- 6 Schalterleiste 1 in der Seitenkonsole
- 7 Schalterleiste 2 in der Seitenkonsole
- 8 Schalterleiste 3 in der Seitenkonsole
- 9 Bedienhebel für die Standardhydraulikanschlüsse
- 10 Bedienhebel für Handgas
- 11 Radio
- 12 Armlehne
- 13 Schalterleiste 4 in der Seitenkonsole
- 14 Getränkehalter
- 15 Sitz
- 16 Bedienhebel für die Parkbremse
- 17 Lenkrad
- 18 Lenkstockschalte
- 19 Brems-Inchpedal
- 20 Fußablage

Auf der Übersicht nicht vorhanden:

- 21 Schalterleiste im Dach

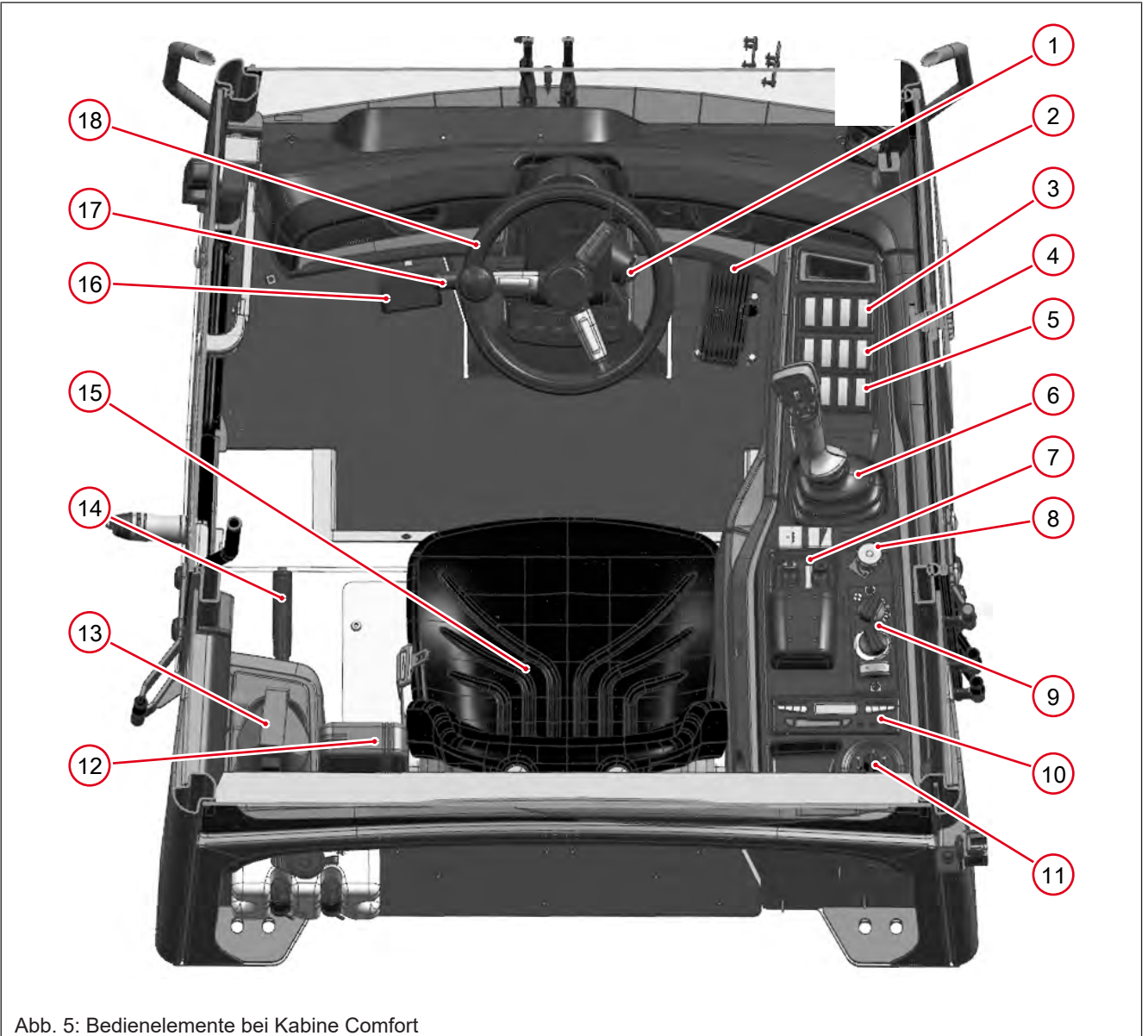


Abb. 5: Bedienelemente bei Kabine Comfort

- 1 Schalterleiste im Armaturenbrett
- 2 Gaspedal
- 3 Schalterleiste 1 in der Seitenkonsole
- 4 Schalterleiste 2 in der Seitenkonsole
- 5 Schalterleiste 3 in der Seitenkonsole
- 6 Joystick
- 7 Bedienhebel für Handgas
- 8 Bedienhebel für Hand-Inchung
- 9 Bedienelemente der Klimaanlage
- 10 Radio
- 11 Batterietrennschalter
- 12 Tasche
- 13 Montageplatz für Feuerlöscher
- 14 Bedienhebel für Parkbremse
- 15 Sitz
- 16 Brems-Inchpedal
- 17 Lenkstockschalte
- 18 Lenkrad

Auf der Übersicht nicht vorhanden:

- 19 Schalterleiste im Dach

### 4.3.3 Übersicht: Schalter im Armaturenbrett

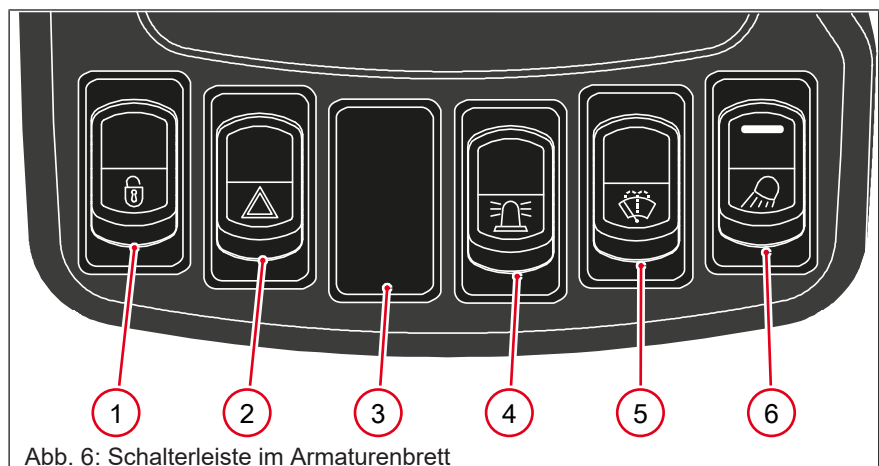


Abb. 6: Schalterleiste im Armaturenbrett

- 1 Kippschalter Hydraulische Verriegelung
- 2 Kippschalter Warnblinkanlage
- 3 Kippschalter frei für Option
- 4 Kippschalter Rundumleuchte
- 5 Kippschalter Scheibenwischer, Scheibenwaschanlage Frontscheibe
- 6 Kippschalter Arbeitsscheinwerfer



### 4.3.4 Übersicht: Kippschalter im Dach



Abb. 7: Schalterleiste im Fahrzeugdach

- 1 Schalter für Scheibenwischer/Scheibenwaschanlage Heckscheibe
- 2 Schalter für die Heckscheibenheizung
- 3 Schalter frei für Option

### 4.3.5 Übersicht: Kippschalterleisten Fahrerschutzdach und Kabine Standard

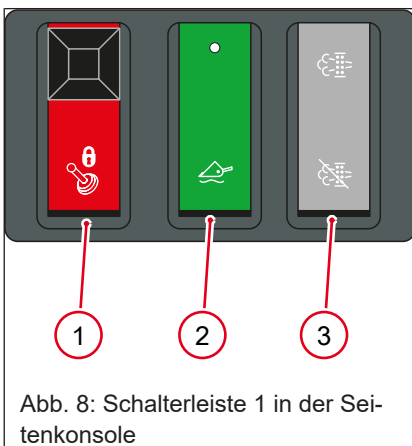


Abb. 8: Schalterleiste 1 in der Seitenkonsole

- 1 Schalter für die Arretierung der Ladeanlage
- 2 Schalter für die Schwimmstellung und Ladeschwingendämpfung (Option)
- 3 Schalter für die Regeneration vom Diesel-Partikelfilter (Option)

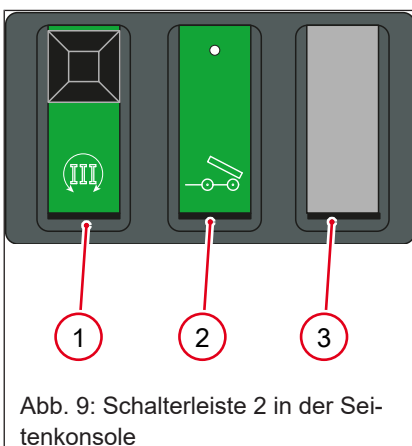
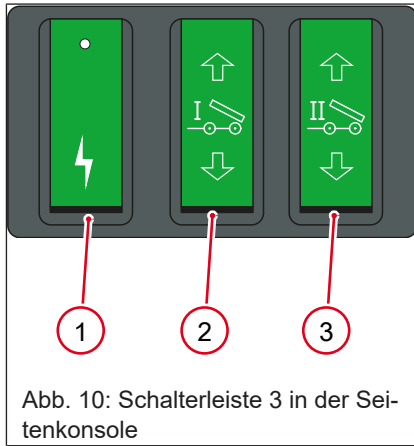


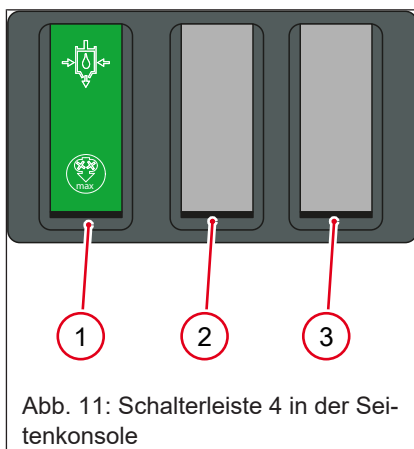
Abb. 9: Schalterleiste 2 in der Seitenkonsole

- 1 Schalter für den Dauerbetrieb der Standardhydraulikanschlüsse (Option)
- 2 Schalter für die Umschaltung der Hydraulikanschlüsse am Heck (Option)
- 3 Schalter frei für Option



- 1 Schalter für Elektroanschluss am Heck (Option)
- 2 Schalter für Hydraulikanschlüsse am Heck (Option)
- 3 Schalter für Dauerbetrieb der Hydraulikanschlüsse am Heck (Option)

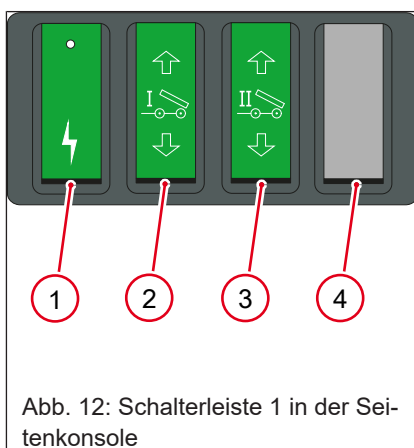
Abb. 10: Schalterleiste 3 in der Seitenkonsole



- 1 Schalter für High Flow (Option)
- 2 Schalter frei für Option
- 3 Schalter frei für Option

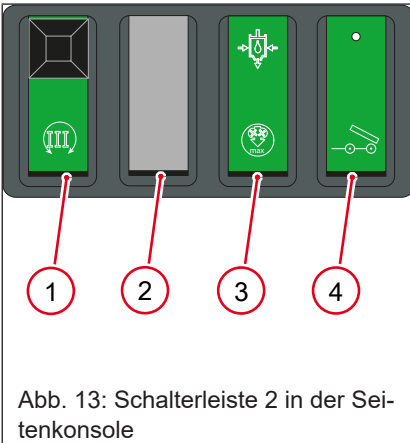
Abb. 11: Schalterleiste 4 in der Seitenkonsole

### 4.3.6 Übersicht: Kippschalterleisten Kabine Comfort

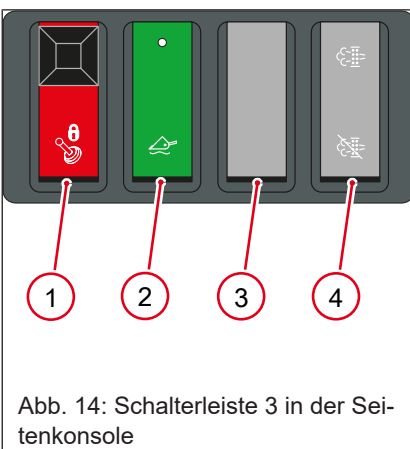


- 1 Schalter für Elektroanschluss am Heck (Option)
- 2 Schalter für Hydraulikanschlüsse am Heck (Option)
- 3 Schalter für Dauerbetrieb der Hydraulikanschlüsse am Heck (Option)
- 4 Schalter frei für Option

Abb. 12: Schalterleiste 1 in der Seitenkonsole

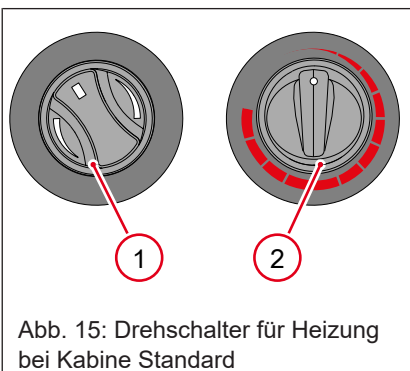


- 1 Schalter für Dauerbetrieb der Standardhydraulikanschlüsse (Option)
- 2 Schalter frei für Option
- 3 Schalter für High Flow (Option)
- 4 Schalter für die Umschaltung der Hydraulikanschlüsse am Heck (Option)



- 1 Schalter für die Arretierung der Ladeanlage (Option)
- 2 Schalter für die Schwimmstellung und die Ladeschwingendämpfung (Option)
- 3 Schalter frei für Option
- 4 Schalter für die Regeneration des Dieselpartikelfilters

### 4.3.7 Übersicht: Bedienelemente Heizung/Klimaanlage



- 1 Drehschalter für die Gebläseregulierung
- 2 Drehschalter für die Temperaturregulierung

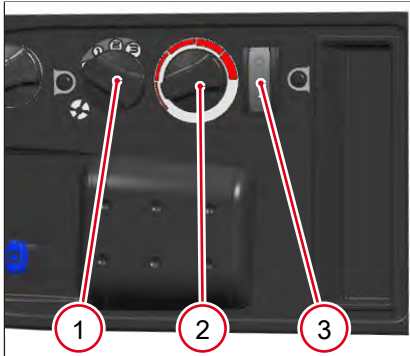


Abb. 16: Bedienkonsole für Heizung und Klimaanlage bei Kabine Comfort

- 1 Drehschalter für die Gebläseerregulierung
- 2 Drehschalter für die Temperaturregulierung
- 3 Schalter für die Klimaanlage

### 4.3.8 Übersicht: Joystick

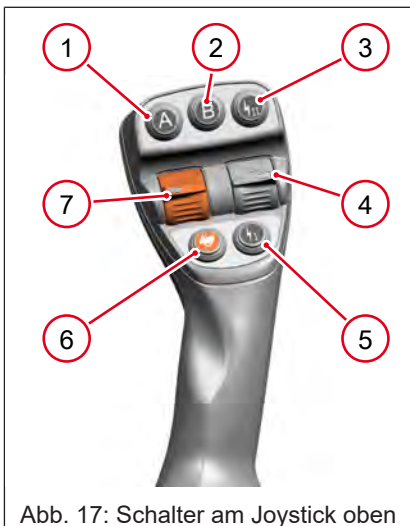


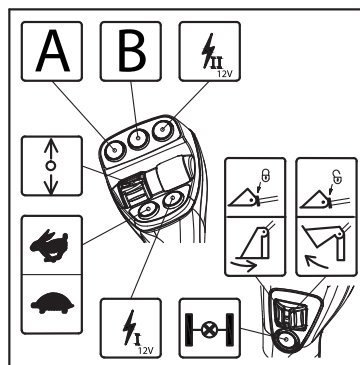
Abb. 17: Schalter am Joystick oben

- 1 Schalter für Funktion **A**
- 2 Schalter für Funktion **B**
- 3 Schalter für Elektroanschluss **2** vorne
- 4 Nicht belegt oder Schalter für zusätzliche Hydraulikanschlüsse
- 5 Schalter für Elektroanschluss **1** vorne
- 6 Schalter für Schnellgang/Kriechgang
- 7 Schalter für die Fahrtrichtung vorwärts/rückwärts



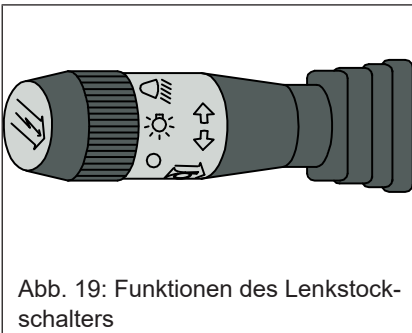
Abb. 18: Schalter am Joystick unten

- 1 Schalter für Bedienung der zusätzlichen Hydraulikanschlüsse
- 2 Schalter für Bedienung der Differentialsperre



Der Aufkleber bildet die Belegung des Joysticks ab. Je nach Ausstattung des Fahrzeugs ist die Belegung des Joysticks unterschiedlich. Entsprechend der Ausstattung ändert sich ebenfalls der Aufkleber für den Joystick.

### 4.3.9 Übersicht: Lenkstockschalter



Der Lenkstockschalter befindet sich links an der Lenksäule. Folgende Funktionen können mit dem Lenkstockschalter geschaltet werden.

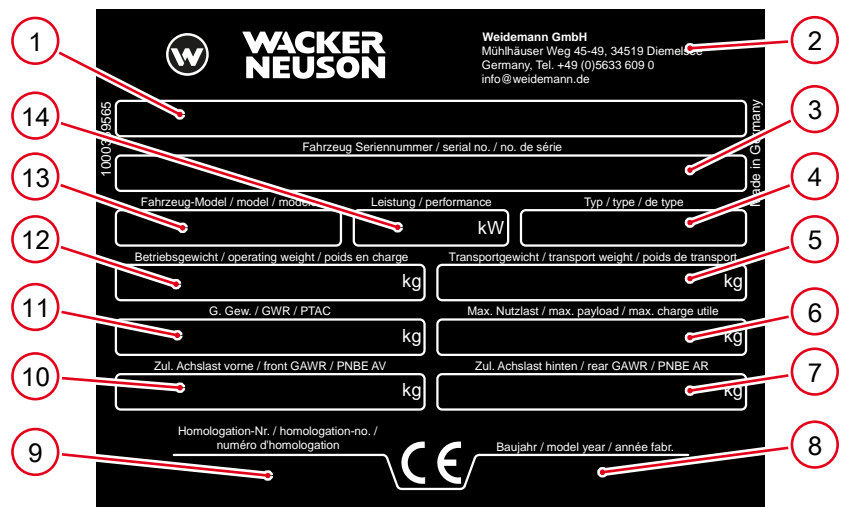
- Standlicht und Fahrlicht können durch Drehen eingeschaltet werden.
- Blinker rechts kann durch Drücken nach vorne eingeschaltet werden.
- Blinker links kann durch Ziehen nach hinten eingeschaltet werden.
- Abblendlicht kann durch Ziehen nach oben eingeschaltet werden.
- Fernlicht kann durch Drücken nach unten eingeschaltet werden.
- Lichthupe kann durch Ziehen über den Widerstand hinaus nach oben betätigt werden.
- Hupe kann durch Drücken des Lenkstockschalters Richtung Lenkrad betätigt werden.

## 4.4 Typenschilder und Aufkleber

### 4.4.1 Typenschild



An dem Fahrzeug ist ein Typenschild dauerhaft angebracht. Es enthält folgende Angaben:



- 1 Fahrzeugart
- 2 Hersteller und Adresse des Herstellers
- 3 Fahrgestellnummer
- 4 Typ
- 5 Transportgewicht in kg
- 6 Maximale Nutzlast in kg
- 7 Zulässiges Achslast hinten in kg
- 8 Baujahr
- 9 Homologationsnummer
- 10 Zulässige Achslast vorne in kg
- 11 Gesamtgewicht in kg

12 Betriebsgewicht

13 Fahrzeugmodell

14 Leistung in kW

### Weitere Typenschilder

Weiterhin sind folgende Bauteile des Fahrzeugs mit einem eigenen Typenschild versehen:

- der Dieselmotor
- die Ölpumpe (hydraulische Fahrpumpe)
- der Ölmotor (hydraulischer Fahrmotor)
- die Achsen
- der ROPS-/FOPS-Schutzaufbau
- der Hydrospeicher (falls vorhanden)
- die Anhängerkupplung (falls vorhanden)

### 4.4.2 Sicherheitsaufkleber und Hinweisaufkleber



#### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr durch fehlende oder beschädigte Beschilderung!**

Ein unzureichender Hinweis auf Gefahrenstellen kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Niemals Sicherheitsaufkleber und Hinweisaufkleber entfernen.
- ▶ Beschädigte Sicherheitsaufkleber und Hinweisaufkleber sofort ersetzen.

Am Fahrzeug sind verschiedene Sicherheitsaufkleber und Hinweisaufkleber angebracht. Neue Sicherheitsaufkleber und Hinweisaufkleber können beim Service des Herstellers bestellt werden.



#### **Information**

Durchgezogene Linien zeigen Aufkleber die außen am Fahrzeug angebracht sind.

Gestrichelte Linien zeigen Aufkleber die in der Kabine oder unter der Motorhaube angebracht sind.

**4.4.2.1 Sicherheitsaufkleber**

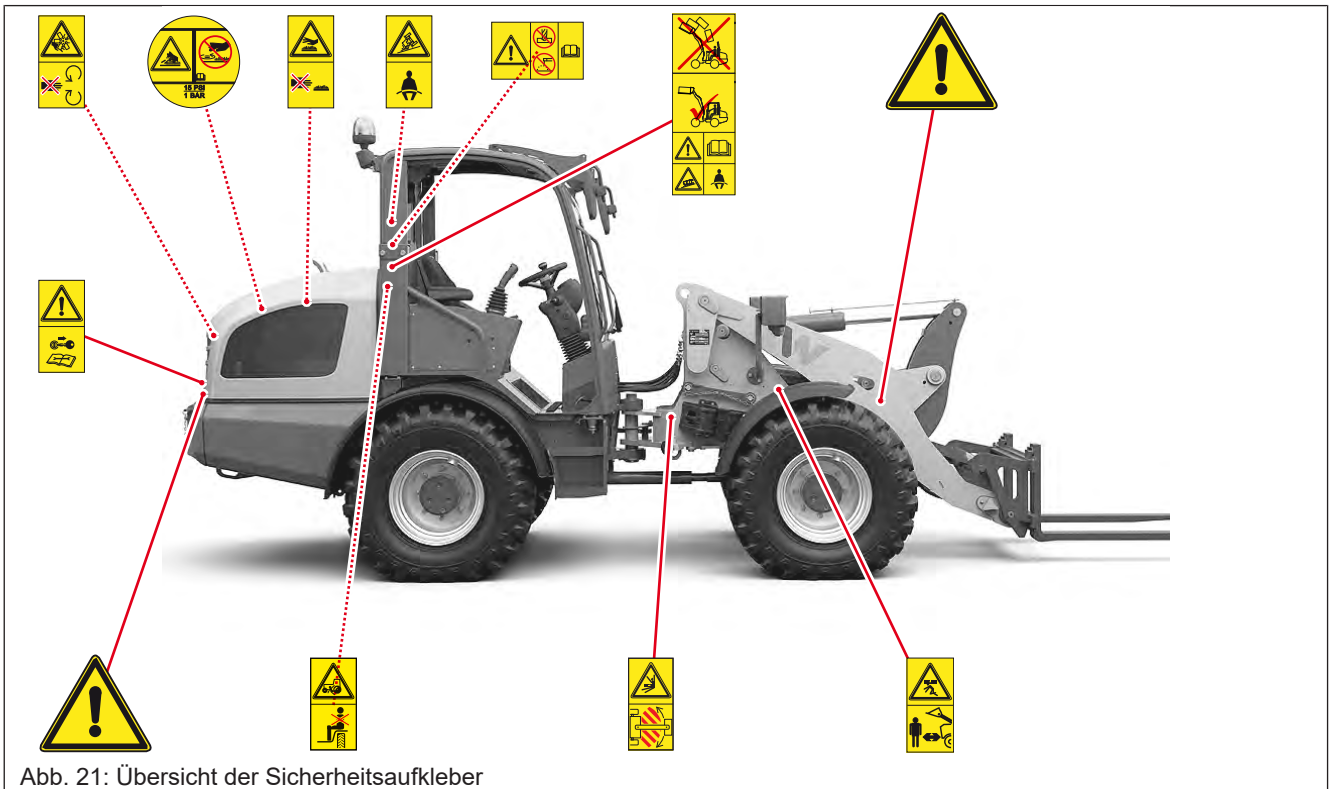


Abb. 21: Übersicht der Sicherheitsaufkleber

4

**Bedeutung der Sicherheitsaufkleber**



Abb. 22: Aufkleber Abstand zur Ladeanlage

**Sicherheitsaufkleber: Sicherem Abstand zur Ladeanlage einhalten**

**VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Absinken der angehobenen Ladeanlage.**

- Während des Betriebs dürfen sich keine Personen im Gefahrenbereich des Fahrzeugs aufhalten.
- Nicht unter die angehobene Ladeanlage treten.



Abb. 23: Aufkleber Allgemeiner Gefahrenbereich

### Sicherheitsaufkleber: Allgemeine Gefahren

#### VORSICHT! Verletzungsgefahr im Arbeitsbereich des Fahrzeugs.

- Während des Betriebs dürfen sich keine Personen im Gefahrenbereich des Fahrzeugs aufhalten.



Abb. 24: Aufkleber Knickbereich

### Sicherheitsaufkleber: Aufenthalt im Knickbereich!

#### VORSICHT! Verletzungsgefahr im Knickbereich des Fahrzeugs.

- Während des Betriebs dürfen sich keine Personen im Gefahrenbereich des Fahrzeugs aufhalten.



Abb. 25: Aufkleber Drehende Teile

### Sicherheitsaufkleber: Drehende Teile

#### VORSICHT! Verletzungsgefahr - Scherverletzung durch drehende Teile.

- Nicht in drehende Teile greifen.
- Kontroll- und Wartungsarbeiten nur bei stillstehendem Motor durchführen.





**Sicherheitsaufkleber: Sicherheitsgurt anlegen**

**VORSICHT! Sicherheitsgurt anlegen; Standsicherheit des Fahrzeugs beachten.**

- Fahrzeug nur vom Sitz aus bedienen.
- Sicherheitsgurt beim Betrieb des Fahrzeugs anlegen.
- Standsicherheit und Kippsicherheit des Fahrzeugs beachten.



**Sicherheitsaufkleber: Keine Personen mitfahren lassen**

**VORSICHT! Verletzungsgefahr, mitfahrenden Personen können herunterfallen und verletzt werden.**

- Niemals Personen mit dem Fahrzeug befördern.



**Sicherheitsaufkleber: ROPS/FOPS-Schutzaufbau nicht beschädigen**

**VORSICHT! Beschädigte ROPS/FOPS-Schutzaufbauten können ihre Schutzfunktion nicht erfüllen.**

- Niemals an ROPS/FOPS-Schutzaufbauten bohren oder schweißen.
- Betriebsanleitung beachten.



Abb. 29: Aufkleber Heiße Teile

### Sicherheitsaufkleber: Heiße Teile!

**VORSICHT! Nach dem Stoppen des Motors sind Fahrzeugteile teilweise sehr heiß.**

- Fahrzeugteile abkühlen lassen.
- Schutzkleidung bei Wartungsarbeiten tragen.



Abb. 30: Aufkleber Kühlsystem

### Sicherheitsaufkleber: Heißes Kühlmittel

**VORSICHT! Verbrühungsgefahr durch heißes Kühlmittel.**

Bei Betriebstemperatur ist das Kühlmittel heiß und das Kühlsystem steht unter Druck.

- Verschlussdeckel des Kühlsystems erst öffnen, wenn das Kühlmittel abgekühlt ist.
- Verschlussdeckel des Kühlsystems vorsichtig öffnen, damit der Druck langsam entweichen kann.
- Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.



Abb. 31: Aufkleber Zündschlüssel

### Sicherheitsaufkleber: Zündschlüssel abziehen

**VORSICHT! Verletzungsgefahr bei Wartungsarbeiten.**

- Zündschlüssel vor Kontroll- und Wartungsarbeiten am Fahrzeug abziehen.
- Betriebsanleitung vor Wartungsarbeiten lesen und beachten.



Abb. 32: Aufkleber Herabfallende Gegenstände

### Sicherheitsaufkleber: Herabfallende Gegenstände

**VORSICHT! Niemals mehrere Großballen oder Kisten gleichzeitig transportieren!**

- Das Laden von Großballen oder Stückgut mit Fahrzeugen ohne Fahrerschutzdach oder Kabine ist verboten!
- Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung lesen!
- Sicherheitsgurt beim Betrieb des Fahrzeugs anlegen!

#### 4.4.2.2 Hinweisaufkleber

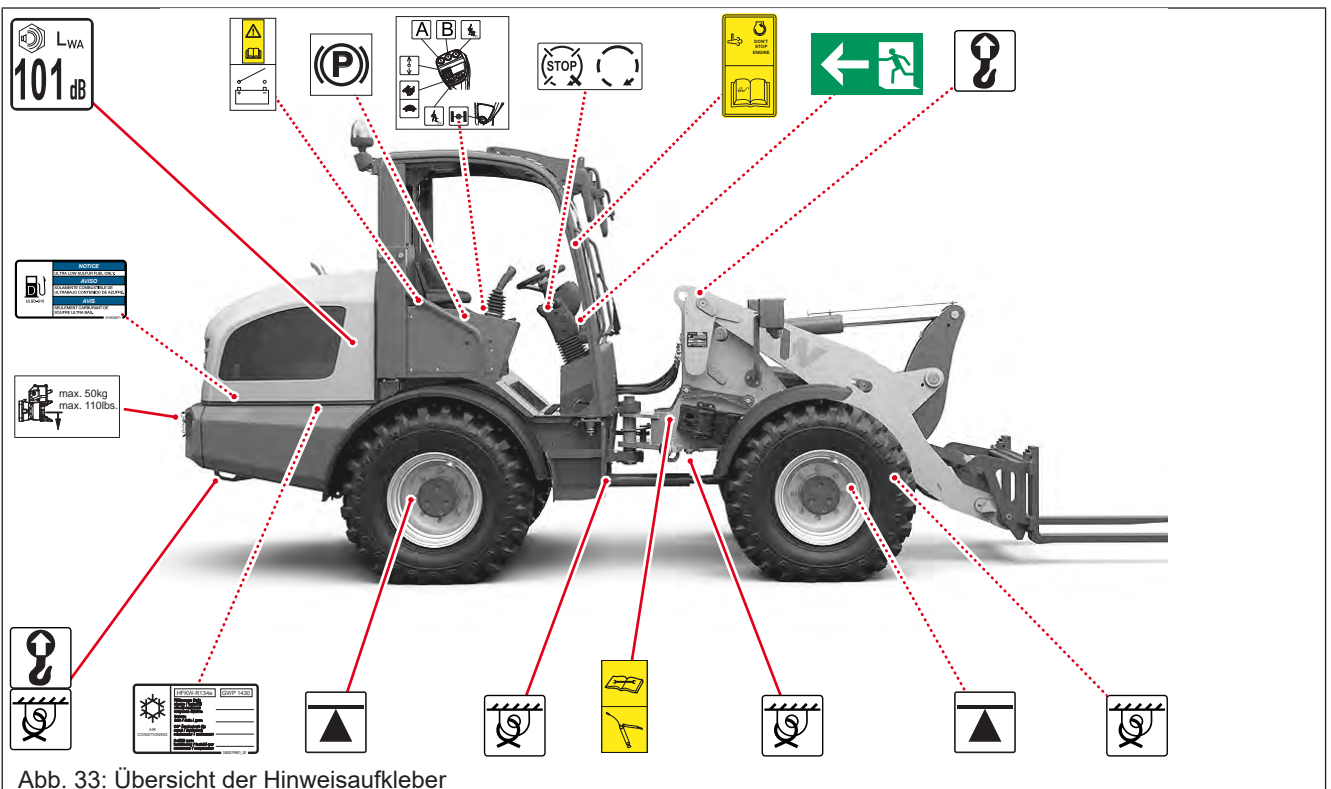


Abb. 33: Übersicht der Hinweisaufkleber

### Bedeutung der Hinweisaufkleber



Abb. 34: Aufkleber Zurrpunkt

#### Zurrpunkte

Der Aufkleber kennzeichnet die Zurrpunkte am Fahrzeug.

An den Zurrpunkten können Befestigungsmittel angebracht werden, damit das Fahrzeug für den Transport gesichert werden kann.



Abb. 35: Aufkleber Anschlagpunkte

#### Anschlagpunkte

Die Aufkleber kennzeichnen die Anschlagpunkte, an denen das Fahrzeug sicher mit einem Tragegestell angehoben und per Kran verladen werden kann.

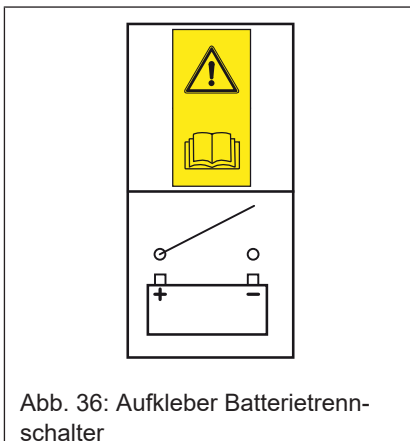


Abb. 36: Aufkleber Batterietrennschalter

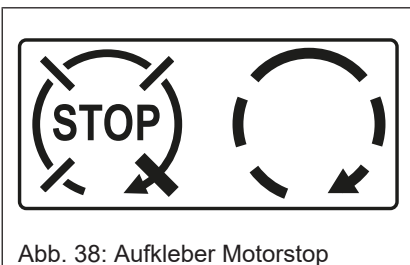
#### Batterietrennschalter

Das Fahrzeug ist mit einem Batterietrennschalter ausgestattet. Mit dem Batterietrennschalter kann die Zuleitung von der Batterie zur Fahrzeugelektrik getrennt werden. Der Aufkleber kennzeichnet die Position des Batterietrennschalters.



### Kältemittel der Klimaanlage

In Klimaanlage befindet sich Kältemittel. Der Aufkleber enthält Informationen zu dem Kältemittel, das in der Klimaanlage verwendet wird. Der Aufkleber befindet sich, bei Fahrzeugen mit Klimaanlage, in der Nähe des Kondensators.



### Motor abstellen

Der Aufkleber zeigt an, in welcher Position des Zündschlüssels der Motor gestartet und gestoppt wird.

Durch nach rechts drehen des Zündschlüssels wird der Motor gestartet. Durch nach links drehen des Zündschlüssels wird der laufende Motor gestoppt.



### Notausstieg

Der Aufkleber kennzeichnet den Notausstieg.



### Parkbremse

Der Aufkleber kennzeichnet die Position des Parkbremshebels.



Abb. 41: Aufkleber Motorregeneration

### Motor nicht abstellen - Regeneration läuft

Das Fahrzeug ist mit einem System zur Abgasnachbehandlung ausgestattet. Der Aufkleber weist darauf hin, den Motor nicht abzustellen während die Regeneration des Systems zur Abgasnachbehandlung läuft. Das System zur Abgasnachbehandlung kann sonst beschädigt werden.



Abb. 42: Aufkleber Schmierstellen abschmieren

### Schmierplan einhalten

Der Aufkleber weist daraufhin, alle Schmierstellen regelmäßig nach Schmierplan der Betriebsanleitung abzusmieren.

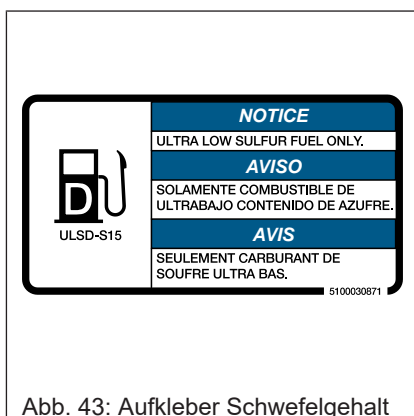


Abb. 43: Aufkleber Schwefelgehalt

### Schwefelgehalt im Diesel

Auf dem Aufkleber ist die Spezifikation des Diesels angegeben, der für das Fahrzeug verwendet werden muss. Der Motor kann durch falschen Kraftstoff beschädigt werden. Nur Diesel mit sehr niedrigem Schwefelgehalt ( $S \leq 15 \text{ mg/kg}$ ) verwenden!





Abb. 47: Aufkleber Lärmkennwert

### Maximaler Schalleistungspegel

Der Aufkleber gibt den maximalen Schalleistungspegel des Fahrzeugs an. Der auf dem Aufkleber angezeigte Wert wird beim Betrieb des Fahrzeugs nicht überschritten.



## 5 Inbetriebnahme

### 5.1 Einsteigen und Aussteigen

#### 5.1.1 In das Fahrzeug einsteigen



#### **VORSICHT**

##### **Sturzgefahr beim Einsteigen oder Aussteigen!**

Unsachgemäßes Einsteigen und Aussteigen kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Vorgeschriebene Aufstiegshilfen sauber halten.
- ▶ Vorgeschriebene Aufstiegshilfen zum Einsteigen und Aussteigen benutzen.
- ▶ Mit dem Gesicht zum Fahrzeug einsteigen und aussteigen.
- ▶ Beschädigte Aufstiegshilfen ersetzen lassen.



#### **HINWEIS**

##### **Beschädigungen an der Lenksäule durch Aufsteigen und Absteigen!**

Das Festhalten am Lenkrad beim Aufsteigen und Absteigen kann zu Schäden an der Lenksäule führen.

- ▶ Nur zum Aufstieg vorgesehene Aufstiegshilfen benutzen.
- ▶ Das Lenkrad und die Lenksäule sind keine geeigneten Aufstiegshilfen.



Abb. 48: Einsteigen

Alle Schlösser am Fahrzeug können mit dem Zündschlüssel geöffnet und geschlossen werden.

Schlösser befinden sich an folgenden Bauteilen am Fahrzeug:

- Türen der Kabine
- Zündschloss
- Motorhaube
- Aufklappbare Wartungsöffnung an der rechten Außenseite der Kabine (bei Kabine Comfort)

Bei Ausstattung des Fahrzeugs mit Standardkabine ist die Kabine mit zwei Türen ausgestattet. Der Haupteingang befindet sich auf der linken Seite. Die rechte Tür ist als Notausstieg vorgesehen.

Bei Ausstattung des Fahrzeugs mit Kabine Comfort ist die Kabine mit einer Tür links ausgestattet.

Am Fahrzeug sind Aufstiegshilfen angebracht. Die Aufstiegshilfen sind fest mit dem Fahrzeug verbunden. Vor dem Verlassen des Fahrzeugs kontrollieren, ob die Türen und Scheiben der Kabine geschlossen sind.

### 5.1.1.1 Türen öffnen



#### ⚠ VORSICHT

##### Quetschgefahr durch nicht verriegelte Türen!

Durch Zufallen der Türen können Quetschungen verursacht werden.

- ▶ Türen immer verriegeln.
- ▶ Vorgesehene Griffe zum Schließen verwenden.



Abb. 49: Tür von außen öffnen

1. Schloss mit Zündschlüssel aufschließen.
2. Knopf drücken und am Türgriff ziehen.  
⇒ Tür öffnen.



Abb. 50: Tür von innen öffnen

- Hebel I drücken.  
⇒ Tür öffnen.

### 5.1.1.2 Türen schließen

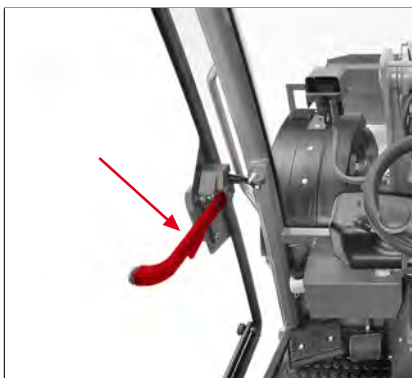


Abb. 51: Tür von innen schließen

An der Innenseite der Tür befindet sich ein Bügel. Damit kann die Kabinentür von innen geschlossen werden.

1. Bügel bei geöffneter Tür nach innen ziehen.
2. Tür rastet im Türschloss ein.  
⇒ Tür ist geschlossen.

### Tür von außen schließen

Um ein Benutzen des Fahrzeugs durch Dritte zu verhindern, nach dem Aussteigen immer beide Türen verriegeln und mit dem Zündschlüssel abschließen.

1. Tür gegen den Federdruck zudrücken.
2. Tür rastet im Türschloss ein.  
⇒ Tür geschlossen.
3. Tür mit Zündschlüssel abschließen.

#### 5.1.1.3 Türen arretieren und aufstellen



Abb. 52: Tür arretieren

### Türen arretieren

Die Türen können zusammen mit der Seitenscheibe geöffnet und in dieser Stellung arretiert werden.

1. Tür öffnen.
2. Tür nach hinten klappen.
3. Tür durch Einrasten arretieren.  
⇒ Tür ist arretiert.

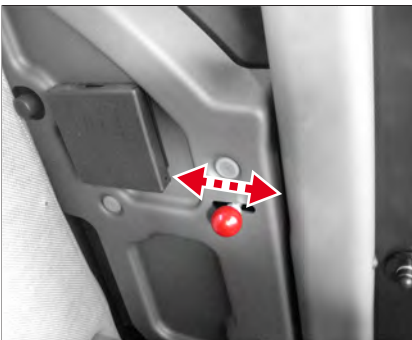


Abb. 53: Arretierung lösen

### Tür Arretierung lösen

1. Hebel der Entriegelung von innen bewegen.  
⇒ Arretierung ist gelöst.
2. Tür nach vorn klappen.
3. Tür im Türschloss einrasten.  
⇒ Tür ist geschlossen.

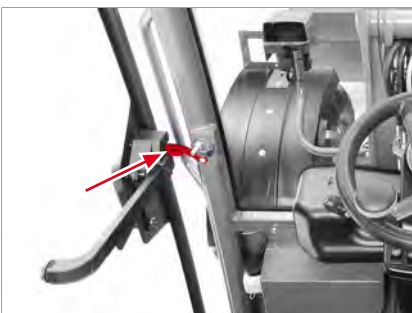


Abb. 54: Tür leicht geöffnet arretieren

### Tür aufstellen

Die Türen können in leicht geöffneten Zustand aufgestellt werden.

1. Hebel umklappen.
2. Hebel in das Schloss einrasten und arretieren.  
⇒ Tür ist aufgestellt.

### 5.1.1.4 Seitenscheibe öffnen und schließen

Bei Kabine Comfort

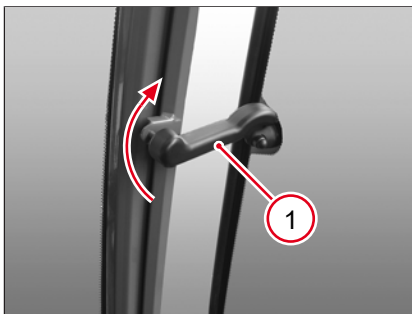


#### ⚠ VORSICHT

##### Quetschgefahr durch nicht verriegelte Kabinenscheiben!

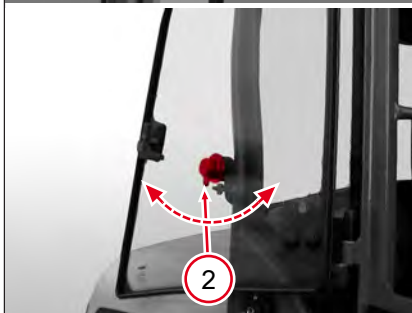
Durch Zufallen der Kabinenscheiben können Quetschungen verursacht werden.

- ▶ Kabinenscheiben immer verriegeln.
- ▶ Vorgesehene Griffe zum Schließen verwenden.



Die Seitenscheiben können geöffnet und in dieser Stellung arretiert werden. Die Seitenscheiben werden mit dem Hebel **1** geöffnet und geschlossen.

1. Hebel **1** betätigen.  
⇒ Seitenscheibe ist geöffnet.
2. Seitenscheibe gegen die Arretierung drücken.  
⇒ Seitenscheibe ist arretiert.



1. Hebel **2** betätigen.  
⇒ Arretierung der Seitenscheibe ist gelöst.
2. Seitenscheibe mit Hebel **1** schließen.
3. Seitenscheibe verriegeln.  
⇒ Seitenscheibe ist geschlossen.

Abb. 55: Seitenscheibe öffnen und arretieren

#### Seitenscheibe aufstellen

Die Seitenscheiben können in leicht geöffnetem Zustand aufgestellt. Dazu Hebel **1** einrasten. Vor dem Verlassen des Fahrzeugs kontrollieren, dass Türen, Seitenscheiben und Heckscheibe geschlossen sind.

### 5.1.2 Notausstieg



Abb. 56: Kennzeichnung des Notausstiegs

Als Notausstieg ist die rechte Tür der Kabine vorgesehen, falls die linke Tür blockiert sein sollte. Die rechte Tür ist mit dem dargestelltem Aufkleber gekennzeichnet.

## 5.2 Bedienerplatz einrichten

### 5.2.1 Sitz einstellen



#### **WARNUNG**

##### **Unfallgefahr beim Einstellen des Sitzes während des Betriebs!**

Das Einstellen des Sitzes während des Betriebs kann zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Sitz einstellen, bevor das Fahrzeug in Betrieb genommen wird.
- ▶ Sicherstellen, dass die Hebel der Sitzverstellung eingerastet sind.

Den Sitz immer auf die individuellen Bedürfnisse, z. B. Körpergröße und Körperhaltung, einstellen. Diese Einstellungen beugen Verspannungen und Ermüdung beim Arbeiten vor.

Den Sitz so einstellen, dass alle Bedienhebel, Pedale und Schalter bequem erreichbar sind, während Ihr Rücken an der Rückenlehne anliegt.

Das Fahrzeug ist mit einem Sitzkontaktschalter ausgestattet. Der Fahrantrieb und die Arbeitshydraulik des Fahrzeugs können nur aktiviert werden, wenn der Bediener des Fahrzeugs auf dem Sitz Platz genommen hat. Wenn der Bediener den Sitz verlässt, werden nach fünf Sekunden der Fahrantrieb und die hydraulischen Funktionen deaktiviert, auch während der Fahrt.

5.2.1.1 Sitz MSG20

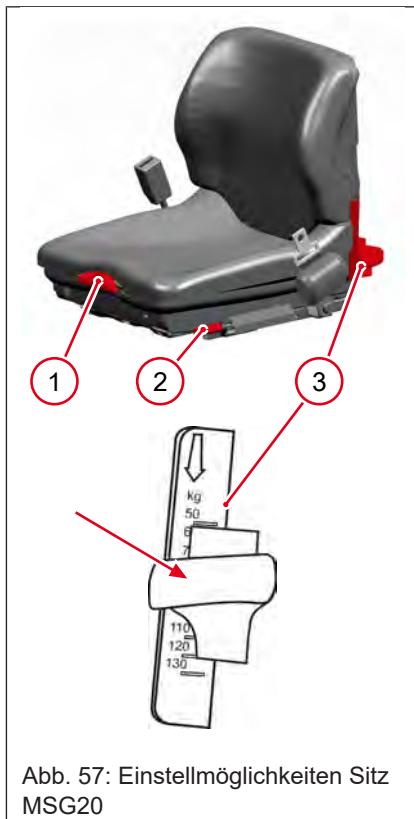


Abb. 57: Einstellmöglichkeiten Sitz MSG20

Zum Einstellen auf dem Sitz Platz nehmen.

**Rückenlehne verstellen**

1. Hebel **1** nach oben ziehen und halten.
2. Mit der Sitzfläche nach vorn oder hinten rutschen, bis die gewünschte Neigung der Rückenlehne erreicht ist.
3. Hebel **1** loslassen.

Nach dem Verstellen muss der Hebel **1** in der gewünschten Position einrasten. Die Rückenlehne darf sich nach dem Verriegeln nicht mehr verstellen lassen.

**Längsrichtung verstellen**

1. Hebel **2** nach oben ziehen und halten.
2. Sitz nach vorne oder hinten in die gewünschte Position schieben.
3. Hebel **2** loslassen.

Nach dem Verstellen muss der Hebel **2** in der gewünschten Position einrasten. Der Sitz darf sich nach dem Verriegeln nicht mehr verschieben lassen.

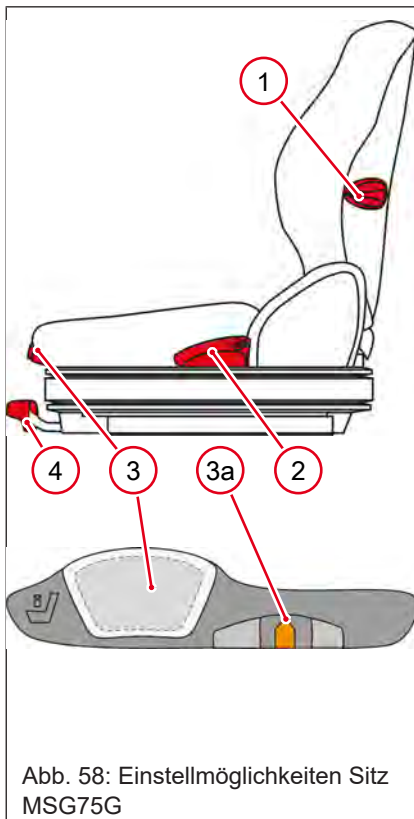
**Federung verstellen**

1. Hebel **3** nach unten drücken, bis das Bedienergewicht (z. B. 80 kg) an der Skala eingestellt ist.
  - ⇒ Die Federung ist korrekt eingestellt, wenn das an der Skala eingestellte Gewicht mit dem Bedienergewicht übereinstimmt.
2. Hebel **3** loslassen.
  - ⇒ Hebel **3** rastet ein.
  - ⇒ Die Federung ist auf das Bedienergewicht eingestellt.

Wenn die Federung auf ein niedrigeres Bedienergewicht, als auf der Skala eingestellt ist, verändert werden soll, wie folgt vorgehen:

1. Hebel **3** ganz nach unten drücken.
  - ⇒ Hebel **3** geht nach oben auf das niedrigste Gewicht (50 kg).
2. Vorgang wie oben beschrieben wiederholen.

### 5.2.1.2 Sitz MSG75G



Zum Einstellen auf dem Sitz Platz nehmen.

#### Wölbung der Rückenlehne verstellen

- Hebel **1** nach oben drehen.  
⇒ Wölbung der Rückenlehne verringert sich.
- Hebel **1** nach unten drehen.  
⇒ Wölbung der Rückenlehne erhöht sich.

#### Rückenlehne verstellen

1. Hebel **2** nach oben ziehen und halten.
2. Rückenlehne nach vorn oder hinten bewegen, bis die gewünschte Neigung der Rückenlehne erreicht ist.
3. Hebel **2** loslassen.

Nach dem Verstellen muss der Hebel **2** in der gewünschten Position einrasten. Die Rückenlehne darf sich nach dem Verriegeln nicht mehr verstellen lassen.

#### Federung und Höhe verstellen

Der Sitz MSG75 ist luftgedert. Federung und Höhe des Sitzes können mit Hebel **3** über einen Kompressor stufenlos angepasst werden.



## HINWEIS

### Beschädigung des Kompressors.

Zu langes Betätigen der Federungseinstellung kann zu Schäden am Kompressor führen.

- ▶ Federungseinstellung nicht länger als eine Minute betätigen.

Die individuell gewünschte Höhe kann bis zu einem Mindestfederweg angepasst werden. Die Federung ist korrekt eingestellt, wenn der orange Zeiger **3a** in der Mitte des Sichtfensters steht.

- ✓ Zündung muss eingeschaltet sein.

1. Hebel **3** nach oben ziehen.  
⇒ Sitz bewegt sich nach oben, der Federungsweg wird größer.
2. Hebel **3** nach unten drücken.  
⇒ Sitz bewegt sich nach unten, der Federungsweg wird kleiner.
3. Hebel **3** loslassen, wenn der Sitz die gewünschte Stellung erreicht hat.  
⇒ Federung und Höhe ist eingestellt.

### Längsrichtung verstellen

1. Hebel **4** nach oben ziehen und halten.
2. Sitz nach vorne oder hinten in die gewünschte Position schieben.
3. Hebel **4** loslassen.

Nach dem Verstellen muss der Hebel **4** in der gewünschten Position einrasten. Der Sitz darf sich nach dem Verriegeln nicht mehr verschieben lassen.



### 5.2.1.3 Sitz MSG83

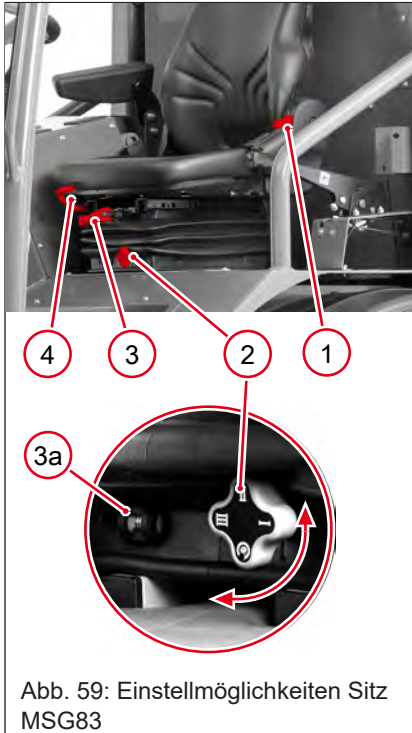


Abb. 59: Einstellmöglichkeiten Sitz MSG83

Zum Einstellen auf dem Sitz Platz nehmen.

#### Rückenlehne verstellen

1. Hebel **1** nach oben ziehen und halten.
2. Rückenlehne nach vorn oder hinten bewegen, bis die gewünschte Neigung der Rückenlehne erreicht ist.
3. Hebel **1** loslassen.

Nach dem Verstellen muss der Hebel **1** in der gewünschten Position einrasten. Die Rückenlehne darf sich nach dem Verriegeln nicht mehr verstellen lassen.

#### Höhe verstellen

Die Höhe des Sitzes kann mit dem Drehgriff **3** in vier Stufen angepasst werden. Eingestellt ist die *unten* am Drehgriff **3** angezeigte Position.

1. Drehgriff **3** in Position **O** - Niedrige Sitzhöhe
2. Drehgriff **3** in Position **I** - Mittlere Sitzhöhe niedrig
3. Drehgriff **3** in Position **II** - Mittlere Sitzhöhe hoch
4. Drehgriff **3** in Position **III** - Höchste Sitzhöhe

Wenn die Höhe des Sitzes verstellt worden ist, muss die Federung ebenfalls neu eingestellt werden.

#### Federung verstellen

- Hebel **3** im Uhrzeigerzinn drehen.  
⇒ Federspannung verringert sich - Federung wird weicher.
- Hebel **3** gegen Uhrzeigerzinn drehen.  
⇒ Federspannung erhöht sich - Federung wird härter.

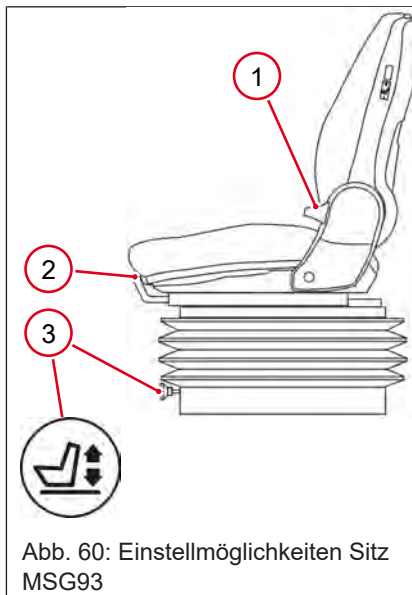
Die Federung ist korrekt eingestellt, wenn die *unten* am Drehgriff **2** angezeigte Position im Sichtfenster **3a** sichtbar ist.

#### Längsrichtung verstellen

1. Hebel **4** nach oben ziehen und halten.
2. Sitz nach vorne oder hinten in die gewünschte Position schieben.
3. Hebel **4** loslassen.

Nach dem Verstellen muss der Hebel **4** in der gewünschten Position einrasten. Der Sitz darf sich nach dem Verriegeln nicht mehr verschieben lassen.

## 5.2.1.4 Sitz MSG93



Zum Einstellen auf dem Sitz Platz nehmen.

**Rückenlehne verstellen**

1. Hebel **1** nach oben ziehen und halten.
2. Rückenlehne nach vorn oder hinten bewegen, bis die gewünschte Neigung der Rückenlehne erreicht ist.
3. Hebel **1** loslassen.

Nach dem Verstellen muss der Hebel **1** in der gewünschten Position einrasten. Die Rückenlehne darf sich nach dem Verriegeln nicht mehr verstellen lassen.

**Längsrichtung verstellen**

1. Hebel **2** nach oben ziehen und halten.
2. Sitz nach vorne oder hinten in die gewünschte Position schieben.
3. Hebel **2** loslassen.

Nach dem Verstellen muss der Hebel **2** in der gewünschten Position einrasten. Der Sitz darf sich nach dem Verriegeln nicht mehr verschieben lassen.

**Federung und Höhe verstellen**

Der Sitz MSG93 ist luftgedert. Federung und Höhe des Sitzes können mit Hebel **3** über einen Kompressor stufenlos angepasst werden. Das Erreichen des unteren und oberen Endanschlages der Federung wird dadurch angezeigt, dass sich der Ton des Kompressors hörbar verändert.

**HINWEIS****Beschädigung des Kompressors.**

Zu langes Betätigen der Federungseinstellung kann zu Schäden am Kompressor führen.

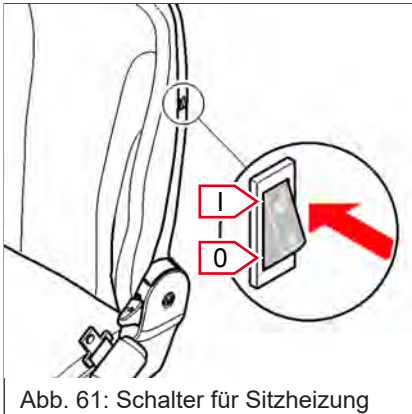
- ▶ Federungseinstellung nicht länger als eine Minute betätigen.

Die individuell gewünschte Höhe kann bis zu einem Mindestfederweg angepasst werden.

✓ Zündung muss eingeschaltet sein.

1. Hebel **3** nach vorn ziehen.  
⇒ Sitz bewegt sich nach oben, der Federungsweg wird größer.
2. Hebel **3** nach hinten drücken.  
⇒ Sitz bewegt sich nach unten, der Federungsweg wird kleiner.
3. Hebel **3** loslassen, wenn der Sitz die gewünschte Stellung erreicht hat.  
⇒ Federung und Höhe ist eingestellt.

### 5.2.1.5 Sitzheizung



Wenn der Sitz über eine Sitzheizung verfügt, wird diese über den Kippschalter auf der linken Seite der Rückenlehne bedient.

- Kippschalter in Stellung **I** bringen.  
⇒ Sitzheizung ist eingeschaltet.
- Kippschalter in Stellung **0** bringen.  
⇒ Sitzheizung ist ausgeschaltet.

### 5.2.2 Sicherheitsgurt



#### **! WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr durch nicht oder falsch angelegten Sicherheitsgurt!**

Ein nicht oder falsch angelegter Sicherheitsgurt kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Sicherheitsgurt vor dem Betrieb anlegen.
- ▶ Sicherheitsgurt nicht verdreht anlegen.
- ▶ Sicherheitsgurt nicht über harte, kantige oder zerbrechliche Gegenstände in der Kleidung legen.
- ▶ Sicherheitsgurt über das Becken fest anlegen.



#### **! WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr durch beschädigten oder verunreinigten Sicherheitsgurt**

Ein beschädigter oder verunreinigter Sicherheitsgurt kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Sicherheitsgurt und Gurtschloss sauber halten.
- ▶ Sicherheitsgurt und Gurtschloss auf Beschädigungen kontrollieren.
- ▶ Sicherheitsgurt und Gurtschloss bei Beschädigungen sofort von einer autorisierten Fachwerkstatt austauschen lassen.
- ▶ Sicherheitsgurt nach einem Unfall durch eine autorisierte Fachwerkstatt austauschen lassen, auch wenn keine optischen Schäden erkennbar sind. Sitzbefestigung und Verankerungspunkte auf weitere Belastbarkeit überprüfen lassen.

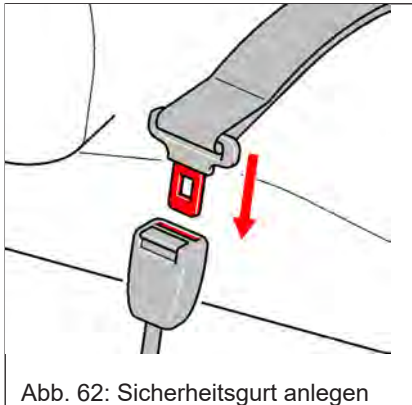


### ⚠️ WARNUNG

#### Unfallgefahr durch Einstellen des Sicherheitsgurtes während der Fahrt!

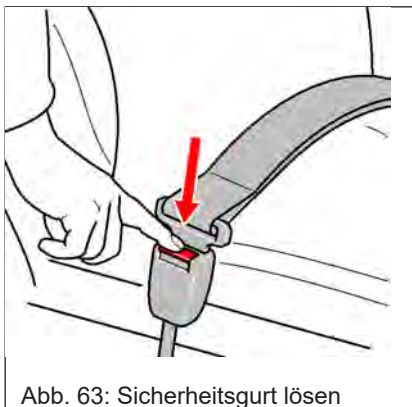
Durch Einstellen des Sicherheitsgurtes während der Fahrt wird der Bediener abgelenkt. Dies kann zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Sicherheitsgurt einstellen, bevor das Fahrzeug in Betrieb genommen wird.
- ▶ Durch Zugprobe kontrollieren, dass das Gurtschloss eingerastet ist.



#### Sicherheitsgurt anlegen

1. Auf dem Sitz Platz nehmen.
2. Sicherheitsgurt über das Becken zum Gurtschloss führen.  
⇒ Es dürfen sich keine Verdrehungen im Gurt befinden.
3. Schlosszunge in das Gurtschloss einstecken bis es hörbar einrastet.  
⇒ Durch Zugprobe korrekte Verriegelung kontrollieren.
4. Am Gurtende ziehen, um den Sicherheitsgurt nachzuspannen.  
⇒ Sicherheitsgurt ist angelegt.



#### Sicherheitsgurt lösen

1. Sicherheitsgurt festhalten.
2. Taste am Gurtschloss drücken.  
⇒ Schlusszunge springt aus dem Gurtschloss.
3. Sicherheitsgurt langsam zum Aufroller führen.

### 5.2.3 Lenkrad einstellen

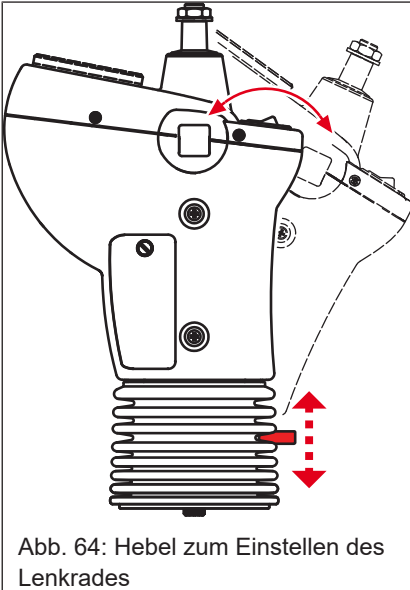


### ⚠️ WARNUNG

#### Unfallgefahr beim Einstellen des Lenkrads während des Betriebs!

Das Einstellen des Lenkrads während des Betriebs kann zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Lenkrad einstellen, bevor das Fahrzeug in Betrieb genommen wird.
- ▶ Sicherstellen, dass der Hebel zum Verstellen des Lenkrads eingerastet ist.



Die Lenksäule kann individuell in der Neigung entsprechend der Körpergröße eingestellt werden.

1. Hebel nach unten drücken und halten.  
⇒ Lenkrad ist entriegelt.
2. Lenkrad verstellen.
3. Hebel loslassen.  
⇒ Lenkrad ist verstellt und verriegelt.

#### 5.2.4 Spiegel einstellen



#### **WARNUNG**

##### **Unfallgefahr durch eingeschränktes Sichtfeld!**

Personen und Gegenstände können durch das eingeschränkte Sichtfeld übersehen werden.

- ▶ Sichtfeld vor Inbetriebnahme kontrollieren.
- ▶ Spiegel vor Inbetriebnahme einstellen.
- ▶ Hindernisse im Arbeitsbereich entfernen.
- ▶ Ladeanlage beim Verfahren von Lasten in Transportstellung bringen.
- ▶ Sichtfeld durch geeignete Maßnahmen (z. B. Einweiser oder Kamera) sicherstellen.

Das Sichtfeld beschreibt den sichtbaren Bereich den der Bediener vom Sitz aus einsehen kann. Zur Unterstützung können Spiegel oder Kamerasysteme am Fahrzeug angebracht sein.

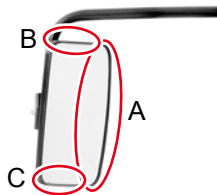


Abb. 65: Spiegel am Fahrzeug einstellen

### Rückspiegel einstellen

1. Rückspiegel so wie abgebildet ausrichten.  
 ⇒ Damit der Spiegel nicht mit der Tür kollidieren kann, den Spiegelhalter weit genug nach vorne drehen (ca. 90°).
2. Rückspiegel in Position bringen.
  - An der Innenseite **A** muss die Außenkante des Fahrzeugs sichtbar sein.
  - An der Oberkante **B** muss der Horizont sichtbar sein.
  - An der Unterkante **C** muss der sichtbare Bereich so nah wie möglich an das Fahrzeug heranreichen.

## 5.3 Display

### 5.3.1 Übersicht: Display

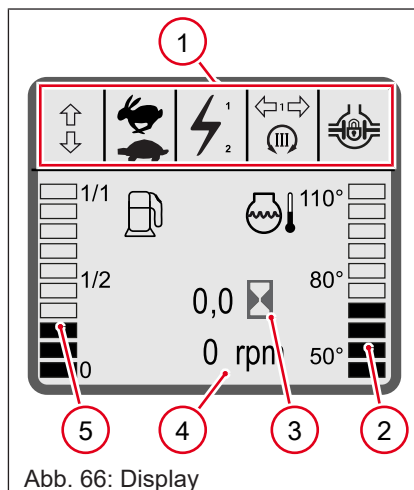


Abb. 66: Display

- 1 Anzeige mit Symbolen für zusätzliche Informationen
- 2 Anzeige für Motortemperatur
- 3 Anzeige für Betriebsstunden
- 4 Anzeige für Drehzahl
- 5 Anzeige für Füllstand des Dieseltanks

### 5.3.2 Informationen im Display ablesen

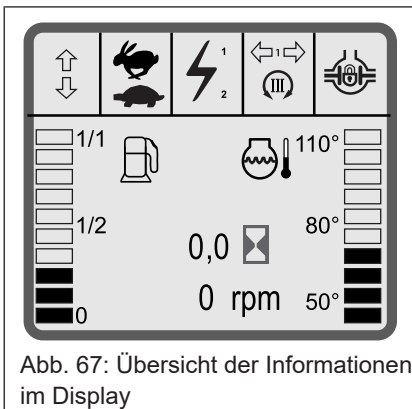
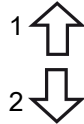


Abb. 67: Übersicht der Informationen im Display

Kontrollleuchten dienen als Informationsquelle. Die Symbole im Display zeigen verschiedene Betriebszustände an.

Das Display leuchtet nach Einschalten der Zündung zum Selbsttest auf.



#### Anzeige für Fahrtrichtung

Das angezeigte Symbol richtet sich nach der gewählten Fahrtrichtung.

- Beim Einschalten der Zündung zeigt das Display kein Symbol an.
- Beim Betätigen des Bedienrads der Fahrtrichtung, zeigt das Display die gewählte Fahrtrichtung an.
  - Bei Fahrtrichtung vorwärts wird das Symbol **1** angezeigt.
  - Bei Fahrtrichtung rückwärts wird das Symbol **2** angezeigt.
  - Bei Neutralstellung wird kein Symbol angezeigt.



#### Anzeige für Gangart

Das angezeigte Symbol richtet sich nach der gewählten Gangart.



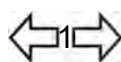
- Beim Einschalten der Zündung zeigt das Display die zuletzt gewählte Gangart an.
- Beim Betätigen des Bedienknopfs der Gangart, zeigt das Display die gewählte Gangart an.
  - Bei Wahl der Gangart Schnellgang wird das Symbol **1** angezeigt.
  - Bei Wahl der Gangart Kriechgang wird das Symbol **2** angezeigt.



#### Anzeige für Elektroanschluss

Diese Position ist nur bei der Option „Steckdose am Ladeanlage“ belegt.

- Beim Einschalten der Zündung, zeigt das Display kein Symbol an.
- Beim Betätigen der Bedienknöpfe für den Elektroanschluss zeigt das Display das Symbol an.
  - Bei Betätigen von Bedienknopf der Elektrofunktion 1 wird das Symbol zusammen mit der Zahl 1 angezeigt.
  - Bei Betätigen von Bedienknopf der Elektrofunktion 2 wird das Symbol zusammen mit der Zahl 2 angezeigt.



#### Anzeige für Blinker am Anhänger

- Beim Einschalten der Zündung zeigt das Display kein Symbol an.
- Symbol blinkt bei eingeschaltetem Blinker und verbundenem Anhänger.



**Anzeige für den Dauerbetrieb dritter Steuerkreis**

Das Symbol zeigt an, dass der Dauerbetrieb dritter Steuerkreis aktiv ist. Dauerbetrieb ausschalten, wenn er nicht benötigt wird.



**Anzeige für Differentialsperre**

- Beim Einschalten der Zündung, zeigt das Display kein Symbol an.
- Beim Drücken des Bedienknopfs der Differentialsperre erscheint das Symbol im Display.
  - Wird der Bedienknopf der Differentialsperre gedrückt, wird das Symbol im Display angezeigt.
  - Wird der Bedienknopf der Differentialsperre losgelassen, wird das Symbol nicht mehr angezeigt.



**Anzeige für die Motordrehzahl**

Die Anzeige zeigt die aktuelle Motordrehzahl an.



**Anzeige für die Betriebsstunden**

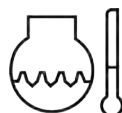
Die Anzeige zeigt die aktuell geleisteten Betriebsstunden an.

Inspektionen nach den geleisteten Betriebsstunden einhalten.



**Anzeige für den Füllstand des Kraftstoffs**

Die Anzeige zeigt den Füllstand des Kraftstoffs an.



**Anzeige der Motortemperatur**

Die Anzeige zeigt die Motortemperatur an.

**5.3.3 Anzeige für Fehlermeldungen im Display**

Im Display können ggf. Fehlermeldungen in Form von Symbolen erscheinen.

Für eine detaillierte Beschreibung der Fehlermeldungen: [siehe Betriebsstörungen auf Seite 225.](#)

**Fehlermeldungen mit Symbol**

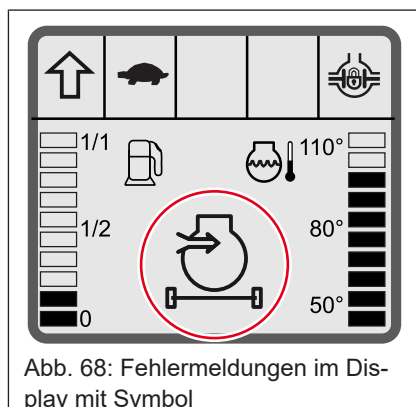


Abb. 68: Fehlermeldungen im Display mit Symbol



**Verschmutzung des Luftfilters**

Das Symbol erscheint, wenn der Verschmutzungsgrad des Luftfilters zu hoch ist.

Luftfilter reinigen, ggf. austauschen.





#### Temperatur des Kühlmittels zu hoch

Das Symbol erscheint, wenn die Temperatur des Kühlmittels zu hoch ist.

- 1) Motor abstellen.
- 2) Motor und Kühler abkühlen lassen.
- 3) Ggf. Kühler reinigen.



#### Kühlmittelstand zu niedrig

Das Symbol erscheint, wenn der Kühlmittelstand zu niedrig ist.

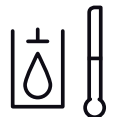
- 1) Motor abstellen.
- 2) Motor und Kühler abkühlen lassen.
- 3) Motor, Kühler und Kühlerschläuche auf Dichtheit kontrollieren.
- 4) Kühlmittel nachfüllen.



#### Wasser im Kraftstoff

Das Symbol erscheint, wenn sich zu viel Wasser im Wasserabscheider am Kraftstofffilter angesammelt hat.

Wasser im Wasserabscheider ablassen.



#### Temperatur vom Hydrauliköl zu hoch

Das Symbol erscheint, wenn die maximal zulässige Temperatur vom Hydrauliköl erreicht ist.

Motor abstellen und Hydrauliköl abkühlen lassen. Ursache für den Fehler feststellen und beseitigen, z. B. Kühler reinigen.

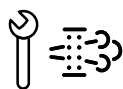
Falls der Fehler weiterhin auftritt, autorisierte Fachwerkstatt kontaktieren.



#### Rücklauffilter vom Hydrauliköl

Das Symbol erscheint, wenn der Widerstand des Öldurchflusses im Rücklauffilter zu hoch wird.

Motor abstellen und Rücklauffilter von autorisierter Fachwerkstatt wechseln lassen.



#### Dieselpartikelfilter (DPF) austauschen

Das Symbol erscheint, wenn der Dieselpartikelfilter ausgetauscht werden muss.

Motor abstellen und Dieselpartikelfilter von autorisierter Fachwerkstatt wechseln lassen.

## Fehlermeldungen mit Fehlercode



### HINWEIS

**Technische Schäden durch Nichtbeachten des Fehlercodes! Nichtbeachten der Fehlercodes kann zu schweren technischen Schäden führen!**

Bei einer Störung im Betrieb wird die Anzeige für die Betriebsstunden und die Motordrehzahl durch einen Fehlercode ersetzt.

- ▶ Maßnahmen gemäß Fehlercodetabelle durchführen.
- ▶ Besteht der Fehler nach den Maßnahmen weiterhin, Werkstatt aufsuchen.
- ▶ Fehlercodes, die nicht aufgeführt sind, notieren und der Werkstatt mitteilen.

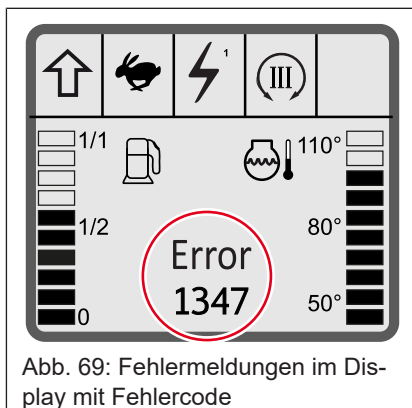


Abb. 69: Fehlermeldungen im Display mit Fehlercode

### Maßnahmen bei Auftreten eines Fehlercodes

1. Fahrzeug sofort abstellen, wenn eine der folgenden Kontrollleuchten aufleuchtet:  
⇒ oder
2. Eine autorisierte Fachwerkstatt kontaktieren.  
⇒ Fehlercode zur Diagnose bereithalten.
3. Fahrzeug erst nach Beseitigung des Fehlers wieder in Betrieb nehmen.

Falls der Motor von selbst abschaltet, liegt ein kritischer Fehler im Motor oder der Motorelektronik vor.

## 5.3.4 Bedeutung der Warnleuchten und Kontrollleuchten



### HINWEIS

**Defekte Warnleuchten und Kontrollleuchten können Betriebszustände nicht korrekt anzeigen.**

Warnleuchten und Kontrollleuchten zeigen die Betriebszustände am Fahrzeug an. Sind diese Leuchten defekt, können eventuelle Fehler z. B. in der Motorsteuerung nicht erkannt werden.

- ▶ Defekte Warnleuchten und Kontrollleuchten umgehend von einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren lassen.

Warnleuchten und Kontrollleuchten dienen als Informationsquelle.

Warnleuchten warnen vor Schäden am Fahrzeug. Leuchtet eine Warnleuchte während des Betriebs auf, Fahrzeug sofort abstellen und eine autorisierte Fachwerkstatt kontaktieren.

Die Warnleuchten und Kontrollleuchten leuchten nach Einschalten der Zündung zum Selbsttest auf.





#### Warnleuchte „Motoröldruck“

Leuchtet bei eingeschalteter Zündung, erlischt jedoch, sobald der Motor gestartet wurde.

Leuchtet bei zu niedrigem Motoröldruck.

In diesem Fall:

- 1) Fahrzeug anhalten.
- 2) Motor abstellen und Ölstand kontrollieren.
  - Motorschmiersystem auf Seite [▶ 182]



#### Warnleuchte „Generator-Ladefunktion“

Leuchtet bei eingeschalteter Zündung, erlischt jedoch, sobald der Motor gestartet wurde.

Aufleuchten bei laufendem Motor signalisiert:

- Defekt am Generator-Keilriemen oder im Ladestromkreis des Generators. Die Batterie wird nicht mehr geladen.
  - Keilriemen / Zahnriemen auf Seite [▶ 209]



#### Kontrollleuchte „Vorglühen“

Leuchtet, wenn Schlüssel im Zündschloss in Pos. I steht.

- Motor vorglühen und starten auf Seite [▶ 87]



#### Kontrollleuchte „Regeneration des Dieselpartikelfilters (DPF) notwendig“

Die Anzeige zeigt eine Information über die Beladung des Dieselpartikelfilters. Die Anzeige ist aus, wenn die Beladung des Dieselpartikelfilters normal ist.

- Leuchtet oder blinkt die Kontrollleuchte, ist eine Regeneration des Dieselpartikelfilters notwendig.
- Die Regeneration startet automatisch.
- Die Regeneration kann manuell gestartet werden.



#### Kontrollleuchte „Regeneration des Dieselpartikelfilters (DPF) unterdrücken“

Die Anzeige zeigt an, dass die Regeneration unterdrückt wurde.

- Die Regeneration kann manuell gestartet werden.



#### Kontrollleuchte „Regeneration des Dieselpartikelfilters (DPF) aktiv“

Leuchtet während der aktiven Regeneration. Die Anzeige zeigt erhöhte Abgastemperaturen an.



#### Kontrollleuchte „Fernlicht“

Leuchtet bei eingeschaltetem Fernlicht und bei Lichthupe.

- Fahrzeugbeleuchtung auf Seite Zwischen Abblendlicht und Fernlicht umschalten

## 5.4 Fahrzeug in Betrieb nehmen

### 5.4.1 Vor der Inbetriebnahme

Vor der Inbetriebnahme folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Die Betriebsanleitung lesen und verstehen.
- Fahrzeug nur vom Sitz aus bedienen.
- Vor der ersten Fahrt von Fachpersonal einweisen lassen. Fahrversuche auf großräumigem Gelände durchführen.
- Zustand des Fahrzeugs vor Fahrtbeginn überprüfen.
- Fahrzeug vor Inbetriebnahme nach längerer Stilllegung von Fachpersonal prüfen lassen.
- Batterietrennschalter einschalten.

Bedienerplatz einrichten:

1. Sitz einstellen.
  2. Lenkrad einstellen.
  3. Spiegel einstellen.
  4. Sicherheitsgurt anlegen.
  5. Parkbremse aktivieren.
  6. Alle Schalter und Bedienelemente ausschalten.
  7. Ggf. Wegfahrsperrdeaktivieren.
- ⇒ Das Fahrzeug starten.

### 5.4.2 Hinweise zum Vermeiden von Motorschäden



#### **HINWEIS**

##### **Der Motor kann beschädigt werden!**

- ▶ Motor nach dem Starten nicht sofort voll belasten.
- ▶ Motor ca. drei Minuten im Leerlauf laufen lassen. Anschließend Drehzahl langsam steigern.
- ▶ Während den ersten 100 Betriebsstunden Motor nicht voll belasten.
- ▶ Keine zusätzlichen Starthilfen (z. B. Startpilot) verwenden.
- ▶ Autorisierte Fachwerkstatt kontaktieren, wenn der Motor nicht startet.



### HINWEIS

#### Der Starter kann beschädigt werden!

- ▶ Motor nach dem Abstellen nicht sofort wieder starten. Mindestens 15 Sekunden warten.
- ▶ Startversuch nach maximal 15 Sekunden abbrechen, wenn der Motor nicht startet.
- ▶ Zwischen zwei Startversuchen, eine Minute warten.

Um Motorschäden zu vermeiden, die Hinweise in diesem Abschnitt befolgen.

Bedingt durch den hydrostatischen Fahrtrieb kann der Motor nicht durch Anschleppen des Fahrzeugs gestartet werden.

Für den Betrieb bei Außentemperaturen von unterhalb -10 °C wird eine Kraftstoff-, Motor- und Hydrauliköl-Vorwärmung empfohlen.

#### Einfahrzeit

Während der ersten 100 Betriebsstunden muss der Motor geschont werden. Folgende Hinweise befolgen.

- Schonend mit dem Fahrzeug fahren und arbeiten.
- Belastungen des Motors bei Leerlaufdrehzahl vermeiden.
- Motor nicht ständig mit maximaler Drehzahl laufen lassen.
- Belastung bei wechselnder Drehzahl des Motors steigern.
- Vorgeschriebene Wartungsintervalle einhalten und die Wartung entsprechend durchführen lassen.

### 5.4.3 Batterietrennschalter



### HINWEIS

#### Gefahr technischer Schäden

- ▶ Öffnung mit der Schutzkappe abdecken, damit keine Feuchtigkeit in den Schalter eindringen kann.
- ▶ Batterietrennschalter niemals unter Last betätigen.
- ▶ Batterietrennschalter betätigen, danach erst Zündschlüssel einstecken.
- ▶ Zündschlüssel abziehen, danach erst Batterietrennschalter betätigen.



### HINWEIS

#### Vorzeitiges Unterbrechen des Stromkreislaufs kann zu Schäden am Motor und an der Motorvorwärmung führen.

- ▶ Batterietrennschalter nicht bei laufendem Motor betätigen.
- ▶ 120 Sekunden warten nachdem der Motor abgestellt wurde, bevor der Batterietrennschalter betätigt wird.

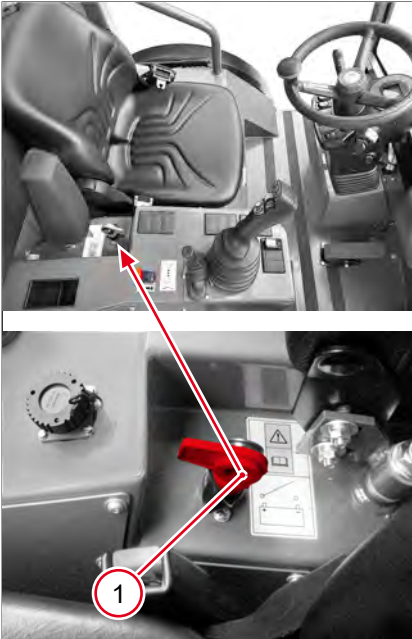


Abb. 71: Lage des Batterietrennschalters

Mit dem Batterietrennschalter kann die komplette elektrische Anlage bei einem Notfall schnell von der Batterie getrennt werden. Die Batterie über Nacht abschalten, um einem möglichen Entladen bzw. einem möglichen Schaden vorzubeugen. Der Batterietrennschalter kann auch als zusätzliche Diebstahlsicherung verwendet werden, wenn der Batterietrennschalter abgezogen wird.

### Batterietrennschalter bedienen

Der Batterietrennschalter befindet sich an Position **1** rechts neben dem Sitz.

### Batterietrennschalter ausschalten

1. Motor abstellen.
2. Batterietrennschalter betätigen und abziehen.  
⇒ Batterie ist von der elektrischen Anlage getrennt.

### Batterietrennschalter einschalten

- Batterietrennschalter einstecken und betätigen.  
⇒ Batterie ist an die elektrische Anlage angeschlossen.

## 5.4.4 Motor starten

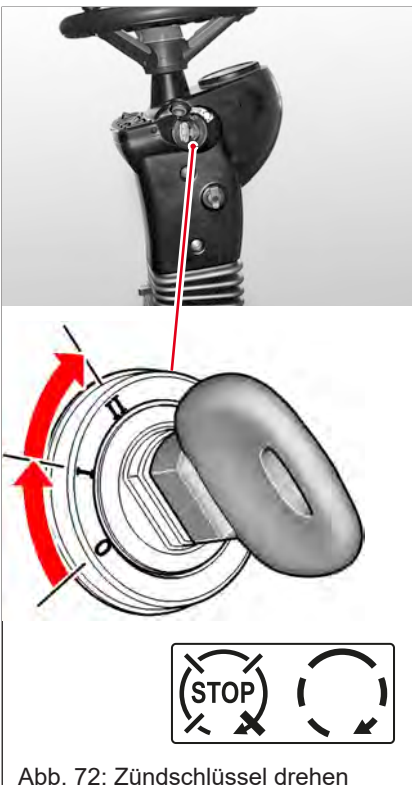



Abb. 72: Zündschlüssel drehen

Das Zündschloss befindet sich rechts an der Lenksäule.

Zum Starten des Motors wie folgt vorgehen:

- ✓ Parkbremse des Fahrzeugs ist aktiviert.
1. Zündschlüssel in das Zündschloss stecken.  
⇒ Stellung **0** - keine Betriebsspannung.
  2. Zündschlüssel in Stellung **I** drehen.  
⇒ Alle Warnleuchten und Kontrollleuchten leuchten zum Selbsttest auf.
  3. Warten, bis die Kontrollleuchte  erlischt.
  4. Zündschlüssel über den Widerstand in Stellung **II** drehen.  
⇒ Starter wird betätigt - der Motor startet.
  5. Zündschlüssel loslassen, sobald Motor startet.  
⇒ Zündschlüssel geht in Stellung **I** zurück.  
⇒ Die Kontrollleuchten müssen erlöschen.

Falls eine der Warnleuchten oder Kontrollleuchten beim Startvorgang nicht erlischt (außer der für die Parkbremse), Motor sofort abstellen und den Grund von einer autorisierten Fachwerkstatt überprüfen lassen!

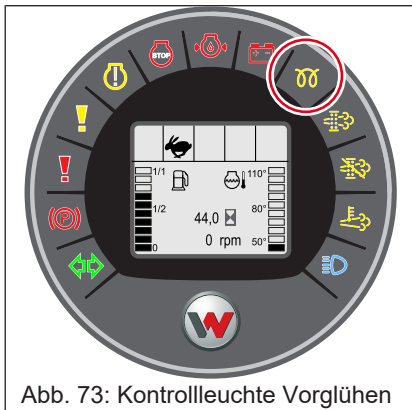



Abb. 73: Kontrollleuchte Vorglühen

### Motor vorglühen

Der Glühvorgang wird automatisch gestartet, wenn der Zündschlüssel in Stellung I gedreht wird.

- Über 0 °C Außentemperatur dauert der Glühvorgang ca. fünf – zehn Sekunden.
- Unter 0 °C dauert der Glühvorgang ca. 15 – 60 Sekunden.
- Glühvorgang startet erst bei Temperaturen ab -10°C.

Der Glühvorgang ist abgeschlossen, sobald die Kontrollleuchte  im Display erlischt.

Motor starten, sobald die Kontrollleuchte  erlischt.

### Wenn der Motor nicht startet



#### HINWEIS

#### Der Fahrtrieb kann beschädigt werden!

Der Motor kann bedingt durch den hydrostatischen Fahrtrieb nicht durch Anschleppen des Fahrzeugs gestartet werden.

- ▶ Nicht versuchen den Motor durch Anschleppen des Fahrzeugs starten.

1. Maximal 20 Sekunden ununterbrochen den Starter betätigen.
2. Eine Minute warten.
3. Startvorgang wiederholen.
  - ⇒ Springt der Motor nach zwei Startvorgängen nicht an, Ursache gemäß Störungstabelle suchen oder an eine autorisierte Fachwerkstatt wenden.

### 5.4.5 Motor nicht bei Niedriglast betreiben

Das Laufverhalten kann negativ beeinflusst werden, indem das Fahrzeug bei hoher Drehzahl mit weniger als 20 % Last betrieben wird. Die Folgen der Niedriglast können sein:

- Betriebstemperatur ist zu niedrig.
- Schmierölverbrauch steigt an.
- Motor verschmutzt durch Schmieröl im Abgassystem.
  - Diese Verschmutzung ist durch bläuliche Abgase erkennbar; Schmieröl wird verbrannt.

Den Motor mit einer Belastung von mehr als 20 % betreiben.



### 5.4.6 Motor stoppen



#### HINWEIS

##### Schäden am Motor!

Wenn der Motor direkt aus dem Vollastbetrieb abgestellt wird, kann es wegen einer zu hohen Betriebstemperatur zu Schäden am Motor kommen.

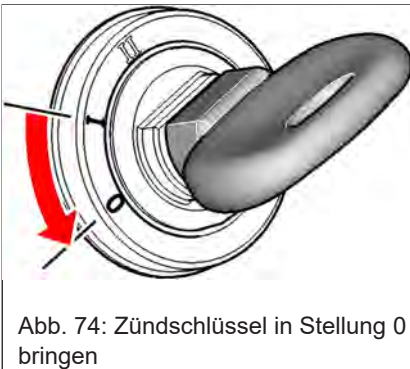
- ▶ Motor ca. drei Minuten im Leerlauf laufen lassen.
- ▶ Anschließend Motor abstellen.



#### HINWEIS

##### Sofortiges Starten des Motors nach dem Abstellen kann zu Schäden am Starter führen.

- ▶ Ca. 15 Sekunden warten, bevor der Motor erneut gestartet wird.



1. Ladeanlage auf den Boden absenken.
2. Fahrzeug mit Parkbremse sichern.
3. Alle elektrischen Verbraucher ausschalten.
4. Motor ca. drei Minuten im Leerlauf laufen lassen.
5. Zündschlüssel in Stellung 0 bringen.
6. Zündschlüssel abziehen.

### 5.4.7 Motor mit Starthilfe starten



#### ⚠️ WARNUNG

##### Das Anklemmen des Starthilfekabels an den Minuspol der entladenen Batterie kann zu Unfällen führen.

Aus Batterien kann Knallgas entweichen, welches sich bei Funkenbildung leicht entzünden und schwere Verletzungen verursachen kann.

- ▶ Das Starthilfekabel nicht an den Minuspol der entladenen Batterie anklemmen.



## HINWEIS

**Die elektrische Anlage kann durch Kurzschluss beim Fremdstarten beschädigt werden.**

- ▶ Sicherstellen, dass sich beide Fahrzeuge nicht berühren.
- ▶ Fahrzeug nicht Fremdstarten, wenn die Batterie defekt oder eingefroren ist.
- ▶ Nicht zwei Batterien in Reihe schalten.
- ▶ Starthilfebatterien mit gleicher Spannung verwenden.
- ▶ Geprüfte Starthilfekabel mit ausreichend Querschnitt und isolierten Polzangen verwenden.
- ▶ Starthilfekabel so verlegen, dass sie von anlaufenden oder drehenden Teilen im Motorraum nicht erfasst werden können.

Eine zu schwach geladene Batterie kann den Starter nicht mit ausreichend Strom versorgen, sodass der Motor nicht starten kann. Eine Starthilfe für den Motor ist möglich. Folgende Anweisungen befolgen:

Vor der Starthilfe kontrollieren, ob die Batterie des Fahrzeugs funktionsfähig ist.

- ✓ Batterietrennschalter ist eingeschaltet.
1. Zündschlüssel in Stellung **I** bringen.
    - ⇒ Die Kontrollleuchten im Display müssen leuchten.
    - ⇒ Leuchten die Kontrollleuchten nicht, liegt ein Fehler in der Fahrzeugelektrik vor oder die Batterie ist defekt.
  2. Leuchten die Kontrollleuchten nicht, keine Starthilfe durchführen. Autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen

### Vorbereitung zur Starthilfe

- ✓ Alle Bedienhebel und Schalter des stromnehmenden Fahrzeugs sind in Nullstellung.
1. Zündschlüssel in Stellung **0** bringen.
  2. Batterietrennschalter ausschalten.
  3. Elektrische Anlage ist nach einer Nachlauzeit spannungsfrei.
  4. Starthilfefahrzeug (geladene Batterie) an das stromnehmende Fahrzeug (zu ladende Batterie) heranfahren.
    - ⇒ Dabei beachten, dass sich die beiden Fahrzeuge nicht berühren, aber die Starthilfekabel angeschlossen werden können.
  5. Alle Bedienhebel und Schalter am Starthilfefahrzeug in Nullstellung bringen.
  6. Zündung des Starthilfefahrzeugs ausschalten, da Spannungsspitzen bei der Starthilfe die Fahrzeugelektronik beschädigen können.
    - ⇒ Starthilfekabel können angeschlossen werden.

### Starthilfekabel ankleben

Starthilfekabel mit ausreichender Länge und ausreichendem Leitungsquerschnitt verwenden.

## Nach erfolgreichem Start

## 6 Bedienung

### 6.1 Bremsen

#### 6.1.1 Betriebsbremse bedienen



#### **WARNUNG**

##### **Unfallgefahr durch defekte Bremsen!**

Defekte Bremsen können schwere und tödliche Unfälle verursachen. Sämtliche Reparaturarbeiten an der Bremsanlage dürfen nur von geschultem Personal einer qualifizierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

- ▶ Täglich die Funktion der Bremse kontrollieren.
- ▶ Wenn der Bremsflüssigkeitsstand von Kontrolle zu Kontrolle sinkt, liegt ein Defekt vor.
- ▶ Nicht mit defekten Bremsen fahren.
- ▶ Bremsanlage regelmäßig bei den Inspektionen von ausgebildetem erfahrenem Fachpersonal kontrollieren lassen.



#### **WARNUNG**

##### **Unfallgefahr durch blockierte oder verschmutzte Pedale!**

Lose Gegenstände in der Kabine oder verschmutzte Pedale können die Funktion des Pedals beeinträchtigen und zu Unfällen mit schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Pedale sauber halten.
- ▶ Keine Gegenstände im Bereich der Pedale ablegen.

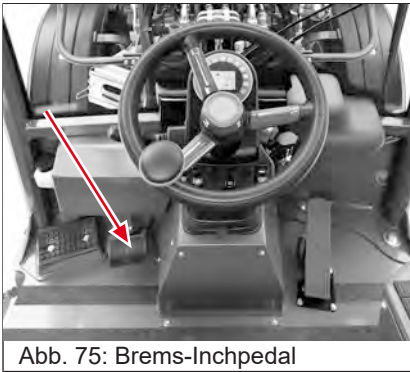


Abb. 75: Brems-Inchpedal

### Funktion Inchen

Die Funktion Inchen regelt die Versorgung des Fahrtriebs mit Hydrauliköl. Bei nicht betätigtem Brems-Inchpedal steht dem Fahrtrieb die volle Ölmenge zur Verfügung. Je mehr das Brems-Inchpedal betätigt wird, desto weniger Ölmenge wird dem Fahrtrieb zur Verfügung gestellt. Die Leistung der Arbeitshydraulik wird nicht beeinträchtigt. Durch diese Regelung kann auch bei hoher Motordrehzahl sehr langsam gefahren werden, während der Arbeitshydraulik die volle Motorleistung zur Verfügung steht.

Wird das Brems-Inchpedal weiter betätigt, wird die Betriebsbremse des Fahrzeugs betätigt.

### Funktion Bremsen

Ein Abbremsen des Fahrzeugs wird bereits mit dem Inchen erreicht. Wird das Brems-Inchpedal weiter betätigt, wird die Bremsanlage des Fahrzeugs hydraulisch betätigt.

### Mit Brems-Inchpedal inchen

Im Inchenbereich - Pedal leicht betätigt - kann das Pedal wie ein Kuppelungspedal im PKW benutzt werden. Der Fahrtrieb wird in diesem Fall mit weniger Hydrauliköl versorgt.

### Mit Brems-Inchpedal bremsen

- Pedal treten.
  - ⇒ Spätestens nach halben Pedalweg ist ein fester Widerstand spürbar. Die Bremslichter leuchten auf.
  - ⇒ Fahrzeug bremst ab.

## 6.1.2 Parkbremse bedienen



### **VORSICHT**

#### **Unfallgefahr durch Aktivieren der Parkbremse während der Fahrt!**

Die Parkbremse darf während der Fahrt nur im Notfall und bei ausgefallener Betriebsbremse eingesetzt werden. Es besteht Verletzungsgefahr.

- ▶ Im Normalbetrieb das Brems-Inchpedal zum Bremsen verwenden.
- ▶ Nur im Notfall die Parkbremse während der Fahrt aktivieren.

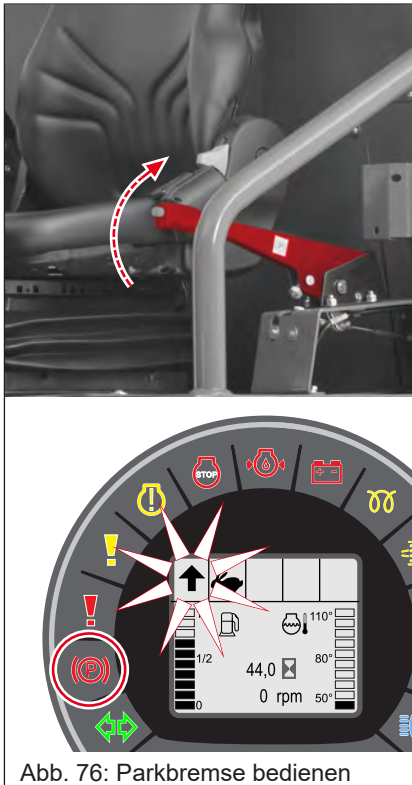


Abb. 76: Parkbremse bedienen

Mit der Parkbremse kann das Fahrzeug gegen unbeabsichtigtes Wegrollen gesichert werden.

Der Bedienhebel für die Parkbremse befindet sich links neben dem Sitz.

### Parkbremse anziehen

- Hebel in Pfeilrichtung ziehen.
  - ⇒ Hebel rastet ein - Kontrollleuchte (P) leuchtet im Display.
  - ⇒ Parkbremse ist angezogen.

### Fahrsperr

Bei angezogener Parkbremse ist der Fahrtrieb des Fahrzeugs deaktiviert. Dies wird durch Leuchten der Kontrollleuchte (P) angezeigt.

Bei angezogener Parkbremse und eingeschalteter Fahrtrichtung blinkt das Symbol ↑ oder ↓ im Display.

Nach Lösen der Parkbremse erlischt die Kontrollleuchte (P) und der Fahrtrieb ist wieder aktiv - Fahren ist wieder möglich.

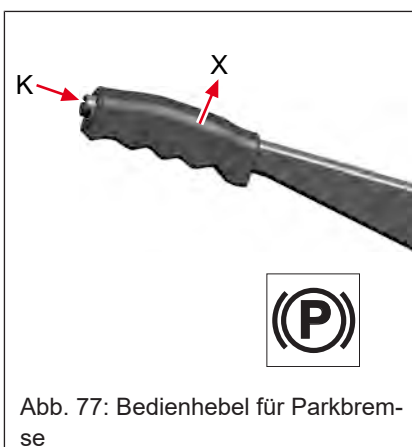


Abb. 77: Bedienhebel für Parkbremse

### Parkbremse lösen

1. Hebel leicht in Richtung X nach oben ziehen und Knopf K mit dem Daumen drücken.
  - ⇒ Raste vom Hebel ist gelöst.
2. Hebel komplett nach unten drücken.
  - ⇒ Kontrollleuchte (P) erlischt.
  - ⇒ Parkbremse ist gelöst.

## 6.2 Lenken

### 6.2.1 Lenkarten



#### **WARNUNG**

##### **Unfallgefahr durch nicht korrekt funktionierende Lenkung!**

Fahren mit defekter Lenkung kann zu Unfällen und schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Vor Fahrtbeginn die Funktion der Lenkung kontrollieren.
- ▶ Nicht mit dem Fahrzeug fahren, wenn die Lenkung defekt ist.
- ▶ Eine nicht korrekt funktionierende Lenkung von einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren lassen, bevor mit dem Fahrzeug weiter gefahren wird.

Das Fahrzeug verfügt über eine Knickpendellenkung. Die Lenkung wird über das Lenkrad gesteuert. Das Lenkrad wirkt über eine Lenksäule und ein Lenkorbitrol auf doppelt wirkende Hydraulikzylinder.

- Lenkrad nach links drehen.
  - ⇒ Das Fahrzeug knickt nach links ein.
  - ⇒ Fahrzeug fährt nach links.
- Lenkrad nach rechts drehen.
  - ⇒ Das Fahrzeug knickt nach rechts ein.
  - ⇒ Fahrzeug fährt nach rechts.

#### **Notlenkeigenschaft**

Die Lenkung funktioniert nur bei laufendem Motor normal.

Bei Ausfall des Dieselmotors oder des Pumpenantriebs bleibt das Fahrzeug jedoch lenkbar. Die Betätigung der Lenkung erfordert dann aber größere Kräfte und die Lenkung funktioniert nur langsam. Dieser Umstand ist besonders beim Abschleppen des Fahrzeugs zu berücksichtigen. Die Abschleppgeschwindigkeit an das veränderte Lenkverhalten anpassen (Schrittgeschwindigkeit)!

## 6.3 Fahren

### 6.3.1 Fahrstufe wählen

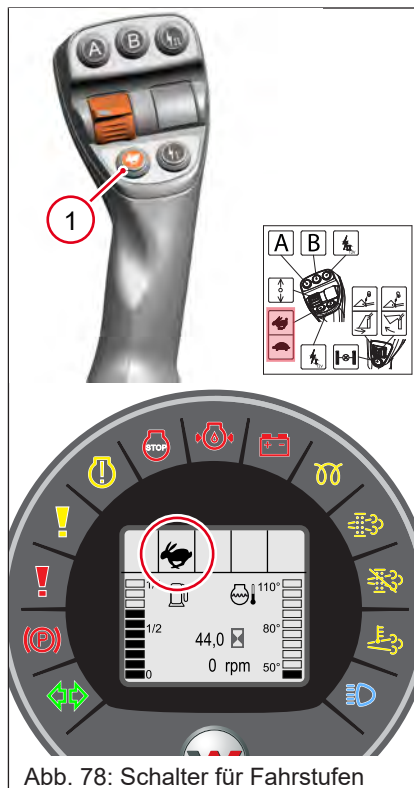


Abb. 78: Schalter für Fahrstufen

Das Fahrzeug verfügt über zwei Fahrstufen. Die erreichbare Geschwindigkeit hängt auch von der Wahl der Motordrehzahl ab.

Symbol	Fahrstufe	Empfohlene Tätigkeit
	Kriechgang: • 0 – 7 km/h	Für Arbeiten, bei denen die Geschwindigkeit feinfühlig reguliert werden muss
	Schnellgang: • 0 – 20 km/h Option: • 0 – 30 km/h	Für lange Transportfahrten

#### Fahrstufe wechseln

- Taste 1 drücken.
  - ⇒ Die Fahrstufe wechselt vom Kriechgang in den Schnellgang bzw. vom Schnellgang in den Kriechgang.
  - ⇒ Symbole bzw. werden im Display angezeigt.

Beim Neustart des Fahrzeugs ist automatisch die zuletzt gewählte Fahrstufe eingeschaltet.

### 6.3.2 Fahrtrichtung wählen



#### **WARNUNG**

##### Unfallgefahr durch Wechsel der Fahrtrichtung während der Fahrt!

Das Wechseln der Fahrtrichtung während der Fahrt führt dazu, dass das Fahrzeug sofort in die Gegenrichtung fährt. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Fahrtrichtung nicht während der Fahrt umschalten.
- ▶ Fahrzeug erst komplett anhalten, danach die Fahrtrichtung wählen.



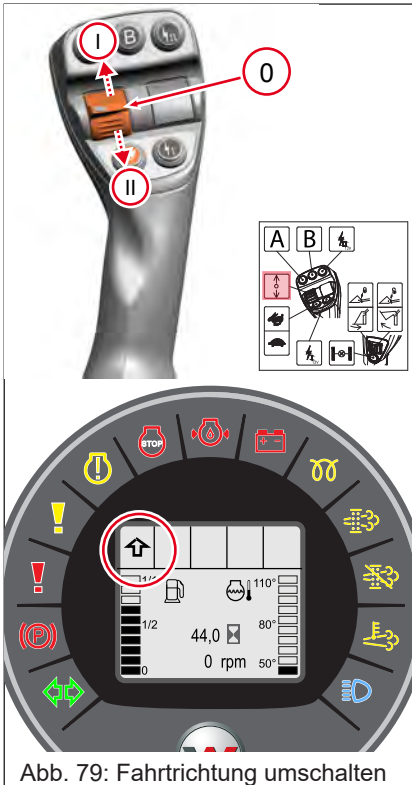


Abb. 79: Fahrtrichtung umschalten

Mit dem Schalter die Fahrtrichtung des Fahrzeugs wählen. Nach dem Starten des Motors befindet sich die Fahrtrichtungsschaltung in Nullstellung **0**, unabhängig von der Stellung des Schalters.

- Schalter in Nullstellung **0** bringen.
  - ⇒ Kein Fahrtrichtungssymbol im Display.
  - ⇒ Keine Fahrtrichtung eingeschaltet.
- Schalter in Stellung **I** bringen.
  - ⇒ Symbol ↑ erscheint im Display.
  - ⇒ Fahrtrichtung vorwärts eingeschaltet.
- Schalter in Stellung **II** bringen.
  - ⇒ Symbol ↓ erscheint im Display.
  - ⇒ Optional ertönt ein Warnton.
  - ⇒ Fahrtrichtung rückwärts eingeschaltet.

### 6.3.3 Rückfahr-Warntonger



#### **! WARNUNG**

##### **Unfallgefahr durch Aufenthalt von Personen im Gefahrenbereich!**

Personen, die sich im Gefahrenbereich des Fahrzeugs aufhalten oder plötzlich hineintreten, können von Arbeitsbewegung oder dem sich bewegendem Fahrzeug erfasst werden. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Arbeiten sofort unterbrechen, wenn Personen den Gefahrenbereich betreten.
- ▶ Spiegel korrekt einstellen. Sichthilfen z. B. Kamera verwenden.
- ▶ Bei Rückwärtsfahrt besonders vorsichtig arbeiten.

Bei eingeschalteter Fahrtrichtung Rückwärts ertönt ein Warnton. Der Ton soll Personen, die sich in der Nähe des Fahrzeugs befinden, bei eingeschalteter Fahrtrichtung Rückwärts warnen.

### 6.3.4 Fahrzeug mit Pedal beschleunigen



#### ⚠ VORSICHT

##### Unfallgefahr durch Funktionsstörungen des Gaspedals!

Verschmutzungen sowie Gegenstände im Bereich des Gaspedals können zu Funktionsstörungen und Unfällen führen.

- ▶ Keine Gegenstände lose in der Kabine ablegen.
- ▶ Kabine sauber halten.

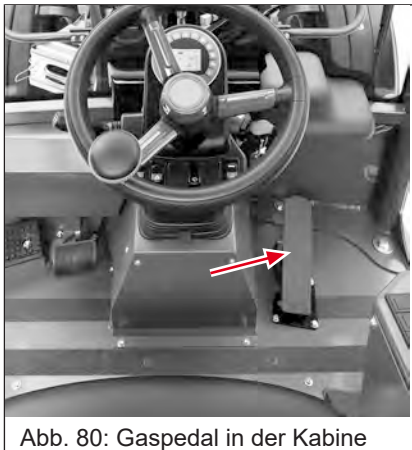


Abb. 80: Gaspedal in der Kabine

Mit dem Pedal wird die Motordrehzahl stufenlos geregelt. Die Motordrehzahl hat Auswirkungen auf:

- die Arbeitsbewegungen der Ladeanlage,
- die Arbeitsbewegungen des Anbauwerkzeugs,
- die hydraulischen Funktionen des Anbauwerkzeugs,
- die Fahrgeschwindigkeit.

Je weiter das Pedal betätigt wird, desto mehr erhöht sich die Motordrehzahl.

Die erreichbare Geschwindigkeit hängt von der Gangart ab.

### 6.3.5 Fahrzeug mit Handgas beschleunigen



#### ⚠ WARNUNG

##### Unfallgefahr durch erhöhte Drehzahl des Motors!

Das Fahrzeug setzt sich bei Betätigung des Fahrtrichtungsschalters und erhöhter Motordrehzahl sofort in Bewegung, wenn die Parkbremse gelöst ist.

- ▶ Vor dem Starten des Motors den Hebel des Handgases kontrollieren und komplett nach hinten (II) ziehen.
- ▶ Nach Beendigung der Arbeit mit erhöhter Drehzahl des Motors, den Hebel des Handgases komplett nach hinten (II) ziehen.
- ▶ Bei Ladearbeiten und Rangierarbeiten den Hebel des Handgases komplett nach hinten (II) ziehen.

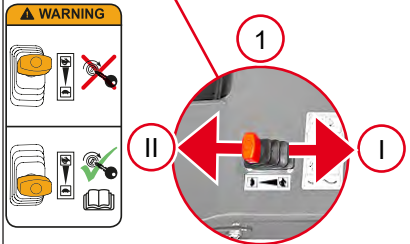
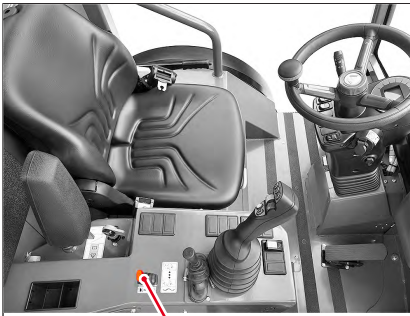


Abb. 81: Fahrzeug mit Handgas beschleunigen

### Handgas bedienen

Mit der Funktion Handgas kann die Motordrehzahl stufenlos eingestellt werden, ohne dass das Gaspedal betätigt werden muss. Diese Funktion ist hilfreich beim Arbeiten mit hydraulisch angetrieben Anbauwerkzeugen, die eine konstante Ölfördermenge benötigen. Die Geschwindigkeit des Fahrzeugs kann in diesem Fall mit dem Brems-Inchpedal geregelt werden, ohne dass sich die Ölfördermenge am Anbauwerkzeug verändert.

Das Handgas wird mit dem Hebel **1** bedient.

- Hebel in Richtung **I** bewegen.  
⇒ Drehzahl des Motors nimmt zu.
- Hebel in Richtung **II** bewegen.  
⇒ Drehzahl des Motors nimmt ab.

### 6.3.6 Handinchung bedienen

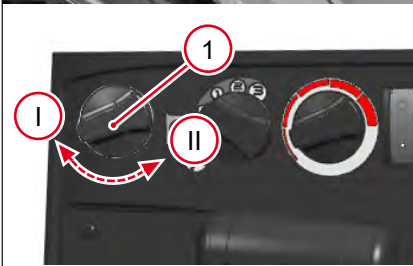
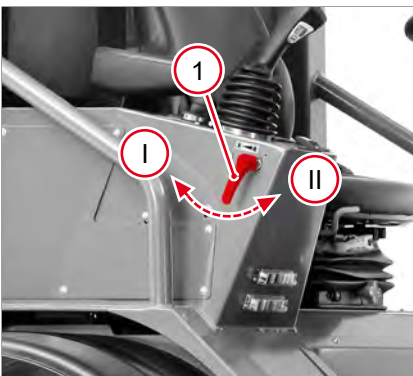


Abb. 82: Handinchung bedienen

Die Funktion Handinchung kann nur benutzt werden, wenn die Gangart Kriechgang gewählt ist. Mit der Funktion Handinchung kann die Fahrgeschwindigkeit, unabhängig von der Drehzahl des Motors, individuell angepasst werden, ohne dass ständig das Brems-Inchpedal betätigt werden muss.

- Bedienrad in Richtung **I** bewegen.  
⇒ Fahrgeschwindigkeit nimmt ab.
- Bedienrad in Richtung **II** bewegen.  
⇒ Fahrgeschwindigkeit nimmt zu.



### 6.3.7 Fahrzeug bremsen, anhalten und parken



Pedal betätigen, um die Fahrgeschwindigkeit unabhängig von der Drehzahl des Motors zu verändern. Der erste Teil des Pedalweges regelt den Fahrtrieb zurück, danach wird die Bremsanlage betätigt. Durch Betätigen des Pedals kann das Fördervolumen der Pumpe stufenlos, ohne Materialverschleiß, bis zum Stillstand des Fahrzeugs verringert werden. So kann auch bei hoher Drehzahl des Motors sehr langsam gefahren werden.

1. Drehzahl des Motors verringern.  
⇒ Fahrgeschwindigkeit nimmt ab.
2. Pedal betätigen.  
⇒ Fahrzeug brems ab.
3. Pedal weiter betätigen.  
⇒ Fahrzeug hält an.
4. Schalter für die Fahrtrichtung in Nullstellung bringen.  
⇒ Fahrtrieb ist in Neutralstellung.
5. Parkbremse anziehen.  
⇒ Kontrollleuchte Parkbremse leuchtet im Display.  
⇒ Fahrsperrung ist aktiviert.

### 6.3.8 Fahrzeug sichern

Fahrzeug durch Entlastung des Gaspedals oder durch Betätigen des Brems-Inchpedals stoßfrei zum Stillstand bringen und wie im nachfolgenden Abschnitt sichern.

Nachfolgende Tätigkeiten gelten für das Abstellen und Parken des Fahrzeugs nach dem täglichen Betrieb. Außerdem gelten die Tätigkeiten für den Transport des Fahrzeugs, sowie alle Wartungs- und Inspektionsarbeiten, sofern sie in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind.

- Fahrzeug auf tragfähigem, ebenem und trockenem Untergrund abstellen.
- Ladeanlage komplett auf den Boden absenken.
- Alle Schalter und Hebel in Nullstellung bringen.
- Parkbremse aktivieren.
- Motor abstellen.
- Hydrauliksystem drucklos machen.
- Fahrzeug mit Vorlegekeil sichern.
- Fahrzeug reinigen.
- Sichtkontrolle auf Dichtigkeit an folgenden Baugruppen durchführen.
  - Hydrauliksystem
  - Kühlsystem
  - Kraftstoffsystem
- Sichtkontrolle auf Beschädigungen des Fahrzeugs, besonders an den Reifen, den Anbauwerkzeugen und der Verriegelung für das Anbauwerkzeug, durchführen.
- Kraftstoff auffüllen.
- Alle Flüssigkeitsstände kontrollieren ggf. nachfüllen.
- Fahrzeug gegen unbefugtes Benutzen sichern.
  - Zündschlüssel abziehen.
  - Scheiben schließen.
  - Türen, Verschlussdeckel der Tanks und Motorhaube abschließen.

### 6.3.9 System zur Abgasnachbehandlung bedienen

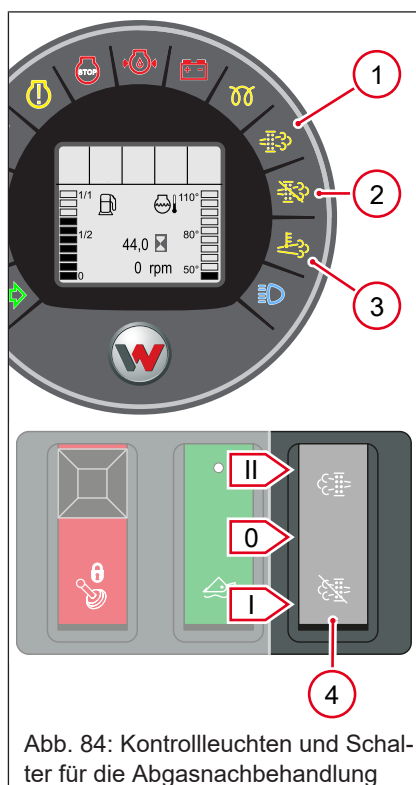


Abb. 84: Kontrollleuchten und Schalter für die Abgasnachbehandlung

Bedeutung der Kontrollleuchten und des Schalters

#### 1 Kontrollleuchte „Regeneration des Dieselpartikelfilters (DPF) notwendig“

Die Anzeige zeigt eine Information über die Beladung des Dieselpartikelfilters. Die Anzeige ist aus, wenn die Beladung des Dieselpartikelfilters normal ist.

- Leuchtet oder blinkt die Kontrollleuchte, ist eine Regeneration des Dieselpartikelfilters notwendig.
- Die Regeneration startet automatisch wenn der Motor betriebswarm ist.
- Die Regeneration kann manuell gestartet werden.

#### 2 Kontrollleuchte „Regeneration des Dieselpartikelfilters (DPF) unterdrücken“

Die Anzeige zeigt an, dass die Regeneration unterdrückt wurde.

- Die Regeneration ist bis zum nächsten Motorstart, oder so lange bis der Schalter erneut gedrückt wird, unterdrückt.
- Die Regeneration kann manuell gestartet werden.

#### 3 Kontrollleuchte „Regeneration des Dieselpartikelfilters (DPF) aktiv“

Leuchtet während der aktiven Regeneration. Die Anzeige zeigt erhöhte Abgastemperaturen an.

#### 4 Schalter für das System zur Abgasnachbehandlung

Mit dem Schalter kann eine Regeneration der Dieselpartikelfilters gestartet oder unterbrochen werden

- Schaltstufe 0 = Schalter in Neutralstellung
- Schaltstufe I = Unterbricht die Regeneration
- Schaltstufe II = Löst eine manuelle Regeneration aus.



Abb. 85: Aufkleber Motorregeneration

Der Aufkleber weist darauf hin, den Motor nicht abzustellen während die Regeneration des Systems zur Abgasnachbehandlung läuft. Das System zur Abgasnachbehandlung kann sonst beschädigt werden.

Zur Beschreibung und Bedienung: [siehe Abgasnachbehandlung auf Seite 210](#).

### 6.3.10 Auf öffentlichen Straßen fahren



#### **WARNUNG**

##### **Unfallgefahr durch die Gabelzinken der Palettengabel!**

Die Gabelzinken der Palettengabel können beim Betrieb zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Palettengabel vor dem Befahren öffentlicher Straßen abbauen und getrennt transportieren.
- ▶ Bei einer Palettengabel mit klappbaren Gabelzinken, diese vor dem Befahren öffentlicher Straßen hochklappen.
- ▶ Verbogene, angerissene oder anderweitig beschädigte Gabelzinken dürfen nicht verwendet werden.
- ▶ Vor dem Arbeiten sicherstellen, dass die Gabelzinken am Gabelträger sicher verriegelt sind.
- ▶ Vor dem Verlassen des Fahrzeugs Palettengabel auf dem Boden absenken.

**⚠️ WARNUNG****Unfallgefahr durch geblendete Verkehrsteilnehmer!**

Mit eingeschalteten Arbeitsscheinwerfern können andere Verkehrsteilnehmer stark geblendet werden. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Arbeitsscheinwerfer bei Fahrten auf öffentlichen Straßen ausschalten.
- ▶ Nationale Vorschriften beim Beleuchten von Baustellen beachten.

Vor Fahrtbeginn sicherstellen, dass das Fahrzeug den einschlägigen Ortsvorschriften entspricht und eine gültige Betriebserlaubnis oder Zulassung vorhanden ist. Nur Anbauwerkzeuge auf öffentlichen Straßen verwenden, die dafür zugelassen sind. Nachfolgende Anweisungen bei Fahrten auf öffentlichen Straßen befolgen.

- 1) Für den öffentlichen Straßenverkehr nicht zugelassene Anbauwerkzeuge abbauen.
- 2) Für den öffentlichen Straßenverkehr zugelassenen Anbauwerkzeuge sichern:
  - Die Schaufel ist entleert und der Zahnschutzbalken ist an der Schaufel angebracht.
  - Die klappbare Palettengabel ist hochgeklappt und gesichert.
- 3) Ladeanlage auf Transportstellung (ca. 200 mm über dem Boden) anheben.
- 4) Ggf. Schutzgitter demontieren.
- 5) Beleuchtungsanlage und ggf. Funktion der Rundumleuchte kontrollieren.
- 6) Rückspiegel kontrollieren, ggf. einstellen.
- 7) Lenksäule in vorderste Stellung bringen.
- 8) Fahrertür und Fenster schließen.
- 9) Arbeitsscheinwerfer ausschalten.
- 10) Ladeschwingendämpfung einschalten.
- 11) Ladeanlage arretieren, *siehe Sperrfunktion für den Joystick verwenden auf Seite 117.*
- 12) Sicherheitsgurt anlegen.
- 13) Gefahrloses Abfahren sicherstellen.



## 6.4 Mit Anhänger fahren

### 6.4.1 Sicherheitshinweise für den Anhängerbetrieb

Sicherheitshinweise im Kapitel Sicherheit beachten, [siehe Anhängerbetrieb auf Seite 27](#).

Ergänzend gelten nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Anhängerbetrieb ist nur mit einer bauartgenehmigten, zugelassenen Anhängerkupplung erlaubt.
- Anhängerbetrieb an der Abschleppvorrichtung des Fahrzeugs ist nicht erlaubt.
- Die maximal zulässige Stützlast und Anhängelast einhalten, [siehe Anhängelasten und Stützlasten auf Seite 241](#).
- Beim Anhängerbetrieb ändert sich das Betriebsverhalten des Fahrzeugs, der Bediener muss damit vertraut sein und entsprechend handeln.
- Lenkart des Fahrzeugs und Wendekreis des Anhängers beachten.
- Vor Bergabfahrten die Fahrgeschwindigkeit reduzieren bzw. den Gegebenheiten anpassen.

### 6.4.2 Voraussetzungen zum Fahren mit Anhänger

Der Anhängerbetrieb ist nur mit einer bauartgenehmigten Anhängerkupplung erlaubt. Auf öffentlichen Straßen dürfen in Deutschland nur Anhänger mit land- oder forstwirtschaftlichen Bedarfsgütern oder mit Anbauwerkzeugen des Fahrzeugs mitgeführt werden.

Die Beförderung anderer Anhänger oder Güter ist nur mit der Zulassung als Zugmaschine gestattet. Die entsprechenden Auflagen für den Anhängerbetrieb sind der Betriebserlaubnis zu entnehmen.

Die entsprechenden nationalen Bestimmungen sind zu beachten und anzuwenden.

Zusätzlich folgende Punkte beachten:

- Die zulässigen Anhängelasten und Stützlasten beachten.
- Die Drehbarkeit der Anhängerkupplung sicherstellen.
- Regelmäßige Wartungsarbeiten an der Anhängerkupplung durchführen bzw. durchführen lassen.

### 6.4.3 Anhängerkupplungen



#### ⚠️ WARNUNG

##### Verletzungsgefahr von Personen im Gefahrenbereich!

Personen, die sich im Bereich zwischen Fahrzeug und Anhänger aufhalten, können vom Bediener beim Ankuppeln und Abkuppeln übersehen und schwer oder tödlich verletzt werden.

- ▶ Vergewissern, dass sich im Gefahrenbereich keine Personen aufhalten.

Diese Betriebsanleitung beschreibt die Verwendung und Bedienung folgender Anhängerkupplungen.

- Rangierkupplung
- Anhängerkupplung automatisch

Zulässige Stützlasten und Anhängelasten beachten: [siehe Anhängelasten und Stützlast auf Seite 241](#).

#### 6.4.3.1 Rangierkupplung bedienen

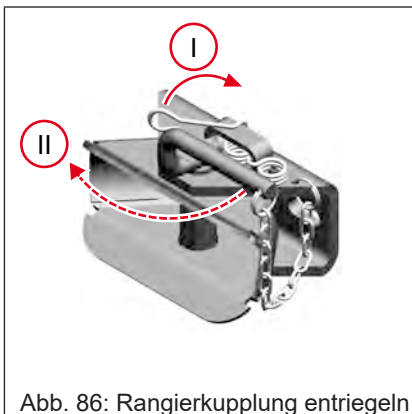


Abb. 86: Rangierkupplung entriegeln

Zum Anhängen wie folgt vorgehen.

1. Bolzen durch Drücken der Feder I entsichern.
  2. Bolzen mit Hebel II um 90° drehen.
  3. Bolzen herausziehen.
  4. Fahrzeug langsam rückwärts an die Anhängerdeichsel heranfahren.
  5. Bolzen einführen und mit dem Hebel um 90° drehen.
- ⇒ Anhänger ist an die Rangierkupplung angekuppelt.

### 6.4.3.2 Automatische Anhängerkupplung bedienen



#### **⚠️ WARNUNG**

#### **Quetschgefahr durch unbeabsichtigtes Betätigen der Anhängerkupplung!**

Durch das Betätigen der Verriegelung der Anhängerkupplung schließt sich der Anhängerbolzen schlagartig. Gliedmaßen, die sich im Wirkungsbereich des Anhängerbolzens befinden, können gequetscht und schwer verletzt werden.

- ▶ Keine Körperteile in den Wirkungsbereich der automatischen Anhängerkupplung bringen.
- ▶ Anhängerkupplung immer geschlossen halten, wenn sie nicht benötigt wird.

Um den vorgeschriebenen Schwenkwinkel im angekuppeltem Zustand zu gewährleisten, darf die Anhängerkupplung nur in Verbindung mit Zugösen nach DIN 11026 (ISO 5692), DIN 74053 (ISO 1102) oder DIN 74054 (ISO 8755) verwendet werden.

Die maximal zulässige Stützlast und Anhängelast einhalten: [siehe Anhängelasten und Stützlast auf Seite 241](#).

Das Typenschild auf der Anhängerkupplung führt die zulässigen Zugösen auf.

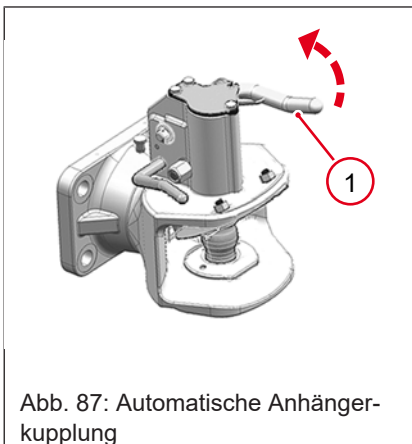


Abb. 87: Automatische Anhängerkupplung

#### **Anhänger an das Fahrzeug ankuppeln**

1. Hebel **1** ganz nach oben drücken.
2. Anhängerdeichsel auf korrekte Höhe einstellen.
3. Fahrzeug langsam rückwärts an die Anhängerdeichsel heranfahren, bis die Zugöse des Anhängers den Auslöseabzug berührt und auslöst.
  - ⇒ Bei Berührung des Auslösers durch die Zugöse schnellt der Kupplungsbolzen nach unten.
  - ⇒ Der Anhänger ist im Zugmaul verriegelt.
4. Korrekte Verriegelung prüfen.
5. Versorgungsleitungen des Anhängers mit dem Fahrzeug verbinden.
6. Anhängersicherungen (z. B. Vorlegekeil, Stützrad) entfernen.
  - ⇒ Der Anhänger ist angekuppelt und angeschlossen.

### Anhänger vom Fahrzeug abkuppeln

1. Anhänger auf tragfähigem, ebenem und trockenem Untergrund abstellen.
2. Parkbremse anziehen und Anhänger sichern (z. B. mit Vorlegekeilen, Stützrad usw.).
3. Versorgungsleitungen des Anhängers vom Fahrzeug trennen.
4. Hebel **1** ganz nach oben drücken, bis der Kupplungsbolzen hörbar in geöffneter Stellung einrastet.
5. Langsam mit dem Fahrzeug vom Anhänger wegfahren.
6. Anhängerkupplung von Hand schließen.
  - ⇒ Der Anhänger ist abgekuppelt. Die automatische Anhängerkupplung ist gesichert.

### Anhängerkupplung von Hand schließen



#### **WARNUNG**

#### Quetschgefahr durch herunter schnellenden Bolzen der Anhängerkupplung!

Das schlagartige Herunterschnellen des Kupplungsbolzens kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Nicht mit der Hand an den Kupplungsbolzen fassen.
- ▶ Schutzhandschuhe tragen.

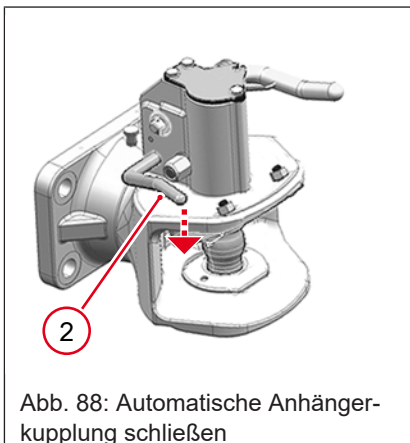


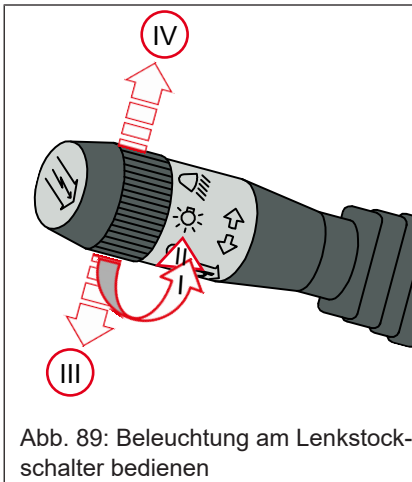
Abb. 88: Automatische Anhängerkupplung schließen

Die Anhängerkupplung automatisch kann von Hand geschlossen werden, ohne dass eine Anhängerdeichsel den Auslöseabzug berührt. Dies kann zum Beispiel notwendig sein, wenn ein Abschleppseil in die Anhängerkupplung eingehängt werden soll.

- Hebel **2** nach unten drücken.
- ⇒ Der Auslöseabzug wird manuell aktiviert. Der Bolzen der Anhängerkupplung schließt automatisch.

## 6.5 Beleuchtung und Signalanlage

### 6.5.1 Fahrzeugbeleuchtung bedienen



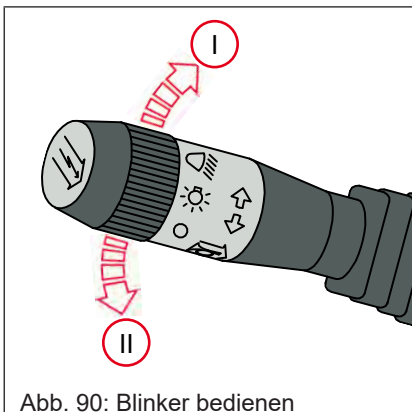
Beleuchtung, Fahrtrichtungsanzeiger und Signalhorn vor jedem Fahrtbeginn kontrollieren.



Mit dem Lenkstockschalter werden die Funktionen Beleuchtung, Blinker und Signalhorn geschaltet.

1. Hebel nach vorn drehen (I).  
⇒ Standlicht ist eingeschaltet.
2. Hebel weiter nach vorn drehen (II).  
⇒ Fahrlicht ist eingeschaltet.
3. Hebel nach unten bewegen (III).  
⇒ Fernlicht ist eingeschaltet.  
⇒ Kontrollleuchte im Display leuchtet.
4. Hebel nach oben bewegen (IV).  
⇒ Abblendlicht ist eingeschaltet.

Hebel zum Abschalten der Beleuchtung in die entgegengesetzte Richtung drehen.

### 6.5.2 Blinker bedienen



- Lenkstockschalter in Richtung I nach vorne drücken.  
⇒ Kontrollleuchte  blinkt.  
⇒ Blinker rechts blinkt.
- Lenkstockschalter in Richtung II nach hinten ziehen.  
⇒ Kontrollleuchte  blinkt.  
⇒ Blinker links blinkt.

### 6.5.3 Hupe bedienen

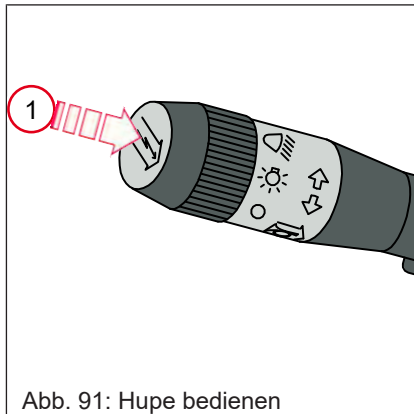


Abb. 91: Hupe bedienen

Die Hupe wird mit dem Lenkstockschalter bedient.

- Schalter am Lenkstockschalter drücken.  
⇒ Hupe wird betätigt.
- Schalter am Lenkstockschalter loslassen.  
⇒ Hupe verstummt.

### 6.5.4 Warnblinkanlage bedienen

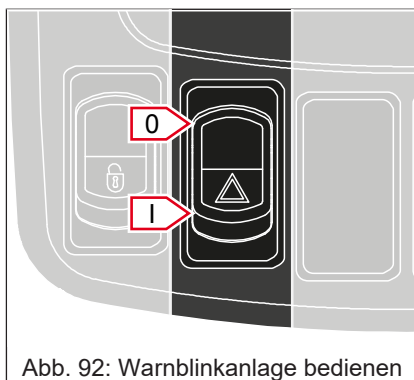


Abb. 92: Warnblinkanlage bedienen

Der Schalter für die Warnblinkanlage befindet sich im Armaturenbrett. Der Schalter verfügt über zwei Schalterstellungen.

- Schalter in Stellung I bringen.  
⇒ Kontrollleuchte blinkt.  
⇒ Blinker ist auf beiden Seiten eingeschaltet.
- Schalter in Stellung 0 bringen.  
⇒ Kontrollleuchte blinkt nicht.  
⇒ Blinker ist auf beiden Seiten ausgeschaltet.

### 6.5.5 Rundumleuchte bedienen

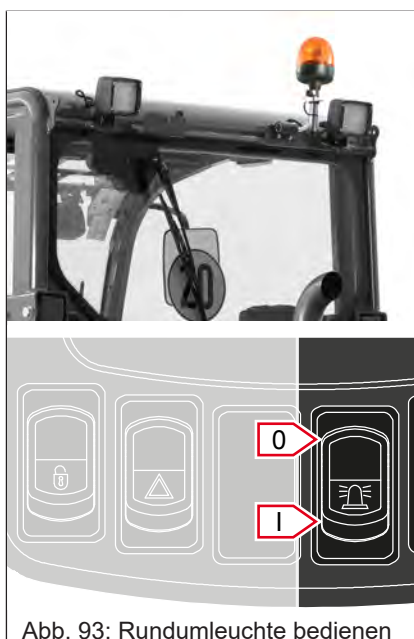


Abb. 93: Rundumleuchte bedienen

Die Rundumleuchte wird an der dafür vorgesehenen Befestigung angebracht. Rundumleuchte nur entsprechend den gesetzlichen Vorschriften benutzen!

Die Rundumleuchte mit dem dargestellten Schalter bedienen. Der Schalter verfügt über zwei Schalterstellungen.

- Schalter in Stellung I bringen.  
⇒ Rundumleuchte ist eingeschaltet.
- Schalter in Stellung 0 bringen.  
⇒ Rundumleuchte ist ausgeschaltet.



Abb. 94: Rundumleuchte umklappen

### Rundumleuchte umklappen

Die Rundumleuchte kann bei niedrigen Durchfahrten umgeklappt werden.

## 6.5.6 Arbeitsscheinwerfer bedienen



### **! WARNUNG**

#### Unfallgefahr durch geblendete Verkehrsteilnehmer!

Mit eingeschalteten Arbeitsscheinwerfern können andere Verkehrsteilnehmer stark geblendet werden. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Arbeitsscheinwerfer bei Fahrten auf öffentlichen Straßen ausschalten.
- ▶ Nationale Vorschriften beim Beleuchten von Baustellen beachten.

Das Fahrzeug ist mit Arbeitsscheinwerfern vorn und hinten ausgestattet.

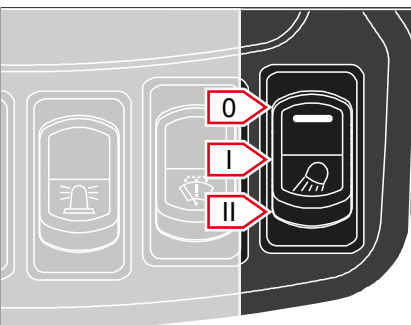


Abb. 95: Arbeitsscheinwerfer vorn und hinten bedienen

### Arbeitsscheinwerfer bedienen

- Kippschalter in Stellung **I** bringen.  
⇒ Arbeitsscheinwerfer vorn sind eingeschaltet.
- Kippschalter in Stellung **II** bringen.  
⇒ Arbeitsscheinwerfer vorn und hinten sind eingeschaltet.
- Kippschalter in Stellung **0** bringen.  
⇒ Arbeitsscheinwerfer sind ausgeschaltet.

## 6.6 Scheibenwaschanlage

### 6.6.1 Scheibenwischer und Scheibenwaschanlage vorne bedienen

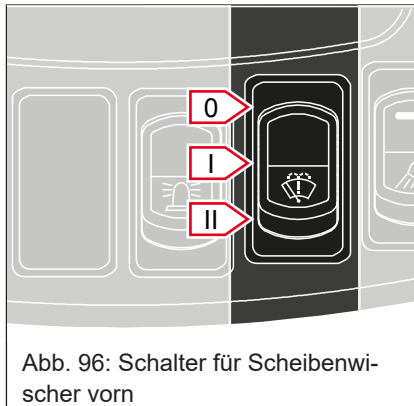


Abb. 96: Schalter für Scheibenwischer vorn

Das Fahrzeug ist mit Scheibenwischer und Scheibenwaschanlage für die Frontscheibe ausgestattet. Sie werden mit dem Kippschalter im Armaturenbrett bedient.

- Schalter in Stellung **I** bringen.
  - ⇒ Scheibenwischer für die Frontscheibe ist eingeschaltet.
- Schalter in Stellung **II** bringen.
  - ⇒ Scheibenwaschanlage vorne ist eingeschaltet.
- Schalter in Stellung **0** bringen.
  - ⇒ Scheibenwischer und Scheibenwaschanlage sind ausgeschaltet.

### 6.6.2 Scheibenwischer und Scheibenwaschanlage hinten bedienen

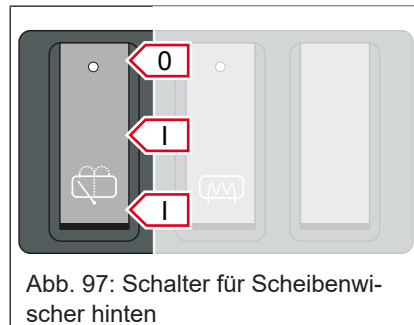


Abb. 97: Schalter für Scheibenwischer hinten

Der Scheibenwischer für die Heckscheibe wird mit einem Schalter in der Schalterleiste im Dach der Kabine bedient. Der Schalter hat drei Schalterstellungen.

- Schalter in Stellung **I** bringen.
  - ⇒ Scheibenwischer für die Heckscheibe ist eingeschaltet.
- Schalter in Stellung **II** bringen.
  - ⇒ Scheibenwaschanlage ist eingeschaltet.
- Schalter in Stellung **0** bringen.
  - ⇒ Scheibenwischer und Scheibenwaschanlage sind ausgeschaltet.

## 6.7 Heizung, Lüftung und Klimaanlage

### 6.7.1 Heizung bedienen

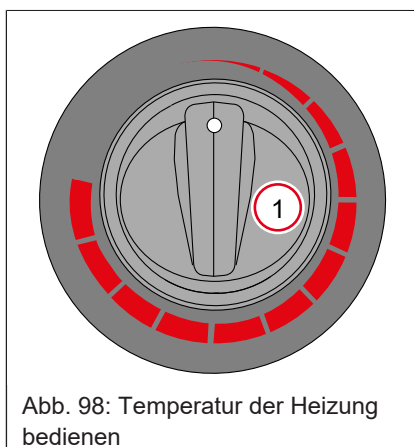


Abb. 98: Temperatur der Heizung bedienen

Die Kabine ist mit einer Heizung über ein Gebläse ausgestattet. Die Temperatur der Heizung wird mit dem Drehschalter **1** bedient. Die Temperatur kann stufenlos geregelt werden.

- Schalter im Uhrzeigersinn drehen.
  - ⇒ Temperatur steigt.
- Schalter gegen den Uhrzeigersinn drehen.
  - ⇒ Temperatur sinkt.



## 6.7.2 Gebläse und Belüftungsdüsen einstellen

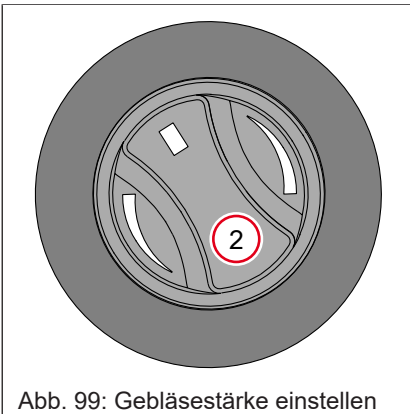


Abb. 99: Gebläsestärke einstellen

Die Kabine ist mit einer Heizung über ein Gebläse ausgestattet. Das Gebläse wird mit dem Drehschalter **2** im Armaturenbrett bedient. Das Gebläse durch Drehen des Schalters einstellen. Das Gebläse kann über vier Stufen eingestellt werden.

- Stufe 0  
⇒ Gebläse ist ausgeschaltet.
- Stufe 1  
⇒ Geringe Belüftung
- Stufe 2  
⇒ Mittlere Belüftung
- Stufe 3  
⇒ Hohe Belüftung



Abb. 100: Übersicht der Belüftungsdüsen

- 1 Kabinenausführung Standard
- 2 Kabinenausführung Comfort

### Belüftungsdüsen einstellen

Mit den Düsen kann der Luftstrom in der Kabine geleitet werden. Hierbei werden bei kalter Witterung mit Warmluftzufuhr die Scheiben von Eis befreit und die Kabine beheizt.

### Kabine belüften

Die Kabine kann bei abgeschalteter Heizung mit dem Gebläse oder über die Seitenscheiben belüftet werden. Seitenscheiben und Türen im geöffneten Zustand immer arretieren.

### 6.7.3 Klimaanlage bedienen



#### HINWEIS

##### Beschädigung der Klimaanlage!

Durch zu langes Nichtbenutzen können Funktionsstörungen an der Klimaanlage auftreten.

- ▶ Um Funktionsstörungen und evtl. Verlust des Kältemittels zu vermeiden, die Klimaanlage mindestens einmal monatlich in Betrieb nehmen.

Nachfolgende Punkte beachten, um eine optimale Leistung der Klimaanlage zu erreichen:

- Bei angestauter Hitze in der Kabine vor Inbetriebnahme der Klimaanlage über die Türen und Scheiben lüften.
- Anschließend Scheiben und Türen schließen.
- Zu Beginn die Klimaanlage auf die höchste Stufe stellen und alle Düsen öffnen, danach dosieren.
- Um Kondenswasserbildung am Kondensator zu vermeiden, Klimaanlage fünf Minuten vor Fahrtende oder Arbeitsende ausschalten.
- Bei beschlagenen Fensterscheiben, Düsen der Klimaanlage auf das Fenster stellen.

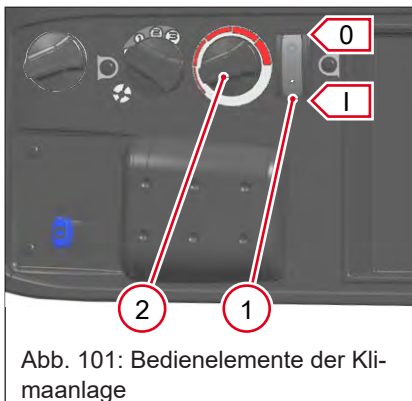


Abb. 101: Bedienelemente der Klimaanlage

##### Klimaanlage einschalten und ausschalten

Die Konsole zum Bedienen der Klimaanlage befindet sich in der Seitenkonsole. Mit den Belüftungsdüsen im Armaturenbrett kann der Luftstrom gesteuert werden.

Die Klimaanlage mit dem Kippschalter **1** einschalten und ausschalten. Die Temperatur stufenlos über den Drehschalter **2** regeln.

1. Schalter **1** in Stellung **I** bringen.
2. Drehschalter **2** im Uhrzeigersinn drehen.
  - ⇒ Temperatur sinkt.
  - Drehschalter **2** gegen den Uhrzeigersinn drehen.
    - ⇒ Temperatur steigt.

### 6.7.4 Heckscheibenheizung bedienen



Abb. 102: Heckscheibenheizung bedienen

Das Fahrzeug ist mit einer beheizbaren Heckscheibe ausgestattet. Mit der Heckscheibenheizung kann bei kalter Witterung das Beschlagen der Heckscheibe verhindert werden.

Die Heckscheibenheizung wird mit einem Schalter in der Schalterleiste im Dach der Kabine bedient. Der Schalter hat zwei Schalterstellungen.

- Schalter in Stellung **I** bringen.
  - ⇒ Heckscheibenheizung ist eingeschaltet.
- Schalter in Stellung **0** bringen.
  - ⇒ Heckscheibenheizung ist ausgeschaltet.

## 6.8 Mit dem Fahrzeug arbeiten

### 6.8.1 Warnhinweise zum Arbeiten



#### **GEFAHR**

##### **Lebensgefahr bei Annähern an elektrische Freileitungen!**

Das Annähern an elektrische Freileitungen führt zu Lichtbögen. Falsches Verhalten in dieser Situation führt zu schwersten Verletzungen oder Tod.

- ▶ Abstand zu elektrischen Freileitungen halten.
- ▶ Bei Lichtbögen auf keinen Fall versuchen die Kabine zu verlassen.
- ▶ Vor Arbeiten unter elektrischen Freileitungen Kontakt zum Energieversorger aufnehmen und die Abschaltung des Stroms veranlassen.

##### **Abstände zu elektrischen Freileitungen**

Eine Empfehlung des VDE gibt folgende Mindestabstände zu elektrischen Freileitungen an.

Nennspannung	Sicherheitsabstand
Bis 1000 Volt	1 m
Über 1000 Volt bis 110 Kilovolt	3 m
Über 110 Kilovolt bis 220 Kilovolt	4 m
Über 220 Kilovolt	5 m
Unbekannte Nennspannung	5 m

Wenn Zweifel über die Nennspannung bestehen, den Mindestabstand von fünf Metern einhalten.

##### **Herabfallende Gegenstände**



#### **WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr durch herabfallende Ladung bei angehobener und ausgefahrener Ladeanlage!**

Fallende Ladung (z. B. Großballen oder Ballenstapel) kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Niemals mehrere Großballen oder Kisten gleichzeitig heben oder transportieren.
- ▶ Das Stapeln von Stückgut mit Fahrzeugen ohne Fahrerschutzdach oder Kabine ist verboten.
- ▶ Nicht unter die angehobene Ladeanlage treten.
- ▶ Anbauwerkzeug bei angehobener Ladeanlage nicht bis Anschlag einkippen.

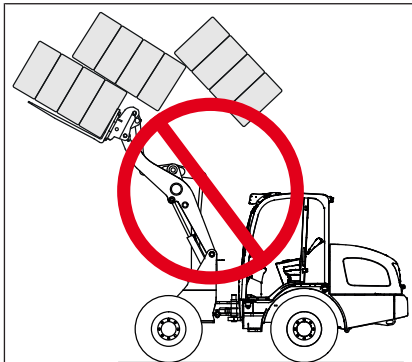


Abb. 103: Warnung herabfallende Gegenstände

### 6.8.2 Ladeanlage mit Joystick bedienen

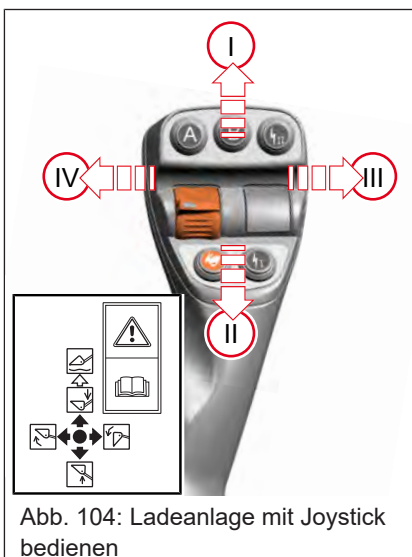


Abb. 104: Ladeanlage mit Joystick bedienen

Mit dem Joystick werden die Arbeitsbewegungen der Ladeanlage gesteuert. Der Joystick befindet sich rechts neben dem Sitz. Wird der Bedienhebel losgelassen, geht er eigenständig in die Mittelstellung zurück (ausgenommen bei Schwimmstellung).

- Hebel in Richtung I bewegen.  
⇒ Ladeanlage senkt sich.
- Hebel in Richtung II bewegen.  
⇒ Ladeanlage hebt sich.
- Hebel in Richtung III bewegen.  
⇒ Anbauwerkzeug kippt aus.
- Hebel in Richtung IV bewegen.  
⇒ Anbauwerkzeug kippt ein.

### 6.8.3 Sperrfunktion für den Joystick verwenden



#### **⚠ VORSICHT**

#### **Unfallgefahr durch unbeabsichtigtes Betätigen des Joysticks bei Straßenfahrt!**

Unbeabsichtigtes Betätigen des Joysticks kann zu ungewollten Bewegungen der Ladeanlage führen. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu Verletzungen führen.

- ▶ Ladeanlage bei Straßenfahrt immer sperren.
- ▶ Ladeanlage vor Verlassen des Fahrzeugs immer sperren.
- ▶ Erst auf dem Sitz Platz nehmen, anschließend Joystick entsperren.

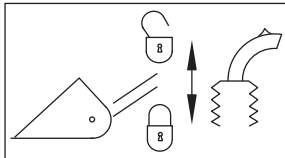
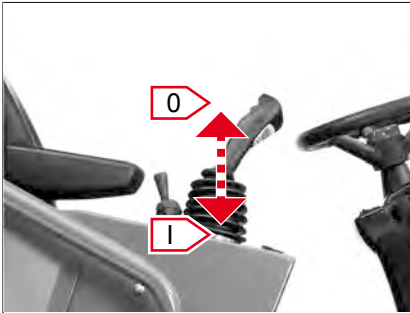


Abb. 105: Sperrfunktion für den Joystick



Abb. 106: Sperrfunktion für den Joystick

### Sperrfunktion bedienen

Der Joystick für die Ladeanlage kann mit der Sperrfunktion gegen unbeabsichtigtes Betätigen gesichert werden. Bei eingeschalteter Sperrfunktion ist eine Betätigung der Ladeanlage nicht möglich.

Die Funktionen Heben, Senken, Einkippen und Auskippen werden durch nach unten drücken des Joysticks mechanisch gesperrt.

- Joystick in Stellung **I** drücken.  
⇒ Sperrfunktion ist eingeschaltet.
- Joystick in Stellung **0** ziehen.  
⇒ Sperrfunktion ist ausgeschaltet.

### Sperrfunktion für Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage

Die Hydraulikanschlüsse können mit einer Sperrfunktion gegen unbeabsichtigtes Betätigen gesichert werden. Bei eingeschalteter Sperrfunktion ist eine Betätigung Hydraulikanschlüsse nicht möglich. Wenn die Sperrfunktion eingeschaltet ist, leuchtet die Kontrollleuchte im Schalter.

Die Sperrfunktion wird mit dem Schalter in der Schalterleiste in der Seitenkonsole bedient. Der Schalter hat zwei Schalterstellungen.

- ✓ Sperre im Schalter nach unten drücken und halten.
- Schalter in Stellung **I** bringen.  
⇒ Kontrollleuchte im Schalter leuchtet.  
⇒ Sperrfunktion ist eingeschaltet.
- Schalter in Stellung **0** bringen.  
⇒ Kontrollleuchte im Schalter leuchtet nicht.  
⇒ Sperrfunktion ist ausgeschaltet.

## 6.8.4 Differentialsperre bedienen



### ⚠️ WARNUNG

#### Unfallgefahr durch gesperrtes Differential!

Eine eingeschaltete Differentialsperre kann bei Kurvenfahrt zu Unfällen führen. Trotz Erlöschen des Symbols Differentialsperre im Display kann das Differential weiterhin gesperrt sein.

- ▶ Differentialsperre nur bei Geradeausfahrt einschalten.
- ▶ Vor Kurvenfahrt sicherstellen, dass die Differentialsperre gelöst ist.
- ▶ Durch leichte Lenkbewegungen in beide Richtungen oder durch Wechseln der Fahrtrichtung die Differentialsperre lösen.



## HINWEIS

### Beschädigung des Getriebes durch gesperrtes Differential!



- ▶ Differentialsperre nur bei Stillstand der Räder einschalten.
- ▶ Differentialsperre nur bei Ladearbeiten auf losem bzw. rutschigen Untergrund einschalten.
- ▶ Das Symbol Differentialsperre erlischt im Display sobald der Schalter losgelassen wird. Trotz Erlöschen des Symbols Differentialsperre im Display kann das Differential weiterhin gesperrt sein. Mit Lenkbewegungen in beide Richtungen oder durch Wechseln der Fahrtrichtung die Differentialsperre lösen.



Abb. 107: Knopf für die Differentialsperre

Mit der Differentialsperre kann bei Bedarf das Ausgleichsgetriebe gesperrt und so ungleichmäßiger Radschlupf verhindert werden. Die Differentialsperre in den Achsen unterbindet die Ausgleichwirkung des Differentialgetriebes, d. h. die Antriebskraft wirkt gleichmäßig auf alle Räder.

Differentialsperre mit dem Knopf am Joystick bedienen.

- Knopf drücken und halten.
  - ⇒ Kontrollleuchte  leuchtet im Display.
  - ⇒ Differentialsperre ist eingeschaltet.
- Knopf loslassen.
  - ⇒ Kontrollleuchte  leuchtet nicht im Display.
  - ⇒ Differentialsperre ist ausgeschaltet.

## 6.8.5 Schwimmstellung einschalten



### ⚠ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch unkontrollierte Bewegungen der Ladeanlage!

Ein plötzliches Absinken der Ladeanlage kann zum Verlust der Kontrolle über das Fahrzeug führen. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Schwimmstellung nicht bei angehobener Ladeanlage einschalten.
- ▶ Schwimmstellung nur einschalten, wenn die Ladeanlage auf dem Boden aufliegt.



Abb. 108: Schwimmstellung mit Joystick einschalten

Die Schwimmstellung der Ladeanlage befindet sich auf der Funktion „Senken“ und „Auskippen“. Die Schwimmstellung ermöglicht das Abziehen zum Planen einer Oberfläche. Dazu die Ladeanlage mit der Leichtgut-/Erdschaufel mit der Schürfkante auf den Boden absenken und rückwärts über die zu planende Oberfläche fahren.

1. Ladeanlage auf den Boden absenken.
2. Joystick über den Widerstand hinaus in Richtung I oder Richtung II bewegen.
  - ⇒ Joystick rastet ein.
  - ⇒ Schwimmstellung ist eingeschaltet.
3. Joystick über den Widerstand zurück in die Mittelstellung bewegen.
  - ⇒ Schwimmstellung ist ausgeschaltet.

### 6.8.5.1 Schwimmstellung mit Senkbremsventilen einschalten



Abb. 109: Schwimmstellung mit Senkbremsventilen einschalten

Ist das Fahrzeug mit Senkbremsventilen ausgestattet, müssen vor dem Einschalten der Schwimmstellung die Senkbremsventile freigeschaltet werden. Erst dann kann die Schwimmstellung über den Joystick aktiviert werden. Die Senkbremsventile werden mit dem Schalter in der Schalterleiste in der Seitenkonsole freigeschaltet. Der Schalter hat zwei Schalterstellungen.

1. Ladeanlage auf den Boden absenken.
2. Schalter in Stellung I bringen.
  - ⇒ Betrieb der Ladeanlage in Schwimmstellung ist jetzt möglich.
3. Joystick über den Widerstand hinaus in Richtung I bewegen.
  - ⇒ Joystick rastet ein.
  - ⇒ Schwimmstellung ist eingeschaltet.
4. Joystick über den Widerstand zurück in die Mittelstellung bewegen.
  - ⇒ Schwimmstellung ist ausgeschaltet.

Nachdem die Arbeiten mit der Schwimmstellung beendet sind, Schalter in Stellung 0 bringen.

### 6.8.6 Ladeschwingendämpfung bedienen



#### **HINWEIS**

#### **Gefahr technischer Schäden am Hydrauliksystem!**

- ▶ Ladeschwingendämpfung nur für Transportfahrten einschalten.
- ▶ Ladeschwingendämpfung bei Ladearbeiten ausschalten.

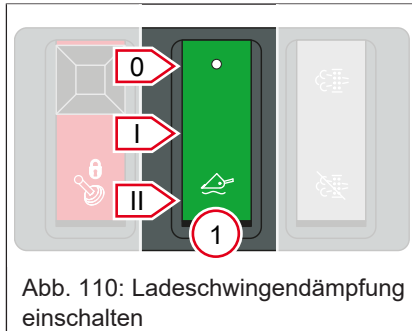


Abb. 110: Ladeschwingendämpfung einschalten

Mit der Ladeschwingendämpfung werden Stöße, die bei höheren Geschwindigkeiten durch Bodenunebenheiten über die Ladeanlage auf das Fahrzeug übertragen werden, gedämpft. Dadurch wird ein Aufschaukeln des Fahrzeugs beim Fahrbetrieb verhindert.

Die Ladeschwingendämpfung wird mit dem Schalter **1** in der Schalterleiste der Seitenkonsole bedient. Der Schalter hat zwei Schalterstellungen.

1. Ladeanlage absenken.
2. Ladeanlage ca. 20 cm über den Boden anheben.  
⇒ Dadurch behält das Anbauwerkzeug ausreichend Abstand zum Boden als Federungsweg.
3. Schalter **1** in Stellung **I** bringen.  
⇒ Ladeschwingendämpfung ist eingeschaltet.
4. Schalter in Stellung **0** bringen.  
⇒ Ladeschwingendämpfung ist ausgeschaltet.

Ist das Fahrzeug mit elektrisch entsperrenbaren Senkbremsventilen ausgestattet, hat der Schalter drei Schalterstellungen. Dann muss der Schalter in Stufe **II** gebracht werden um die Ladeschwingendämpfung einzuschalten. Der Schalter in Stufe **I** ist bei dieser Ausstattung zum Einschalten der Schwimmstellung vorgesehen: [siehe Schwimmstellung mit Senkbremsventilen einschalten auf Seite 119](#)

### 6.8.7 Ladeanlage bei Motorausfall absenken



#### **! WARNUNG**

##### **Unfallgefahr durch unkontrollierte Bewegungen der Ladeanlage!**

Die Ladeanlage wird bei einem Ausfall des Motors nicht mehr mit Hydrauliköl versorgt. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Ladeanlage unmittelbar und vorsichtig bis zum Boden absenken, sollte es zu einem Ausfall der Energieversorgung am Fahrzeug kommen.
- ▶ Einzelne Steuerkreise der Arbeitshydraulik durch Betätigen des Joysticks drucklos machen.



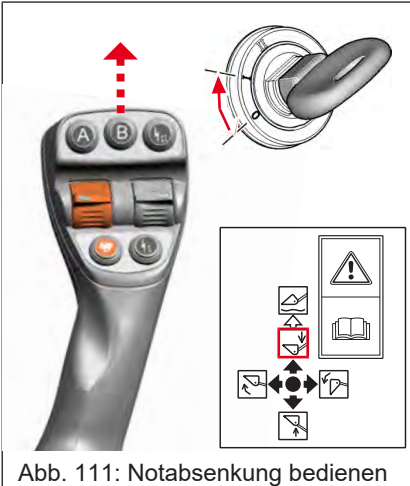


Abb. 111: Notabsenkung bedienen

Die Betätigung der Ladeanlage bei ausgefallener Energieversorgung ist nur innerhalb einer zeitlichen Begrenzung möglich. Die Ladeanlage muss sofort nach Feststellen des Energieausfalls abgesenkt werden.

- ✓ Bediener sitzt auf dem Sitz.
- 1. Zündschlüssel in Stellung I bringen.  
⇒ Warnleuchten und Kontrollleuchten leuchten auf.
- 2. Ladeanlage mit dem Joystick über die Funktion Senken absenken.  
⇒ Ladeanlage senkt sich bis zum Boden ab.



Abb. 112: Notabsenkung mit Senk-  
bremsventilen

### Fahrzeug mit Senkbremssventilen

Ist das Fahrzeug mit Senkbremssventilen ausgestattet, muss der Schalter zuerst in Stellung I gebracht werden.

- ✓ Bediener sitzt auf dem Sitz.
- 1. Zündschlüssel in Stellung I bringen.  
⇒ Kontrollleuchten leuchten auf.
- 2. Schalter 1 in Stellung I bringen.
- 3. Ladeanlage mit dem Joystick über die Funktion Senken absenken.  
⇒ Ladeanlage senkt sich bis zum Boden ab.

## Restdruck im Hydrauliksystem abbauen



### **WARNUNG**

#### Verletzungsgefahr durch Druck!

Ein feiner, unter hohem Druck austretender Hydraulikölstrahl kann die Haut durchdringen. Das kann zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Sofort einen Arzt aufsuchen, falls Hydrauliköl in die Haut oder Augen eindringt.
- ▶ Nur drucklose Hydrauliksysteme öffnen.
- ▶ Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.

Soll ein Hydrauliksystem unmittelbar nach dem Stillsetzen des Fahrzeugs geöffnet werden, muss das Hydrauliksystem vorher drucklos gemacht werden. Die Betätigung der Ladeanlage bei ausgefallenem Motor ist zeitlich begrenzt.

Die Ladeanlage muss sofort nach Feststellen des Energieausfalls abgesenkt werden. Restdruck wie folgt im Hydrauliksystem abbauen.

1. Ladeanlage komplett auf den Boden absenken.
2. Motor abstellen.
3. Joystick mehrfach in alle Richtungen bewegen. Alle Schalter des Hydrauliksystems in Nullstellung bringen.
4. Tank für das Hydrauliköl durch Öffnen der Einfüllöffnung entlasten.  
⇒ Alle Hydrauliksysteme sind drucklos.

## 6.8.8 Anbauwerkzeuge ankuppeln

### Hinweise zu Anbauwerkzeugen



### **WARNUNG**

#### Unfallgefahr durch Umkippen des Fahrzeugs!

Bei belastetem Anbauwerkzeug ändern sich die Gewichtsverhältnisse des Fahrzeugs. Besonders bei Kurvenfahrt besteht Kippgefahr. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die schwere Verletzungen oder Tod zur Folge haben können.

- ▶ Ladeanlage während der Fahrt so nah am Boden wie möglich halten.
- ▶ Zugelassene Nutzlasten nicht überschreiten.
- ▶ Fahrgeschwindigkeit an Umgebungsverhältnisse und zu ladendem Material anpassen.
- ▶ Kabinentüren schließen.
- ▶ Sicherheitsgurt anlegen.

**! WARNUNG****Unfallgefahr durch falsche oder beschädigte Anbauwerkzeuge!**

Falsche oder beschädigte Anbauwerkzeuge können Unfälle verursachen, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Keine Anbauwerkzeuge verwenden, die nicht zugelassen sind.
- ▶ Nur zugelassene Anbauwerkzeuge verwenden.
- ▶ Keine beschädigten Anbauwerkzeuge verwenden.
- ▶ Vor Arbeitsbeginn Anbauwerkzeuge immer auf Beschädigungen, richtige Verriegelung und festen Sitz kontrollieren.
- ▶ Nicht mit beschädigter Anbauwerkzeugaufnahme / Anbauwerkzeugverriegelung arbeiten.

**Zulässige Anbauwerkzeuge****HINWEIS****Beschädigungen durch nicht zugelassene Anbauwerkzeuge.**

Um Schäden am Fahrzeug zu vermeiden, sind nur die im Kapitel „Anbauwerkzeuge für das Fahrzeug“ aufgeführten Anbauwerkzeuge zugelassen.

- ▶ Zum Anbau von Anbauwerkzeugen, die dort nicht aufgeführt sind, ist vom Hersteller des Fahrzeugs die Freigabe einzuholen und eine EBE (Einzelbetriebserlaubnis) durch die zuständigen Behörden erforderlich.

Es dürfen nur vom Fahrzeughersteller zugelassene Anbauwerkzeuge verwendet werden. Bei Verwendung nicht zugelassener Anbauwerkzeuge übernimmt der Fahrzeughersteller keine Haftung.

Überlastung des Fahrzeugs vermeiden. Für schwere Lasten keine zu großen Schaufeln verwenden.

Müssen neue Hydraulikschlauchleitungen für ein Anbauwerkzeug verlegt werden, eine autorisierte Fachwerkstatt kontaktieren. Nur diese darf Hydraulikschläuche neu verlegen.

**Anbauwerkzeuge ankuppeln****! WARNUNG****Unfallgefahr durch Aufenthalt von Personen im Gefahrenbereich!**

Personen, die sich im Gefahrenbereich des Fahrzeugs aufhalten oder plötzlich hineintreten, können von Arbeitsbewegung oder dem sich bewegendem Fahrzeug erfasst werden. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Arbeiten sofort unterbrechen, wenn Personen den Gefahrenbereich betreten.
- ▶ Spiegel korrekt einstellen. Sichthilfen z. B. Kamera verwenden.
- ▶ Bei Rückwärtsfahrt besonders vorsichtig arbeiten.



## ⚠️ WARNUNG

### Unfallgefahr durch ungewolltes Lösen der Verriegelung für Anbauwerkzeuge!

Die Verriegelung von nicht korrekt verriegelten Anbauwerkzeugen kann sich ungewollt lösen. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- Nach dem Anbauen von Anbauwerkzeugen immer die korrekte Verriegelung kontrollieren.

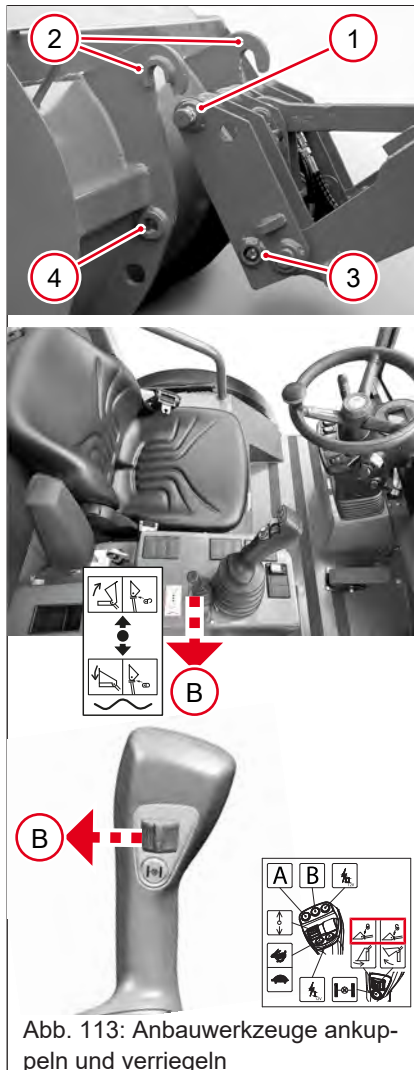


Abb. 113: Anbauwerkzeuge ankupeln und verriegeln

### Anbauwerkzeug mit hydraulischem Schnellwechselsystem ankupeln

- ✓ Die Verriegelungsbolzen **3** müssen vollständig eingefahren sein, damit ein Anbauwerkzeug angekuppelt werden kann. Zum Verriegelungsbolzen einfahren: [siehe Anbauwerkzeuge abkuppeln auf Seite 127](#).

1. Ladeanlage absenken.
2. Mit dem Fahrzeug an das Anbauwerkzeug heranfahren.
3. Aufnahmebolzen **1** unter die Aufnahmehaken **2** bringen.
4. Ladeanlage anheben und Anbauwerkzeug einkippen.
5. Je nach Ausführung den Zusatzbedienhebel oder das Bedienrad am Joystick in Richtung **B** bewegen.
  - ⇒ Verriegelungsbolzen **3** fahren in die Bohrungen **4**.
  - ⇒ Anbauwerkzeug ist verriegelt.

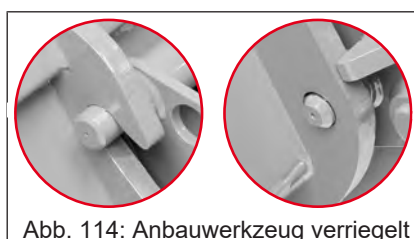


Abb. 114: Anbauwerkzeug verriegelt

### Korrekte Verriegelung kontrollieren

Beide Aufnahmebolzen **1** müssen in den vorgesehenen Aufnahmehaken **2** verankert sein. Beide Verriegelungsbolzen **3** müssen in den vorgesehenen Bohrungen **4** am Anbauwerkzeug sichtbar sein.

Zur Kontrolle zusätzlich das Anbauwerkzeug auf den Boden drücken.

### 6.8.9 Hydraulikanschlüsse vom Druck entlasten

Die Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage müssen drucklos gemacht werden, um Hydraulikanschlüsse von Anbauwerkzeugen ankuppeln oder abkuppeln zu können.

Optional kann das Fahrzeug mit Hydraulikanschlüssen ausgestattet sein, die unter Druck angekuppelt und abgekuppelt werden können.



Abb. 115: Druckentlastung mit Hebel

#### Hydraulikanschlüsse mit zusätzlichem Hebel entlasten

Standardmäßig werden die Hydraulikanschlüsse mit dem Zusatzhebel in der Seitenkonsole drucklos gemacht. Der Zusatzhebel verfügt über eine Schwimmstellung. Hierzu muss der Motor des Fahrzeugs nicht gestoppt werden.

1. Zusatzhebel über den Widerstand hinaus in Richtung **B** drücken.  
⇒ Hebel rastet ein.
2. Hydraulikanschlüsse sind drucklos und können angekuppelt oder abgekuppelt werden.

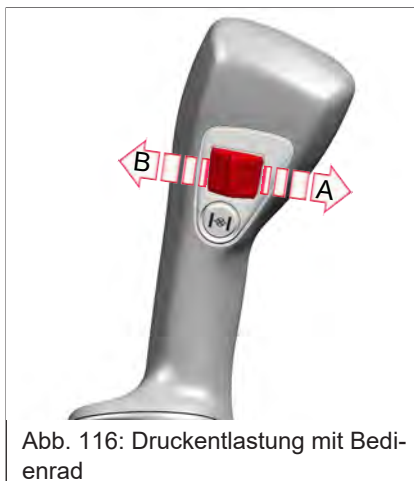


Abb. 116: Druckentlastung mit Bedienrad

#### Hydraulikanschlüsse mit Schalter am Joystick entlasten

Bei dieser Ausführung werden die Hydraulikanschlüsse mit dem Schalter am Joystick drucklos gemacht.

1. Motor des Fahrzeugs stoppen.
2. Zündung des Fahrzeugs in Stellung **I** schalten.
3. Schalter am Joystick mehrmals in beide Richtungen bewegen.  
⇒ Hydraulikanschlüsse sind drucklos und können angekuppelt oder abgekuppelt werden.

6

### 6.8.10 Hydraulikanschlüsse ankuppeln und abkuppeln



#### **! WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr durch Druck!**

Ein feiner, unter hohem Druck austretender Hydraulikölstrahl kann die Haut durchdringen. Das kann zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Sofort einen Arzt aufsuchen, falls Hydrauliköl in die Haut oder Augen eindringt.
- ▶ Nur drucklose Hydrauliksysteme öffnen.
- ▶ Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.



## HINWEIS

**Durch verschmutzte Hydraulikanschlüsse kann Schmutz in das Hydrauliksystem gelangen und dort Schäden verursachen!**

- ▶ Hydraulikanschlüsse vor dem Anschließen oder Abnehmen reinigen.
- ▶ Nicht benötigte Hydraulikanschlüsse mit Schutzkappen verschließen.
- ▶ Fehlende Schutzkappen ersetzen.



## Umwelt

**Hydrauliköl ist umweltgefährdend!**

Beim Ankuppeln und Abkuppeln Hydraulikanschlüsse kann Hydrauliköl austreten.

- ▶ Freisetzung in die Umwelt vermeiden.
- ▶ Wanne beim Ankuppeln und Abkuppeln unter die Hydraulikanschlüsse halten um evtl. austretendes Hydrauliköl aufzufangen.
- ▶ Ausgetretenes Hydrauliköl umweltgerecht entsorgen.

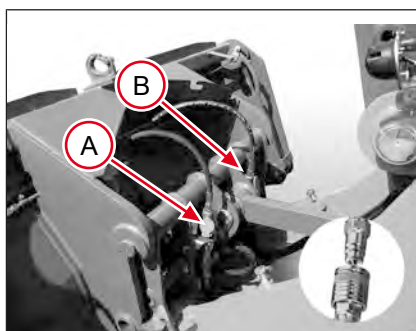


Abb. 117: Hydraulikanschlüsse an-  
kuppeln

- A Hydraulikanschluss links - Vorlauf
- B Hydraulikanschluss rechts - Rücklauf

## Hydraulikanschlüsse ankuppeln

Um hydraulisch betätigte Anbauwerkzeuge benutzen zu können, müssen die Hydraulikanschlüsse des Anbauwerkzeugs an die Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage angekuppelt werden.

- ✓ Das Anbauwerkzeug muss an der Ladeanlage angekuppelt und sicher verriegelt sein.
  - ✓ Hydraulikanschlüsse sind drucklos.
1. Schutzkappen von den Hydraulikanschlüssen an der Ladeanlage abziehen.
    - ⇒ Dazu die Hydraulikanschlüsse mit dem Hydraulikschlauch nach vorn drücken.
  2. Schutzkappen von den Hydraulikanschlüssen am Anbauwerkzeug abziehen.
  3. Hydraulikanschlüsse vom Anbauwerkzeug in die Öffnung der Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage hineindrücken.
  4. Zur Kontrolle, ob die Hydraulikanschlüsse korrekt eingerastet sind, leicht an den Hydraulikschläuchen vom Anbauwerkzeug ziehen.
    - ⇒ Hydraulikanschlüsse dürfen sich nicht lösen.
  5. Kontrollieren, ob das Hydrauliksystem des Anbauwerkzeugs sowie die Hydraulikanschlüsse dicht sind.
    - ⇒ Hydraulikanschlüsse sind angekuppelt.

Zum Arbeiten mit Anbauwerkzeugen: *siehe Hydraulikanschlüsse vorne bedienen auf Seite 129.*

### Hydraulikanschlüsse abkuppeln

- ✓ Hydraulikanschlüsse sind drucklos.
- 1. Wanne unter die Hydraulikanschlüsse stellen, um evtl. auslaufendes Hydrauliköl aufzufangen.
- 2. Hydraulikanschlüsse lösen.
  - ⇒ Dazu die Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage nach vorn drücken und gleichzeitig am Hydraulikschlauch des Anbauwerkzeugs ziehen.
  - ⇒ Hydraulikverbindung ist gelöst.
- 3. Schutzkappen auf die Hydraulikanschlüsse aufstecken.
- 4. Hydraulikschläuche über das Anbauwerkzeug legen.
  - ⇒ Das Anbauwerkzeug kann abgekuppelt werden.

#### 6.8.11 Anbauwerkzeuge abkuppeln



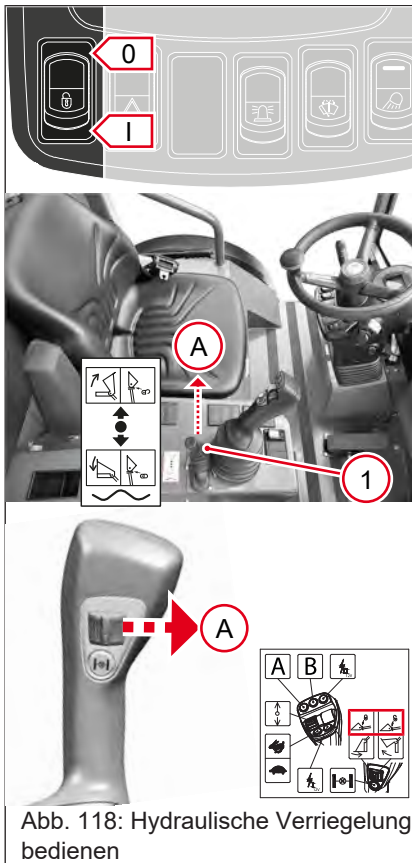
#### **VORSICHT**

#### **Verletzungen durch Umkippen von abgebauten Anbauwerkzeugen!**

Umkippende Anbauwerkzeuge können Personen verletzen.

- ▶ Sicherstellen, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.
- ▶ Anbauwerkzeuge nur auf festem und ebenem Untergrund abstellen.
- ▶ Anbauwerkzeuge mit beweglichen Teilen (z.B. Greiferschaufel) schließen.
- ▶ Sicherstellen, dass das Anbauwerkzeug sicher steht, ggf. vorgesehene Stützen verwenden.

## 6.9 Hydraulikanschlüsse vorne bedienen



### Anbauwerkzeug mit hydraulischem Schnellwechselsystem abkuppeln

Die hydraulische Verriegelung wird mit dem Schalter bedient. Der Schalter befindet sich in der Schalterleiste im Armaturenbrett. Der Schalter verfügt über zwei Schalterstellungen. Der Schalter kann eine Sperre (S) haben.

- ✓ Anbauwerkzeug nur auf festem, ebenem Untergrund absetzen und gegen Kippen und Wegrollen sichern.

  1. Ladeanlage absenken.
  2. Schalter in Stellung I bringen und halten.  
⇒ Verriegelungsbolzen fahren ein.
  3. Ladeanlage absenken und Anbauwerkzeug auskippen.  
⇒ Die Aufnahmebolzen lösen sich aus den Aufnahmehaken.
  4. Fahrzeug zurückfahren, sobald die Aufnahmehaken gelöst sind.  
⇒ Das Anbauwerkzeug ist abgekuppelt.

Abb. 118: Hydraulische Verriegelung bedienen

## 6.9 Hydraulikanschlüsse vorne bedienen

### 6.9.1 Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage



#### HINWEIS

**Durch verschmutzte Hydraulikanschlüsse kann Schmutz in das Hydrauliksystem gelangen und dort Schäden verursachen!**

- ▶ Hydraulikanschlüsse vor dem Anschließen oder Abnehmen reinigen.
- ▶ Nicht benötigte Hydraulikanschlüsse mit Schutzkappen verschließen.
- ▶ Fehlende Schutzkappen ersetzen.

Das Fahrzeug ist serienmäßig mit Hydraulikanschlüssen des dritten Steuerkreises an der Ladeanlage ausgestattet. An diese Hydraulikanschlüsse können die Hydraulikschläuche von Anbauwerkzeugen mit hydraulischen Funktionen angekuppelt werden - *siehe Hydraulikanschlüsse ankuppeln und abkuppeln auf Seite 126.*

Optional können folgende Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage installiert sein:

- Zusätzliche Hydraulikanschlüsse vierter Steuerkreis
- Hydraulikanschlüsse Druckloser Rücklauf und Leckölleitung
- Hydraulikanschlüsse High Flow
- Hydraulikanschlüsse Multi-Schnellkupplung



## 6.9.2 Standard-Hydraulikanschlüsse bedienen

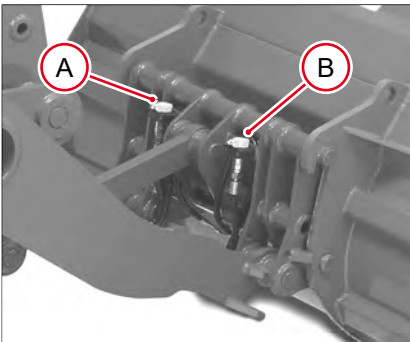


Abb. 119: Hydraulikanschlüsse

- A** Linker Hydraulikanschluss
- B** Rechter Hydraulikanschluss

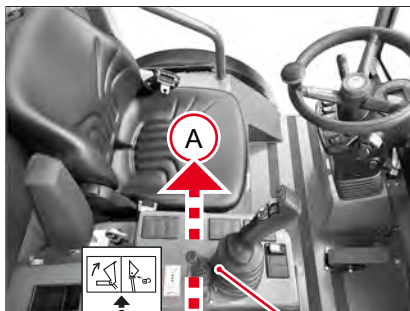


Abb. 120: Standard-Hydraulikanschlüsse bedienen

### Hydraulikanschlüsse mit Bedienhebel bedienen

Die Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage werden mit dem Bedienhebel für die Standard-Hydraulikanschlüsse auf der rechten Seite bedient. Der Bedienhebel geht selbstständig in die Nullstellung zurück, sobald er losgelassen wird.

- Bedienhebel in Richtung **A** bewegen.  
⇒ Hydraulikanschluss **A** ist Druckseite, Hydraulikanschluss **B** ist Rücklauf.
- Bedienhebel in Richtung **B** bewegen.  
⇒ Hydraulikanschluss **A** ist Rücklauf, Hydraulikanschluss **B** ist Druckseite.

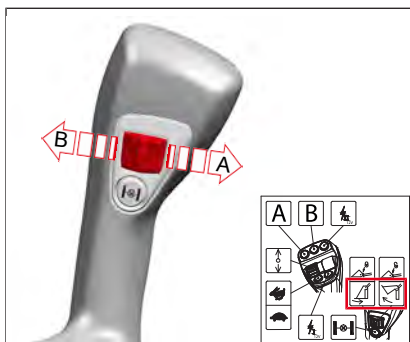


Abb. 121: Hydraulikanschlüsse dritter Steuerkreis bedienen

### Hydraulikanschlüsse mit Bedienrad bedienen

Die Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage werden mit dem Bedienrad am Joystick bedient. Das Bedienrad geht selbstständig in die Nullstellung zurück, sobald es losgelassen wird.

- Bedienrad am Joystick in Richtung **A** bewegen.  
⇒ Hydraulikanschluss **A** ist Druckseite, Hydraulikanschluss **B** ist Rücklauf.
- Bedienrad am Joystick in Richtung **B** bewegen.  
⇒ Hydraulikanschluss **A** ist Rücklauf, Hydraulikanschluss **B** ist Druckseite.

### 6.9.3 Standard Hydraulikanschlüsse im Dauerbetrieb



#### HINWEIS

##### Schäden durch Überhitzung des Hydrauliksystems!

Bei eingeschaltetem Dauerbetrieb, ohne dass ein Anbauwerkzeug angeschlossen ist, überhitzt sich das Hydrauliksystem sehr schnell.

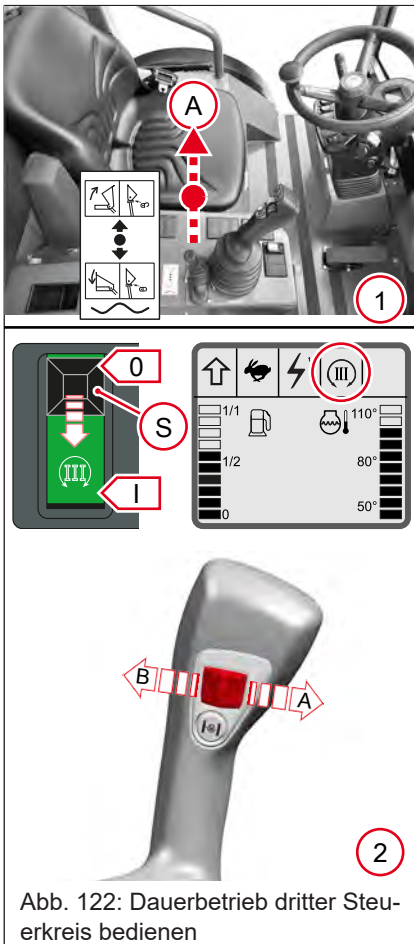
- ▶ Schalter für den Dauerbetrieb immer in Nullstellung bringen, wenn der Dauerbetrieb nicht benötigt wird.
- ▶ Zusatzhebel oder Schalter für den Dauerbetrieb immer in Nullstellung bringen, wenn der Dauerbetrieb nicht benötigt wird.

Mit dieser Funktion können die Hydraulikanschlüsse im Dauerbetrieb betrieben werden. Das Bedienrad braucht dann nicht ständig betätigt werden. Diese Funktion ist für bestimmte Anbauwerkzeuge notwendig, die einen Hydraulikölmotor besitzen, der mit einem dauerhaften Ölstrom versorgt werden muss, z. B. Kehrbesen.

Der Dauerbetrieb der Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage muss, je nach Ausführung des Fahrzeugs, auf unterschiedliche Weise bedient werden:

#### Standardhydraulikanschlüsse im Dauerbetrieb über Zusatzhebel bedienen

- Zusatzhebel über den Widerstand hinaus in Richtung **A** bewegen.
  - ⇒ Der Dauerbetrieb für die Hydraulikanschlüsse ist eingeschaltet. Hydraulikanschluss **A** ist Druckseite, Hydraulikanschluss **B** ist Rücklauf.
- Zusatzhebel über den Widerstand zurück in die Mittelstellung bewegen.
  - ⇒ Dauerbetrieb ist ausgeschaltet.



### Dauerbetrieb der Hydraulikanschlüsse über Bedienrad bedienen

Die Funktion der Hydraulikanschlüsse wird mit dem Schalter in der Schalterleiste in der Seitenkonsole aktiviert.

1. Sperre **S** im Schalter nach unten drücken und Schalter in Stellung **I** bringen.
2. Bedienrad in Richtung **A** bewegen und loslassen.  
⇒ Symbol (III) leuchtet im Display.  
⇒ Dauerbetrieb ist eingeschaltet. Hydraulikanschluss **A** ist Druckseite, Hydraulikanschluss **B** ist Rücklauf.

Der Dauerbetrieb der Hydraulikanschlüsse kann bei Bedarf auch auf den rechten Hydraulikanschluss geschaltet werden.

1. Sperre **S** im Schalter nach unten drücken und Schalter in Stellung **I** bringen.
2. Bedienrad in Richtung **B** bewegen und loslassen.  
⇒ Symbol (III) leuchtet im Display.  
⇒ Dauerbetrieb ist eingeschaltet. Hydraulikanschluss **A** ist Rücklauf, Hydraulikanschluss **B** ist Druckseite.

### Dauerbetrieb der Hydraulikanschlüsse unterbrechen

Soll der Dauerbetrieb nur kurzzeitig unterbrochen werden, wie folgt vorgehen:

- ✓ Dauerbetrieb ist eingeschaltet.
- 1. Schalter in Stellung **I** belassen.
- 2. Bedienrad in Richtung **A** bewegen und loslassen.  
⇒ Symbol (III) leuchtet weiter im Display.  
⇒ Dauerbetrieb ist deaktiviert.
- Bedienrad erneut in eine beliebige Richtung bewegen.  
⇒ Dauerbetrieb ist wieder aktiviert.

### Dauerbetrieb der Hydraulikanschlüsse ausschalten

Wir der Dauerbetrieb nicht mehr benötigt, wie folgt vorgehen:

- Schalter in Stellung **0** bringen.  
⇒ Symbol (III) erlischt im Display.  
⇒ Funktion Dauerbetrieb ist deaktiviert.

### 6.9.4 Zusätzliche Hydraulikanschlüsse bedienen

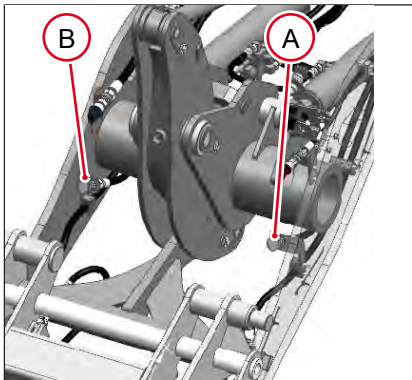


Abb. 123: Zusätzliche Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage

- A Hydraulikanschluss links – Vorlauf
- B Hydraulikanschluss rechts - Rücklauf

Mit der dieser Funktion können zusätzliche Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage bedient werden. Diese Funktion ist notwendig, wenn die serienmäßigen Hydraulikanschlüsse für bestimmte Anbauwerkzeuge nicht ausreichen.

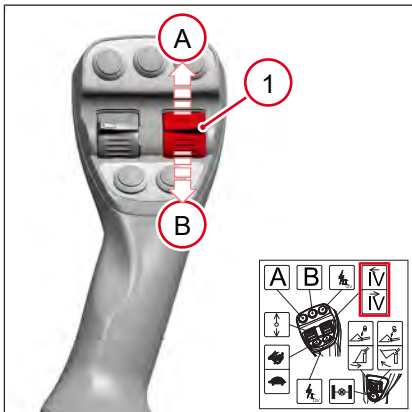


Abb. 124: Hydraulikanschlüsse vierter Steuerkreis bedienen

#### Zusätzliche Hydraulikanschlüsse mit Bedienrad bedienen

Die Hydraulikanschlüsse werden mit dem Bedienrad **1** im Joystick bedient.

1. Bedienrad **1** in Richtung **A** bewegen.  
⇒ Linker Hydraulikanschluss ist Druckseite, rechter Hydraulikanschluss ist Rücklauf.
2. Bedienrad **1** in Richtung **B** bewegen.  
⇒ Linker Hydraulikanschluss ist Rücklauf, rechter Hydraulikanschluss ist Druckseite.

#### Zusätzliche Hydraulikanschlüsse drucklos machen

Um die zusätzlichen Hydraulikanschlüsse anzukuppeln, müssen sie vorher drucklos gemacht werden.

1. Motor des Fahrzeugs abstellen.
2. Zündschlüssel in Stellung **I** bringen.
3. Bedienrad **1** mehrmals hin und her bewegen.  
⇒ Die Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage sind drucklos.

#### Zusätzliche Hydraulikanschlüsse ankuppeln und abkuppeln

Zum Hydraulikanschlüsse ankuppeln und abkuppeln, [siehe Hydraulikanschlüsse ankuppeln und abkuppeln auf Seite 126](#)

### 6.9.5 Hydraulikanschlüsse Multi-Schnellkupplung bedienen

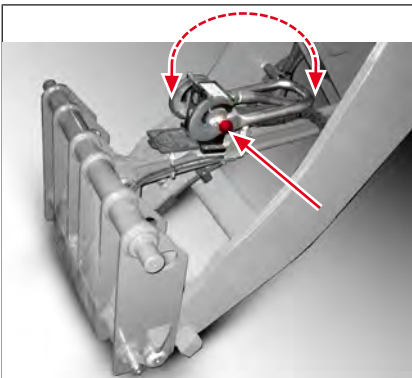


Abb. 125: Multi-Schnellkupplung bedienen

Die Hydraulikanschlüsse Multi-Schnellkupplung befinden sich an der Ladeanlage. Mit dieser Option können einfach und zeitsparend mehrere Hydraulikanschlüsse gleichzeitig angekuppelt werden. Das Anbauwerkzeug muss über die passenden Gegenstücke verfügen.

Um die Hydraulikanschlüsse Multi-Schnellkupplung anzukuppeln, müssen die Hydraulikanschlüsse zuvor drucklos gemacht werden. Hydraulikanschlüsse drucklos machen: [siehe Anbauwerkzeuge ankuppeln auf Seite 122](#).

Zur Bedienung der Hydraulikanschlüsse siehe:

- Standard Hydraulikanschlüsse bedienen
- Zusätzliche Hydraulikanschlüsse bedienen

#### Hydraulikanschlüsse Multi-Schnellkupplung ankuppeln

✓ Hydraulikanschlüsse sind drucklos.

1. Roten Sicherungsknopf hineindrücken.  
⇒ Verschlussbügel ist entriegelt.
2. Verschlussbügel umlegen.
3. Schutzklappe öffnen.
4. Gegenstück vom Anbauwerkzeug aufsetzen.
5. Verschlussbügel umlegen.  
⇒ Roter Sicherungsknopf rastet ein.  
⇒ Hydraulikanschlüsse sind angekuppelt und können bedient werden.

#### Hydraulikanschlüsse Multi-Schnellkupplung abkuppeln

✓ Hydraulikanschlüsse sind drucklos.

1. Roten Sicherungsknopf hineindrücken.  
⇒ Verschlussbügel ist entriegelt.
2. Verschlussbügel umlegen.
3. Gegenstück vom Anbauwerkzeug abnehmen.
4. Schutzklappe schließen, damit die Hydraulikanschlüsse nicht verschmutzen.
5. Verschlussbügel umlegen.  
⇒ Roter Sicherungsknopf rastet ein.  
⇒ Hydraulikanschlüsse sind abgekuppelt.

### 6.9.6 Hydraulikanschlüsse High-Flow bedienen

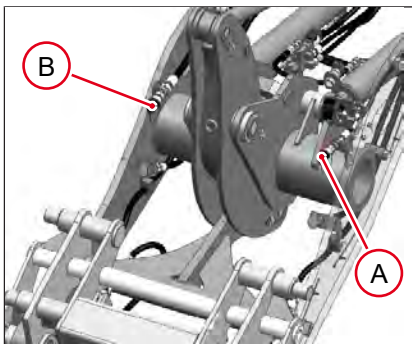


Abb. 126: Hydraulikanschlüsse High-Flow bedienen

- A Hydraulikanschluss High-Flow links
- B Hydraulikanschluss High-Flow rechts

Die Hydraulikanschlüsse High-Flow befinden sich auf der rechten und linken Seite der Ladeanlage. Diese Anschlüsse sind für den Betrieb von Anbauwerkzeugen notwendig, die konstant mit hoher Ölmenge angetrieben werden.



#### HINWEIS

##### Schäden durch Überhitzung des Hydrauliksystems!

Bei eingeschaltetem High Flow, ohne dass ein Anbauwerkzeug angeschlossen ist, überhitzt sich das Hydrauliksystem sehr schnell.

- ▶ Schalter für den High Flow immer in Nullstellung bringen, wenn der High Flow nicht benötigt wird.

#### High-Flow ein- und ausschalten

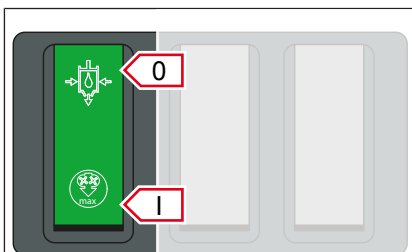


Abb. 127: Hydraulikanschlüsse High-Flow bedienen

Sobald die Funktion High-Flow eingeschaltet wird, beginnt die Hydraulikpumpe mit einer konstanten Förderung der Ölmenge. Dieser Dauerbetrieb führt zur Erhitzung des Hydrauliksystems.

- Schalter in Stellung **I** bringen.
  - ⇒ High-Flow ist eingeschaltet.
- Schalter in Stellung **0** bringen.
  - ⇒ High-Flow ist ausgeschaltet.

### 6.9.7 Hydraulikanschlüsse Druckloser Rücklauf und Leckölleitung



#### HINWEIS

##### Technische Schäden an Hydraulikkomponenten von Anbauwerkzeugen!

Ein zu großer Ölstrom in der Leckölleitung kann zu technischen Schäden an Hydraulikölmotoren führen.

- ▶ Nur Leckölleitungen von Anbauwerkzeugen anschließen.
- ▶ Keine Hydraulikanschlüsse anschließen, die größere Ölmengen führen.
- ▶ Veränderungen der Hydraulikanschlüsse, z. B. durch Tauschen von Kupplungen, sind nicht erlaubt.

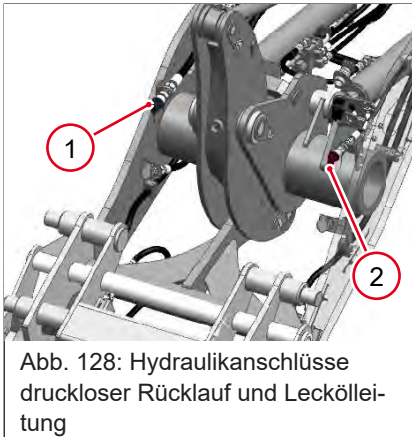


Abb. 128: Hydraulikanschlüsse druckloser Rücklauf und Leckölleitung

Die Hydraulikanschlüsse druckloser Rücklauf und Leckölleitung befinden sich an der Ladeanlage. Die Hydraulikanschlüsse sind so ausgeführt, dass eine Verwechslung mit anderen Hydraulikanschlüssen nicht möglich ist.

- 1 Druckloser Rücklauf
- 2 Leckölleitung

### Druckloser Rücklauf

Für bestimmte Anbauwerkzeuge, an denen Komponenten durch einen Hydraulikölmotor angetrieben werden, ist ein druckloser Rücklauf erforderlich. Dieser Anschluss führt das Rücklauföl des Hydraulikölmotors eines Anbauwerkzeugs direkt zum Hydrauliköltank des Fahrzeugs zurück. Der Anschluss für den drucklosen Rücklauf befindet sich vorn an der Ladeanlage an Position 1.

### Leckölleitung

Für bestimmte Anbauwerkzeuge, an denen Komponenten durch einen Hydraulikölmotor angetrieben werden, ist eine Leckölleitung erforderlich. Dieser Anschluss führt das Lecköl des Hydraulikölmotors eines Anbauwerkzeugs direkt zum Hydrauliköltank des Fahrzeugs zurück. Der Anschluss für die Leckölleitung befindet sich vorn an der Ladeanlage an Position 2.

Zum Ankuppeln und Abkuppeln von Drucklosem Rücklauf und Leckölleitung: [siehe Hydraulikanschlüsse ankuppeln und abkuppeln auf Seite 126](#). Diese Hydraulikanschlüsse müssen zum Kuppeln nicht vom Druck entlastet werden.

## 6.10 Hydraulikanschlüsse hinten bedienen

### 6.10.1 Hydraulikanschlüsse am Heck



#### HINWEIS

**Durch verschmutzte Hydraulikanschlüsse kann Schmutz in das Hydrauliksystem gelangen und dort Schäden verursachen!**

- ▶ Hydraulikanschlüsse vor dem Anschließen oder Abnehmen reinigen.
- ▶ Nicht benötigte Hydraulikanschlüsse mit Schutzkappen verschließen.
- ▶ Fehlende Schutzkappen ersetzen.

Das Fahrzeug kann mit Hydraulikanschlüssen am Heck ausgestattet sein. Für manche Anbauwerkzeuge, die am Heck des Fahrzeugs angebaut werden (z. B. Salzstreuer), sind Hydraulikanschlüsse am Heck des Fahrzeugs erforderlich.

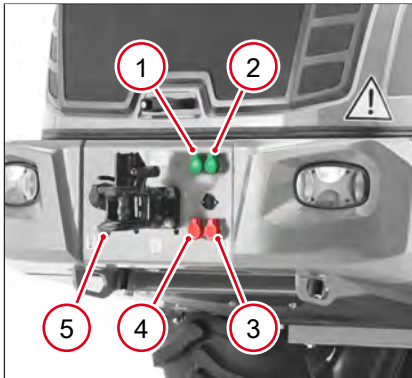


Abb. 129: Übersicht der Hydraulikanschlüsse am Heck

- 1 Hydraulikanschluss für Steuerkreis mit Tastfunktion
- 2 Hydraulikanschluss für Steuerkreis mit Tastfunktion
- 3 Hydraulikanschluss für Steuerkreis mit Rastfunktion (Dauerbetrieb)
- 4 Hydraulikanschluss für Steuerkreis mit Rastfunktion (Dauerbetrieb)
- 5 Druckloser Rücklauf

Im nachfolgenden Abschnitt ist die Bedienung der Hydraulikanschlüsse beschrieben.

### 6.10.2 Hydraulikanschlüsse am Heck doppelwirkend

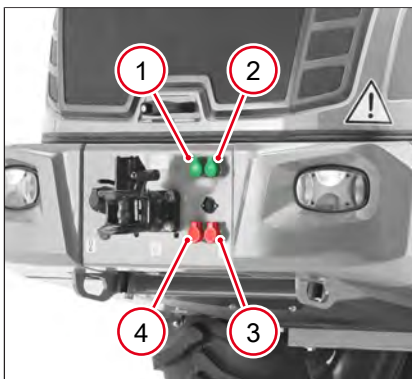


Abb. 130: Hydraulikanschlüsse am Heck

Für manche Anbauwerkzeuge, die am Heck des Fahrzeugs angebaut werden (z. B. Salzstreuer), sind Hydraulikanschlüsse am Heck des Fahrzeugs erforderlich.

#### Hydraulikanschlüsse am Heck bedienen

Um die Hydraulikanschlüsse am Heck an- und abzukuppeln, müssen diese vorher drucklos gemacht werden:

1. Motor stoppen.
2. Zündung einschalten.
3. Kippschalter mehrmals in alle Stellungen betätigen.

⇒ Die Hydraulikanschlüsse am Heck sind drucklos.

Hydraulikanschlüsse am Heck an-/abkuppeln: [siehe Hydraulikanschlüsse ankuppeln und abkuppeln auf Seite 125.](#)

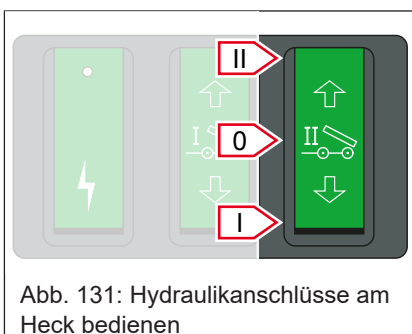


Abb. 131: Hydraulikanschlüsse am Heck bedienen

#### Hydraulikanschlüsse 1 und 2 am Heck bedienen

Die Hydraulikanschlüsse am Heck werden mit dem Schalter in der Schalterleiste in der Seitenkonsole bedient. Der Schalter hat drei Schalterstellungen. Wird der Schalter losgelassen, schaltet er automatisch in Stellung 0. Die Hydraulikanschlüsse sind mit grünen Schutzkappen versehen.

- Schalter in Stellung I bringen und halten.
  - ⇒ Hydraulikanschluss 1 ist Druckseite, Hydraulikanschluss 2 ist Rücklauf.
- Schalter in Stellung II bringen und halten.
  - ⇒ Hydraulikanschluss 1 ist Rücklauf, Hydraulikanschluss 2 ist Druckseite.
- Schalter loslassen.
  - ⇒ Hydraulikanschlüsse am Heck sind ausgeschaltet.



## Hydraulikanschlüsse 3 und 4 am Heck im Dauerbetrieb bedienen



### HINWEIS

#### Schäden durch Überhitzung des Hydrauliksystems!

Bei eingeschaltetem Dauerbetrieb, ohne dass ein Anbauwerkzeug angeschlossen ist, überhitzt sich das Hydrauliksystem sehr schnell.

- ▶ Schalter für den Dauerbetrieb immer in Nullstellung bringen, wenn der Dauerbetrieb nicht benötigt wird.
- ▶ Zusatzhebel oder Schalter für den Dauerbetrieb immer in Nullstellung bringen, wenn der Dauerbetrieb nicht benötigt wird.



Die Hydraulikanschlüsse am Heck werden im Dauerbetrieb mit dem Schalter in der Schalterleiste in der Seitenkonsole bedient.

Der Schalter hat drei Schalterstellungen. Die Hydraulikanschlüsse sind mit roten Schutzkappen versehen.

- Schalter in Stellung **I** bringen.
  - ⇒ Hydraulikanschluss **4** ist Druckseite, Hydraulikanschluss **3** ist Rücklauf.
- Schalter in Stellung **II** bringen.
  - ⇒ Hydraulikanschluss **4** ist Rücklauf, Hydraulikanschluss **3** ist Druckseite.
- Schalter in Stellung **0** bringen.
  - ⇒ Hydraulikanschlüsse am Heck sind ausgeschaltet.

### 6.10.3 Hydraulikanschlüsse am Heck über Zusatzhebel bedienen

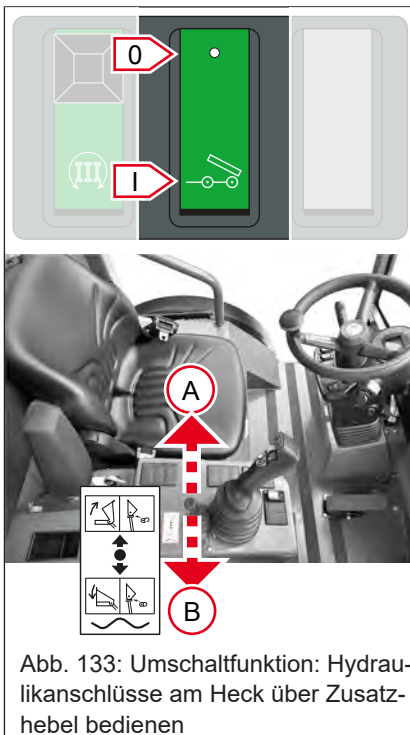


Abb. 133: Umschaltfunktion: Hydraulikanschlüsse am Heck über Zusatzhebel bedienen

Optional kann das Fahrzeug mit einer Umschaltfunktion ausgestattet sein. Die Umschaltfunktion ermöglicht es die Hydraulikanschlüsse **3** und **4** am Heck über den Zusatzhebel für den dritten Steuerkreis zu bedienen.

Wenn diese Funktion genutzt wird, können die Hydraulikanschlüsse ebenfalls im Dauerbetrieb genutzt werden. Zur Bedienung der Hydraulikanschlüsse im Dauerbetrieb: [siehe Standard Hydraulikanschlüsse im Dauerbetrieb auf Seite 130](#). Es können nicht zeitgleich die Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage und die Hydraulikanschlüsse am Heck bei dieser Funktion bedient werden.

Die Funktion wird über den Schalter in der Schalterleiste in der Seitenkonsole umgeschaltet. Der Schalter verfügt über zwei Schalterstellungen.

- Schalter in Stellung **I** bringen.
  - ⇒ Hydraulikanschlüsse am Heck können mit dem Zusatzhebel bedient werden.
- Schalter in Stellung **0** bringen.
  - ⇒ Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage können mit dem Zusatzhebel bedient werden.

### 6.10.4 Hydraulikanschlüsse am Heck über Bedienrad bedienen



Abb. 134: Aktive Hydraulikanschlüsse bei Umschaltfunktion

Optional ist das Fahrzeug mit einer Umschaltfunktion ausgestattet. Die Umschaltfunktion ermöglicht es, die Hydraulikanschlüsse **1** und **2** am Heck über das Bedienrad für den dritten Steuerkreis am Joystick zu bedienen.

Wenn diese Funktion genutzt wird, können die Hydraulikanschlüsse ebenfalls im Dauerbetrieb genutzt werden. Zur Bedienung der Hydraulikanschlüsse im Dauerbetrieb: [siehe Standard Hydraulikanschlüsse im Dauerbetrieb auf Seite 130](#). Es können nicht zeitgleich die Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage und die Hydraulikanschlüsse am Heck bei dieser Funktion bedient werden.

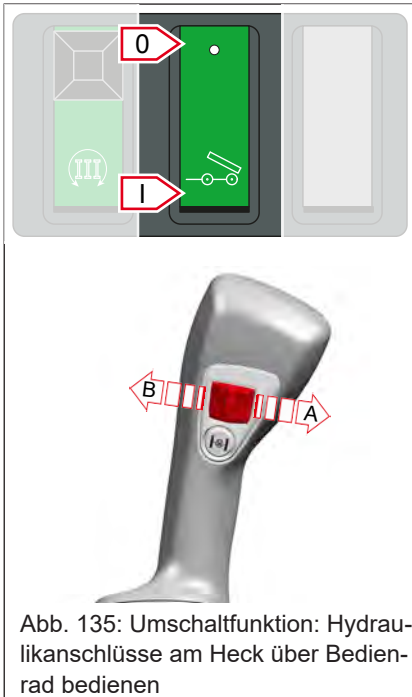


Abb. 135: Umschaltfunktion: Hydraulikanschlüsse am Heck über Bedienrad bedienen

Die Funktion wird über den Schalter in der Schalterleiste in der Seitenkonsole umgeschaltet. Der Schalter verfügt über zwei Schalterstellungen.

- Schalter in Stellung **I** bringen.  
⇒ Hydraulikanschlüsse am Heck können mit dem Bedienrad am Joystick bedient werden.
- Schalter in Stellung **0** bringen.  
⇒ Hydraulikanschlüsse an der Ladeanlage können mit dem Bedienrad am Joystick bedient werden.

### 6.10.5 Druckloser Rücklauf am Heck



Abb. 136: Druckloser Rücklauf am Heck

Für manche Anbauwerkzeuge oder Anhänger, an denen Komponenten durch einen Hydraulikölmotor angetrieben werden, ist ein druckloser Rücklauf erforderlich. Dieser Anschluss führt das Rücklauföl des Hydraulikölmotors direkt zum Hydrauliköltank des Fahrzeugs zurück. Der Hydraulikanschluss für den drucklosen Rücklauf befindet sich rechts am Heck des Fahrzeugs und ist mit einer blauen Schutzkappe versehen.

Ankuppeln und Abkuppeln vom Drucklosem Rücklauf am Heck: [siehe Hydraulikanschlüsse ankuppeln und abkuppeln auf Seite 125](#). Allerdings muss dieser Hydraulikanschluss zum Kuppeln nicht vom Druck entlastet werden.

## 6.11 Elektrofunktionen bedienen

### 6.11.1 Steckdose 3-polig an der Ladeanlage bedienen

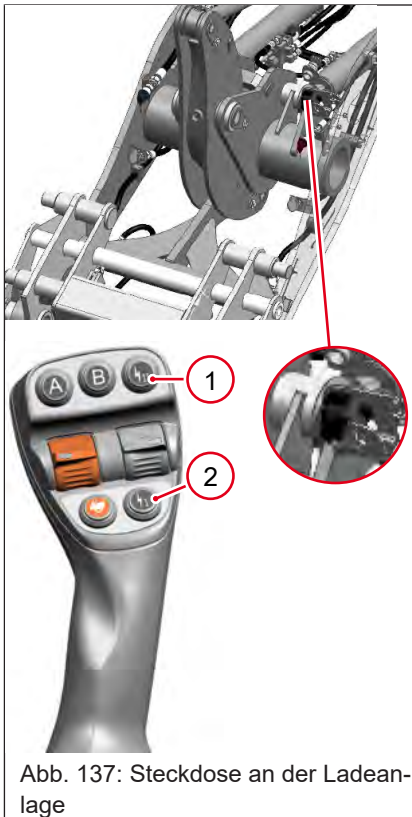


Abb. 137: Steckdose an der Ladeanlage

Die Steckdose an der Ladeanlage ist zum Anschließen von Anbauwerkzeugen notwendig, an denen bestimmte Funktionen elektrisch betätigt werden.

Die Steckdose an der Ladeanlage wird mit den Knöpfen **1** und **2** am Joystick bedient. Je nach verwendetem Anbauwerkzeug verfügen die Knöpfe über eine Haltefunktion oder eine Tastfunktion.

Haltefunktion und Tastfunktion sind auf beiden Bedienknöpfen möglich. Die Bedienung erfolgt in gleicher Weise.

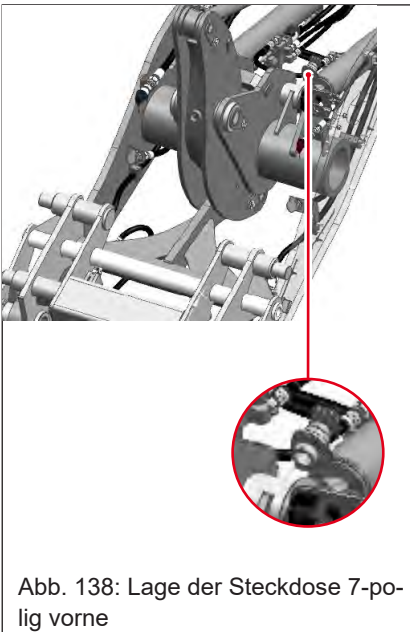
#### Bedienung bei Haltefunktion:

- Knopf am Joystick drücken.
  - ⇒ Symbol ⚡<sub>2</sub> erscheint im Display.
  - ⇒ Steckdose an der Ladeanlage ist eingeschaltet.
- Knopf am Joystick erneut drücken.
  - ⇒ Symbol ⚡<sub>2</sub> verschwindet im Display.
  - ⇒ Steckdose an der Ladeanlage ist ausgeschaltet.

#### Bedienung bei Tastfunktion:

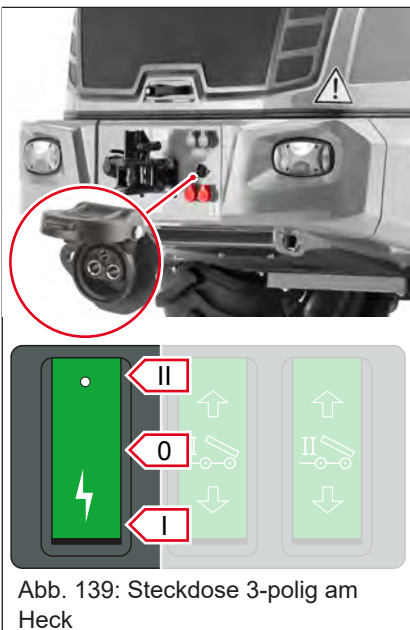
- Knopf am Joystick drücken und halten.
  - ⇒ Symbol ⚡<sub>2</sub> erscheint im Display.
  - ⇒ Steckdose an der Ladeanlage ist eingeschaltet.
- Knopf am Joystick loslassen.
  - ⇒ Symbol ⚡<sub>2</sub> verschwindet im Display.
  - ⇒ Steckdose ist ausgeschaltet.

### 6.11.2 Steckdose 7-polig an der Ladeanlage



Die Steckdose 7-polig an der Ladeanlage dient zum Anschluss von Beleuchtungen an Anbauwerkzeugen, z. B. Schneeschild, Kehrbesen usw.

### 6.11.3 Steckdose 3-polig am Heck bedienen



Die Elektrosteckdose 3-polig am Heck ist zum Anschließen von Heckanbaugeräten oder Anhängern notwendig, an denen bestimmte Funktionen elektrisch betätigt werden.

Der Schalter kann mit Haltefunktion oder Tastfunktion ausgestattet sein. Die Schaltung der Elektrosteckdose am Heck muss an das entsprechende Heckanbaugerät angepasst sein.

Haltefunktion:

- Schalter Stellung **I** bringen.  
⇒ Schalter bleibt in Stellung **I**.  
⇒ Steckdose am Heck ist eingeschaltet.
- Schalter in Stellung **0** bringen.  
⇒ Steckdose am Heck ist ausgeschaltet.

Tastfunktion:

- Schalter in Stellung **II** drücken und halten.  
⇒ Steckdose am Heck ist eingeschaltet.
- Schalter loslassen.  
⇒ Schalter geht in Stellung **0** zurück.  
⇒ Steckdose am Heck ist ausgeschaltet.

### Umschaltfunktion für die Elektrofunktionen

Um die Steckdose 13-polig an der Ladeanlage und Elektrosteckdose 3-polig am Heck zu bedienen, ist das Fahrzeug mit einer Umschaltfunktion ausgestattet. Die Umschaltfunktion wird mit dem Schalter **1** bedient. Der Schalter verfügt über zwei Schalterstellungen.

Die Elektrosteckdose 3-polig am Heck ist mit den Elektrofunktionen **I** und **II** ausgestattet. Die Elektrofunktionen **II** und **IV** sind nicht verfügbar.

- Schalter **1** in Stellung **II** bringen.  
⇒ Elektrosteckdose 3-polig am Heck kann bedient werden.
- Schalter **1** in Stellung **I** bringen.  
⇒ Steckdose 13-polig an der Ladeanlage kann bedient werden.

Zur Bedienung Steckdose 13-polig.



### Information

Ob die Elektrosteckdose am Heck ein- oder ausgeschaltet ist, wird nicht durch Kontrollleuchten angezeigt. Es ist der Schalterstellung zu entnehmen, ob die Funktion aktiviert ist.

#### 6.11.4 Steckdose 7-polig am Heck

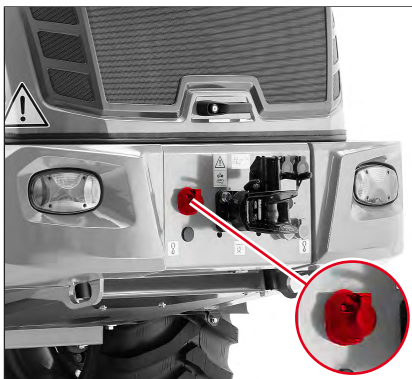


Abb. 140: Steckdose 7-polig am Heck

Die Steckdose wird verwendet, um Lichter, Blinker und elektrische Vorrichtungen am Anhänger oder Anbauwerkzeug anschließen zu können. Immer eine Zusatzbeleuchtung am angehängten Anbauwerkzeug anbringen, wenn die Rückleuchten und andere Lichter verdeckt sind.

## 6.12 Mit Anbauwerkzeugen arbeiten

### 6.12.1 Warnhinweise zum Arbeitsbetrieb

**⚠️ WARNUNG****Quetschgefahr durch Umkippen des Fahrzeugs!**

Bei Kurvenfahrt besteht erhöhte Kippgefahr. Dadurch können Quetschungen verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Ladeanlage während der Fahrt abgesenkt halten.
- ▶ Fahrgeschwindigkeit an die Umgebungsverhältnisse anpassen.
- ▶ Fahrgeschwindigkeit dem geladenen Material anpassen.
- ▶ Auf Personen und Hindernisse achten.
- ▶ Kippgrenze des Fahrzeugs beachten.
- ▶ Vor der Talfahrt die Fahrgeschwindigkeit verringern.
- ▶ Immer Sicherheitsgurt tragen.
- ▶ Körperteile dürfen nicht aus dem Fahrzeug ragen.
- ▶ Fahrzeug mit angehobener Ladeanlage vorsichtig lenken.
- ▶ Zugelassene Nutzlast nicht überschreiten.

**⚠️ VORSICHT****Unfallgefahr durch Überlastung und ruckartige Bewegungen!**

Überlastungen und ruckartige Bewegungen können zu Unfällen mit Verletzungen führen.

- ▶ Nutzlasten des Fahrzeugs beachten.
- ▶ Steuerhebel vorsichtig betätigen.

**Information**

Fahrgeschwindigkeit beim Hineinfahren in das Material, das geladen werden soll, nach dessen Art und den gegebenen Verhältnissen anpassen.

Darauf achten, dass kein übermäßiger Radschlupf auftritt. Reifenverschleiß und Kraftstoffverbrauch erhöhen sich unnötig und die Leistung des Fahrzeugs wird nicht voll ausgenutzt.

## 6.12.2 Beschriebene Anbauwerkzeuge



### **WARNUNG**

#### **Unfallgefahr durch Aufenthalt von Personen im Gefahrenbereich!**

Personen, die sich im Gefahrenbereich des Fahrzeugs aufhalten oder plötzlich hineintreten, können von Arbeitsbewegung oder dem sich bewegendem Fahrzeug erfasst werden. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Arbeiten sofort unterbrechen, wenn Personen den Gefahrenbereich betreten.
- ▶ Spiegel korrekt einstellen. Sichthilfen z. B. Kamera verwenden.
- ▶ Bei Rückwärtsfahrt besonders vorsichtig arbeiten.

Diese Betriebsanleitung beschreibt ausschließlich das Benutzen der folgenden Anbauwerkzeuge.

- Leichtgutschaufel
- Erdschaufel
- Erdschaufel mit Reißzähnen
- 4-in-1-Schaufel
- Palettengabel

Falls mit dem Fahrzeug andere Anbauwerkzeuge verwendet werden sollen, nur zulässige Anbauwerkzeuge verwenden, [siehe Zulässige Anbauwerkzeuge auf Seite 237](#).

Sollen andere Anbauwerkzeuge verwendet werden, müssen die Betriebsanleitungen der Anbauwerkzeuge beachtet werden. Entsprechende Betriebsanleitungen können bei Ihrem Händler bestellt werden.

## 6.12.3 Niveauanzeige für Anbauwerkzeuge

Die Niveauanzeige für Anbauwerkzeuge ermöglicht Ihnen eine bessere Einschätzung der Kippstellung des Anbauwerkzeugs.



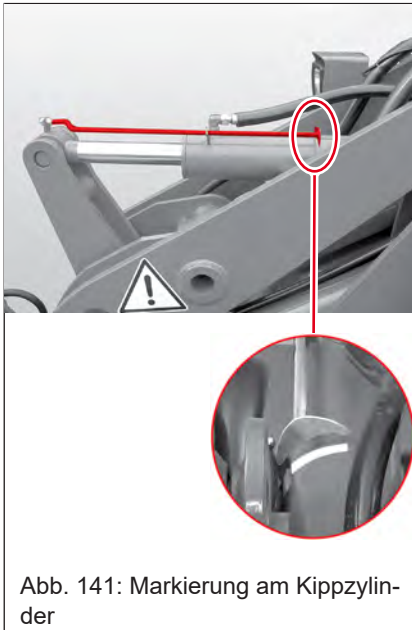


Abb. 141: Markierung am Kippzylinder

### Niveauanzeige einstellen

1. Anbauwerkzeug etwas anheben und die Unterseite parallel zum Boden ausrichten.
2. Auf dem Kippzylinder mit Farbe oder farbigem Klebeband die Stelle markieren, an der die Niveauanzeige steht.
  - ⇒ In jeder Stellung der Ladeanlage ist die Unterseite des Anbauwerkzeugs parallel zum Boden, wenn die Niveauanzeige an der Markierung auf dem Kippzylinder steht.

Bei Verwendung verschiedener Anbauwerkzeuge kann für jedes Anbauwerkzeug eine Markierung auf dem Kippzylinder angebracht werden.

### 6.12.4 Anzeige zur Stellung der Ladeanlage

Mit der Einstellung der Ladeanlage auf die angezeigte Höhe wird vermieden, dass das Anbauwerkzeug während der Fahrt den Boden berührt und die Scheinwerfer verdeckt sind.



Abb. 142: Anzeige zur Stellung der Ladeanlage

Die Anzeige der Stellung für die Ladeanlage befindet sich rechts oben an der Ladeanlage.

- Blaue Markierung: Anbauwerkzeug Palettengabel
- Grüne Markierung: Anbauwerkzeug Standardschaufel
- Anbauwerkzeug einkippen und Ladeanlage soweit anheben, bis die entsprechende Markierung zu sehen ist.
  - ⇒ Höhe ist eingestellt.

### 6.12.5 Leichtgutschaufel und Erdschaufel verwenden

Die Leichtgutschaufel für leichte Materialien, wie z. B. Getreide, Mais und Kraffutter, verwenden.

Die Erdschaufel bei schwerem Materialien, wie z. B. Kies, Sand, Erdreich und Gestein, verwenden.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Anbauwerkzeuge Leichtgutschaufel und Erdschaufel sind zum Lösen, Aufnehmen, Transportieren und Ausschütten von Materialien bestimmt.

Der Transport von Personen in der Leichtgutschaufel und Erdschaufel ist nicht bestimmungsgemäß.

### Mit der Leichtgutschaufel bzw. Erdschaufel arbeiten

Die Schaufel kann für Ladearbeiten oder für Aushubarbeiten verwendet werden. Vor erstmaliger Arbeit den Umgang mit der Schaufel auf freiem und sicherem Gelände üben.

#### Ladearbeiten

Material aufnehmen:

1. Anbauwerkzeug absenken und parallel zum Boden ausrichten.
2. In das Material, das geladen werden soll, hineinfahren.  
⇒ Auf Fahrgeschwindigkeit achten.
3. Ladeanlage ein wenig anheben, um die Vorderachse des Fahrzeugs zu belasten.  
⇒ Durch Inchen kann der Radschlupf manuell verringert werden.
4. Anbauwerkzeug einkippen wenn es sich füllt.  
⇒ Anbauwerkzeug ist gefüllt.

Soll Material geladen werden, in welches die Schürfkante der Schaufel nur schlecht eindringen kann, kann mit dem Joystick eine Auf- und Ab-Bewegung der Schürfkante erzeugt werden. Dies erleichtert das Eindringen der Schürfkante in das Material.

Material abladen:

1. Mit gefülltem Anbauwerkzeug zur Abladestelle fahren.  
⇒ Dabei die Ladeanlage so nah wie möglich am Boden halten.
2. Zum Abladen gerade an die Abladestelle heranzufahren.
3. Anbauwerkzeug erst kurz vor der Abladestelle auf die benötigte Höhe anheben.
4. So weit wie nötig vorwärts fahren.
5. Anbauwerkzeug auskippen.  
⇒ Das Material fällt heraus.

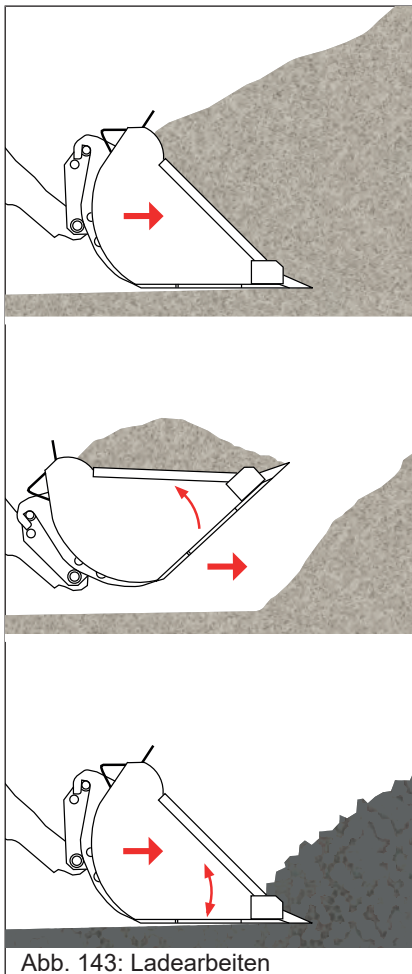


Abb. 143: Ladearbeiten

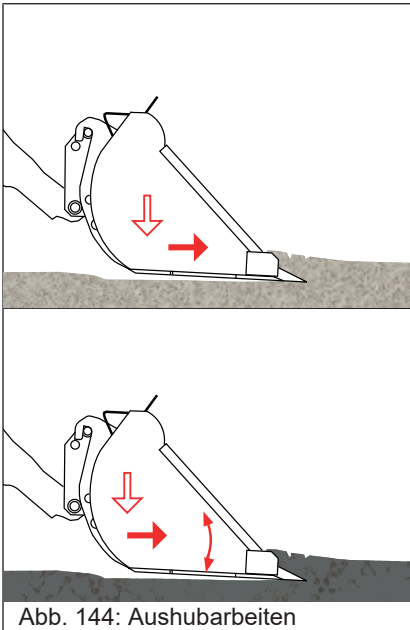


Abb. 144: Aushubarbeiten

### Aushubarbeiten

1. Anbauwerkzeug absenken.
  2. Anbauwerkzeug leicht auskippen.  
⇒ Ein Grabwinkel entsteht.
  3. Vorwärts fahren.
  4. Ladeanlage mit dem Joystick leicht nach unten drücken.  
⇒ Anbauwerkzeug dringt in den Boden ein.
  5. Grabwinkel flacher stellen.  
⇒ Eine gleichmäßige Schicht wird abgetragen. Radschlupf wird vermieden.
- ⇒ Anbauwerkzeug füllt sich.

Soll Material ausgehoben werden, in welches die Schürfkante der Schaufel nur schlecht eindringen kann, kann mit dem Joystick eine Auf- und Ab- Bewegung der Schürfkante erzeugt werden. Dies erleichtert das Eindringen der der Schürfkante in das Material.

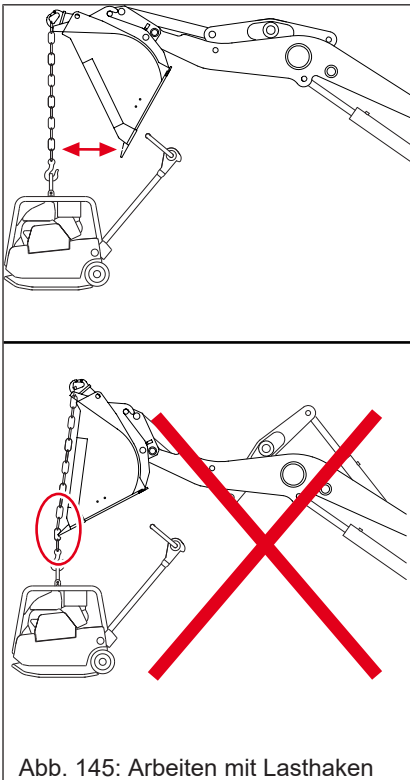


Abb. 145: Arbeiten mit Lasthaken

### Mit Lasthaken arbeiten

Beim Arbeiten mit dem Lasthaken sind die Sicherheitsvorschriften zum Hebezeugbetrieb zu beachten: [siehe Hebezeugbetrieb auf Seite 25](#).

Zu Heben und Transportieren von Lasten mit dem Lasthaken sind Ketten zu verwenden. Die Last muss frei am Lasthaken hängen. Die Kette darf nicht an der Schürfkantenschneide scheuern.

1. Kette am Lasthaken einhängen.
2. Ladeanlage auf die erforderliche Höhe anheben.
3. Anbauwerkzeug auskippen.
4. Über die zu hebende Last fahren.
5. Kette sicher an der Last einhängen.  
⇒ Last kann angehoben und transportiert werden.

### 6.12.6 4-in-1-Schaufel verwenden

Vor erstmaliger Arbeit den Umgang mit der 4-in-1-Schaufel üben.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Anbauwerkzeug 4-in-1-Schaufel ist zum Laden, Graben, Greifen, Planieren, Schürfen und Ausbreiten von losem Material bestimmt, z. B. Sand, Erde und Kies.

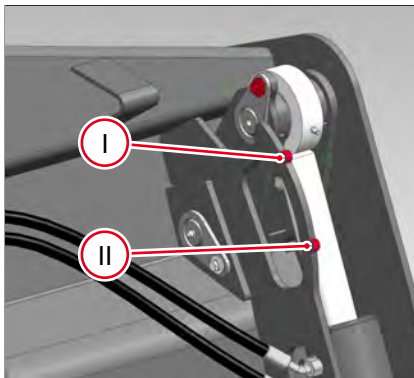


Abb. 146: Orientierungshilfen an der 4-in-1-Schaufel

### Mit der 4-in-1-Schaufel arbeiten

An dem Anbauwerkzeug sind Orientierungshilfen angebracht. Die Befestigungsschraube für die Zylindersicherung ist farblich markiert. An der Schaufel selbst sind neben den Hydraulikzylindern Markierungen angebracht. Die Markierungen geben an, wie weit die Schaufel geöffnet ist. Dadurch wird das Auftragen von z. B. Splitt oder Sand erleichtert.

- Position I = Schaufel ist leicht geöffnet.
- Position II = Schaufel ist weit geöffnet.

### Ladearbeiten und Aushubarbeiten

Die geschlossene 4-in-1-Schaufel kann wie eine Leichtgutschaufel oder Erdschaufel verwendet werden. Zur Bedienung der 4-in-1-Schaufel: [siehe Leichtgutschaufel und Erdschaufel verwenden auf Seite 145](#).

Zum Abladen in größerer Höhe wird die Schaufel geöffnet, nicht ausgekippt.

### Große Gegenstände greifen

Mit der 4-in-1-Schaufel können sperrige oder große Gegenstände gegriffen und sicher transportiert werden.

1. Schaufel öffnen.
  2. Schaufel über dem aufzunehmenden Gegenstand platzieren.
  3. Ladeanlage absenken.
  4. Schaufel schließen.
- ⇒ Aufzunehmenden Gegenstand anheben und transportieren.

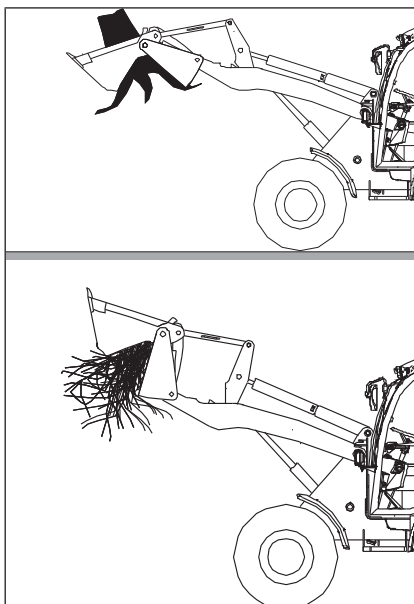
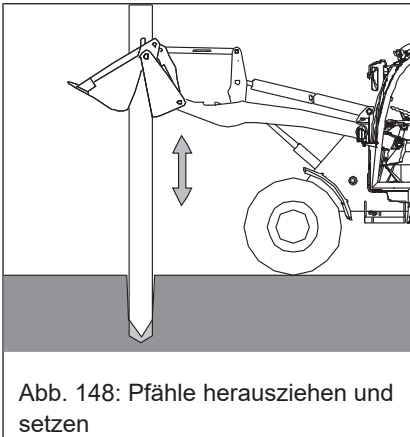


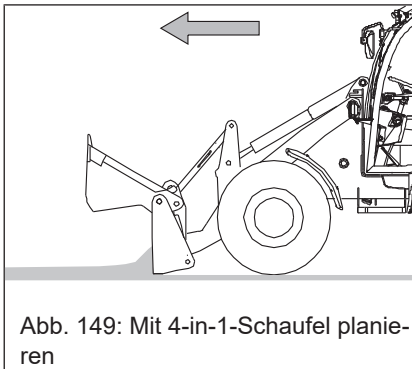
Abb. 147: Große, sperrige Gegenstände greifen



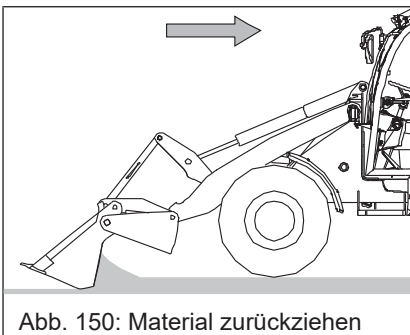
### Pfähle herausziehen und setzen

1. Schaufel öffnen.
2. Schaufel über dem Pfahl platzieren.
3. Ladeanlage absenken.
4. Schaufel schließen.
5. Pfahl sicher greifen.
6. Pfahl durch vorsichtige Aufwärtsbewegungen und Abwärtsbewegungen lösen.
7. Ladeanlage anheben.  
⇒ Pfahl herausziehen.

### Planierarbeiten

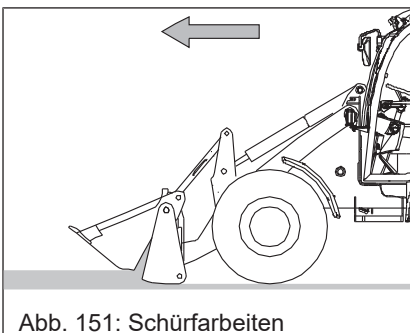


1. Vordere Schaufelhälfte hochklappen.
2. Schaufel auf den Boden absenken.
3. Tiefe des Abtrags mit der Hubhydraulik einstellen.
4. Anstellwinkel der hinteren Schneidleiste einstellen.  
⇒ Durch Vorwärtsfahrt die Fläche planieren.



### Material zurückziehen

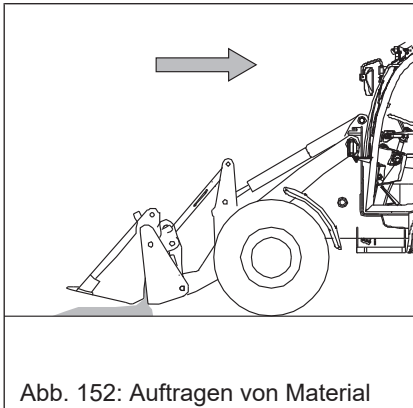
1. Vordere Schaufelhälfte hochklappen.
2. Schaufel auf den Boden absenken.
3. Anstellwinkel der vorderen Schneidleiste einstellen.  
⇒ Durch Rückwärtsfahrt füllt sich die Schaufel langsam.



### Schürfarbeiten

1. Flachen Grabwinkel einstellen.
2. Vordere Schaufelhälfte um etwa 10 bis 15 cm hochklappen.
3. Schaufel auf den Boden absenken.
4. Tiefe des Abtrags mit der Hubhydraulik einstellen.
5. Durch Vorwärtsfahrt Material aufnehmen.  
⇒ Material rollt sich in die Schaufel hinein und wird gleichzeitig aufgenommen.

In dieser Stellung kann z. B. Grasbewuchs in einer Stärke bis etwa 8 cm abgeschoben werden.



### Flachlagiges Auftragen

1. Schaufel mit auszubringenden Material befüllen.
2. Schaufel je nach Material und Fließgeschwindigkeit öffnen.  
⇒ Material gleichmäßig auf Oberfläche auftragen.

### 6.12.7 Palettengabel verwenden



#### **WARNUNG**

##### **Unfallgefahr durch die Gabelzinken der Palettengabel!**

Die Gabelzinken der Palettengabel können beim Betrieb zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Palettengabel vor dem Befahren öffentlicher Straßen abbauen und getrennt transportieren.
- ▶ Bei einer Palettengabel mit klappbaren Gabelzinken, diese vor dem Befahren öffentlicher Straßen hochklappen.
- ▶ Verbogene, angerissene oder anderweitig beschädigte Gabelzinken dürfen nicht verwendet werden.
- ▶ Vor dem Arbeiten sicherstellen, dass die Gabelzinken am Gabelträger sicher verriegelt sind.
- ▶ Vor dem Verlassen des Fahrzeugs Palettengabel auf dem Boden absenken.

Vor erstmaliger Arbeit den Umgang mit der Palettengabel üben.

##### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Das Anbauwerkzeug Palettengabel ist zum Anheben, Transportieren und Absetzen von Lasten bestimmt. Eine andere Benutzung der Palettengabel ist nicht bestimmungsgemäß. Die Palettengabel besteht aus dem Gabelträger und den Gabelzinken. Die Gabelzinken sind immer paarweise im Lieferzustand zu benutzen. Zur Benutzung der Palettengabel muss der Bediener speziell ausgebildet sein.

## Abstand der Gabelzinken einstellen



### ⚠️ WARNUNG

#### Kippgefahr durch falsch eingestellte Gabelzinken!

Das umkippende Fahrzeug kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Abstand der Gabelzinken so einstellen, dass die Gabelzinken symmetrisch zur Mitte des Fahrzeuges stehen.
- ▶ Abstand der Gabelzinken so einstellen, dass die Gabelzinken soweit wie möglich voneinander entfernt sind.



### ⚠️ VORSICHT

#### Quetschgefahr beim Verschieben der Gabelzinken!

Zwischen Gabelträger und Gabelzinken können Finger und Hände eingeklemmt werden.

- ▶ Beim Verschieben der Gabelzinken nicht auf die Gleitfläche des Gabelträgers fassen.
- ▶ Schutzhandschuhe tragen.

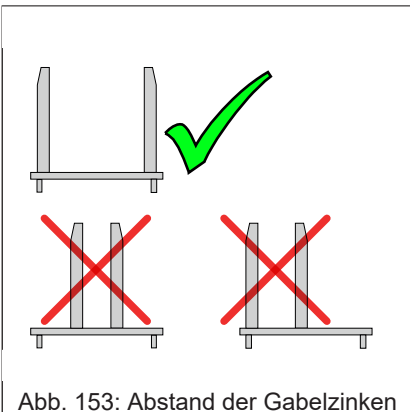


Abb. 153: Abstand der Gabelzinken

Die Gabelzinken der Palettengabel sind verstellbar.

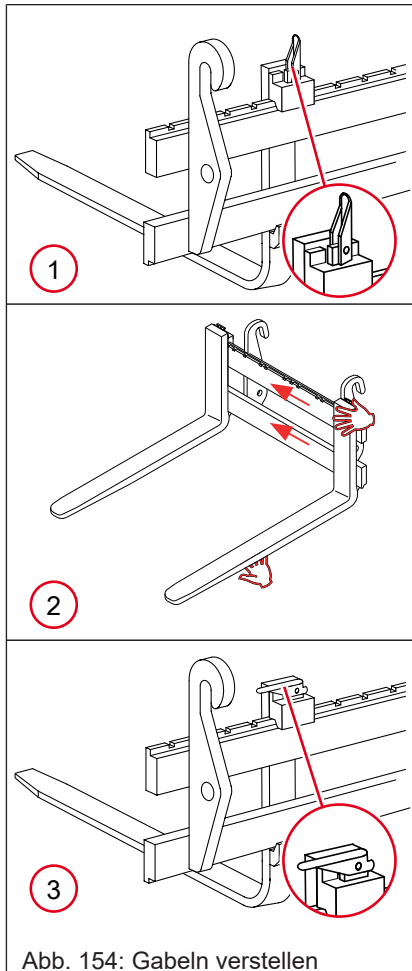


Abb. 154: Gabeln verstellen

1. Anbauwerkzeug anheben.  
⇒ Empfohlene Höhe beträgt ca. 10 bis 30 cm.
2. Arretierung der Gabeln in Stellung 1 bringen.  
⇒ Arretierung ist gelöst.
3. Gabeln in die erforderliche Position schieben.  
⇒ Gabeln nur wie in Position 2 abgebildet anfassen.
4. Arretierung der Gabeln in Stellung 3 bringen.
5. Gabeln verschieben, bis die Arretierung einrastet.  
⇒ Gabeln nur wie in Position 2 abgebildet anfassen.  
⇒ Arretierung ist fest.  
⇒ Abstand ist eingestellt.

**Last aufnehmen**



**⚠️ WARNUNG**

**Verletzungsgefahr durch herabfallende Ladung bei angehobener Ladeanlage!**

Fallende Ladung (z. B. Großballen oder Ballenstapel) kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Niemals mehrere Großballen oder Kisten gleichzeitig heben oder transportieren.
- ▶ Das Stapeln von Stückgut mit Fahrzeugen ohne Fahrerschutzdach oder Kabine ist verboten.
- ▶ Nicht unter die angehobene Ladeanlage treten.
- ▶ Anbauwerkzeug bei angehobener Ladeanlage nicht bis Anschlag einkippen.



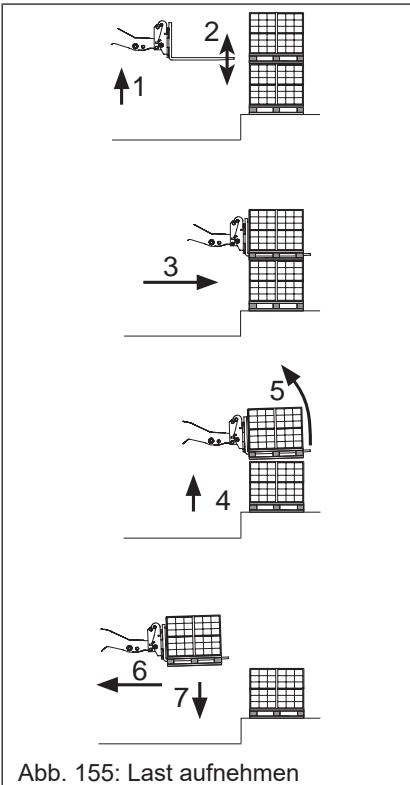


Abb. 155: Last aufnehmen

Kontrollieren, ob die zulässige Traglast des Fahrzeugs und der Palettengabel für das Gewicht der Last ausreicht.

✓ Gabelabstand einstellen und Gabeln arretieren.

1. Gerade an das Last heranfahren.
2. Palettengabel auf erforderliche Höhe bringen (1) und waagrecht stellen (2).
3. Vorwärts fahren, bis die Last am Gabelträger anliegt (3).
4. Palettengabel etwas anheben (4) und zurück neigen (5).
5. Zurückfahren (6) und Last auf Transporthöhe bringen (7).

### Last transportieren

- Last möglichst niedrig transportieren.
- Transporthöhe so wählen, dass die Palettengabel noch über eventuelle Bodenunebenheiten ohne Aufsetzen geführt werden kann. Auf dem Transportweg Höhe ggf. anpassen.
- Last in Gefällen oder Steigungen bergseitig führen.
- Ggf. mit Spanngurten sichern.
- Große, sperrige Last ggf. rückwärts transportieren, um ausreichend Sicht zu gewährleisten.

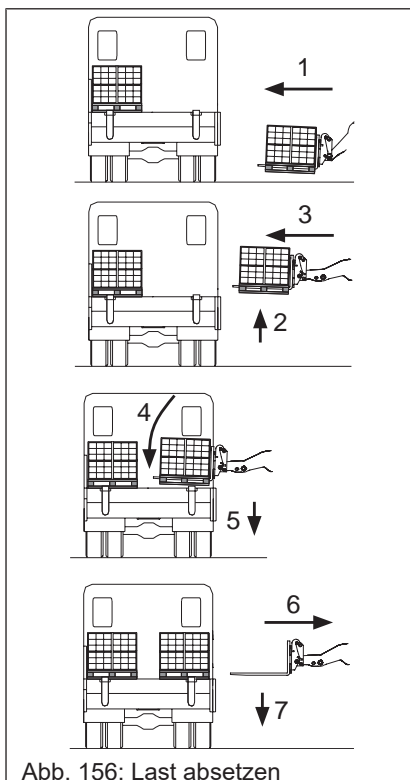


Abb. 156: Last absetzen

### Last absetzen

1. Gerade an die Abladestelle heranfahren (1).
2. Last erst unmittelbar vor der Abladestelle auf die erforderliche Höhe anheben (2).
3. Vorwärts fahren, bis die Last über der Abladestelle ist (3).
4. Palettengabel waagrecht stellen (4), Ladeanlage senken und Last absetzen (5).
5. Zurückfahren bis die Palettengabel frei abgesenkt werden kann (6).  
⇒ Palettengabel absenken (7).
6. Von der Abladestelle rückwärts wegfahren.



#### 6.12.8 Arbeitsplattform

Optional kann das Fahrzeug mit einer Arbeitsplattform ausgerüstet werden. Hierfür muss das Fahrzeug speziell für den Betrieb mit Arbeitsplattform ausgerüstet sein. Die Umrüstung des Fahrzeugs erfolgt ausschließlich durch Weidemann.

Bei Ausrüstung und Betrieb als Arbeitsplattform ändert sich die bestimmungsgemäße Verwendung des Fahrzeugs. Hierzu wird eine separate Betriebsanleitung mit dem Fahrzeug ausgeliefert. Diese Betriebsanleitung ist unbedingt zu beachten.

Die Verwendung der Arbeitsplattform ohne die oben und in der separaten Betriebsanleitung genannten Sicherheitseinrichtungen ist ausdrücklich untersagt.

## 7 Transport

### 7.1 Abschleppen

#### 7.1.1 Warnhinweise zum Abschleppen



#### **WARNUNG**

##### **Unfallgefahr durch Abschleppen des Fahrzeugs!**

Durch Abschleppen des Fahrzeugs können Situationen entstehen, die nicht vorhergesehen werden können. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Fahrzeug nur abschleppen, wenn die Lenkung und die Bremse voll funktionsfähig sind.
- ▶ Fahrzeug nur mit ausreichend dimensionierten Abschleppvorrichtungen abschleppen.
- ▶ Im Wirkungsbereich der Abschleppvorrichtungen dürfen sich während des Abschleppens keine Personen aufhalten.
- ▶ Nach dem Abschleppen das Fahrzeug gegen unbefugtes Benutzen und Wegrollen sichern.



#### **HINWEIS**

##### **Beschädigungen des Hydrauliksystems beim Bergen durch Überhitzung!**

- ▶ Fahrzeug nur soweit abschleppen, wie für den Abschleppvorgang notwendig ist, jedoch maximal 500 Meter.
- ▶ Geschwindigkeit von maximal 5 km/h nicht überschreiten.
- ▶ Bei längeren Strecken ein Transportfahrzeug einsetzen oder das Fahrzeug vor Ort instandsetzen lassen.

##### **Notlenkeigenschaft**

Die Lenkung funktioniert nur bei laufendem Motor normal.

Bei Ausfall des Dieselmotors oder des Pumpenantriebs bleibt das Fahrzeug jedoch lenkbar. Die Betätigung der Lenkung erfordert dann aber größere Kräfte und die Lenkung funktioniert nur langsam. Dieser Umstand ist besonders beim Abschleppen des Fahrzeugs zu berücksichtigen. Die Abschleppgeschwindigkeit an das veränderte Lenkverhalten anpassen (Schrittgeschwindigkeit)!

#### 7.1.2 Fahrzeug abschleppen

Zum Bergen des Fahrzeugs muss der Fahrtrieb kurzgeschlossen werden. In diesem Fall wird die Kraftübertragung auf Freilauf gestellt. Zu diesem Zweck ist die Verstellpumpe mit Hochdruckbegrenzungsventilen mit Bypass-Funktion ausgestattet.



## HINWEIS

### Gefahr des Beschädigens des Hydrauliksystems!

- ▶ Die Gewindebolzen der Bypassventile nicht weiter als beschrieben hereindreihen, da sonst wichtige Teile der Ventile der Verstellpumpe zerstört werden.
- ▶ Nach dem Abschleppen die Gewindebolzen der Bypassventile bis zum Anschlag wieder herausdrehen und die Gewindebolzen mit den Sechskantmuttern sichern! Der Fahrbetrieb ist sonst nicht möglich!

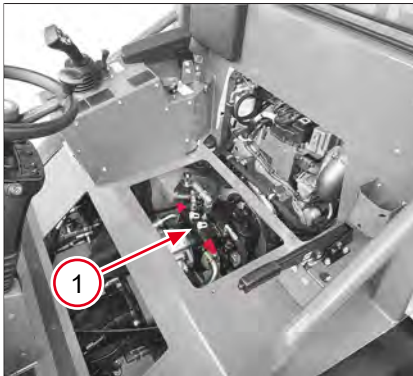


Abb. 157: Lage der Verstellpumpe

### Vorbereitung zum Abschleppen

1. Parkbremse anziehen.
  2. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.
  3. Sitz ausbauen: *siehe Wartungszugänge am Fahrzeug auf Seite 170*
- ⇒ Die Verstellpumpe **1** wird zugänglich.

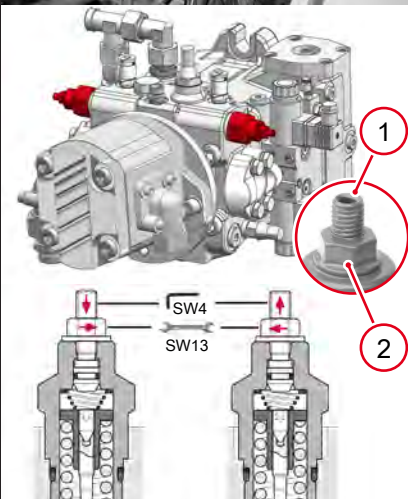


### Bypass aktivieren A4VG56DA

- ✓ Benötigtes Werkzeug: Innensechskant Schlüsselweite 4 mm und Schraubenschlüssel Schlüsselweite 13 mm

1. Sechskantmuttern **2** der Bypassventile lösen.
2. Gewindebolzen **1** soweit hereindreihen, bis diese mit den Sechskantmuttern abschließen.
3. Zum Abschleppen des Fahrzeugs den Fahrersitz einbauen und befestigen.

⇒ Das Fahrzeug kann abgeschleppt werden.



Bypass aktivieren Bypass deaktivieren

### Abschleppen

Sicherheitshinweise zum Abschleppen beachten: *siehe Abschleppen, Verladen und Transport auf Seite 29*

1. Abschleppendes Fahrzeug mit ausreichend Zugkraft und sicherer Bremsanlage in Position bringen.
2. Geeignetes Bergemittel (Abschleppstange) an die Bergeeinrichtung (Ösen, Abschleppvorrichtung) am Fahrzeug anbringen.
3. Maße und Gewichte des Fahrzeugs beachten.
4. Fahrzeug mit maximal 5 km/h bergen. Zum Bergen, wenn möglich, den Motor im Leerlauf laufen lassen.

Abb. 158: Bypass zum Abschleppen de-/aktivieren

### Bypass deaktivieren A4VG56DA

Nach dem Abschleppen die ursprüngliche Einstellung der Bypassventile sofort wiederherstellen. Der Fahrbetrieb ist sonst nicht möglich.

- ✓ Benötigtes Werkzeug: Innensechskant Schlüsselweite 4 mm und Schraubenschlüssel Schlüsselweite 13 mm
1. Gewindebolzen **1** bis zum Anschlag herausdrehen.
  2. Sechskantmutter **2** mit einem Drehmoment von 22 Nm festziehen.
  3. Fahrantrieb auf vorsichtig auf Funktion kontrollieren.
- ⇒ Fahrzeug ist nach Instandsetzung fahrbereit.

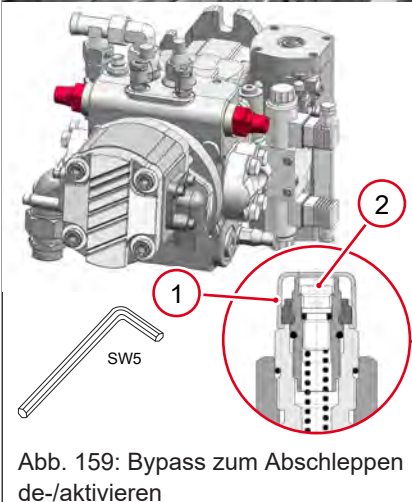


Abb. 159: Bypass zum Abschleppen de-/aktivieren

### Bypass aktivieren A4VG71DA

- ✓ Benötigtes Werkzeug: Innensechskant Schlüsselweite 5 mm
1. Kunststoffkappen **1** von den Hochdruckbegrenzungsventilen entfernen.
  2. Schraube **2** gegen den Uhrzeigersinn lösen und zwei Umdrehungen herausdrehen.
  3. Zum Abschleppen des Fahrzeugs den Fahrersitz einbauen und befestigen.
  4. Motorhaube schließen.
- ⇒ Das Fahrzeug kann abgeschleppt werden.

### Abschleppen

Sicherheitshinweise zum Abschleppen beachten: [siehe Abschleppen, Verladen und Transport auf Seite 29](#)

1. Abschleppendes Fahrzeug mit ausreichend Zugkraft und sicherer Bremsanlage in Position bringen.
2. Geeignetes Bergemittel (Abschleppstange) an die Bergeeinrichtung (Ösen, Abschleppvorrichtung) am Fahrzeug anbringen.
3. Maße und Gewichte des Fahrzeugs beachten.
4. Fahrzeug mit maximal 5 km/h bergen. Zum Bergen, wenn möglich, den Motor im Leerlauf laufen lassen.

### Bypass deaktivieren A4VG71DA

Nach dem Abschleppen die ursprüngliche Einstellung der Bypassventile sofort wiederherstellen. Der Fahrbetrieb ist sonst nicht möglich.

- ✓ Benötigtes Werkzeug: Innensechskant Schlüsselweite 5 mm
1. Schraube **2** im Uhrzeigersinn herein drehen.
  2. Schraube **2** mit einem Drehmoment von 10 Nm festziehen.
  3. Fahrantrieb auf vorsichtig auf Funktion kontrollieren.
- ⇒ Fahrzeug ist nach Instandsetzung fahrbereit.

### 7.1.3 Abschleppvorrichtung



#### **⚠️ WARNUNG**

##### **Unfallgefahr durch Ziehen von Anhängelasten!**

Durch das Ziehen von Anhängelasten verändert sich die Bremswirkung und das Fahrverhalten des Fahrzeugs. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Abschleppvorrichtung nicht zum Ziehen von Anhängelasten verwenden.
- ▶ Anhängelasten nur anhängen, wenn das Fahrzeug über eine Anhängerkupplung verfügt.



Abb. 160: Abschleppvorrichtung

Zum Abschleppen des Fahrzeugs die Abschleppvorrichtung verwenden.

✓ Bypassventile der Verstellpumpe müssen aktiviert sein.

1. Bolzen entsichern.
2. Bolzen herausziehen.
3. Abschleppmittel (z. B. Abschleppstange) in die Abschleppvorrichtung einbringen.
4. Bolzen einführen.

⇒ Das Fahrzeug kann abgeschleppt werden.

Falls anstelle der Abschleppvorrichtung eine Automatische Anhängerkupplung oder Rangierkupplung am Fahrzeug montiert ist, ist diese als Abschleppvorrichtung zu benutzen, [siehe Anhängerkupplungen auf Seite 106](#).

## 7.2 Verladen

### 7.2.1 Hinweise zum Fahrzeug verladen



#### **WARNUNG**

##### **Unfallgefahr durch unsachgemäße Verladung!**

Durch eine unsachgemäße Verladung kann das Fahrzeug beispielsweise Umkippen. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Fahrzeug vor dem Verladen oder Transportieren reinigen.
- ▶ Transportfahrzeug mit entsprechender Tragfähigkeit verwenden.
- ▶ Betriebsgewicht des Fahrzeugs beachten.
- ▶ Beim Verladen bei Schnee und Eis besonders vorsichtig vorgehen.

Um Unfälle und Verletzungen zu vermeiden, müssen bei der Verladung des Fahrzeugs folgende Hinweise beachtet werden.

- Das Transportfahrzeug muss ausreichend dimensioniert sein. Die zulässige Gesamthöhe darf nicht überschritten werden.
  - Gewicht und Abmessungen des zu verladenden Fahrzeugs *siehe Technische Daten auf Seite 239*.
- Schlamm, Schnee oder Eis von den Reifen entfernen, damit Rampen gefahrlos befahren werden können.
- Das Fahrzeug ist auf der Ladefläche so zu platzieren, dass der Ladungsschwerpunkt möglichst auf der Längsachse des Transportfahrzeugs liegt und so niedrig wie möglich gehalten wird.
- Zulässiges Gesamtgewicht bzw. zulässige Achslast des Transportfahrzeugs darf beim Beladen bzw. Transportieren nicht überschritten werden.
- Teilladung so verteilen, dass alle Achsen des Transportfahrzeugs anteilig belastet werden.
- Das Fahrzeug ist so durch geeignete Maßnahmen zu sichern, dass es unter üblichen Verkehrsbedingungen nicht verrutschen, wegrollen, umfallen, herabfallen oder ein Kippen verursachen kann.
  - Vollbremsungen, scharfe Ausweichmanöver oder Unebenheiten der Fahrbahn gehören zu den üblichen Verkehrsbedingungen.
  - Hilfsmittel sind z. B. rutschhemmende Unterlagen, Spanngurte und Spannketten, Klemmbalken, Schutzkissen, Netze, Kantenschoner usw.
- Beim Einsatz von Spanngurten und Spannketten sind grundsätzlich die vorhandenen Zurrpunkte zu verwenden.
- Fahrgeschwindigkeit des Transportfahrzeugs anpassen.

## 7.2.2 Fahrzeug verladen

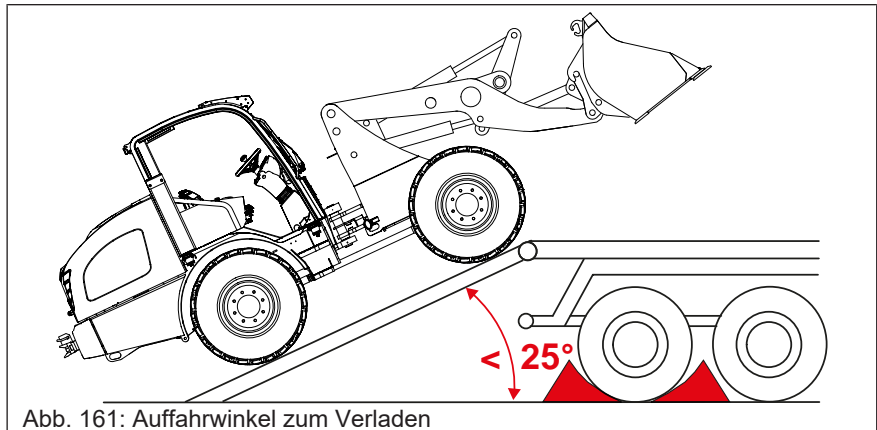


Abb. 161: Aufwärtswinkel zum Verladen

Nachfolgend sind die Voraussetzungen für das Verladen aufgeführt:

- Transportfahrzeug mit Vorlegekeile gegen Wegrollen sichern.
- Auffahrampen so anbringen, dass ein möglichst kleiner Aufwärtswinkel entsteht.
  - Angegebene maximale Steigung nicht überschreiten.
  - Nur Auffahrampen mit rutschfestem Belag verwenden.
- Sicherstellen, dass die Ladefläche frei ist und die Zufahrt nicht behindert wird, z. B. durch Aufbauten.
- Sicherstellen, dass die Auffahrampen und Räder des Fahrzeugs frei von Schnee, Eis, Öl oder Fett sind.
- Ölstand des Motors kontrollieren.
  - Ölstand muss an der Max.-Markierung des Ölmesstabs sichtbar sein.

### Verladen vorbereiten

1. Motor des Fahrzeugs starten.
2. Ladeanlage soweit anheben, dass ein Berühren der Auffahrampen mit dem Anbauwerkzeug ausgeschlossen ist.
3. Sicherstellen, dass das Anbauwerkzeug sicher verriegelt ist.



### Verladen durchführen

1. Fahrzeug vorsichtig mittig auf das Transportfahrzeug fahren.
2. Ladeanlage absenken, bis das Anbauwerkzeug auf der Ladefläche des Transportfahrzeugs aufliegt.
3. Fahrtrieb des Fahrzeugs in Nullstellung bringen.
4. Alle elektrischen Verbraucher ausschalten.
5. Parkbremse aktivieren.
6. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.  
⇒ Wenn das Fahrzeug mit einer Wegfahrsperrung ausgerüstet ist, wird die Wegfahrsperrung aktiviert.
7. Kabine verlassen, Türen, Fenster und Motorhaube schließen, verriegeln und abschließen.
8. Knickpendelgelenk blockieren *siehe Knickpendelgelenk blockieren auf Seite 161*
9. Fahrzeug verzurren *siehe Fahrzeug verzurren auf Seite 164*.

### 7.2.3 Knickpendelgelenk blockieren



#### **HINWEIS**

##### **Beschädigung des Fahrzeugs.**

Das Fahrzeug kann bei blockiertem Knick- Pendelgelenk durch Lenkbewegungen beschädigt werden.

- ▶ Nicht die Lenkung bei blockierter Knick- Pendelgelenk betätigen.
- ▶ Fahrzeug zuerst auf dem Transportfahrzeug abstellen, dann Blockierung einlegen.
- ▶ Nach dem Transport zuerst Blockierung lösen, dann Fahrzeug vom Transportfahrzeug herunterfahren.

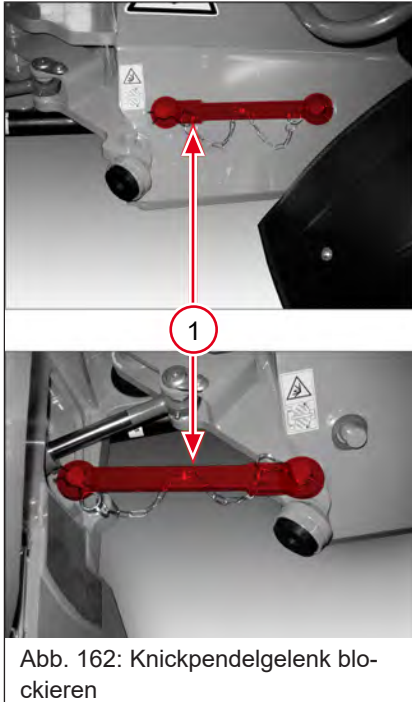


Abb. 162: Knickpendelgelenk blockieren

Die Blockierung **1** ist am Vorderwagen an dafür angebrachten Bolzen befestigt und mit Federsteckern gesichert.

1. Fahrzeug gerade abstellen.
2. Federstecker entfernen.
3. Blockierung umsetzen.  
⇒ Die Blockierung am Hinterwagen auf den Bolzen aufsetzen und evtl. bei ausgeschaltetem Motor mit dem Lenkrad nachregulieren, bis die Blockierung auf dem Bolzen am Vorderwagen aufsitzt.
4. Blockierung mit den Federsteckern sichern.

Blockierung lösen erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

#### 7.2.4 Sicherheitshinweise zur Kranverladung



Abb. 163: Hinweisaufkleber Kranösen

Nur mit den Aufklebern gekennzeichnete Kranösen zum Einhängen des Ladegeschirrs verwenden.

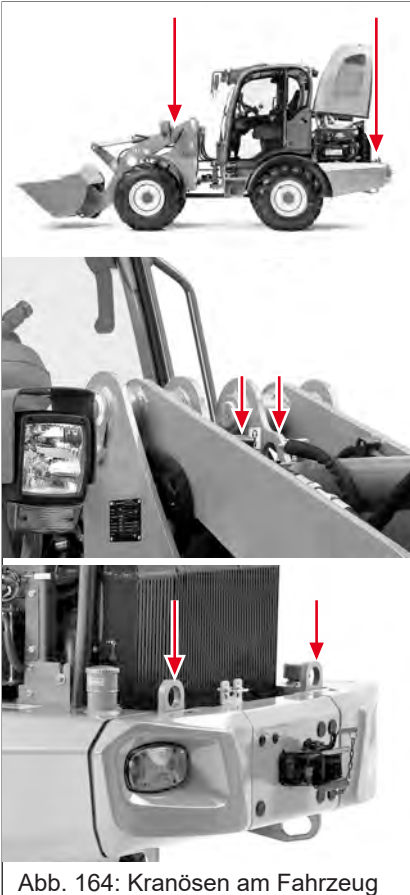


Abb. 164: Kranösen am Fahrzeug

Um Unfälle und dadurch Verletzungen zu vermeiden, müssen bei der Verladung des Fahrzeugs folgende Hinweise beachtet werden.

- Gefahrenbereich großräumig absperren.
- Verladekran und Hebezeug müssend ausreichend dimensioniert sein.
- Gesamtgewicht des Fahrzeugs beachten.
- Nur geprüfte Seile, Gurte, Haken, Schäkel (Schraub- und Steckbolzen mit verschließbarem Bügel) zum Anschlagen verwenden.
- Nur erfahrene Personen mit dem Anschlagen von Lasten und Einweisen von Kranfahrern beauftragen.
- Der Einweiser muss sich in Sichtweite des Kranfahrers aufhalten oder mit ihm in Sprechkontakt stehen.
- Der Kranfahrer hat alle Bewegungen der Last und des Hebezeugs zu beobachten. Fahrzeug gegen unbeabsichtigte Bewegungen sichern.
- Der Kranfahrer darf eine Lastbewegung erst dann einleiten, nachdem er sich davon überzeugt hat, dass die Last sicher angeschlagen ist und sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten oder nachdem er vom Anschläger ein Zeichen bekommen hat.
- Das Anschlagen der Last darf nicht durch Umschlingen mit dem Hubseil oder der Hubkette erfolgen.
- Beim Anbringen des Hebezeugs auf Lastverteilung achten. Schwerpunkt beachten.
- Fahrzeug darf nur in Verbindung mit entleerter Standardschaufel in Transportstellung verladen werden.
- Es dürfen sich keine Personen im oder auf dem Fahrzeug befinden.
- Nicht unter angehobene Last treten.
- Hinweise im Merkheft Erdbaumaschinen der Tiefbau-Berufsgenossenschaft und Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung beachten *siehe Abschleppen, Verladen und Transport auf Seite 29.*

### 7.2.5 Fahrzeug mit Kran verladen



#### **GEFAHR**

#### **Lebensgefahr durch abstürzende Gegenstände oder abstürzendes Fahrzeug!**

Nicht gesicherte Gegenstände oder ein nicht korrekt angeschlagenes Fahrzeug können herabfallen. Werden Personen von diesen Teilen oder dem Fahrzeug getroffen entstehen schwere oder tödliche Verletzungen.

- ▶ Geprüfte, unbeschädigte und ausreichend dimensionierte Hebezeuge verwenden.
- ▶ Sichere Befestigung des Ladegeräts kontrollieren.
- ▶ Unter dem angehobenen Fahrzeug darf sich niemand aufhalten.
- ▶ Knickpendelgelenk immer blockieren, bevor das Fahrzeug angehoben wird.



## HINWEIS

### Beschädigung der Motorhaube durch Ladegeschirr!

Durch Kranketten kann die Motorhaube beim Anheben am Heck beschädigt werden.

- ▶ Gegebenenfalls Motorhaube demontieren.

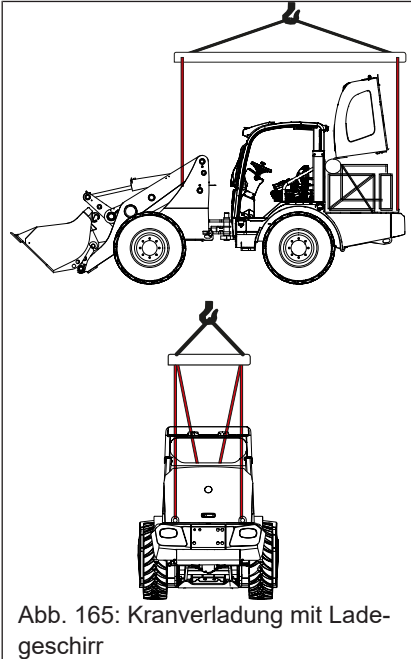


Abb. 165: Kranverladung mit Ladegeschirr

### Vorbereitungen zum Verladen mit Kran

1. Standardschaufel anbringen und sicher verriegeln.
2. Standardschaufel entleeren, einkippen und in Transportstellung (ca. 30 cm über den Boden) absenken.
3. Alle Schalter und Hebel in Nullstellung bringen.
4. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.
5. Knickpendelgelenk blockieren *siehe Knickpendelgelenk blockieren auf Seite 161*
6. Parkbremse anziehen.
7. Kabine verlassen, Türen, Fenster und Motorhaube schließen, verriegeln und abschließen.

### Verladen mit Kran

1. Fahrzeug mit einem Ladegeschirr an den Kranösen befestigen. Fahrzeug an den Kranösen mit geprüften und ausreichend dimensionierten Hebezeugen befestigen.
2. Fahrzeug mit Kran vorsichtig anheben, langsam über der Abladestelle platzieren und vorsichtig absetzen.

## 7.3 Transportieren

### 7.3.1 Fahrzeug verzurren



Abb. 166: Hinweisaufkleber Zurrösen

Nur mit den Aufklebern gekennzeichnete Zurrösen zum Einhängen der Zurrurte oder -ketten verwenden.

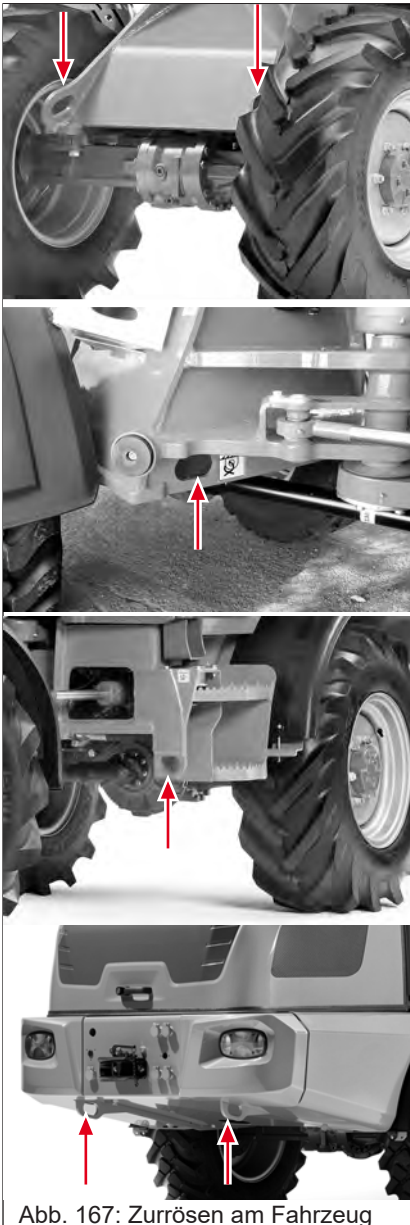
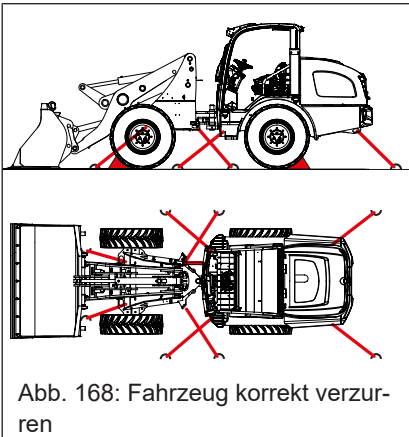


Abb. 167: Zurrösen am Fahrzeug

### Sicherheitshinweise zum Verzurren

- Das Transportfahrzeug muss über eine ausreichende Traglast und eine geeignete Ladefläche verfügen.
- Die Ladefläche des Transportfahrzeugs muss sauber sein.
- Das zulässige Gesamtgewicht und die Achslasten des Transportfahrzeugs dürfen nicht überschritten werden.
- Nur zugelassene Trag- und Befestigungsmittel verwenden. Prüfungsintervalle einhalten.
- Keine verschmutzten, beschädigten oder nicht ausreichend dimensionierten Trag- und Befestigungsmittel verwenden.
- Zur Sicherung des Fahrzeugs auf der Ladefläche nur die dafür vorgesehenen Befestigungspunkte verwenden.
- Während des Transportierens dürfen sich keine Personen im und am Fahrzeug befinden.
- Die Vorschriften zur Ladungssicherung sind zu beachten.
- Witterungsverhältnisse beachten (z. B. Eis, Schnee).



### Fahrzeug verzurren

1. Fahrzeug abstellen und sichern.
2. Knickpendelgelenk blockieren *siehe Knickpendelgelenk blockieren auf Seite 161*
3. Alle Räder des Fahrzeugs jeweils vorn und hinten mit Vorlegekeilen sichern.
4. Fahrzeug wie abgebildet verzurren.
5. Austrittsöffnung des Abgasschaldämpfers durch eine Kappe oder geeignetes Klebeband verschließen, falls das Fahrzeug rückwärts transportiert wird, damit bei Regen kein Wasser eindringen kann.
6. Sicherstellen, dass der Fahrer des Transportfahrzeugs vor der Abfahrt Gesamthöhe, Gesamtbreite und Gesamtgewicht seines Transportfahrzeugs inklusive des verladenen Fahrzeugs kennt.
7. Sicherstellen, dass der Fahrer die gesetzlichen Transportbestimmungen des Landes in dem bzw. in denen der Transport stattfinden soll, kennt.

## 8 **Wartung**

### 8.1 **Hinweise zur Wartung**

#### 8.1.1 **Zuständigkeit und Voraussetzung**

- Das Wartungs- und Inspektionspersonal muss über Sachkenntnis der Wartungs- und Inspektionsarbeiten an dem Fahrzeug verfügen.
  - Die erforderliche Sachkenntnis kann bei Schulungen durch unseren Service erworben werden.
- Für weitere Fragen zur Wartungs- und Pflegearbeiten steht Ihr Servicepartner jederzeit zur Verfügung.
- Wartungs- und Inspektionsarbeiten nur mit geeigneter Schutzausrüstung durchführen.
- Nur Wartungs- und Inspektionsarbeiten durchführen, die in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind.

#### 8.1.2 **Sicherheitshinweise**

##### **Hinweise zur Wartung**

- Wartungs- und Inspektionsarbeiten nur ausführen, wenn die Betriebsanleitung gelesen und verstanden wurde.
- Grundlegende Sicherheitshinweise sowie alle an dem Fahrzeug angebrachten Sicherheitsaufkleber beachten.
- Die Betriebsanleitung beschreibt die durchzuführenden Arbeiten.
  - Die Beschreibungen von Arbeitsabläufen geben jedoch nur erfahrenem Fachpersonal mit der entsprechenden Sachkenntnis die notwendigen Hinweise.
- Die Betriebsanleitung ständig am Fahrzeug an dem dafür vorgesehenen Ort aufbewahren.
- Arbeiten, die in dieser Betriebsanleitung nicht aufgeführt sind, dürfen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt ausgeführt werden.

##### **Hinweise zum Fahrzeug und Anbauwerkzeug**

- Wartungs- und Inspektionsarbeiten nur durchführen, wenn das Fahrzeug gesichert ist.
- Eine angehobene Ladeanlage kann sich plötzlich senken und schwere Verletzungen verursachen.
- Ist es unumgänglich unter der angehobenen Ladeanlage zu arbeiten, muss die Ladeanlage mit einer geeigneten Stütze gesichert werden.
- Anbauwerkzeug so auf dem Boden abstellen, dass beim Lösen mechanischer oder hydraulischer Verbindungen keine Bewegungen stattfinden können.
- Tritte und Haltegriffe von Schmutz reinigen, um sie in griffsicherem Zustand zu halten.

##### **Hinweise zu Werkzeugen**

- Nur mit funktionstüchtigem und geeignetem Werkzeug arbeiten.



### Hinweise zu Reinigungsarbeiten

- Im Arbeitsbereich liegende Aggregate vor Arbeitsbeginn reinigen. Dazu ist die Wahl der Reinigungsmittel vom Material der zu reinigenden Teile abhängig.
- Gummi- und Elektrobauteile dürfen nicht mit Lösungsmitteln oder Dampf gereinigt werden. Wasser kann in der elektrischen Anlage zu Kurzschlüssen führen und neue Gefahren verursachen.
- Keine Reinigungsmittel verwenden, die gesundheitsschädliche oder leicht entzündliche Dämpfe bilden.
- Hautkontakt mit Reinigungsmitteln vermeiden!
- Schutzausrüstung tragen.

### Hinweise zum Umgang mit brennbaren Flüssigkeiten

- Beim Umgang mit brennbaren Flüssigkeiten nicht rauchen und offenes Feuer vermeiden.
- Brände am Fahrzeug und brennende Flüssigkeiten nicht mit Wasser löschen.
- Geeignete Löschmittel wie z. B. Pulver-, Kohlendioxid- oder Schaumfeuerlöscher verwenden.
- Im Brandfall immer die Feuerwehr rufen.

### Hinweise zum Umgang mit Kraftstoffen, Ölen und Fetten

- Durch heißes Schmieröl und Hydrauliköl besteht Verbrühungsgefahr.
- Haut- und Augenkontakt mit Ölen und Fetten vermeiden.
- Schutzausrüstung tragen.
- Keine Kraftstoffe und Lösungsmittel zur Hautreinigung verwenden.
- Öl- und Kraftstoffundichtheiten sofort beheben.
- Öl und ölhaltige Abfälle nicht ins Erdreich oder in Gewässer gelangen lassen.
- Ausgelaufenes Öl bzw. ausgelaufener Kraftstoff ist sofort mit Bindemittel aufzunehmen und von anderem Abfall getrennt, umweltgerecht zu entsorgen.
- Auch biologisch abbaubares, „umweltfreundliches“ Öl muss wie jedes andere Öl auch, getrennt entsorgt werden.



### **Hinweise zum Restdruck im Hydrauliksystem**

- Ein feiner, unter hohem Druck stehender, Hydraulikölstrahl kann die Haut durchdringen. Sofort einen Arzt aufsuchen, falls Öl in die Augen oder Haut eindringt.
- Nur drucklose Hydrauliksysteme öffnen.
- Auch bei einem auf horizontaler Fläche geparkten Fahrzeug, dessen Ladeanlage ganz abgesenkt und dessen Motor abgestellt ist, kann noch erheblichen Restdruck in Teilen des Hydrauliksystems vorhanden sein.
- Restdruck baut sich erst allmählich ab.
- Das Hydrauliksystem vorher drucklos machen, sollte das Hydrauliksystem sofort nach dem Abstellen geöffnet werden müssen.
- Bei Fahrzeugen mit Senkbremsventilen an Hubzylinder oder Kippzylinder müssen zum Absenken der Ladeanlage die Ventile geöffnet werden.

### **Hinweise zu Verschraubungen, Rohrleitungen, Hydraulikschläuchen**

- Hydraulikschläuche in den empfohlenen Intervallen prüfen und wechseln lassen, auch wenn sie keine erkennbaren Mängel aufweisen.
- Undichtheiten im Leitungssystem sofort beheben lassen.
- Ein feiner, unter hohem Druck stehender, Hydraulikölstrahl kann die Haut durchdringen. Sofort einen Arzt aufsuchen, falls Öl in die Augen oder Haut eindringt.
- Nicht mit den Händen nach Leckagen suchen.
- Zur Lecksuche eine Pappe oder Papier verwenden, auf dem ausgetretene Ölspritzer erkennbar sind.
- Beschädigte Rohrleitungen und Hydraulikschläuche nicht reparieren, sondern sofort gegen Neue ersetzen.

### **Hinweise zu Motorabgasen**

- Motorabgase sind gesundheitsschädlich. Keine Motorabgase einatmen.
- Bei Wartungs- und Inspektionsarbeiten, die in geschlossenen Räumen bei laufendem Motor durchgeführt werden müssen, die Abgase mit einer Absauganlage absaugen und den Raum gut belüften.

### Hinweise zu Batterien

- Batterien geben explosionsfähige Gase ab.
  - Rauchen, Feuer und offenes Licht in der Nähe von Batterien vermeiden.
- Kein Werkzeug auf Batterien ablegen. Bei einem Kurzschluss der Pole entstehen Funken, die austretende Batteriesäure entzünden.
- Batteriesäure ist ätzend. Kontakt mit Haut, Augen, Mund und Kleidungsstücken vermeiden.
  - Entsprechende Schutzausrüstung tragen (z. B. Sicherheitshandschuhe, Schutzbrille).
  - Bei Kontakt sofort die kontaminierte Körperstelle mit viel Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Schmuck und Uhren aus Metall immer ablegen, bevor Arbeiten an der Batterie oder der elektrischen Anlage vorgenommen werden.
- Altbatterien umweltgerecht und getrennt von anderem Abfall entsorgen.

### Hinweise zur elektrischen Anlage

- Beim Abklemmen der Batterie immer die richtige Reihenfolge einhalten.
  - Abklemmen: Erst Minuspol, dann Pluspol.
  - Anklemmen: Erst Pluspol, dann Minuspol.
- Vor Arbeiten an der elektrischen Anlage, bei denen Werkzeuge, Ersatzteile usw. mit elektrischen Bauteilen oder Kontakten in Berührung kommen können, immer die Batterie abklemmen.
- Vor Schweißarbeiten immer die Batterie abklemmen.

## 8.2 Wartungszugänge

### 8.2.1 Motorhaube



#### **WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr durch heiße und drehende Teile!**

Bei laufendem Motor und kurze Zeit danach können Teile im Motorraum heiß sein oder nachdrehen. Dadurch können Quetschungen verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Motorhaube nicht bei laufendem Motor öffnen.
- ▶ Motor abkühlen lassen.
- ▶ Schutzausrüstung tragen.



## HINWEIS

### Beschädigungen des Motors durch lose Gegenstände im Motorraum!

- ▶ Alle Werkzeuge und Gegenstände vor dem Schließen der Motorhaube aus dem Motorraum entfernen.

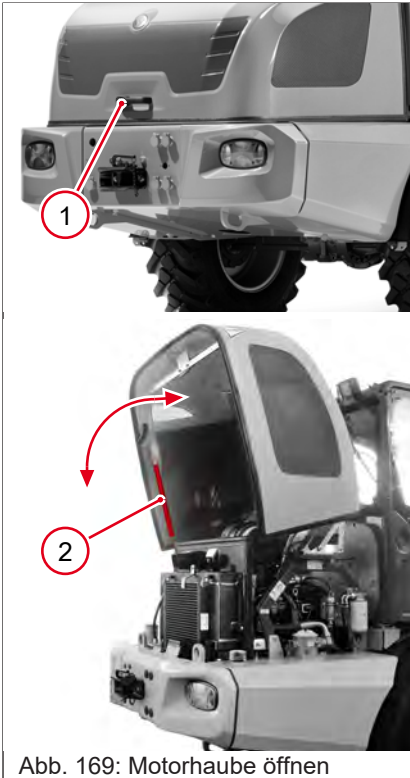


Abb. 169: Motorhaube öffnen

### Motorhaube öffnen

Motorhaube mit dem dafür vorgesehenen Handgriff öffnen. Der Handgriff ist abschließbar.

- ✓ Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.

1. Motorhaube mit Schlüssel aufschließen.
2. Verschluss der Motorhaube durch Drücken von Knopf **1** öffnen.  
⇒ Motorhaube ist entriegelt.
3. Motorhaube durch Ziehen am Handgriff aufklappen.  
⇒ Die Motorhaube wird von Gasdruckfedern hochgedrückt.

### Motorhaube schließen

1. Motorhaube am Bügel **2** am unteren Rand greifen und gegen den Federdruck nach unten ziehen.
2. Verschluss der Motorhaube durch Drücken der Motorhaube nach unten einrasten.
3. Durch Ziehen am Handgriff kontrollieren, ob der Verschluss der Motorhaube eingerastet ist.
4. Motorhaube mit Schlüssel abschließen.

## 8.2.2 Öffnungen in der Kabine



### ⚠️ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch ungewolltes Verrutschen des Sitzes!

Werden die Befestigungsschrauben nicht wieder korrekt angebracht, kann der Sitz eigenständig verrutschen!

- ▶ Sofort die Befestigungsschrauben wieder montieren, sobald die Wartungsarbeiten beendet sind.
- ▶ Fahrzeug nicht benutzen, wenn die Befestigungsschrauben nicht montiert sind.



Abb. 170: Wartungsöffnungen in der Kabine

#### Sitzplatte ausbauen

- ✓ Benötigtes Werkzeug: Schraubenschlüssel mit Schlüsselweite 13.
- 1. Lose Gegenstände aus der Kabine entfernen.
- 2. Sitz vollständig nach vorne schieben.  
⇒ [siehe Sitz einstellen auf Seite 69](#)
- 3. Befestigungsschrauben an der Sitzplatte entfernen.  
⇒ Die Sitzplatte kann zusammen mit dem Sitz herausgenommen werden.  
⇒ Es werden weitere Wartungsöffnungen zugänglich.

#### Weitere Wartungsöffnungen in der Kabine

Benötigtes Werkzeug: Innensechskant Schlüsselweite 5 mm.

Alle Wartungsöffnungen sind mit Schrauben befestigt. Für Wartungsarbeiten können diese Platten durch Lösen der Schrauben abgenommen werden. Sobald die Wartungsarbeiten beendet sind, Platten sofort wieder montieren.



Abb. 171: Wartungsklappe in der rechten Seitentür

#### Wartungsöffnung bei Ausführung Kabine Comfort

Bei der Kabine Comfort befindet sich eine aufklappbare Wartungsöffnung an der rechten Außenseite der Kabine. Die Wartungsöffnung wird mit dem Schlüssel für die Kabinentür geöffnet und geschlossen. Beim Betrieb des Fahrzeugs müssen alle Wartungsöffnungen verriegelt und verschlossen sein.

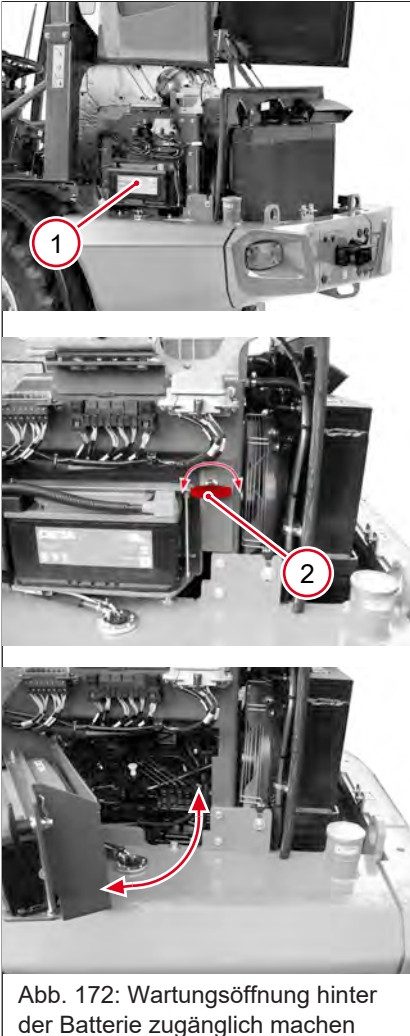
### 8.2.3 Batteriehalterung bei Perkins-Motoren öffnen



#### HINWEIS

##### Gefahr von Beschädigungen am Fahrzeug!

- ▶ Die Batteriehalterung nach Wartungsarbeiten wieder sicher verriegeln.



Die Batteriehalterung befindet sich an Position **1**. Die Batteriehalterung wird durch Öffnen der Motorhaube zugänglich. Hinter der Batterie liegt die linke Seite des Motors.

1. Motor abstellen und abkühlen lassen.
2. Motorhaube öffnen.
3. Verriegelungshebel **2** gegen den Uhrzeigersinn drehen.  
⇒ Batteriehalterung ist entriegelt.
4. Batteriehalterung samt Batterie nach links schwenken.  
⇒ Linke Motorseite ist zugänglich.

Nach der Wartungstätigkeit Batteriehalterung zurückschwenken und verriegeln.



### 8.3 Sichtkontrolle

#### 8.3.1 Bauteile kontrollieren

Folgende Bauteile wöchentlich kontrollieren:

- Alle Stahlteile auf Schäden und gelöste Schraubenverbindungen, besonders den ROPS/FOPS-Schutzaufbau, kontrollieren.
- Zustand und Funktion des Sicherheitsgurts kontrollieren.
- Schnellwechselsystem für die Anbauwerkzeuge kontrollieren.
- Alle Gelenkzapfen auf richtige Lage und Absicherung durch deren Feststelleinrichtungen kontrollieren.
- Aufstiegshilfen und Handgriffe auf ordnungsgemäßen Sitz kontrollieren.
- Kabinenscheiben auf Brüche, Risse und Steinschläge kontrollieren.
- Zustand der Beleuchtung und Arbeitsscheinwerfer kontrollieren.
- Reifen auf eingedrungene, scharfkantige Gegenstände und Schäden kontrollieren.
- Reifen auf Verschleiß kontrollieren.
- Zustand aller Sicherheitsaufkleber und Warnaufkleber kontrollieren.

### 8.3.2 Dichtheitskontrolle



#### **! WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr durch Druck!**

Ein feiner, unter hohem Druck austretender Hydraulikölstrahl kann die Haut durchdringen. Das kann zu schweren Verletzungen führen.

- ▶ Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.
- ▶ Niemals mit bloßen Händen nach Leckagen suchen.
- ▶ Zur Lecksuche ein Stück Pappe oder Papier verwenden, auf dem ausgetretene Ölspritzer erkennbar sind.
- ▶ Sofort einen Arzt aufsuchen, falls Hydrauliköl in die Haut oder Augen eindringt.

Folgende Bauteile auf Dichtheit kontrollieren:

- Luftansaugleitung vom Luffilter zum Motor kontrollieren.
- Schlauchleitungen des Kühlsystems kontrollieren.
- Motorölfilter kontrollieren.
- Kraftstoffleitungen kontrollieren.
- Schlauchleitungen und Hydraulikzylinder der Lenkanlage kontrollieren.
- Hydraulische Anlage, Steuerventil, Senkbremsventile, Hydraulikschläuche und Hydraulikzylinder kontrollieren.
- Hydraulikanschlüsse aller Steuerkreise, Auto-Hitch-Anhängerkupplung, Kipperanschlüsse kontrollieren.
- Schlauchleitungen der Bremsanlage und den Behälter für die Bremsflüssigkeit kontrollieren.
- Vorder- und Hinterachse kontrollieren.

Defekte und Undichtigkeiten von einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren lassen.

## 8.4 Wartungsplan

### 8.4.1 Tägliche und wöchentliche Wartung

Wartungszyklus	Personal	Weiterführende Informationen	
Täglich	Bedienpersonal	[▶ 183]	Motorölstand kontrollieren
		[▶ 185]	Kühlmittelstand kontrollieren
		[▶ 196]	Pedale reinigen
		[▶ 198]	Kühler reinigen
		[▶ 199]	Luffilter reinigen
		[▶ 203]	Betriebsbremse und Parkbremse auf Funktion kontrollieren
		[▶ 205]	Beleuchtung kontrollieren
		[▶ 219]	Sitzkontaktschalter auf Funktion kontrollieren
		[▶ 221]	Bereifung kontrollieren



Wartungszyklus	Personal	Weiterführende Informationen	
Wöchentlich	Bedienpersonal	[▶ 174]	Bauteile kontrollieren
		[▶ 175]	Dichtheitskontrolle
		[▶ 180]	Wasserabscheider warten
		[▶ 181]	Füllstand Bremsflüssigkeit kontrollieren
		[▶ 185]	Kühlmittelstand kontrollieren
		[▶ 187]	Hydraulikölstand kontrollieren
		[▶ 190]	Fahrzeug abschmieren
		[▶ 195]	Fahrzeug von außen reinigen
		[▶ 195]	Kabine reinigen
		[▶ 196]	Pedale reinigen
		[▶ 197]	Belüftungsfilter der Kabine kontrollieren/erneuern
		[▶ 197]	Motor und Motorraum reinigen
		[▶ 198]	Kühler reinigen
		[▶ 199]	Luftfilter reinigen
		[▶ 202]	Luftansaugleitung kontrollieren
		[▶ 202]	Klimakondensator reinigen
		[▶ 204]	Lenkung auf Funktion kontrollieren
		[▶ 205]	Verstellung der Lenksäule kontrollieren
		[▶ 206]	Scheibenwischer und Scheibenwaschanlage kontrollieren
		[▶ 206]	Batterie warten
		[▶ 208]	Sperrfunktion für den Joystick kontrollieren
		[▶ 208]	Verriegelung auf Funktion kontrollieren
		[▶ 209]	Hydraulische Steuerkreise auf Funktion kontrollieren
		[▶ 209]	Riemen kontrollieren/spannen
		[▶ 217]	Sitz kontrollieren
		[▶ 218]	Sicherheitsgurt auf Funktion kontrollieren
[▶ 219]	Türen und Fenster kontrollieren		
[▶ 220]	Sicherheitsaufkleber und Hinweisaufkleber kontrollieren		
[▶ 220]	Heizung, Lüftung und Klimaanlage kontrollieren		
[▶ 221]	Bereifung kontrollieren		



## 8.4.2 Nachfolgende Inspektionsintervalle



### HINWEIS

#### Technische Schäden durch verspätete oder nicht durchgeführte Inspektionen.

Regelmäßig durchgeführte Inspektionen und Wartungen sind die Voraussetzung für den technisch einwandfreien Betrieb des Fahrzeugs. Werden Inspektionen und Wartungen nicht, nicht rechtzeitig oder nicht fachgerecht durchgeführt, kann dies zu technischen Schäden am Fahrzeug führen.

- ▶ Inspektionsplan im Inspektionsheft beachten.
- ▶ Inspektionen rechtzeitig einplanen und von einer autorisierten Fachwerkstatt durchführen lassen.

Für das Fahrzeug gelten bestimmte Inspektionsintervalle. Die Inspektionen sind jährlich oder alle 500 Betriebsstunden notwendig, je nachdem, welches Intervall zuerst erreicht wird.

Die Inspektionen müssen von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

## 8.5 Betriebsstoffe

### 8.5.1 Übersicht Betriebsstoffe und Füllmengen



#### Information

Verbindlich für die Ölfüllung ist der Ölstand bis zu den Markierungen der Messstäbe bzw. der Kontrollschrauben!

Position	Fassungsvermögen	Flüssigkeit	Spezifikation
Vorderachse	4,2 l	Getriebeöl SAE 90 GL 5	API GL5 – MIL2105
Hinterachse	4,9 l		
Hydraulikanlage komplett	80 l	Hydrauliköl HLP	ISO VG 46
Hydrauliktank	66 l		
Fettschmierstellen		Mehrzweckfett	Wasserbeständig
Bremsanlage	1,0 l	ATF-Öl	
Klimaanlage	1,2 kg	Kältemittel	R134a

## Betriebsstoffe für Motoren



### HINWEIS

#### Beschädigungen des Motors durch falsche Füllmenge oder falsche Spezifikation der Betriebsstoffe!

Wenn das Fahrzeug mit unterschiedlichen Motorentypen ausgestattet sein kann, unterscheiden sich evtl. Füllmengen und Spezifikationen der Betriebsstoffe der Motorentypen. Auf dem Typenschild des Fahrzeugs ist die Motorleistung in kW angegeben.

- ▶ Sicherstellen, dass Sie die Daten aus der richtigen Tabelle ablesen werden.

### Betriebsstoffe für Motor Perkins 404D-22 (36,3 kW)

Position	Fassungsvermögen	Flüssigkeit	Spezifikation
Kraftstofftank	82 l	Dieselmotoröl	ASTM D 2896
Motoröl mit Filter	8,0 l	Motoröl SAE 10W40 Umgebungstemperatur -20 °C bis +40 °C	API CH-4
Kühlsystem	10 l	Wasser mit handelsüblichem HD-Kühl-/Frostschutzmittel	ASTM D4985

### Betriebsstoffe für Motor Deutz TD2.9 L4 (45 kW)/TCD2.9 L4 (55,4 kW)

Position	Fassungsvermögen	Flüssigkeit	Spezifikation
Kraftstofftank	82 l	Dieselmotoröl	EN 590 (EU) BS 2869:2010 Klasse A2 (GB) ASTM 0975, Klasse 2D S15
Motoröl mit Filter	8,8 l	Motoröl SAE 10W40 Umgebungstemperatur -20 °C bis +40 °C	Aschearmes Motoröl API CJ-4 ACEAE9 ECF-3
Kühlsystem	10 l	Wasser mit handelsüblichem HD-Kühl-/Frostschutzmittel	ASTM D4985

Verbindlich für die Ölfüllung ist der Ölstand bis zu den Markierungen bzw. der Kontrollschrauben!

## 8.6 Füllstände

### 8.6.1 Füllstand Kraftstoff



#### **VORSICHT**

##### **Gesundheitsgefährdung durch Kraftstoff!**

Kraftstoff und dessen Dämpfe sind gesundheitsschädlich.

- ▶ Kontakt mit Haut, Augen und Mund vermeiden.
- ▶ Bei Unfällen mit Kraftstoff sofort einen Arzt aufsuchen.
- ▶ Schutzausrüstung tragen.



#### **VORSICHT**

##### **Brandgefahr durch Kraftstoff!**

Kraftstoffe bilden brennbare Dämpfe. Dadurch können Brände verursacht werden, die zu Verletzungen führen.

- ▶ Nicht rauchen, Feuer und offenes Licht vermeiden.
- ▶ Benzinbeimischungen bei Diesel sind verboten.
- ▶ Fahrzeug sauber halten und verschütteten Kraftstoff sofort wegwischen!



#### **HINWEIS**

##### **Schäden durch zu hohen Schwefelgehalt im Kraftstoff!**

Minderwertiger Kraftstoff kann zu Schäden am Motor führen.

- ▶ Kein Heizöl tanken.
- ▶ Kein Benzin beimischen.

#### 8.6.1.1 Kraftstoff tanken

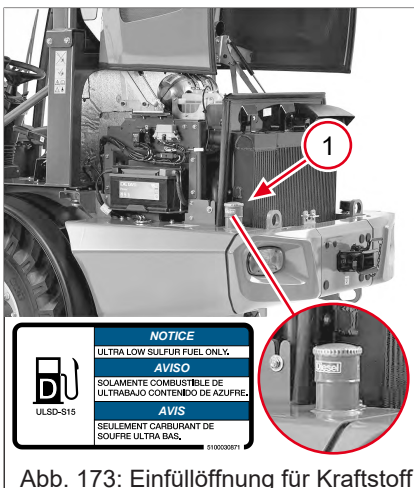


Abb. 173: Einfüllöffnung für Kraftstoff

Die Einfüllöffnung befindet sich an Position 1 am Fahrzeug.

1. Ladeanlage auf den Boden absenken.
2. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.
3. Motorhaube öffnen.
4. Deckel der Einfüllöffnung abschrauben.
5. Tankvorgang durchführen.
6. Einfüllöffnung nach dem Tanken sorgfältig verschließen.
7. Motorhaube schließen und abschließen.



## Umwelt

### Kraftstoff ist umweltgefährdend!

- ▶ Freisetzung in die Umwelt vermeiden.
- ▶ Ausgelaufenen, übergelaufenen oder verschütteten Kraftstoff sofort mit Bindemittel aufnehmen.
- ▶ Kraftstoff bzw. Bindemittel umweltgerecht, getrennt von sonstigen Abfällen, entsorgen.
- ▶ Beim Freisetzen von größeren Mengen Kraftstoff, zuständige Stellen benachrichtigen (z. B. Naturschutzbehörde, Feuerwehr usw.).

### 8.6.1.2 Wasserabscheider warten

#### Vorbereitungen zum Warten im Motorraum

1. Fahrzeug auf tragfähigem, ebenem und trockenem Untergrund abstellen.
2. Fahrzeug mit Parkbremse sichern.
3. Ladeanlage auf den Boden absenken.
4. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.
5. Motor abkühlen lassen.
6. Motorhaube öffnen.

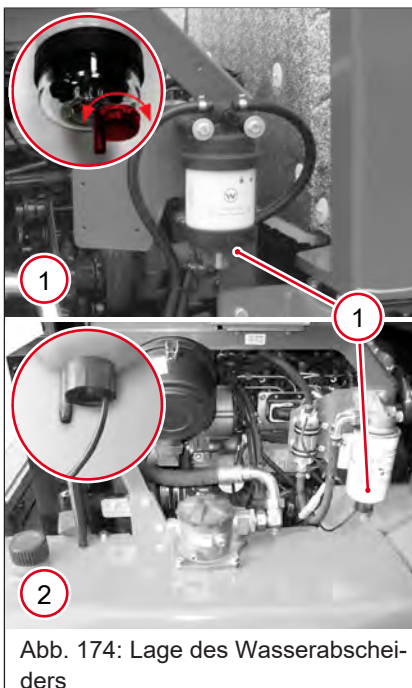



Abb. 174: Lage des Wasserabscheiders

- 1 Motor Perkins
- 2 Motor Deutz

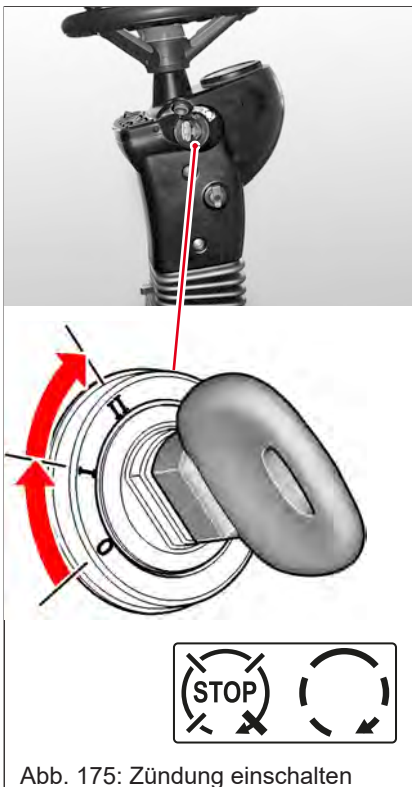
Das Fahrzeug ist mit einem Wasserabscheider am Kraftstofffilter ausgestattet. Durch Wasser im Kraftstoff kann es zu Funktionsstörungen und Schäden kommen. Der Wasserabscheider am Kraftstofffilter muss regelmäßig kontrolliert werden.

Wenn das Symbol  im Display erscheint, den Kraftstofffilter sofort kontrollieren. Im Schauglas des Kraftstofffilters angesammeltes Wasser muss abgelassen werden.

#### Wasser ablassen

1. Einen Auffangbehälter unter den Wasserabscheider stellen.
2. Ablassschraube vom Filter lösen.  
⇒ Angesammeltes Wasser läuft ab.
3. Ablassschraube wieder fest anziehen.
4. Kraftstoffsystem entlüften.
5. Motor starten und Kraftstoff-Vorfilter auf Dichtheit kontrollieren.

### 8.6.1.3 Kraftstoffsystem entlüften



- ✓ Wasser aus dem Kraftstofffilter wurde abgelassen.
- 1. Füllstand vom Kraftstofftank kontrollieren. Ggf. Kraftstoff nachfüllen.
- 2. Zündschlüssel in Stellung I bringen.
  - ⇒ Elektrische Kraftstoffpumpe arbeitet.
- 3. Eine Minute warten.
  - ⇒ Das Kraftstoffsystem entlüftet selbstständig.
- ⇒ Motor ist startbereit.

### 8.6.2 Füllstand Bremsflüssigkeit kontrollieren



#### **! WARNUNG**

##### **Unfallgefahr durch defekte Bremsen!**

Die Bremsanlage ist eine Sicherheitseinrichtung. Unsachgemäße Wartung kann zum Ausfall der Bremsanlage führen. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

Sämtliche Reparaturarbeiten an der Bremsanlage dürfen nur von geschultem Personal einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

- ▶ Täglich die Funktion der Bremse kontrollieren.
  - ⇒ Sollte der Füllstand der Bremsflüssigkeit zwischen zwei Kontrollen sinken, liegt ein Defekt an der Bremsanlage vor.
- ▶ Nicht mit defekten Bremsen fahren.
- ▶ Service gemäß den Serviceintervallen durchführen lassen.

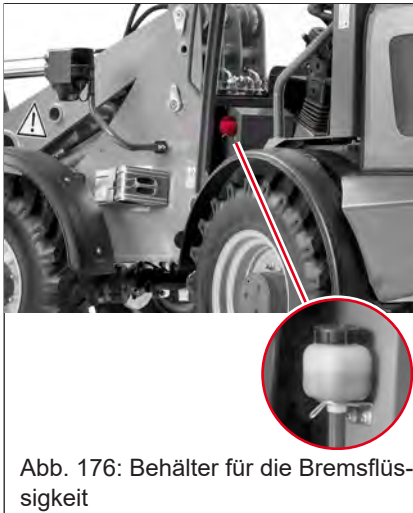


Abb. 176: Behälter für die Bremsflüssigkeit

### Bremsflüssigkeit kontrollieren

Der Behälter für die Bremsflüssigkeit befindet sich links in der Kabine. Die Kontrollmarken **MAX** und **MIN** befinden sich an der Seite des Behälters und sind durch die Öffnung in der Kabinenverkleidung zu sehen.

Wenn der Bremsflüssigkeitsstand im Behälter unter die Markierung **MIN** gesunken ist, nicht mehr mit dem Fahrzeug fahren. Erst nachdem eine autorisierte Fachwerkstatt das Fahrzeug geprüft und freigegeben hat, wieder mit dem Fahrzeug fahren.

### 8.6.3 Füllstand Motoröl



#### HINWEIS

#### Beschädigungen des Motors durch falschen Füllstand des Motoröls!

- ▶ Der Ölstand darf nicht unter die Markierung MIN am Ölmesstab sinken.
- ▶ Der Ölstand darf nicht über die Markierung MAX am Ölmesstab steigen.

#### Vorbereitungen zum Warten im Motorraum

1. Fahrzeug auf tragfähigem, ebenem und trockenem Untergrund abstellen.
2. Fahrzeug mit Parkbremse sichern.
3. Ladeanlage auf den Boden absenken.
4. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.
5. Motor abkühlen lassen.
6. Motorhaube öffnen.

### 8.6.3.1 Motorölstand kontrollieren

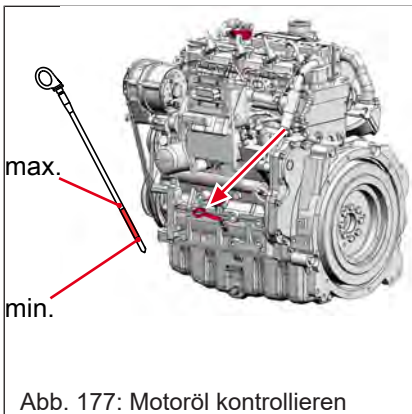


Abb. 177: Motoröl kontrollieren

#### Bei Deutz Motoren

Der Ölmesstab und die Einfüllöffnung befinden sich auf der rechten Fahrzeugseite.

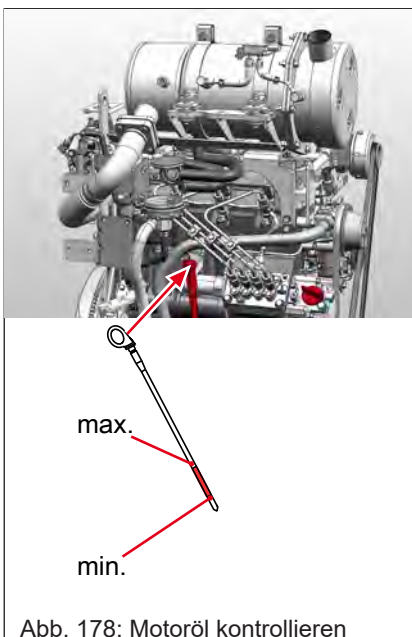


Abb. 178: Motoröl kontrollieren

Der Ölmesstab und die Einfüllöffnung befinden sich auf der linken Fahrzeugseite.

#### Bei Perkins Motoren

Um an die Einfüllöffnung und den Ölmesstab zu gelangen, Batteriehalterung zur Seite wegklappen: [siehe Batteriehalterung bei Perkins-Motoren öffnen auf Seite 173](#).

#### Kontrolle durchführen

1. Ölmesstab herausziehen.
2. Ölmesstab mit sauberen und faserfreien Putzlappen abwischen.
3. Ölmesstab wieder einstecken.
4. Ölmesstab erneut herausziehen.
5. Ölstand kontrollieren.  
⇒ Ölstand muss zwischen den Markierungen min. und max. stehen.
6. Ölmesstab wieder einstecken.

### 8.6.3.2 Motoröl nachfüllen



#### HINWEIS

**Durch falsches Motoröl kann der Motor beschädigt werden!**

- ▶ Nur Motoröl mit der richtigen Spezifizierung verwenden.
- ▶ Trichter mit Schlauchverlängerung als Einfüllhilfe benutzen.

Liegt der Ölstand unter der Markierung MAX muss Motoröl an der Einfüllöffnung **1** nachgefüllt werden.

- ✓ Motorölstand wurde kontrolliert.
1. Deckel der Einfüllöffnung für Motoröl öffnen.
  2. Motoröl nachfüllen.
  3. Motorölstand kontrollieren.
  4. Ggf. Motoröl weiter einfüllen bis die Markierung MAX erreicht ist.
  5. Einfüllöffnung verschließen.

### 8.6.4 Füllstand Kühlmittel



#### ⚠ WARNUNG

**Verbrühungsgefahr durch heißes Kühlmittel!**

Das Kühlsystem steht nach Abstellen des Motors unter Druck. Das Kühlmittel hat sich erhitzt und ausgedehnt. Beim Öffnen der Einfüllöffnung entweicht der Druck und heiße Flüssigkeit kann herauspritzen. Es können schwere Verbrühungen entstehen.

- ▶ Einfüllöffnung niemals bei heißem Motor oder einem unter Druck stehendem Kühlsystem öffnen.
- ▶ Motor ausreichend abkühlen lassen.
- ▶ Schutzausrüstung tragen.



#### HINWEIS

**Technischer Schaden durch falsches oder zu wenig Kühlmittel!**

- ▶ Nur Kühlmittel mit der richtigen Spezifizierung verwenden. Siehe Tabellen für Betriebsstoffe und Füllmengen.
- ▶ Das Kühlmittel sollte zu gleichen Teilen aus Wasser und Frostschutzmittel bestehen. Diese Mischung gewährleistet ein optimales Verhältnis zwischen Kühlleistung und Korrosionsschutz.
- ▶ Kühlmittel nicht zu schnell einfüllen. Maximal fünf Liter pro Minute einfüllen. Wird das Kühlsystem zu schnell befüllt, können Luft einschüsse im Kühlsystem die Folge sein, die zur Überhitzung des Motors führen.



### Vorbereitungen zum Warten im Motorraum

1. Fahrzeug auf tragfähigem, ebenem und trockenem Untergrund abstellen.
2. Fahrzeug mit Parkbremse sichern.
3. Ladeanlage auf den Boden absenken.
4. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.
5. Motor abkühlen lassen.
6. Motorhaube öffnen.

#### 8.6.4.1 Kühlmittelstand kontrollieren



Abb. 179: Ausgleichsbehälter für Kühlmittel

Kühlfüllstandsstand in regelmäßigen Abständen kontrollieren.

Darauf achten, dass immer genügend Frostschutz dem Kühlmittel beige-mischt ist, auch im Sommer. Das Frostschutzmittel verhindert innere Korrosion des Kühlers und des Motors.

Der Füllstand des Kühlmittels kann am Ausgleichsbehälter im Motorraum kontrolliert werden. Füllstand muss zwischen Markierungen MIN und MAX stehen.

#### 8.6.4.2 Kühlmittel nachfüllen



#### **! WARNUNG**

##### Verbrühungsgefahr durch heißes Kühlmittel!


Das Kühlsystem steht nach Abstellen des Motors unter Druck. Das Kühlmittel hat sich erhitzt und ausgedehnt. Beim Öffnen der Einfüllöffnung entweicht der Druck und heiße Flüssigkeit kann herausspritzen. Es können schwere Verbrühungen entstehen.

- ▶ Einfüllöffnung niemals bei heißem Motor oder einem unter Druck stehendem Kühlsystem öffnen.
- ▶ Motor ausreichend abkühlen lassen.
- ▶ Schutzausrüstung tragen.



#### **HINWEIS**

##### Technische Schäden durch zu geringen Füllstand!

- ▶ Füllstand entsprechend den in dieser Betriebsanleitung angegebenen Serviceintervallen kontrollieren bzw. auffüllen.
- ▶ Kühlmittel auffüllen, wenn zwischen den Serviceintervallen das Symbol  im Display erscheint.

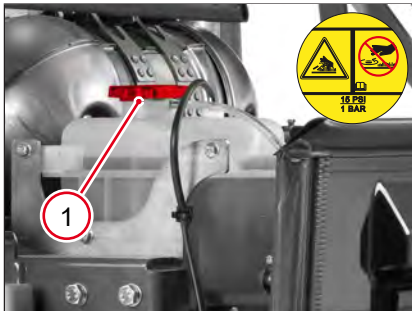


Abb. 180: Einfüllöffnung für Kühlfüssigkeit

Liegt der Füllstand der Kühlmittel unter der Markierung MIN muss Kühlmittel an der Einfüllöffnung 1 nachgefüllt werden.



### Umwelt

#### Möglichkeit von Umweltschädigungen.

- ▶ Freisetzung von Frostschutzmittel Kühlmittel vermeiden.
- ▶ Frostschutzmittel und Kühlmittel auffangen und umweltgerecht entsorgen.

#### 8.6.4.3 Frostschutzmittel kontrollieren



Abb. 181: Frostschutzmittel kontrollieren

Das Frostschutzmittel verhindert ein Gefrieren des Kühlmittels bei Minusgraden und schützt den Motorblock und den Kühler vor innerer Korrosion. Unter normalen Bedingungen ist ein Frostschutzgehalt von -20 °C bis -30 °C ausreichend. Der Frostschutzgehalt kann mit Hilfe eines Frostschutzmessers festgestellt werden.

#### Kühlmittel-Mischtabelle

Außentemperatur <sup>1)</sup>	Wasseranteil	Frostschutzmittelanteil <sup>2)</sup>
-37 °C	50 %	50 %

1) Auch bei wärmeren Außentemperaturen ist das Mischverhältnis 1:1 zu wählen, um Schutz vor Korrosion, Kavitation und Ablagerungen zu gewährleisten.

2) Das Kühlmittel darf nicht mit anderen Kühlmitteln vermischt werden.

#### 8.6.5 Füllstand Hydrauliköl



### HINWEIS

#### Beschädigungen des Hydrauliksystems durch falschen Füllstand!

- ▶ Der Füllstand des Hydrauliköls darf nie unter die Markierung MIN am Ölmesstab sinken.
- ▶ Beim Einfüllen darf die Markierung MAX am Ölmesstab nie überschritten werden.
- ▶ Füllstand regelmäßig kontrollieren.
- ▶ Fahrzeug nicht benutzen, wenn der Füllstand nicht stimmt.



## HINWEIS

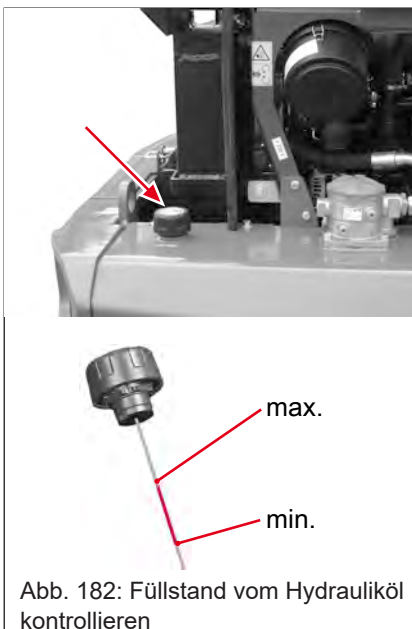
### Beschädigung des Hydrauliksystems durch falsches oder verunreinigtes Hydrauliköl!

- ▶ Nur zugelassenes Hydrauliköl verwenden.
- ▶ Eine Öleintrübung bedeutet, dass Wasser oder Luft im Hydrauliksystem ist, welches die Hydraulikölpumpe beschädigen kann. Fehlerbeseitigung nur durch eine autorisierte Fachwerkstatt durchführen lassen.
- ▶ Fahrzeug erst benutzen, wenn der Fehler behoben wurde.

### Vorbereitungen zum Warten im Motorraum

1. Fahrzeug auf tragfähigem, ebenem und trockenem Untergrund abstellen.
2. Fahrzeug mit Parkbremse sichern.
3. Ladeanlage auf den Boden absenken.
4. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.
5. Motor abkühlen lassen.
6. Motorhaube öffnen.

#### 8.6.5.1 Hydraulikölstand kontrollieren



Der Ölmesstab für das Hydrauliköl befindet sich fest am Belüftungsfilter.

✓ Vorbereitungen zum Warten im Motorraum wurde durchgeführt.

1. Belüftungsfilter abschrauben. Hierbei entweicht Druck aus dem Tank.
2. Ölmesstab herausziehen.
3. Ölmesstab mit sauberen und faserfreien Putzlappen abwischen.
4. Ölmesstab in die Einfüllöffnung für Hydrauliköl einstecken.
5. Ölmesstab herausziehen.
6. Füllstand muss zwischen den Markierungen MIN und MAX liegen.
7. Ölmesstab wieder einstecken und Belüftungsfilter festschrauben.

### Belüftungsfilter für den Hydrauliköltank

Der Belüftungsfilter gewährleistet die Be- und Entlüftung des Hydrauliköltanks bei schwankendem Hydraulikölstand. Der Belüftungsfilter enthält ein Filterelement, das das Eindringen von Staub und Schmutz und das Austreten von Ölspritzern verhindert. Im Belüftungsfilter befindet sich ein Ventil, das den Tank unter leichtem Druck hält. Dieser Druck entweicht, wenn der Hydrauliköleinfüllstutzen geöffnet wird. Belüftungsfilter spätestens alle 1.000 Betriebsstunden erneuern!

### 8.6.5.2 Hydrauliköl nachfüllen

Liegt der Füllstand vom Hydrauliköl unter der Markierung MAX muss Hydrauliköl nachgefüllt werden.

- ✓ Hydraulikölstand kontrollieren.
- 1. BelüftungsfILTER abschrauben.
- 2. Hydrauliköl nachfüllen.
- 3. Füllstand vom Hydrauliköl kontrollieren.
- 4. BelüftungsfILTER einschrauben.

### 8.6.5.3 Hydrauliksystem entlüften



#### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr durch unkontrollierte Bewegungen der Ladeanlage!**

Durch Lufteinschlüsse im Hydrauliksystem können unkontrollierte Bewegungen der Ladeanlage durch Druckabfall verursacht werden. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Hydrauliksystem bei Funktionsstörungen des Hydrauliksystems oder nach längeren Stillstandzeiten entlüften.
- ▶ Hydrauliksystem nur vom Sitz aus entlüften.
- ▶ Hydrauliksystem nur bei stillstehendem Fahrzeug entlüften.
- ▶ Vergewissern, dass sich im Gefahrenbereich keine Personen aufhalten.

1. Füllstand vom Hydrauliksystem kontrollieren.
2. Ggf. Hydrauliköl nachfüllen.
3. Auf dem Sitz platz nehmen.
4. Motor des Fahrzeugs starten.
5. Einige Minuten im Leerlauf laufen lassen.
6. Kolbenstangen aller Hydraulikzylinder mit dem Joystick mehrmals komplett einfahren und ausfahren.
7. Lenkung in beide Richtungen bis zum Anschlag betätigen. Vorgang so lange wiederholen bis die Lenkung einwandfrei und ohne Geräusche funktioniert.
8. Füllstand vom Hydrauliksystem kontrollieren.
9. Ggf. erneut Hydrauliköl nachfüllen.

## 8.6.6 Füllstand Scheibenwischwasser



Abb. 183: Lage des Behälters für Scheibenwischwasser

Der Behälter für das Scheibenwischwasser befindet sich an der Fahrerplattform.

Sicherstellen, dass im Behälter für das Scheibenwischwasser immer ausreichend Flüssigkeit vorhanden ist. Nur sauberes Leitungswasser nachfüllen. Bei Bedarf kann ein geeignetes Scheibenreinigungsmittel beigegeben werden. Im Winter dem Wasser Frostschutzmittel beimischen.

### Vorbereitungen zum Warten im Motorraum

1. Fahrzeug auf tragfähigem, ebenem und trockenem Untergrund abstellen.
2. Fahrzeug mit Parkbremse sichern.
3. Ladeanlage auf den Boden absenken.
4. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.
5. Motor abkühlen lassen.
6. Motorhaube öffnen.

### Scheibenwischwasser kontrollieren

Scheibenwischwasser muss zwischen den Markierungen MIN und MAX stehen.

### Scheibenwischwasser nachfüllen

✓ Vorbereitungen zum Warten im Motorraum wurde durchgeführt.

1. Einfüllöffnung am Behälter öffnen.  
⇒ Ggf. Einfüllhilfe, z. B. Schlauch, verwenden.
2. Wasser einfüllen, ggf. mit Scheibenreinigungsmittel oder Frostschutzmittel gemischt.
3. Einfüllöffnung verschließen.

## 8.7 Fahrzeug und Anbauwerkzeug schmieren

### 8.7.1 Fahrzeug abschmieren



Abb. 184: Aufkleber Schmierstellen abschmieren

An dem Fahrzeug befinden sich verschiedene Schmierstellen, die alle 20 Betriebsstunden mit wasserbeständigem Mehrzweckfett abgeschmiert werden müssen. Nachfolgender Schmierplan zeigt die Schmierstellen am Fahrzeug.

Die Anzahl der Schmiernippel ist unter dem Schmierplan in eckigen Klammern angegeben. Beispielsweise: **1** Anhängerkupplung automatisch [1]

Das bedeutet, dass an der Position 1 an der Anhängerkupplung automatisch sich ein Schmiernippel befindet.

Je nach Ausstattungsvariante kann die Anzahl der Schmiernippel unterschiedlich sein. Sind verschiedene Anzahlen von Schmiernippel möglich, wird die Anzahl wie folgt dargestellt: [1]/[2].

Die Standardausführung verfügt hierbei über einen Schmiernippel, die Variante verfügt über zwei Schmiernippel.

Beim Abschmieren die Lagerungen der Ladeanlage und der Hydraulikzylinder kontrollieren. Verschlossene Lagerbuchsen müssen von einer autorisierten Fachwerkstatt erneuert werden.

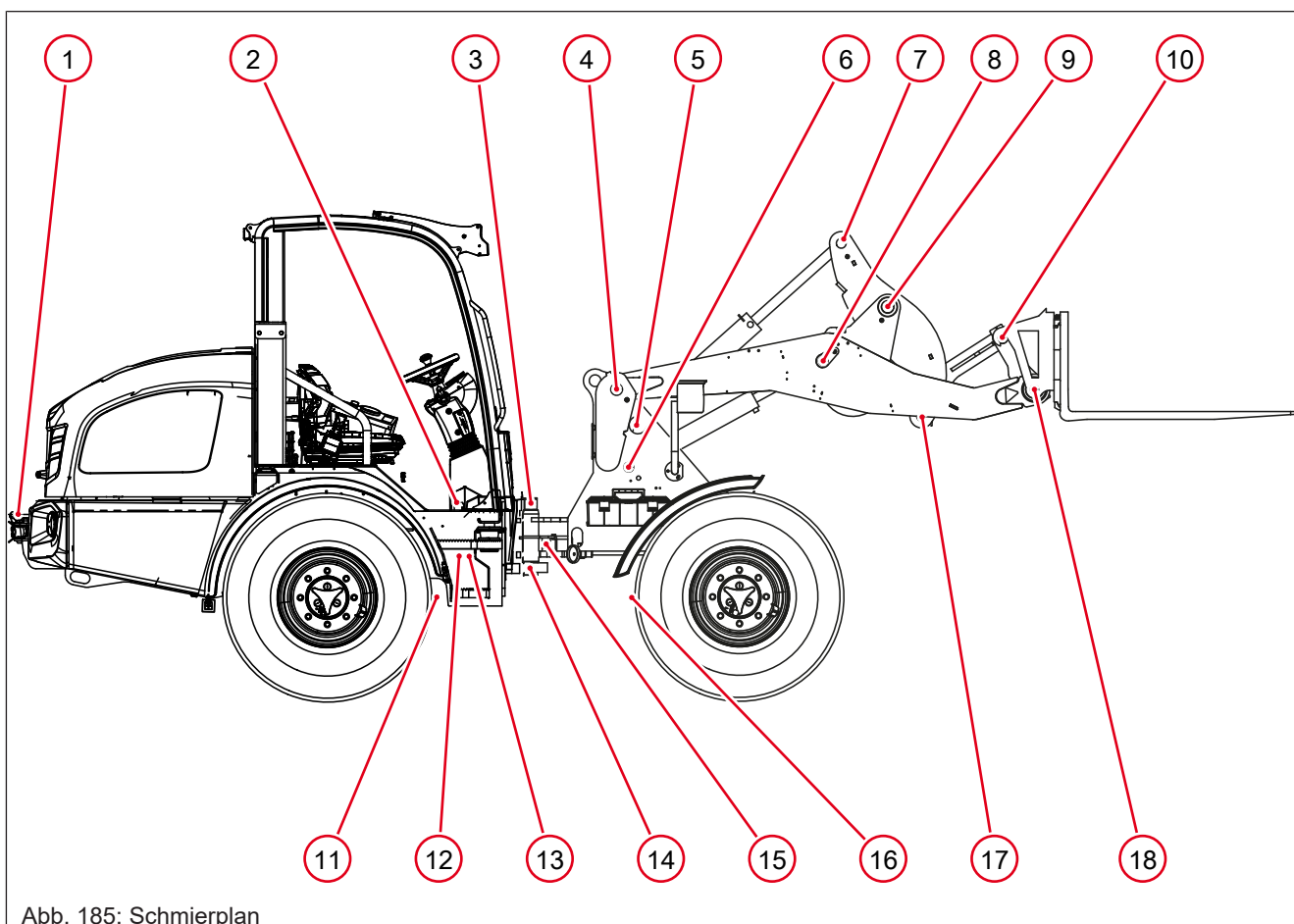


Abb. 185: Schmierplan

Schmierstelle und Anzahl [x]		
1	Anhängerkupplung automatisch (Opt.)	[1]
2	Gaspedal (falls Nippel vorhanden)	[1]
3	Lagerung vom Mittelgelenk oben	[1]
4	Lagerung der Ladeanlage	[2]
5	Lagerung vom Kippzylinder hinten	[1]
6	Lagerung vom Hubzylinder hinten	[2]
7	Lagerung vom Kippzylinder vorn	[1]
8	Lagerung vom Hubzylinder vorne	[2]
9	Lagerung vom Umlenkhebel	[1]
10	Lagerung der Zugstange vorne	[1]
11	Gelenkwelle hinten (falls Nippel vorhanden)	[1]
12	Lagerung vom Mittelgelenk oben (Fernschmierung am linken Einstieg)	[1]
13	Lagerung vom Lenkzylinder hinten (Fernschmierung am linken Einstieg)	[1]
14	Lagerung vom Mittelgelenk unten	[1]
15	Lagerung vom Lenkzylinder vorne	[1]
16	Gelenkwelle vorne (falls Nippel vorhanden)	[1]
17	Lagerung der Zugstange hinten	[1]
18	Drehpunkt des Schnellwechselsystems / Bolzen der hydraulischen Verriegelung für Anbauwerkzeuge	[2]

### 8.7.2 Zentralschmieranlage



Abb. 186: Positionierung der Zentralschmieranlage am Fahrzeug

Mit der Zentralschmieranlage werden Schmierstellen des Fahrzeugs automatisch periodisch abgeschmiert. Das integrierte elektronische Steuergerät verfügt über einen Datenspeicher. Dieser dient zur Speicherung der eingestellten bzw. abgelaufenen Zeiten. Wird die Zündung während einer Schmierung oder im Verlauf der Pausenzeit unterbrochen, wird die Zeit gestoppt und gespeichert. Nach dem Wiedereinschalten der Zündung werden die verbleibende Schmierzeit oder Pausenzeit aus dem Speicher gelesen und der Funktionsablauf wird dort fortgesetzt, wo er unterbrochen wurde.

#### Betriebsablauf Schmierzeitsteuerung



#### HINWEIS

**Eindringendes Wasser kann die Steuerung der Zentralschmieranlage beschädigen!**

- ▶ Deckel der Zentralschmieranlage immer korrekt verschließen.

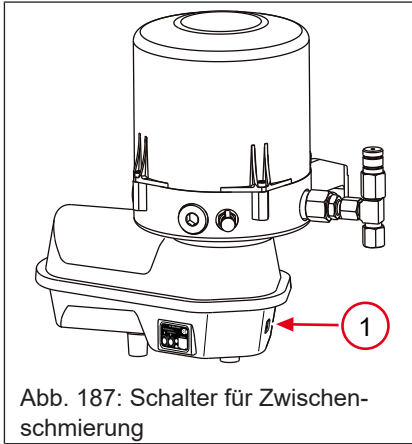


Abb. 187: Schalter für Zwischenschmierung

Bei der zeitabhängigen Steuerung einer Zentralschmieranlage kann die Pausenzeit und die Schmierzeit eingestellt werden. Pausenzeiten bedeuten den Zeitabschnitt zwischen zwei Schmierzeiten.

Bei eingeschalteter Zündung kann zu jeder Zeit durch Betätigen des Schalters **1** an der Seite der Pumpe eine Zwischenschmierung ausgelöst werden. Diese Zwischenschmierung kann auch als Funktionskontrolle verwendet werden.

Die Pumpe beginnt sofort mit dem Schmierzyklus. Die bis dahin abgelaufene oder gespeicherte Schmier- bzw. Pausenzeit wird zurückgesetzt und beginnt von Neuem.

Durch Drücken des Schalters **1** kann auch eine Störung der Zentralschmieranlage zurückgesetzt werden. Die Pumpe startet einen Schmierzyklus erneut.

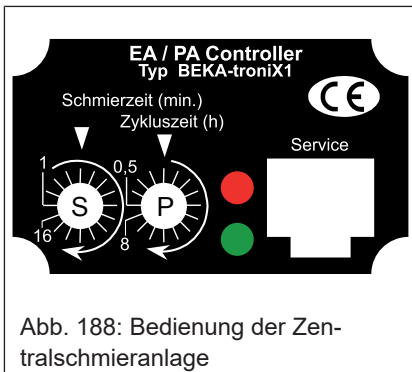


Abb. 188: Bedienung der Zentralschmieranlage

### Schmierzeiten und Pausenzeiten

Die Pausenzeit und die Schmierzeit werden mit Hilfe von Rasterschaltern **S** und **P** im Sichtfenster der Steuerung eingestellt.

1. Zur Zeiteinstellung den Rahmen an der Pumpe der Zentralschmieranlage mit einem flachen Schraubendreher entfernen.
2. Freigelegte Schrauben lösen.  
⇒ Schutzdeckel kann entfernt werden.
3. Pausenzeit **P** und Schmierzeit **S** mit flachen Schraubendreher einstellen.
4. Schutzdeckel und Rahmen wieder montieren.

Schmierzeit **S** kann zwischen einer und 16 Minuten verstellt werden. Dazu stehen 16 Rasten zu je einer Minute zur Verfügung.

Pausenzeit **P** kann zwischen 30 Minuten und acht Stunden verstellt werden. Dazu stehen 16 Rasten zu je 30 Minuten zur Verfügung.

Die LEDs signalisierten unterschiedliche Betriebszustände der Zentralschmieranlage.

- Beim Einschalten der Zündung leuchten beide LEDs zum Selbsttest für 1,5 Sekunden auf.
- Während des Schmiervorgangs leuchtet die grüne LED dauerhaft.
- Treten Fehler an der Zentralschmieranlage auf blinkt die rote LED.

Die Original-Betriebsanleitung der Zentralschmieranlage ist zu beachten.



Instandsetzungsarbeiten



**HINWEIS**

**Beschädigung des Fahrzeugs durch nicht geschmierte Schmierstellen!**

Tritt an der Zentralschmieranlage Schmierstoff aus, werden eine oder mehrere Schmierstellen nicht geschmiert.

► Fehler von einer autorisierten Fachwerkstatt beheben lassen.

Reparaturarbeiten an der Zentralschmieranlage dürfen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden!

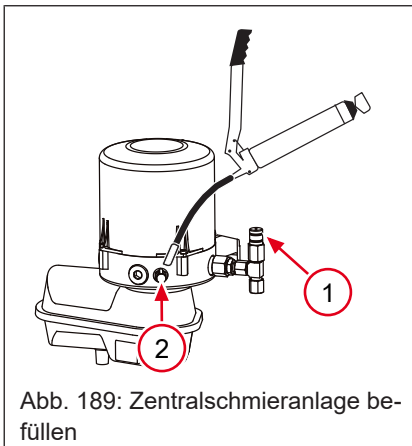


Abb. 189: Zentralschmieranlage befüllen

**Zentralschmieranlage befüllen**

Die Zentralschmieranlage kann über Schmiernippel **2** oder über eine Auffüllkupplung mit handbetätigter oder pneumatischer Fettpresse befüllt werden. Zur Spezifikationen des Mehrzweckfetts: [siehe Betriebsstoffe auf Seite 177](#).

**8.7.3 Anbauwerkzeuge abschmieren**

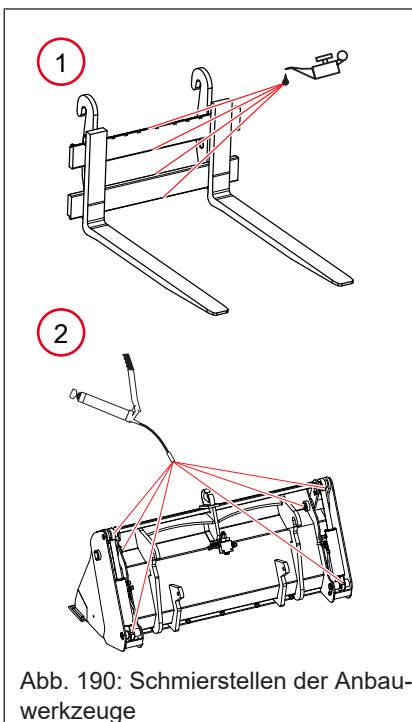


Abb. 190: Schmierstellen der Anbauwerkzeuge

- 1 Palettengabel
- 2 4-in-1-Schaufel

Für einen störungsfreien Einsatz und lange Lebensdauer der Anbauwerkzeuge ist eine fachgerechte Pflege und Wartung unerlässlich. Die Schmier-, Wartungs- und Pflegehinweise in den entsprechenden Betriebsanleitungen der Anbauwerkzeuge sind zu beachten.

Anbauwerkzeuge nach Gebrauch reinigen und auf Schäden kontrollieren. Vorhandene Schäden durch autorisierte Fachwerkstatt beheben lassen. Nicht mit schadhaften Anbauwerkzeugen arbeiten.

Alle Schmierstellen an den Anbauwerkzeugen wöchentlich oder alle 20 Betriebsstunden mit wasserbeständigem Mehrzweckfett abschmieren. Alle anderen beweglichen Teile mit der Ölkanne abschmieren.

### 8.7.4 Anhängerkupplung abschmieren

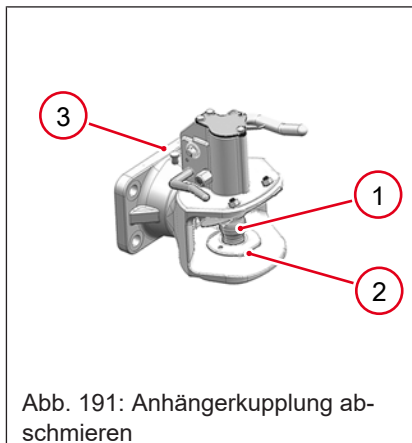


Abb. 191: Anhängerkupplung abschmieren

Um die Funktionsfähigkeit der Anhängerkupplung zu erhalten, muss beim Reinigen mit einem Hochdruckreiniger der Kupplungsbolzen **1** geschlossen sein.

1. Anhängerkupplung schließen.
2. Nach der Reinigung den Kupplungsbolzen **1** und den Auflagering **2** mit zähem, wasserbeständigem Mehrzweckfett abschmieren.
3. Schmiernippel **3** am Drehgelenk abschmieren.

## 8.8 Reinigung und Pflege

### 8.8.1 Hinweise zur Reinigung und Pflege



#### HINWEIS

##### Beschädigungen am Fahrzeug durch Reinigungsarbeiten!

- ▶ Beim Reinigen des Fahrzeugs besonders auf die Unterseite des Fahrzeugs achten. An Motor und Getriebe darf sich kein Schmutz ansammeln.
- ▶ Empfindliche elektrische Bauteile, wie z. B. Lichtmaschine, Sicherungskästen, Bedienhebel usw., nicht mit einem Hochdruckreiniger reinigen.



#### Umwelt

##### Umweltschädigungen vermeiden!

- ▶ Fahrzeug an einem geeigneten Ort reinigen, an dem verschmutztes Abwasser umweltgerecht gesammelt werden kann.
- ▶ Kontaminiertes Wasser auffangen und umweltgerecht entsorgen.

Beim Reinigen des Fahrzeugs mit einem Hochdruckreiniger folgendes beachten:

- Maximaler Wasserdruck 130 Bar.
- Maximale Wassertemperatur 80 °C.

Um Beschädigungen an Aufklebern und anderen empfindlichen Teilen zu vermeiden, die Düse des Hochdruckreinigers nicht zu dicht an das Fahrzeug halten.

## 8.8.2 Fahrzeug von außen reinigen



### HINWEIS

**Beschädigung an der Lackierung, Gelenken, Schraubverbindungen usw.**

Eine salzhaltige Umgebung kann die Rostbildung an der Lackierung, an Gelenken und Schraubverbindungen usw. fördern.

- ▶ Fahrzeug nach jeder Fahrt in salzhaltigem Gelände, auf salzhaltigen Straßen sowie nach Überführungsfahren gründlich mit Wasser reinigen!



### HINWEIS

**Beschädigungen am Fahrzeug durch Reinigungsarbeiten!**

- ▶ Beim Reinigen des Fahrzeugs besonders auf die Unterseite des Fahrzeugs achten. An Motor und Getriebe darf sich kein Schmutz ansammeln.
- ▶ Empfindliche elektrische Bauteile, wie z. B. Lichtmaschine, Sicherungskästen, Bedienhebel usw., nicht mit einem Hochdruckreiniger reinigen.

**Zur Reinigung werden folgende Hilfsmittel empfohlen:**

- Hochdruckreiniger
- Dampfstrahler

**Fahrzeug außen reinigen**

1. Fahrzeug von außen und an der Unterseite mit Hochdruckreiniger reinigen.
2. Sicherstellen, dass Motor und Getriebe frei von Verschmutzungen sind.

8

## 8.8.3 Kabine reinigen



### ⚠ VORSICHT

**Verletzungsgefahr durch verschmutzte oder defekte Automatik-Sicherheitsgurte!**

Verschmutzte oder defekte Automatik-Sicherheitsgurte können das Aufrollen behindern und somit die Sicherheit des Bediener beeinträchtigen.

- ▶ Sicherheitsgurt mit Wasser und milder Seifenlaufe reinigen.
- ▶ Sicherheitsgurt grundsätzlich nur in trockenem Zustand aufrollen.
- ▶ Defekte Gurte sofort durch eine autorisierte Fachwerkstatt austauschen lassen.



### ⚠ VORSICHT

#### Unfallgefahr durch Funktionsstörungen des Gaspedals!

Verschmutzungen sowie Gegenstände im Bereich des Gaspedals können zu Funktionsstörungen und Unfällen führen.

- ▶ Keine Gegenstände lose in der Kabine ablegen.
- ▶ Kabine sauber halten.



### HINWEIS

Die Innenreinigung der Kabine nicht mit Hochdruckreiniger, Dampfstrahler oder starkem Wasserstrahl durchführen.

- ▶ Wasser unter hohem Druck kann in die Fahrzeugelektrik eindringen und zum Kurzschluss führen.
- ▶ Abdichtungen können beschädigt und Bedienelemente außer Funktion gesetzt werden.

#### Zur Reinigung werden folgende Hilfsmittel empfohlen:

- Besen
- Staubsauger
- feuchter Lappen
- Wurzelbürste
- Wasser mit milder Seifenlauge

#### Sicherheitsgurt reinigen

1. Sicherheitsgurt auf Verschmutzung und Beschädigung prüfen.
2. Sicherheitsgurt in eingebautem Zustand mit milder Seifenlauge reinigen. Nicht chemisch reinigen, da dadurch das Gewebe zerstört wird.
3. Defekte Sicherheitsgurte sofort durch eine autorisierte Fachwerkstatt austauschen lassen.

#### 8.8.3.1 Pedale reinigen

1. Fahrzeug auf fester und ebener Fläche abstellen.
2. Parkbremse anziehen.
3. Motor abstellen, dabei Zündung anlassen.
4. Ladeanlage mit Anbauwerkzeug druckfrei auf den Boden absetzen.
5. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.
  - ⇒ Pedale gründlich reinigen.
  - ⇒ Bodenbereich unter den Pedalen reinigen.
  - ⇒ Fußinnenraum gründlich reinigen.

### 8.8.3.2 BelüftungsfILTER der Kabine kontrollieren/erneuern

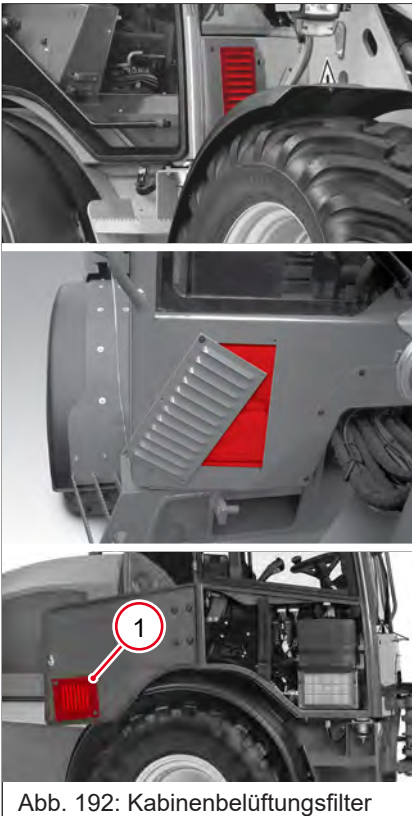


Abb. 192: KabinenbelüftungsfILTER

Die Kabine ist mit einem Trockenluftfilter zur Filterung der Ansaugluft für die Belüftung ausgestattet. Der BelüftungsfILTER befindet sich an der Vorderseite der Kabine der Nähe vom Mittelgelenk des Fahrzeuges.

Bei Kabine Comfort befindet sich der BelüftungsfILTER 1 an der rechten Seite der Kabine in der Wartungsklappe. Zum Öffnen der Wartungsklappe [siehe Öffnungen in der Kabine auf Seite 172](#).

BelüftungsfILTER wöchentlich kontrollieren/reinigen. Zum Reinigen den Filter leicht ausklopfen oder mit Druckluft vorsichtig ausblasen.

BelüftungsfILTER jährlich wechseln. Bei staubigen Einsatzbedingungen häufiger. Nur original BelüftungsfILTER vom Fahrzeughersteller verwenden.

Der Deckel des Filtergehäuses ist mit Schrauben befestigt.

1. Deckel des Filtergehäuses abschrauben.
2. Filter herausziehen.
3. Filter reinigen bzw. neuen Filter einsetzen.
4. Deckel des Filtergehäuses anschrauben.

### 8.8.4 Motor und Motorraum reinigen



#### **! WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr durch heiße und drehende Teile!**

Bei laufendem Motor und kurze Zeit danach können Teile im Motorraum heiß sein oder nachdrehen. Dadurch können Quetschungen verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

- ▶ Motorhaube nicht bei laufendem Motor öffnen.
- ▶ Motor abkühlen lassen.
- ▶ Schutzausrüstung tragen.



#### **HINWEIS**

##### **Motorschaden durch Feuchtigkeit in Elektronik nach Reinigung!**

Bei der Motorreinigung mittels Wasser- oder Dampfstrahl führt eindringende Feuchtigkeit zum Ausfall der Elektronik und somit zum Motorschaden!

- ▶ Elektrischen Messwertgeber wie z. B. Temperatur- und Öldruckschalter, Steuergeräte nicht mit Hochdruckreiniger reinigen.
- ▶ Elektrische Teile, z. B. Drehstromgenerator, Kabelsteckverbinder, Relais usw. vor Feuchtigkeit schützen.

### Zur Reinigung werden folgende Hilfsmittel empfohlen:

- Hochdruckreiniger
- Dampfstrahler

### Motor und Motorraum reinigen

- ✓ Motor ist gestoppt und gegen Starten gesichert.
- ✓ Motor ist abgekühlt.
- ✓ Elektrische Bauteile sind vor Wasser geschützt.

1. Motor und Motorraum vorsichtig mit Wasser- oder Dampfstrahl reinigen.
2. Wenn elektronische Bauteile im Motorraum mit Wasser in Kontakt gekommen sind, dann diese mit Druckluft trocknen und mit Kontaktspray einsprühen.

### 8.8.5 Kühler



Abb. 193: Kühler im Motorraum

Ein Kombinationskühler befindet sich im Motorraum. Er besteht aus mehreren Teilen. Der eine Teil kühlt das Hydrauliköl, der zweite Teil ist für die Motorkühlung bestimmt und ggf. ein weiterer Teil kühlt die Verbrennungsluft des Motors.

Sollte das Fahrzeug bei längerem Arbeitsbetrieb oder hohen Außentemperaturen zu heiß werden, folgende Punkte kontrollieren.

- Ist ausreichend Kühlflüssigkeit im Kühler?
- Ist das Mischungsverhältnis des Kühlmittels eingehalten?
- Sind die Kühler an jeder Stelle durchgängig sauber?
- Sind alle Abdichtungen im Bereich des Kühlers montiert?
- Ist der Riemen des Lüfters gespannt und in guten Zustand?

### 8.8.6 Kühler reinigen



#### HINWEIS

#### Gefahr technischer Schäden!

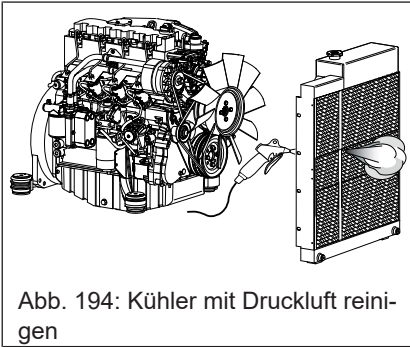
- ▶ Je höher der Staubanteil in der Umluft ist, desto häufiger müssen alle Kühler kontrolliert und gereinigt werden.
- ▶ Vor dem Reinigen immer den Ansaugstutzen des Luftfilters abdecken.
- ▶ Beim Reinigen des Kühlers nicht die Lamellen beschädigen.
- ▶ Verbogene Lamellen vorsichtig richten.



#### Umwelt

#### Umweltschädigungen vermeiden!

- ▶ Fahrzeug an einem geeigneten Ort reinigen, an dem verschmutztes Abwasser umweltgerecht gesammelt werden kann.
- ▶ Kontaminiertes Wasser auffangen und umweltgerecht entsorgen.



Verschmutzte Kühler mit Druckluft reinigen. Stark verschmutzte Kühler können auch mit Wasser und niedrigem Druck gereinigt werden.

Folgende Bauteile reinigen:

- Kühler des Motors
- Zusätzliche Kühler für Hydrauliköl, sofern vorhanden
- Kühler für Kraftstoff, sofern vorhanden
- Lichtmaschine nur mit Druckluft reinigen!

### 8.8.7 Luftfilter reinigen



#### HINWEIS

#### Beschädigung des Motors durch eine verschmutzte Luftansauganlage!

Wenn der Motor verunreinigte Luft ansaugt, können Motorschäden eintreten.

- ▶ Luftfilter entsprechend den Wartungsintervallen in dieser Betriebsanleitung warten.
- ▶ Motor nicht laufen lassen, wenn Teile der Luftansauganlage demontiert sind.
- ▶ Beschädigte Luftfilter sofort erneuern.
- ▶ Motor nicht ohne Luftfilterelement betreiben.

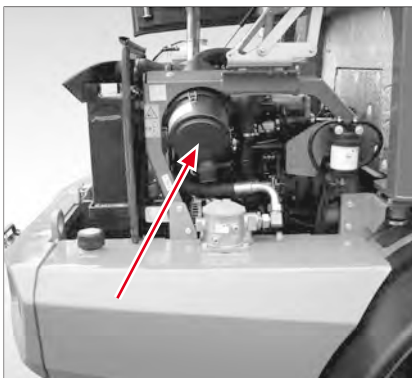


Abb. 195: Lage des Luftfilters

Das Fahrzeug ist mit einem Motorluftfilter zur Filterung der Motoransaugluft ausgestattet. Der Luftfilter besteht aus einem Hauptfilter und einem Sicherheitsfilter.

Den Hauptfilter rechtzeitig austauschen. Bei zu starker Verschmutzung steigen die Abgasemissionen des Motors an.

#### Vorbereitungen zum Warten im Motorraum


1. Fahrzeug auf tragfähigem, ebenem und trockenem Untergrund abstellen.
2. Fahrzeug mit Parkbremse sichern.
3. Ladeanlage auf den Boden absenken.
4. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.
5. Motor abkühlen lassen.
6. Motorhaube öffnen.

8.8.7.1 Staubventil kontrollieren



**HINWEIS**

**Technische Schäden durch verschmutzten Luftfilter!**

- ▶ Luftfilter entsprechend den Wartungsintervallen in dieser Betriebsanleitung warten.
- ▶ Luftfilter reinigen, wenn zwischen Wartungsintervallen das Symbol  im Display erscheint.

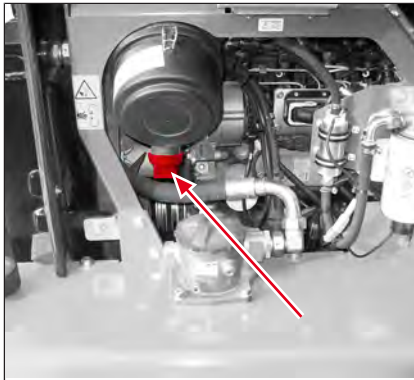


Abb. 196: Staubventil am Luftfilter

- ✓ Vorbereitungen zum Warten im Motorraum wurden durchgeführt.
- 1. Staubventil auf Verschmutzung kontrollieren.
- 2. Staubablagerungen durch Zusammendrücken des Staubventils entfernen.

8.8.7.2 Wartungsanzeige für Luftfilter

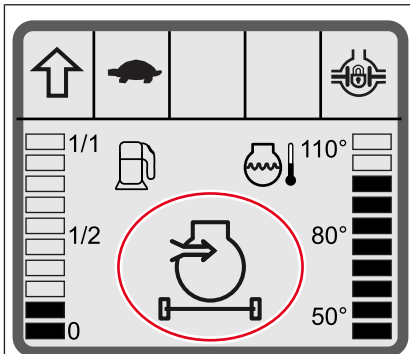



Abb. 197: Verschmutzungsanzeige des Luftfilters

Motorluftfilter reinigen bzw. erneuern, wenn zwischen den Wartungsintervallen das Symbol  im Anzeigeelement erscheint.



### 8.8.7.3 Hauptfilter ausbauen und reinigen

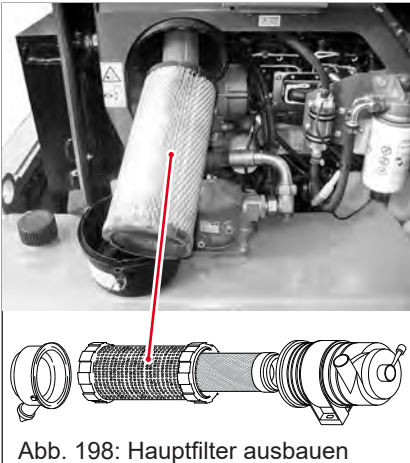



Abb. 198: Hauptfilter ausbauen

#### Hauptfilter ausbauen

- ✓ Vorbereitungen zum Warten im Motorraum wurden durchgeführt.
- 1. Verschlüsse am Deckel lösen.
- 2. Deckel abnehmen.
- 3. Hauptfilter herausziehen.  
⇒ Der Sicherheitsfilter verbleibt im Gehäuse.
- 4. Hauptfilter durch leichtes ausklopfen und mit Druckluft von innen nach außen reinigen.
- 5. Hauptfilter austauschen, falls die Verschmutzung zu stark ist.

Nach dem Reinigen des Hauptfilters darf das Symbol  im Display bei laufendem Motor nicht leuchten. Sollte dies trotzdem der Fall sein, den Hauptfilter austauschen.

### 8.8.7.4 Sicherheitsfilter kontrollieren und austauschen



#### HINWEIS

#### Technische Schäden durch falschen Zusammenbau des Luftfilters!

- ▶ Der Sicherheitsfilter muss fest im Gehäuse sitzen.
- ▶ Hauptfilter nicht mit Gewalt in das Gehäuse drücken.

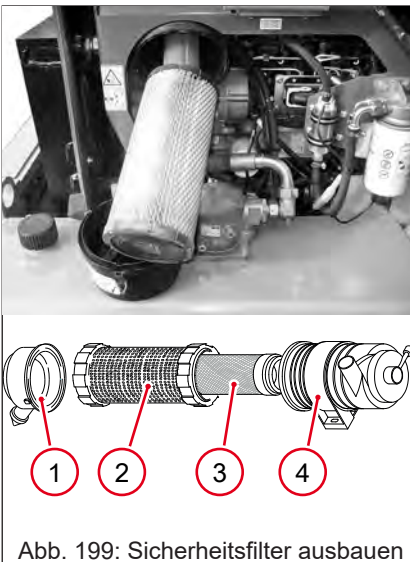


Abb. 199: Sicherheitsfilter ausbauen

- 1 Deckel vom Gehäuse
- 2 Hauptfilter
- 3 Sicherheitsfilter
- 4 Gehäuse

#### Sicherheitsfilter ausbauen

- ✓ Vorbereitungen zum Warten im Motorraum wurde durchgeführt.
- 1. Verschlüsse am Deckel lösen.
- 2. Deckel abnehmen.
- 3. Hauptfilter herausziehen.  
⇒ Sicherheitsfilter wird sichtbar.
- 4. Sicherheitsfilter herausziehen.
- 5. Neuen Sicherheitsfilter einsetzen.

### Sicherheitsfilter einbauen

Der Zusammenbau des Luftfilters erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie darauf, dass der Luftfilter fest im Gehäuse sitzt. Lässt sich der Hauptfilter nur schwer einbauen, sitzt der Sicherheitsfilter nicht korrekt im Gehäuse. Der Hauptfilter kann beschädigt werden.

1. Sicherheitsfilter einsetzen.
2. Hauptfilter in das Gehäuse stecken.
3. Hauptfilter nicht gewaltsam einbauen.
4. Deckel aufsetzen. Das Staubventil muss dabei nach unten gerichtet sein.
5. Deckel mit Verschlüssen befestigen.

#### 8.8.7.5 Luftansaugleitung kontrollieren

Luftansaugschlauch zwischen Luftfilter und Motor kontrollieren:

- Der Schlauch darf nicht porös, rissig oder beschädigt sein.
- Der Schlauch muss fest auf den Anschlussstutzen sitzen, er darf nicht von den Stutzen abrutschen. Die Befestigungsschellen müssen fest angezogen sein.

#### 8.8.8 Klimakondensator reinigen



### HINWEIS

#### Beschädigung des Motors durch Überhitzung bei Ausstattung mit Klimaanlage!

Falls das Fahrzeug mit Klimaanlage ausgestattet ist, muss zum Reinigen des Kühlers und des Kondensators der Klimaanlage der Kondensator entfernt werden.

- ▶ Kondensator vorsichtig behandeln. Die Lamellen des Kondensators sind sehr empfindlich und können leicht beschädigt werden.

### Vorbereitungen zum Warten im Motorraum

1. Fahrzeug auf tragfähigem, ebenem und trockenem Untergrund abstellen.
2. Fahrzeug mit Parkbremse sichern.
3. Ladeanlage auf den Boden absenken.
4. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.
5. Motor abkühlen lassen.
6. Motorhaube öffnen.

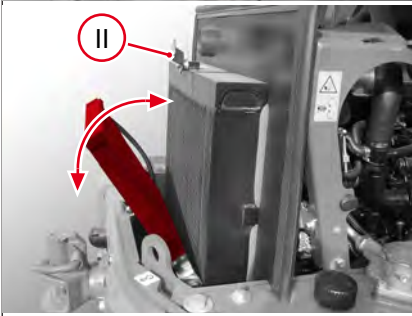
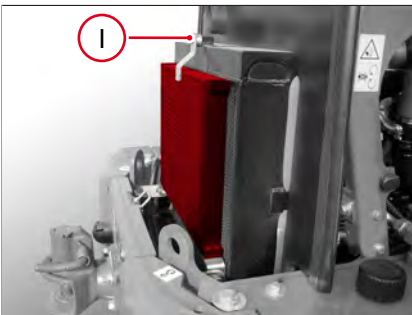


Abb. 200: Klimakondensator reinigen

### Kondensator der Klimaanlage abbauen.

- ✓ Benötigtes Werkzeug: Schraubenschlüssel Schlüsselweite 13 mm
- 1. Schraube I lösen.
- 2. Halterung II wegdrehen.
- 3. Klimakondensator nach vorne kippen.
- ⇒ Kühler und Kondensator können gereinigt werden.

### Kondensator der Klimaanlage anbauen

- 1. Kondensator nach hinten kippen.
- 2. Halterung II zurückdrehen.
- 3. Schraube I festziehen.
- 4. Motorhaube schließen.
- ⇒ Fahrzeug ist einsatzbereit.

## 8.9 Bremssystem

### 8.9.1 Betriebsbremse und Parkbremse auf Funktion kontrollieren



#### **⚠️ WARNUNG**

#### **Unfallgefahr durch defekte Bremsen!**

Die Bremsanlage ist eine Sicherheitseinrichtung. Unsachgemäße Wartung kann zum Ausfall der Bremsanlage führen. Dadurch können Unfälle verursacht werden, die zu schweren Verletzungen oder Tod führen können.

Sämtliche Reparaturarbeiten an der Bremsanlage dürfen nur von geschultem Personal einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

- ▶ Täglich die Funktion der Bremse kontrollieren.
  - ⇒ Sollte der Füllstand der Bremsflüssigkeit zwischen zwei Kontrollen sinken, liegt ein Defekt an der Bremsanlage vor.
- ▶ Nicht mit defekten Bremsen fahren.
- ▶ Service gemäß den Serviceintervallen durchführen lassen.

#### **Funktion der Bremse kontrollieren:**

- ✓ In unmittelbarer Nähe des Fahrzeugs dürfen sich keine Personen befinden.
- Mit niedriger Geschwindigkeit Bremsversuche durchführen.
  - ⇒ Sollte die Bremse anders als gewohnt reagieren, Fahrzeug nicht in Betrieb nehmen.
- ⇒ Umgehend eine autorisierte Fachwerkstatt kontaktieren.

### Weitere Tätigkeiten an der Bremsanlage

Sämtliche Reparaturarbeiten an der Bremsanlage dürfen nur von geschultem Personal einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden. Ausgenommen hiervon ist die Kontrolle der Bremsflüssigkeit, sowie die Funktionskontrolle der Bremse.

## 8.10 Lenkung

### 8.10.1 Lenkung auf Funktion kontrollieren



#### **WARNUNG**

##### **Unfallgefahr durch nicht korrekt funktionierende Lenkung!**

Fahren mit defekter Lenkung kann zu Unfällen und schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Vor Fahrtbeginn die Funktion der Lenkung kontrollieren.
- ▶ Nicht mit dem Fahrzeug fahren, wenn die Lenkung defekt ist.
- ▶ Eine nicht korrekt funktionierende Lenkung von einer autorisierten Fachwerkstatt reparieren lassen, bevor mit dem Fahrzeug weiter gefahren wird.

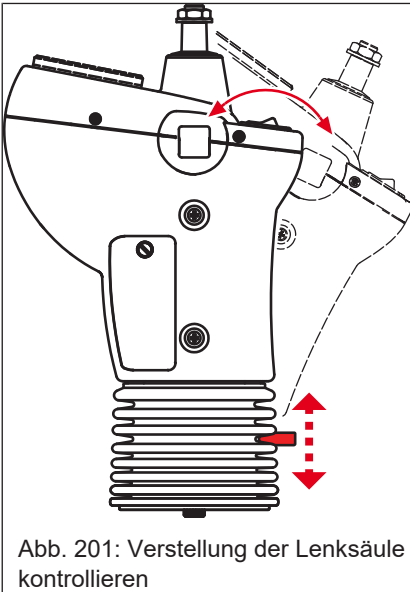
Täglich vor Fahrtbeginn die Lenkung auf Funktionsfähigkeit kontrollieren. Hierzu wie folgt vorgehen:

1. Motor des Fahrzeugs starten.
2. Bei stillstehendem Fahrzeug gleichmäßige Lenkbewegungen nach links und rechts bis zum Anschlag durchführen.
  - ⇒ Hierbei dürfen keine ruckartigen Bewegungen oder Geräusche auftreten.
  - ⇒ Lenkung ist funktionsfähig.

Fahrzeug nicht in Betrieb nehmen, wenn ruckartige Bewegungen oder Geräusche festgestellt werden.

Sämtliche Wartungsarbeiten an der Lenkung müssen von geschultem Personal einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

## 8.10.2 Verstellung der Lenksäule kontrollieren



1. Hebel betätigen und halten.
2. Lenkrad einmal in alle möglichen Richtungen bewegen.
3. Hebel loslassen.
4. Lenkrad ist verriegelt. Korrekte Verriegelung durch leichtes Ruckeln kontrollieren.

## 8.11 Elektrische Anlage

### 8.11.1 Sicherungen

Die Stromkreise werden von verschiedenen starken Sicherungen und Hauptsicherungen geschützt. Die Sicherungen sind in verschiedenen Sicherungskästen in der Kabine und im Motorraum untergebracht, [siehe elektrische Anlage auf Seite 242](#).

### 8.11.2 Beleuchtung kontrollieren

Folgende Beleuchtungen anschalten und korrekte Funktion kontrollieren:

- Fahrzeugbeleuchtung
  - Standlicht
  - Abblendlicht
  - Fernlicht
  - Rückfahrscheinwerfer und Rücklichter
  - Bremslichter
- Warnblinkanlage und Blinker
- Arbeitsscheinwerfer:
  - Arbeitsscheinwerfer an der Kabine vorne
  - Arbeitsscheinwerfer an der Kabine hinten
  - Arbeitsscheinwerfer an der Ladeanlage, sofern vorhanden
  - Rundumkennleuchte, sofern vorhanden.

### 8.11.3 Scheibenwischer und Scheibenwaschanlage kontrollieren

Wischerblätter rechtzeitig erneuern, wenn die Wischleistung nachlässt.

Sicherstellen, dass im Behälter für das Scheibenwischwasser immer ausreichend Flüssigkeit vorhanden ist, [siehe Füllstand Scheibenwischwasser auf Seite 189](#).

Scheibenwaschanlage und Scheibenwaschanlage auf Funktion durch Betätigung folgender Funktionen kontrollieren:

- Scheibenwischer vorne.
- Scheibenwaschanlage vorne.
- Scheibenwischer hinten.
- Scheibenwaschanlage hinten.

### 8.11.4 Batterie warten



#### **WARNUNG**

##### **Verätzungsgefahr durch Batteriesäure!**

Batteriesäure kann bei Hautkontakt zu schweren Verätzungen führen.

- ▶ Kontakt von Batteriesäure mit Haut, Augen und Mund vermeiden.
- ▶ Bei Kontakt mit Batteriesäure kontaminierte Körperstellen sofort mit viel klarem Wasser spülen und sofort einen Arzt verständigen.
- ▶ Schutzausrüstung tragen.



#### **WARNUNG**

##### **Explosionsgefahr durch Batterien!**

Batterien geben explosionsfähige Gase ab, die bei Entzündung zu Verpuffungen führen können.

- ▶ Nicht rauchen und offenes Licht und Feuer vermeiden.
- ▶ Kein Werkzeug oder andere metallische Gegenstände auf der Batterie ablegen, die einen Kurzschluss auslösen können.



#### **HINWEIS**

##### **Kurzschluss in der elektrischen Anlage durch falsche Reihenfolge beim Anklemmen und Abklemmen!**

- ▶ Abklemmen: Erst Minuspol, dann Pluspol.
- ▶ Anklemmen: Erst Pluspol, dann Minuspol.

Die Batterie hat eine Nennspannung von 12 Volt.

Die Batteriekapazität beträgt 95 Ah.

### Vorbereitungen zum Warten im Motorraum

1. Fahrzeug auf tragfähigem, ebenem und trockenem Untergrund abstellen.
2. Fahrzeug mit Parkbremse sichern.
3. Ladeanlage auf den Boden absenken.
4. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.
5. Motor abkühlen lassen.
6. Motorhaube öffnen.



Abb. 202: Lage der Batterie

### Batterie ausbauen

Benötigtes Werkzeug: Schraubenschlüssel mit Schlüsselweite 13 mm.

- ✓ Vorbereitungen zum Warten im Motorraum wurden durchgeführt.
- ✓ Batterietrennschalter ausschalten: [siehe Batterietrennschalter auf Seite 86](#).

1. Leitung vom Minuspol (-) abschrauben.
2. Leitung vom Pluspol (+) abschrauben.
3. Batteriehalterung mit Schraubenschlüssel abschrauben.
4. Batterie herausnehmen.

Der Einbau einer neuen Batterie erfolgt in umgekehrter Reihenfolge. Altbatterien umweltgerecht und getrennt von anderem Abfall entsorgen.



Abb. 203: Batterie

### Batterie warten

Betriebsanleitung der Batterie beachten. Die Betriebsanleitung der Batterie ist an der Seite der Batterie befestigt.

1. Polköpfe der Batterie und Polklemmen der Anschlussleitungen stets sauber halten und mit Korrosionsschutzfett einschmieren.
2. Darauf achten, dass die Abdeckung des Pluspols immer vorhanden und geschlossen ist.
3. Kontrollanzeige der Batterie beachten.
  - ⇒ Grün = Ladezustand der Batterie in Ordnung.
  - ⇒ Schwarz = Batterie laden.
  - ⇒ Weiß = Batterie gegen neue austauschen.

## 8.12 Arbeitshydraulik

### 8.12.1 Hydraulikschläuche auf Zustand und Alter kontrollieren

#### Wichtiger Hinweis für den Eigentümer des Fahrzeugs

Der Unternehmer/Eigentümer des Fahrzeuges hat dafür zu sorgen, dass Schlauchleitungen in angemessenen Zeitabständen ausgewechselt werden, auch wenn keine sicherheitstechnischen Mängel an der Schlauchleitung zu erkennen sind.



Abb. 204: Herstellungsdatum Hydraulikschlauch

- Schlauchleitungen vor der ersten Inbetriebnahme und danach mindestens einmal jährlich auf ihren arbeitssicheren Zustand durch einen Sachkundigen (befähigte Person) prüfen lassen.
- Undichtigkeiten sofort von einer autorisierten Fachwerkstatt beseitigen und schadhafte Druckleitungen austauschen lassen.
- Hydraulikschläuche in den empfohlenen Intervallen von autorisiertem Fachpersonal prüfen lassen.
- Folgende Prüfintervalle einhalten.
  - Bei normalem Verschleiß, alle 12 Monate.
  - Bei erhöhtem Verschleiß (längere Betriebszeiten, Mehrschichtbetrieb, hohe Außentemperaturen usw.), alle 6 Monate.
- Hydraulikschläuche und –leitungen bei erkennbarem Mängel von einer autorisierten Fachwerkstatt auswechseln lassen.

In diesem Zusammenhang wird auch auf die „Sicherheitsregeln für Hydraulikleitungen“ hingewiesen, herausgegeben von der Zentralstelle für Unfallverhütung und Arbeitsmedizin. Sowie auf einschlägige Normen, wie z.B. DIN 20066, TI.

Das Herstellungsdatum (Monat oder Quartal und Jahr) ist auf der Schlauchleitung erkennbar.

Ablesebeispiel:

- Die Angabe „**2Q/22**“ kennzeichnet die Herstellung im 2. Quartal 2022.

### 8.12.2 Sperrfunktion für den Joystick kontrollieren

Regelmäßig die Sperrfunktion des Joysticks kontrollieren. Den Funktionstest nur bei stillstehendem Fahrzeug durchführen.

Bei eingeschalteter Sperrfunktion darf sich die Ladeanlage nicht bewegen, wenn der Joystick betätigt wird. Bewegt sich die Ladeanlage dennoch, liegt ein technischer Defekt vor, der von einer autorisierten Fachwerkstatt behoben werden muss. Fahrzeug nicht in Betrieb nehmen.

Zur Bedienung der Sperrfunktion des Joysticks [siehe Sperrfunktion für den Joystick verwenden auf Seite 116](#).

### 8.12.3 Verriegelung auf Funktion kontrollieren

Regelmäßig die mechanische und/oder hydraulische Verriegelung für Anbauwerkzeuge kontrollieren. Den Funktionstest nur bei stillstehendem Fahrzeug durchführen. Bei Feststellen eines Defekts an der hydraulischen Verriegelung, Fahrzeug nicht in Betrieb nehmen und eine autorisierte Fachwerkstatt kontaktieren.

Zur Bedienung der Verriegelung [siehe Anbauwerkzeuge ankuppeln auf Seite 122](#) und [siehe Anbauwerkzeuge abkuppeln auf Seite 127](#).



## 8.12.4 Hydraulische Steuerkreise auf Funktion kontrollieren

Zur Kontrolle der hydraulischen Steuerkreise wird ein hydraulisch betriebenes Anbauwerkzeug benötigt.

Folgende Funktionen müssen kontrolliert werden und funktionsfähig sein.

- Alle Funktionen der Hydraulikanschlüsse vorne, sofern vorhanden  
*siehe Hydraulikanschlüsse vorne bedienen auf Seite 128.*
- Alle Funktionen der Hydraulikanschlüsse hinten, sofern vorhanden  
*siehe Hydraulikanschlüsse hinten bedienen auf Seite 135.*

## 8.13 Motor

### 8.13.1 Riemen kontrollieren/spannen



#### HINWEIS

**Rissige und stark ausgedehnte Riemen führen zu Motorschäden!**

- ▶ Riemen entsprechend den Wartungsintervallen in dieser Betriebsanleitung warten.
- ▶ Betriebsanleitung des Motors beachten.
- ▶ Riemen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt erneuern lassen.

#### Vorbereitungen zum Warten im Motorraum

1. Fahrzeug auf tragfähigem, ebenem und trockenem Untergrund abstellen.
2. Fahrzeug mit Parkbremse sichern.
3. Ladeanlage auf den Boden absenken.
4. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.
5. Motor abkühlen lassen.
6. Motorhaube öffnen.

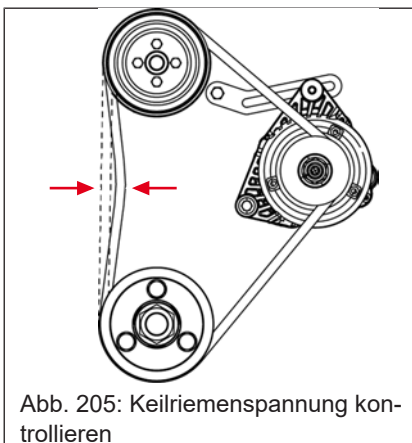


Abb. 205: Keilriemenspannung kontrollieren

#### Riemen kontrollieren

Durch Daumendruck kontrollieren, ob sich der Keilriemen zwischen den Riemenscheiben um nicht mehr als ca. 10 mm eindrücken lässt. Gleichzeitig Riemen auf Risse u. ä. kontrollieren. Sollten Risse erkennbar sein, Riemen umgehend von einer autorisierten Fachwerkstatt erneuern lassen.

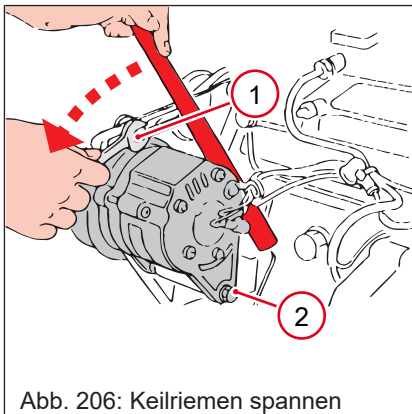


Abb. 206: Keilriemen spannen

### Riemen spannen

1. Befestigungsschraube **2** des Generators und Einstellschraube **1** lösen.
  2. Generator mit einem geeigneten Hilfsmittel so weit drücken, bis die richtige Keilriemenspannung erreicht ist.
  3. Generator in dieser Stellung halten und die Schrauben **1** und **2** festziehen.
- ⇒ Keilriemen ist gespannt.

## 8.14 Abgasnachbehandlung

### 8.14.1 Hinweise zur Abgasnachbehandlung

Das Fahrzeug kann mit einem System zur Abgasnachbehandlung ausgestattet sein. Je nach Motoroption kann das System unterschiedlich sein.

Motor ohne Abgasreinigung:

- Motor Perkins 404D-22 (36,3 kW)

Motor mit Dieselpartikelfilter:

- Motor Deutz TD 2.9 L04 (45,4 kW): [siehe Dieselpartikelfilter Motor TCD 2.9 auf Seite 212](#)
- Motor Deutz TCD 2.9 L04 (55,4 kW): [siehe Dieselpartikelfilter Motor TCD 2.9 auf Seite 212](#)

### 8.14.2 Sicherheitshinweise zum Dieselpartikelfilter



#### **⚠️ WARNUNG**

**Die Abgasanlage wird sehr heiß. Es besteht Verbrennungsgefahr!**

Während der Regeneration können an der Abgasanlage, auch wenn der Motor im Leerlauf läuft, Abgastemperaturen von ca. 650 °C entstehen.

- ▶ Nicht in den Bereich der Auspuffmündung greifen.
- ▶ Sicherheitsabstand zur Abgasanlage halten.
- ▶ Motorhaube während der Regeneration und kurz danach nicht öffnen.



### **HINWEIS**

#### **Die Abgasanlage wird sehr heiß. Es besteht Brandgefahr!**

Heiße Auspuffgase können in Umgebungen mit leicht entzündlichen Materialien Brände verursachen und zu erheblichen Sachschäden führen.

- ▶ Bei der Regeneration des Dieselpartikelfilters darauf achten, dass sich in direkter Umgebung der Abgasanlage keine leicht entzündlichen Materialien befinden, z. B. Papier, trockenes Gras, Holz, Holzdecken, Öl, Kraftstoffe usw.
- ▶ Das Fahrzeug nicht mit laufendem Motor in direkter Umgebung zu leicht entzündlichen Materialien abstellen.
- ▶ Keine korrosionsschützenden Mittel für die Abgasanlage verwenden. Diese können sich an der Abgasanlage entzünden.
- ▶ In Umgebungen mit leicht entzündlichen Materialien den Modus „Automatische Regeneration“ deaktivieren.
- ▶ In Umgebungen mit leicht entzündlichen Materialien keine „manuelle Regeneration“ starten.



### **HINWEIS**

#### **Schäden am Dieselpartikelfilter!**

Erreicht die Beladung im Dieselpartikelfilter einen kritischen Wert, kann das zu Schäden am Dieselpartikelfilter oder am Motor führen. Aus Sicherheitsgründen wird die Motorleistung reduziert.

- ▶ Wird die Motorleistung reduziert, sofort eine manuelle Regeneration durchführen.
- ▶ Warten bis die manuelle Regeneration abgeschlossen ist.



### **HINWEIS**

#### **Schäden am Dieselpartikelfilter**

Bei Leerlaufdrehzahl des Motors und eingeschalteten elektrischen Verbrauchern am Fahrzeug kann die laufende Regeneration unterbrochen werden.

- ▶ Während der Regeneration bei Leerlaufdrehzahl alle elektrischen Verbraucher am Fahrzeug ausschalten, z. B. Rundumleuchte, Beleuchtung, Radio usw.

Wartungs- und Reparaturarbeiten am Diesel-Oxidationskatalysator und Dieselpartikelfilter dürfen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt ausgeführt werden. Der Dieselpartikelfilter ist ein Verschleißteil und muss alle 3000 Betriebsstunden von einer autorisierten Fachwerkstatt geprüft werden.

### 8.14.3 Dieselpartikelfilter Motor TCD 2.9

#### 8.14.3.1 Erklärungen zum Dieselpartikelfilter



Abb. 207: Lage des Dieselpartikelfilters

#### 1 Dieselpartikelfilter bei Motor Deutz TCD 2.9

Bei der Verbrennung von Diesel entsteht Ruß. Der Ruß wird im Dieselpartikelfilter gesammelt und in regelmäßigen Abständen verbrannt. Bei der Verbrennung, der sogenannten Regeneration, entstehen Abgastemperaturen bis zu ca. 650 °C an der Auspuffmündung.

Die Rußlast im Dieselpartikelfilter ist der Verschmutzungsgrad des Dieselpartikelfilters und heißt Beladung. Die Beladung wird unter anderem von der Belastung des Motors beeinflusst.

- Hohe Motorbelastungen bedeuten geringere Ablagerungen.
- Niedrige Motorbelastungen bedeuten höhere Ablagerungen.

#### 8.14.3.2 Betriebszustände der Regeneration

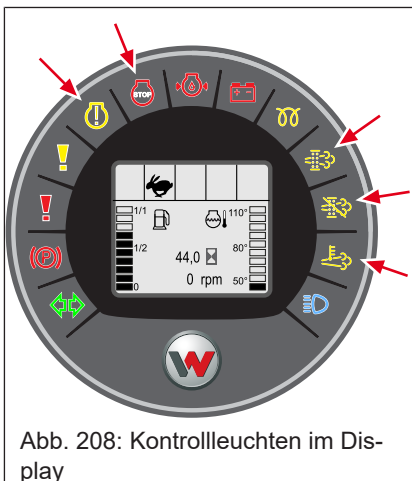











Abb. 208: Kontrollleuchten im Display

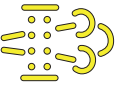

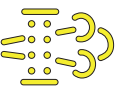



Während der Nutzung des Fahrzeugs lagern sich im Dieselpartikelfilter Rußpartikel ab. Diese Beladung steigt an und wird durch eine Regeneration aus dem Dieselpartikelfilter entfernt.

#### Betriebszustände Motor Deutz TCD 2.9

- Bei einer Beladung <100 % startet das Fahrzeug automatisch eine Regeneration. Die Kontrollleuchte  leuchtet während der gesamten Regeneration und erlischt, wenn diese beendet ist.
- Bei einer Beladung zwischen 100 % und 125 % muss die Regeneration manuell ausgelöst werden. Die Kontrollleuchte  blinkt langsam.
- Bei einer Beladung zwischen 125 % und 143 % muss die Regeneration manuell ausgelöst werden. Die Kontrollleuchte  blinkt schnell.
- Bei einer Beladung >143 % muss die Regeneration im Stillstand ausgelöst werden. Die Kontrollleuchte  blinkt schnell und die Kontrollleuchte  leuchtet dauerhaft.
- Bei einer Beladung >161 % blinkt die Kontrollleuchte  und die Kontrollleuchte . Eine Regeneration bzw. eine Reparatur kann nur noch vom Service durchgeführt werden.

#### Kontrollleuchten bei einer Regeneration Motor Deutz TCD 2.9

Symbol	Bedeutung
	Hohe Abgastemperatur Kontrollleuchte leuchtet während einer Regeneration. Kontrollleuchte erlischt wenn die Regeneration abgeschlossen und die Abgasanlage abgekühlt ist.
	Regeneration notwendig Kontrollleuchte leuchtet, wenn eine Regeneration notwendig ist. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regeneration startet automatisch.</li> <li>• Regeneration kann manuell ausgelöst werden.</li> </ul>

Symbol	Bedeutung
 blinkt  blinkt	<p>Maximale Beladung erreicht</p> <p>Die Beladung des Dieselpartikelfilters beträgt zwischen 100 % und 140 %. Motorleistung wird reduziert. Eine Regeneration ist dringend notwendig.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regeneration startet automatisch.</li> <li>• Regeneration kann manuell ausgelöst werden.</li> </ul>
 leuchtet  blinkt  leuchtet	<p>Maximal Beladung überschritten</p> <p>Die Beladung des Dieselpartikelfilters ist zu hoch. Der Motor schaltet sich alle 30 Sekunden selbstständig ab.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine Regeneration bzw. Reparatur kann nur noch vom Service durchgeführt werden.</li> </ul>
	<p>Regeneration unterbrochen</p> <p>Kontrollleuchte leuchtet bei manuell unterbrochener Regeneration.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Regeneration kann manuell gestartet werden.</li> </ul>

### 8.14.3.3 Automatische Regeneration



#### HINWEIS

**Das mehrmalige Unterbrechen einer Regeneration kann Schäden am Dieselpartikelfilter/Motor verursachen.**

- ▶ Ausgelöste Regeneration nach Möglichkeit ohne Unterbrechung beenden.
- ▶ Manuelles Unterbrechen der Regeneration nur in Ausnahmefällen durchführen, z. B. das Fahrzeug befindet sich in unmittelbarer Nähe zu leicht entzündlichen Materialien.
- ▶ Gestartete Regenerationen nicht mehr als einmal unterbrechen.
- ▶ Motor erst abstellen, wenn alle Kontrollleuchten der Regeneration erloschen sind.
- ▶ Ein Abstellen des Motors führt zu einer Unterbrechung der Regeneration.

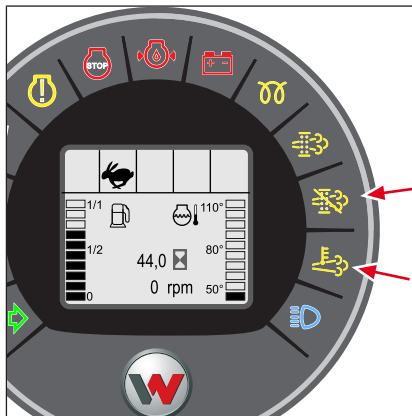


Abb. 209: Kontrollleuchte Regeneration notwendig

Beim Starten des Motors, ist der Modus „Automatische Regeneration“ voreingestellt. Eine Regeneration des Diesel-Partikelfilters wird erst bei betriebswarmen Motor ausgelöst.

Wenn der Diesel-Partikelfilter eine bestimmte Rußlast erreicht hat, wird eine automatische Regenerierung ausgelöst. Während der Regenerierung leuchtet die Kontrollleuchte .

Das Fahrzeug kann während der automatischen Regenerierung uneingeschränkt betrieben werden, solange sich in direkter Umgebung keine leicht entzündlichen Materialien befinden. Wird eine automatische Regenerierung ausgelöst während sich das Fahrzeug in direkter Umgebung von leicht entzündlichen Materialien befindet, muss die Regenerierung mit dem Schalter manuell unterbrochen werden.

Wird eine Regeneration manuell unterbrochen oder der Zündschlüssel während einer Regeneration in die Stellung **0** gebracht, stoppt die Regeneration. Das führt dazu, dass die Rußpartikel nicht aus dem Dieselpartikelfilter entfernt werden. Die nachfolgende Regeneration dauert aufgrund der erhöhten Rußlast länger. Eine Regeneration dauert ca. 30 Minuten. Wird eine Regeneration ausgelöst, muss der Motor solange in Betrieb bleiben, bis die Regeneration beendet ist, auch wenn die Arbeit mit dem Fahrzeug schon vorher beendet wird.

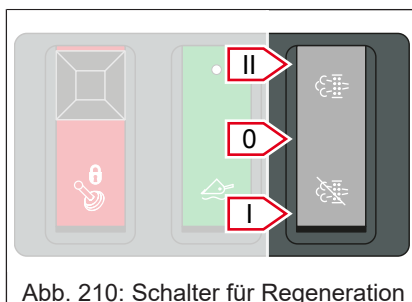


Abb. 210: Schalter für Regeneration

### Automatische Regeneration manuell unterbrechen

Die Regeneration kann in Ausnahmefällen mit dem Schalter unterbrochen werden. Der Schalter befindet sich im Armaturenbrett.

Der Schalter verfügt über drei Schalterstellungen.

- Schaltstufe **0** = Schalter in Neutralstellung
- Schaltstufe **I** = Unterbricht die Regeneration
- Schaltstufe **II** = Löst eine manuelle Regeneration aus.

Regeneration unterbrechen:

- Schalter mindestens drei Sekunden in Stellung **I** gedrückt halten.
  - ⇒ Kontrollleuchte im Display leuchtet.
  - ⇒ Kontrollleuchte im Display erlischt.
- ⇒ Regeneration ist unterbrochen.



Wurde eine Regeneration manuell unterbrochen, gibt es folgende Möglichkeiten.:



- Eine manuelle Regeneration kann ausgelöst werden.
- Nach einem erneuten Start des Motors wird wieder eine automatische Regeneration ausgelöst, sobald der Motor die benötigte Temperatur erreicht hat.

### Folgen einer Unterbrechung

Wird eine Regeneration manuell unterbrochen oder die Zündung ausgeschaltet, stoppt die Regeneration. Das führt dazu, dass die Beladung nicht aus dem Dieselpartikelfilter entfernt werden kann. Die nachfolgende Regeneration dauert aufgrund der erhöhten Beladung länger.

### 8.14.3.4 Herabgesetzte Motorleistung

Durch mehrmaliges Unterbrechen der Regeneration steigt die Beladung im Dieselpartikelfilter. Ab einer Beladung von mehr als 143 % senkt der Motor automatisch die Motorleistung um 30 % herab. Im Display blinken die Kontrollleuchte  und die Kontrollleuchte .

Ab einer Beladung von mehr als 161 % wird zusätzlich die Motordrehzahl auf maximal 1200 U/min begrenzt. Im Display blinkt die Kontrollleuchte  schnell und die Kontrollleuchte  blinkt. Der Dieselpartikelfilter muss vom Service ausgetauscht werden.

### 8.14.3.5 Manuelle Regeneration

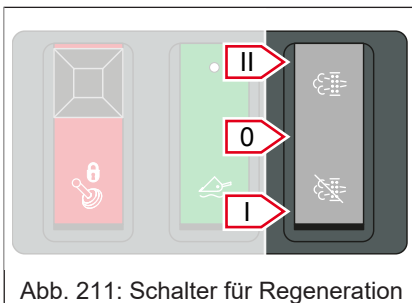


Abb. 211: Schalter für Regeneration


Wurde eine automatische Regeneration manuell unterbrochen, wird nach einem erneuten Start des Motors wieder eine automatische Regeneration ausgelöst, sobald der Motor Betriebstemperatur erreicht hat.


Es ist aber auch möglich, eine Regeneration manuell auszulösen, sobald sich das Fahrzeug nicht mehr in direkter Umgebung von leicht entzündlichen Materialien befindet. Das ist dann sinnvoll, wenn dadurch ein mehrmaliges Unterbrechen einer automatischen Regeneration vermieden wird, z. B. wenn das Fahrzeug regelmäßig in direkter Umgebung von leicht entzündlichen Materialien betrieben wird.

Ab einer Beladung von >100 % startet eine Regeneration nicht mehr automatisch und muss manuell ausgelöst werden.


#### Regeneration manuell auslösen

Voraussetzungen für eine manuelle Regeneration:

- ✓ Motor muss Betriebstemperatur erreichen.
- ✓ Kontrollleuchte  muss leuchten.

1. Fahrzeug in eine sichere Umgebung fahren, in der sich keine leicht entzündlichen Materialien befinden.
2. Schalter für ca. 15 – 20 Sekunden in Stellung II gedrückt halten.  
⇒ Kontrollleuchte  leuchtet, während der gesamten Regeneration.
3. Bei Regeneration im Leerlauf, alle elektrischen Verbraucher ausschalten.  
⇒ Das Fahrzeug kann während der Regeneration uneingeschränkt in sicheren Bereichen betrieben werden.

Eine Regeneration dauert ca. 30 Minuten. Das bedeutet: Wenn eine Regeneration ausgelöst wurde, muss der Motor solange weiterlaufen, bis die Regeneration beendet ist, auch wenn die Arbeit mit dem Fahrzeug schon vorher beendet ist.

Ist die Regeneration beendet und die Abgasanlage abgekühlt, erlischt die Kontrollleuchte .

### Manuelle Regeneration unterbrechen

Im Notfall kann eine manuelle Regeneration unterbrochen werden. Das Unterbrechen einer manuellen Regeneration kann zu Schäden am Dieselpartikelfilter führen.

- Schalter mindestens drei Sekunden in Stellung I gedrückt halten.
  - ⇒ Manuelle Regeneration wird unterbrochen. Kontrollleuchte erlischt im Display.
  - ⇒ Manuelle Regeneration ist unterbrochen. Kontrollleuchte leuchtet im Display.
- ⇒ Die Regeneration ist unterbrochen.

#### 8.14.3.6 Regeneration im Stillstand

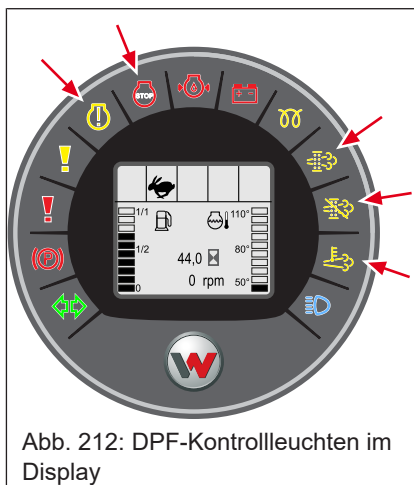


Abb. 212: DPF-Kontrollleuchten im Display

Diese Regeneration wird notwendig, wenn die Beladung des Dieselpartikelfilters so weit angestiegen ist, dass sich die Leistung des Motors um 30 % reduziert. Die Kontrollleuchte blinkt schnell und die Kontrollleuchte leuchtet dauerhaft.

Bei einer Regeneration im Stillstand darf das Fahrzeug nicht bewegt werden. Wird diese Regeneration nicht korrekt durchgeführt, reduziert sich die Leistung des Motors um 30 % und die Motordrehzahl reduziert sich auf maximal 1200 U/min. Im Display blinkt die Kontrollleuchte schnell und die Kontrollleuchte blinkt. Dann muss der Dieselpartikelfilter vom Service ausgetauscht werden.

Folgende Schritte für eine Regeneration im Stillstand ausführen:

1. Fahrzeug in sicherer Umgebung anhalten.
  2. Ladeanlage auf den Boden absenken.
  3. Motor laufen lassen.
  4. Handbremse anziehen.
    - ⇒ Der Fahrtrieb ist deaktiviert.
  5. Arretierung für die Ladeanlage einschalten.
    - ⇒ Hydraulische Funktionen sind deaktiviert.
  6. Kippschalter mindestens 20 Sekunden in Stellung II drücken.
    - ⇒ Regeneration startet.
1. Das Fahrzeug während der Regeneration nicht bewegen.
  2. Warten bis die Kontrollleuchte erlischt.
    - ⇒ Regeneration ist abgeschlossen.
  - ⇒ Fahrzeug kann wieder betrieben werden.



## 8.15 Kabine

### 8.15.1 Sitz kontrollieren

Ein loser oder defekter Sitz kann zu Unfällen führen.

- Korrekte Befestigung des Sitzes kontrollieren, Befestigungsschrauben kontrollieren.
  - ⇒ Der Sitz darf nicht wackeln oder sich anheben lassen.
- Alle Sitzeinstellungen und deren Verriegelung kontrollieren.
  - ⇒ Wenn die Verriegelungen eingerastet sind, darf sich der Sitz nicht mehr bewegen lassen.
- Sitzfederung kontrollieren.
  - ⇒ Federungsverstellung und Federung müssen funktionieren.
- Sitzpolsterung kontrollieren.
  - ⇒ Die Sitzpolsterung darf nicht zu stark verschlissen oder beschädigt sein.

Werden Beschädigungen oder Defekte festgestellt, müssen diese von einer autorisierten Fachwerkstatt behoben werden, bevor das Fahrzeug in Betrieb genommen wird.

## 8.15.2 Sicherheitsgurt auf Funktion kontrollieren



### **WARNUNG**

#### **Verletzungsgefahr durch beschädigten oder verunreinigten Sicherheitsgurt**

Ein beschädigter oder verunreinigter Sicherheitsgurt kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Sicherheitsgurt und Gurtschloss sauber halten.
- ▶ Sicherheitsgurt und Gurtschloss auf Beschädigungen kontrollieren.
- ▶ Sicherheitsgurt und Gurtschloss bei Beschädigungen sofort von einer autorisierten Fachwerkstatt austauschen lassen.
- ▶ Sicherheitsgurt nach einem Unfall durch eine autorisierte Fachwerkstatt austauschen lassen, auch wenn keine optischen Schäden erkennbar sind. Sitzbefestigung und Verankerungspunkte auf weitere Belastbarkeit überprüfen lassen.

- Sicherheitsgurt auf Verschmutzungen und Beschädigungen kontrollieren.
  - ⇒ Falls nötig, Verschmutzungen entfernen.
  - ⇒ Der Sicherheitsgurt darf keine Beschädigungen aufweisen.
- Funktion des Abrollstopps kontrollieren.
  - ⇒ Beim ruckartigen Ziehen am Sicherheitsgurt muss die Abrollung stoppen.
- Aufrollfunktion des Sicherheitsgurts kontrollieren.
  - ⇒ Der Sicherheitsgurt muss sich selbständig aufrollen.

Defekte Gurte können ihre Schutzwirkung nicht mehr erfüllen und müssen ausgetauscht werden.

Werden Beschädigungen oder Defekte festgestellt, müssen diese von einer autorisierten Fachwerkstatt behoben werden, bevor das Fahrzeug in Betrieb genommen wird.

### 8.15.3 Sitzkontaktschalter auf Funktion kontrollieren

Der Sitzkontaktschalter ist ein Sicherheitsbauteil. Wird der Fahrersitz bei laufendem Motor entlastet, wird nach 5 Sekunden der Fahrantrieb deaktiviert.

✓ Kontrolle auf freiem und sicherem Gelände durchführen:

1. Auf dem Sitz Platz nehmen.
2. Motor starten.
3. Langsam fahren (unter 1 km/h).
4. Vom Sitz aufstehen.

⇒ Nach 5 Sekunden:

- Fahrzeug bleibt stehen:
  - ⇒ Sitzkontaktschalter funktioniert korrekt.
- Fahrzeug bleibt nicht stehen:
  - ⇒ Sitzkontaktschalter ist defekt.

Liegt ein Defekt vor, muss er von einer autorisierten Fachwerkstatt behoben werden.

### 8.15.4 Türen und Fenster kontrollieren

- Tür- und Fensterscheiben kontrollieren.
  - ⇒ Die Scheiben dürfen keine Beschädigungen aufweisen.
  - ⇒ Die Scheiben müssen fest und sicher in den Dichtungen und Befestigungen sitzen.
  - ⇒ Die Scheibendichtungen dürfen nicht beschädigt sein.
- Tür- und Fensterarretierungen kontrollieren: Türen und Fenster öffnen, schließen und arretieren.
  - ⇒ Türen und Fenster müssen fest und sicher in den Arretierungen einrasten und halten.

Werden Beschädigungen oder Defekte festgestellt, müssen diese von einer autorisierten Fachwerkstatt behoben werden, bevor das Fahrzeug in Betrieb genommen wird.

### 8.15.5 Sicherheitsaufkleber und Hinweisaufkleber kontrollieren



#### **WARNUNG**

##### **Verletzungsgefahr durch fehlende oder beschädigte Beschilderung!**

Ein unzureichender Hinweis auf Gefahrenstellen kann zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- ▶ Niemals Sicherheitsaufkleber und Hinweisaufkleber entfernen.
- ▶ Beschädigte Sicherheitsaufkleber und Hinweisaufkleber sofort ersetzen.

- Sicherheits- und Hinweisaufkleber kontrollieren *siehe Sicherheitsaufkleber und Hinweisaufkleber auf Seite 54.*

⇒ Die Aufkleber müssen gut lesbar und vollständig sein.

- Falls nötig, Verschmutzungen entfernen.

Sind Aufkleber nicht mehr lesbar, beschädigt oder fehlen, müssen sie ersetzt werden.

### 8.15.6 Heizung, Lüftung und Klimaanlage kontrollieren

- Heizung, Lüftung und Klimaanlage in Betrieb nehmen, *siehe Heizung, Lüftung und Klimaanlage auf Seite 112.*

⇒ Alle Funktionen müssen einwandfrei funktionieren.

Werden Beschädigungen oder Defekte festgestellt, müssen diese von einer autorisierten Fachwerkstatt behoben werden.

## 8.16 Bereifung

### 8.16.1 Sicherheitshinweise zur Bereifung



#### **WARNUNG**

##### **Lebensgefahr durch unsachgemäße Montage!**

Unsachgemäße Montage von Reifen und Felgen können Unfälle verursachen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können.

- ▶ Montagearbeiten nur von einer autorisierten Fachwerkstatt ausführen lassen.
- ▶ Schweißen oder Schneiden an Felgen ist verboten.
- ▶ Beschädigte Felgen durch Neue ersetzen.



### **WARNUNG**

#### **Quetschgefahr durch Abrutschen des Fahrzeugs beim Radwechsel!**

Einklemmen unter dem Fahrzeug führt zu schweren Verletzungen oder Tod.

- ▶ Fahrzeug auf waagrechtem, tragfestem und ebenem Untergrund abstellen.
- ▶ Nur sicheren und geeigneten Wagenheber mit ausreichender Hubkraft verwenden.
- ▶ Zur Sicherung des Fahrzeugs Unterstellböcke verwenden.



### **HINWEIS**

#### **Beschädigung an den Ausgleichsgetrieben durch unterschiedliche Rad- und Reifengröße!**

- ▶ Am Fahrzeug nur Räder bzw. Reifen des gleichen Herstellers, der gleichen Größe und des gleichen Verschleißzustandes montieren.

#### **8.16.1.1 Bereifung kontrollieren**

##### **Kontrolle, die vom Bediener durchgeführt werden muss**

Folgende Zustände an der Bereifung kontrollieren:

- Sind Beschädigungen an den Reifen oder der Felge erkennbar?
- Ist die Bereifung ausreichend und an allen vier Rädern gleichmäßig mit Luft befüllt?
- Ist ausreichend Profil an allen vier Rädern vorhanden?
- Radmuttern auf korrekten Sitz prüfen und ggf. nachziehen.
- Öl- und Fettspuren von den Reifen entfernen.
- Kontrolle auf Fremdkörper an den Laufflächen.

Im Zweifelsfall eine autorisierte Fachwerkstatt kontaktieren.

## 8.16.2 Reifen aufpumpen



### ⚠️ WARNUNG

#### Verletzungsgefahr durch platzende Reifen!

Beim Aufpumpen der Räder kann es zu Unfällen kommen, die schwere Verletzungen verursachen oder zum Tod führen können.

- ▶ Zum Aufpumpen der Reifen nur Füllgeräte mit geeichtem Manometer verwenden.
- ▶ Darauf achten, dass sich beim Aufpumpen der Reifen keine Personen im Gefahrenbereich befinden.
- ▶ Bereifung nur mit dem Fülldruck aus der Luftdrucktabelle befüllen.

Diese Anleitung bezieht sich auf das Aufpumpen der Reifen bei Druckverlust. Für die Reifen des Fahrzeugs vorgeschriebenen Luftdruck beachten, [siehe Bereifung auf Seite 247](#).

Bei vollständigem Druckverlust darf diese Arbeit nur von einer autorisierten Fachwerkstatt ausgeführt werden.

#### Vorbereitungen für Arbeiten an Reifen und Achsen

1. Fahrzeug auf tragfähigem, ebenem und trockenem Untergrund abstellen.
2. Fahrzeug mit Parkbremse sichern.
3. Ladeanlage auf den Boden absenken.
4. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.

#### Reifen aufpumpen

- ✓ Beim Aufpumpen von Reifen mit Wasserfüllung müssen die Räder so gedreht sein, dass das Reifenventil oben ist.

1. Schutzkappe am Reifenventil abschrauben.
2. Ventilanschluss des Füllgeräts so auf das Reifenventil setzen, dass es sicher hält.
3. Reifen auf den vorgeschriebenen Druck aufpumpen.
4. Ventilanschluss des Füllgerätes von dem Reifenventil entfernen.
5. Schutzkappe auf das Reifenventil schrauben.



Abb. 213: Reifendruckmanometer

### 8.16.3 Räder wechseln



#### **! WARNUNG**

##### **Quetschgefahr durch Abrutschen des Fahrzeugs beim Radwechsel!**

Einklemmen unter dem Fahrzeug führt zu schweren Verletzungen oder Tod.

- ▶ Fahrzeug auf waagrechtem, tragfestem und ebenem Untergrund abstellen.
- ▶ Nur sicheren und geeigneten Wagenheber mit ausreichender Hubkraft verwenden.
- ▶ Zur Sicherung des Fahrzeugs Unterstellböcke verwenden.

#### **Vorbereitungen für Arbeiten an Reifen und Achsen**

1. Fahrzeug auf tragfähigem, ebenem und trockenem Untergrund abstellen.
2. Fahrzeug mit Parkbremse sichern.
3. Ladeanlage auf den Boden absenken.
4. Zündung ausschalten und Schlüssel abziehen.



Abb. 214: Aufkleber Wagenheber Position

#### **Räder wechseln**

1. Wagenheber unter die Achse neben das zu wechselnde Rad bringen.
  - ⇒ Die Stelle, an der der Wagenheber positioniert werden muss, ist mit dem nebenstehenden Aufkleber gekennzeichnet.
2. Darauf achten, dass das Fahrzeug nicht vom Wagenheber abrutschen kann. Ggf. durch zusätzliches Unterbauen das Fahrzeug sichern.
3. Radschrauben lösen.
4. Wagenheber nur soweit anheben, bis das Rad den Untergrund nicht mehr berührt.
5. Radschrauben abschrauben.
  - ⇒ Rad kann abgenommen werden.
6. Neues Rad ansetzen.
7. Radschrauben handfest anziehen.
8. Wagenheber absenken.
9. Wechselweise die gegenüberliegenden Radschrauben mit vorgeschriebenem Drehmoment anziehen.
  - ⇒ Die Radschrauben nach 2 Betriebsstunden nochmals nachziehen. Ggf. wiederholen, bis sich das Anzugsmoment nicht mehr ändert.



### Anzugsdrehmomente

Die Anzugsdrehmomente für die Bereifung: [siehe Anzugsdrehmomente auf Seite 247](#).



## 9 Betriebsstörungen

### 9.1 Störungen, Ursachen, Abhilfe

#### 9.1.1 Hinweise zu Betriebsstörungen



#### HINWEIS

##### Ignorieren einer Störung oder Fehlermeldung

Das Ignorieren einer Störung oder einer Fehlermeldung kann zu Schäden am Fahrzeug führen.

- ▶ Ist der Fehler durch die beschriebenen Maßnahmen nicht zu beseitigen, eine autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen und die Störung oder den Fehler beseitigen lassen.

Reparaturmaßnahmen an der Elektrik und Hydraulik des Fahrzeugs dürfen nur von einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Wenn der autorisierten Fachwerkstatt ein Fehler übermittelt werden soll, den evtl. angezeigten Fehlercode bereithalten: ([siehe Abb. 215 auf Seite 228](#)).

#### 9.1.2 Störungshilfe

Die Hinweise in diesem Kapitel sollen helfen, Störungen zu suchen, sowie schnell und zuverlässig zu erkennen, damit sie beseitigt werden können.

Wird die Störung nicht mit der aufgeführten Abhilfe beseitigt, so steht Ihnen Ihr Vertriebspartner jederzeit zur Verfügung.

Reparaturmaßnahmen dürfen nur von autorisiertem Werkstätten und geschultem Personal durchgeführt werden.

#### 9.1.3 Mögliche Fehler und Abhilfe am Motor

Fehler/Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht	Parkbremse nicht betätigt.	Parkbremse betätigen.
	Parkbremsschalter defekt.	Parkbremsschalter austauschen lassen.
	Anlassdrehzahl zu gering.	Batterie kontrollieren und laden. Batterieklemmen auf festen Sitz kontrollieren.



Fehler/Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor startet nicht Motor stoppt während des Betriebs	Bediener sitzt nicht auf dem Sitz.	Auf dem Sitz Platz nehmen.
	Sitzkontaktschalter defekt	Sitzkontaktschalter austauschen lassen.
	Dauerbetrieb der Hydraulikan- schlüsse ist eingeschaltet und läuft gegen Druck	Dauerbetrieb der Hydraulikan- schlüsse ausschalten.
	Kraftstofftank leer	Tank auffüllen und ggf. Kraftstoffan- lage entlüften.
	Kraftstofffilter verstopft. Parafin-Ausscheidungen im Winter	Kraftstofffilter wechseln lassen. Winterdiesel verwenden.
	Kraftstoffleitung undicht	Alle Verschraubungen und Schellen nachziehen.
Motor wird zu heiß	Dieselpartikelfilter voll	Autorisierte Fachwerkstatt aufsu- chen
	Kühler ist verschmutzt	Kühler reinigen: [▶ 198]
	Füllstand vom Kühlmittel zu gering	Kühlmittel auffüllen
	Thermostat defekt	Autorisierte Fachwerkstatt aufsu- chen
	Keilriemenspannung zu locker, Keil- riemen defekt	Keilriemenspannung kontrollieren und ggf. spannen. Werkstatt aufsu- chen
	Abdichtungen im Bereich des Küh- lers beschädigt oder verlorengegan- gen	Abdichtungen kontrollieren und ggf. erneuern lassen
Motor hat zu wenig Leistung	Visco-Kupplung des Lüfters defekt	Visco-Kupplung kontrollieren und ggf. erneuern lassen
	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen
	Kraftstofffilter verstopft. Parafin-Ausscheidungen im Winter	Kraftstofffilter wechseln lassen. Winterdiesel verwenden.
	Kraftstoffleitung undicht	Alle Verschraubungen und Schellen nachziehen.
	Regeneration zu oft unterbrochen oder nicht möglich	Manuell Regeneration durchführen Autorisierte Fachwerkstatt aufsu- chen
	Dauerbetrieb der Hydraulikan- schlüsse ist eingeschaltet und läuft gegen Druck	Dauerbetrieb der Hydraulikan- schlüsse ausschalten.
Motordrehzahl erhöht sich eigen- ständig	Es liegt kein Fehler/keine Störung vor.	Regeneration wird durchgeführt

### 9.1.4 Mögliche Fehler und Abhilfe am Fahrtrieb

Fehler/Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft, Fahrzeug fährt nicht	Fahrer sitzt nicht auf dem Sitz, Sitzkontaktschalter defekt.	Auf dem Sitz Platz nehmen, Sitzkontaktschalter austauschen lassen.
	Parkbremse betätigt	Parkbremse lösen
	Schalter an der Parkbremse defekt	Autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen
	Inchpatrone nicht in Nullstellung	Autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen
	Magnete an der Fahrpumpe bekommen keinen Strom	Sicherungen prüfen, Joystick und elektrische Anlage von autorisierter Fachwerkstatt prüfen lassen
	Hand-Inchung ist betätigt	Hand-Inchung ausschalten
Fahrzeug hat zu wenig Leistung	Inchung hängt fest	Autorisierte Fachwerkstatt aufsuchen
	Hand-Inchung ist betätigt	Hand-Inchung ausschalten
	Dauerbetrieb der Hydraulikan-schlüsse ist eingeschaltet und läuft gegen Druck	Dauerbetrieb der Hydraulikan-schlüsse ausschalten.

### 9.1.5 Mögliche Fehler und Abhilfe am Hydrauliksystem

Fehler/Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Hydraulikanlage wird zu heiß	Dauerbetrieb der Hydraulikan-schlüsse ist eingeschaltet und läuft gegen Druck	Dauerbetrieb der Hydraulikan-schlüsse ausschalten
	Kühler ist verschmutzt	Kühler reinigen
	Keilriemenspannung zu locker, Keilriemen defekt	Keilriemenspannung kontrollieren und ggf. spannen. Werkstatt aufsuchen.
	Füllstand vom Hydrauliköl nicht korrekt	Füllstand vom Hydrauliköl korrigieren
	Belastung zu hoch	Fahrzeug geringer belasten, Pausen einlegen

Fehler/Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Hydraulikanlage hat zu wenig Leistung	Hydraulikölstand zu gering	Lecksuche am Hydrauliksystem durchführen, Hydrauliköl auffüllen
	Hydraulikölfilter verstopft	Hydraulikölfilter kontrollieren und ggf. von Werkstatt kontrollieren / austauschen lassen
	Dauerbetrieb der Hydraulikanschlüsse ist eingeschaltet und läuft gegen Druck	Dauerbetrieb der Hydraulikanschlüsse ausschalten
	Hydraulikölpumpe defekt	Werkstatt aufsuchen
	Hydrauliksteuerventile defekt	
	Hydraulik-Druckbegrenzungsventile verstellt oder defekt	

## 9.2 Störungsanzeigen

### 9.2.1 Symbole für Störungen

Im Fahrzeugdisplay werden Störungen von der Elektronik mit folgenden Warnleuchten angezeigt: (Gleichzeitig wird evtl. an der Position 1 ein Fehlercode angezeigt.)

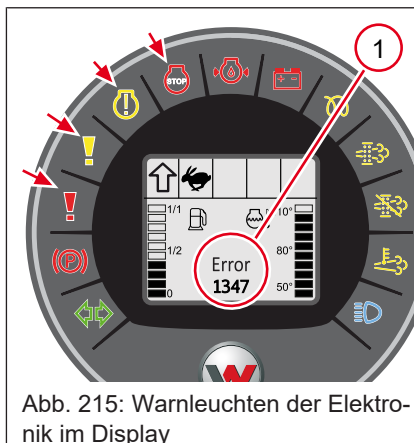


Abb. 215: Warnleuchten der Elektronik im Display



#### Warnleuchte für die Fahrzeugelektronik

Sollte die Warnleuchte während des Betriebes aufleuchten - Motor abstellen und Zündung einschalten.

- Erscheint kein Fehlercode im Fahrzeugdisplay:
  - Motor starten und weiterfahren.
- Erscheint ein Fehlercode im Fahrzeugdisplay:
  - Fehlercode notieren und autorisierte Fachwerkstatt kontaktieren.



#### Warnleuchte für die Fahrzeugelektronik

Sollte die Warnleuchte während des Betriebes aufleuchten - Motor abstellen und Zündung einschalten.

- Erscheint kein Fehlercode im Fahrzeugdisplay:
  - Motor starten und weiterfahren.
- Erscheint ein Fehlercode im Fahrzeugdisplay:
  - Fehlercode notieren und autorisierte Fachwerkstatt kontaktieren.



### Warnleuchte für die Motorelektronik

Leuchtet oder blinkt, wenn ein oder mehrere Betriebswerte des Motors außerhalb des normalen Bereichs liegen - Motor abstellen und Zündung einschalten.

- Erscheint kein Fehlercode im Fahrzeugdisplay:
  - Motor starten und weiterfahren.
- Erscheint ein Fehlercode im Fahrzeugdisplay:
  - Fehlercode notieren und autorisierte Fachwerkstatt kontaktieren.

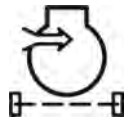
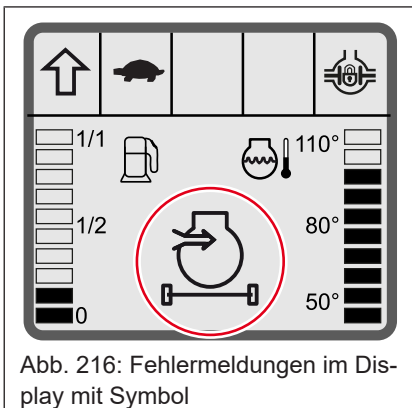


### Warnleuchte für die Motorelektronik

Leuchtet oder blinkt bei einem oder mehreren Fehlern in der Elektronik des Motors. Der Motor schaltet sich selbst ab. Motor abstellen, falls der Motor nicht von selbst abschaltet.

- Erscheint kein Fehlercode im Fahrzeugdisplay:
  - Motor starten und weiterfahren.
- Erscheint ein Fehlercode im Fahrzeugdisplay:
  - Fehlercode notieren und autorisierte Fachwerkstatt kontaktieren.

## Fehlermeldungen mit Symbol



### Verschmutzung des Luftfilters

Das Symbol erscheint, wenn der Verschmutzungsgrad des Luftfilters zu hoch ist.

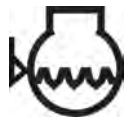
Luftfilter reinigen, ggf. austauschen.



### Temperatur des Kühlmittels zu hoch

Das Symbol erscheint, wenn die Temperatur des Kühlmittels zu hoch ist.

- 1) Motor abstellen.
- 2) Motor und Kühler abkühlen lassen.
- 3) Ggf. Kühler reinigen.



### Kühlmittelstand zu niedrig

Das Symbol erscheint, wenn der Kühlmittelstand zu niedrig ist.

- 1) Motor abstellen.
- 2) Motor und Kühler abkühlen lassen.
- 3) Motor, Kühler und Kühlerschläuche auf Dichtheit kontrollieren.
- 4) Kühlmittel nachfüllen.



### Wasser im Kraftstoff

Das Symbol erscheint, wenn sich zu viel Wasser im Wasserabscheider am Kraftstofffilter angesammelt hat.

Wasser im Wasserabscheider ablassen.



### Temperatur vom Hydrauliköl zu hoch

Das Symbol erscheint, wenn die maximal zulässige Temperatur vom Hydrauliköl erreicht ist.

Motor abstellen und Hydrauliköl abkühlen lassen. Ursache für den Fehler feststellen und beseitigen, z. B. Kühler reinigen.

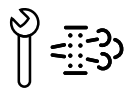
Falls der Fehler weiterhin auftritt, autorisierte Fachwerkstatt kontaktieren.



### Rücklauffilter vom Hydrauliköl

Das Symbol erscheint, wenn der Widerstand des Öldurchflusses im Rücklauffilter zu hoch wird.

Motor abstellen und Rücklauffilter von autorisierter Fachwerkstatt wechseln lassen.



### Dieselpartikelfilter (DPF) austauschen

Das Symbol erscheint, wenn der Dieselpartikelfilter ausgetauscht werden muss.

Motor abstellen und Dieselpartikelfilter von autorisierter Fachwerkstatt wechseln lassen.

#### 9.2.1.1 Fehlercodes



### HINWEIS

**Technische Schäden durch Nichtbeachten des Fehlercodes! Nichtbeachten der Fehlercodes kann zu schweren technischen Schäden führen!**

Bei einer Störung im Betrieb wird die Anzeige für die Betriebsstunden und die Motordrehzahl durch einen Fehlercode ersetzt.

- ▶ Maßnahmen gemäß Fehlercodetabelle durchführen.
- ▶ Besteht der Fehler nach den Maßnahmen weiterhin, Werkstatt aufsuchen.
- ▶ Fehlercodes, die nicht aufgeführt sind, notieren und der Werkstatt mitteilen.

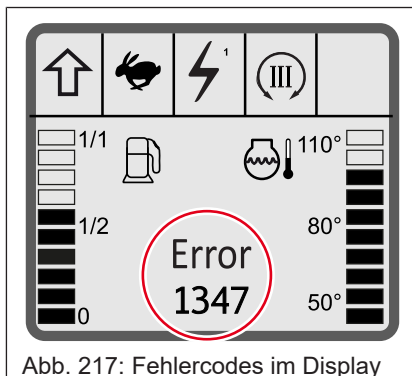


Abb. 217: Fehlercodes im Display

Wenn die Fahrzeugelektronik einen Fehler meldet, wird ein Fehlercode im Anzeigeelement angezeigt. Fehlercode notieren, bevor der Motor abgestellt wird. Manche Fehlercodes erscheinen nach dem Abschalten der Zündung nicht mehr, obwohl der Fehler eventuell weiterbesteht. Sollte ein Fehlercode erscheinen der nicht in der Tabelle aufgeführt ist, mit einer autorisierten Fachwerkstatt in Verbindung setzen.

SPN-Code	Fehlerbeschreibung	Maßnahmen
0097	Wasser im Kraftstoff	Wasserabscheider warten

SPN-Code	Fehlerbeschreibung	Maßnahmen
0100	Öldruck zu niedrig oder zu hoch	Motor sofort abstellen Motorölstand kontrollieren, ggf. Motoröl nachfüllen
0107	Luftfilter verschmutzt	Luftfilter reinigen
0110	Kühltemperatur zu hoch	Motor abstellen Kühlung kontrollieren
5319	Unvollständige Regeneration des Dieselpartikelfilters	Manuelle Regeneration starten Werkstatt aufsuchen

## 10 Stilllegung

### 10.1 Vorübergehende Stilllegung

#### 10.1.1 Fahrzeug stilllegen

Die angegebenen Maßnahmen beziehen sich auf das Stilllegen und die Wiederinbetriebnahme des Fahrzeugs bei längeren Zeiträumen.

- Fahrzeug abstellen und sichern.
- Fahrzeug so aufbocken, dass die Reifen den Boden nicht mehr berühren.
- Parkbremse lösen.
- Ladeanlage ganz absenken.
- Restdruck im Hydrauliksystem abbauen und die Bedienhebel in Nullstellung bringen.
- Blanke Metallteile des Fahrzeugs (z. B.: die Kolbenstangen der Hydraulikzylinder, sofern sie nicht eingefahren sind), mit Korrosionsschutzmittel einsprühen.
- Motor konservieren.

#### 10.1.2 Motor konservieren

Betriebsanleitung des Motors zusätzlich beachten!

- Motor an einem geeigneten Platz mit einem Hochdruckreiniger reinigen.
- Motor auf Betriebstemperatur bringen.
- Motoröl ablassen und umweltgerecht entsorgen.
- Korrosionsschutzöl in den Motor füllen.
- Kraftstoff aus dem Tank ablassen.
- Ein Gemisch aus 90 % Kraftstoff und 10 % Korrosionsschutzöl herstellen und den Kraftstofftank damit befüllen.
- Motor zehn Minuten im Leerlauf laufen lassen und dann abstellen.
- Motor zur Zylinder- und Brennraumkonservierung mehrmals von Hand durchdrehen.
- Lüfterriemen demontieren und Luft und Licht geschützt zur Lagerung verpacken.
- Laufflächen der Riemenscheiben mit Korrosionsschutzmittel einsprühen.
- Ansaug- und Abgasöffnung des Motors verschließen.

#### 10.1.3 Batterie lagern

- Batterie ausbauen.
- Batterie reinigen.
- Batterie aufladen.
- Batterie in einem trockenen und gut belüfteten Raum bei ca. 20 °C lagern.
- Batterie vor dem Einbauen wieder aufladen.



### 10.1.4 Motor entkonservieren

- Verschlüsse der Ansaug- und der Abgasöffnung des Motors entfernen.
- Korrosionsschutzmittel von den Riemenscheiben entfernen.
- Lüfterriemen montieren.
- Konservierungsöl ablassen und Motoröl einfüllen.
- Motor in Betrieb nehmen.
- Riemenspannung nach den ersten zwei Betriebsstunden kontrollieren.

### 10.1.5 Fahrzeug wieder in Betrieb nehmen

- Konservierung des Motors entfernen.
- Batterie einbauen.
- Luftdruck der Reifen prüfen.
- Konservierung der Kolbenstangen der Hydraulikzylinder entfernen.
- Fahrzeug auf die Räder stellen.
- Funktionen der elektrischen Anlage kontrollieren.
- Hydrauliksystem entlüften.
- Funktionen der Lenkung und der Bremse kontrollieren.
- Wartungsarbeiten wie vor der ersten Inbetriebnahme vornehmen.

## 10.2 Endgültige Stilllegung

### 10.2.1 Hinweise zur endgültigen Stilllegung

Ist das Fahrzeug nicht mehr zur bestimmungsgemäßen Verwendung vorgesehen, muss sichergestellt werden, dass es nach den geltenden Vorschriften stillgelegt bzw. außer Betrieb genommen und entsorgt wird.

Öl und ölhaltige Abfälle nicht ins Erdreich und in Gewässer gelangen lassen! Die verschiedenen Materialien sowie Betriebs- und Hilfsstoffe getrennt und umweltgerecht entsorgen!



### 10.2.2 Vor der Entsorgung

- Alle geltenden Sicherheitsvorschriften bezüglich der Stilllegung des Fahrzeugs sind einzuhalten.
- Sicherstellen, dass das Fahrzeug von der Stilllegung bis zur weiteren Entsorgung nicht betrieben werden kann.
- Sicherstellen, dass keine umweltgefährdenden Betriebs- und Hilfsmittel austreten und dass keine sonstigen Gefahren durch das Fahrzeug am Abstellplatz eintreten können.
- Fahrzeug gegen unbefugtes Benutzen sichern! Alle Öffnungen (Türen, Fenster, Motorhaube) abschließen und das Fahrzeug sichern.
- Alle Schutzeinrichtungen anbringen.
- Leckagen an Motor, Tanks und Hydrauliksystem beheben.
- Batterie ausbauen.
- Fahrzeug an einem Platz lagern, der gegen Betreten unbefugter Personen gesichert ist.

### 10.2.3 Fahrzeug entsorgen

- Die weitere Verwertung des Fahrzeugs muss nach dem zum Zeitpunkt der Verwertung gültigen Stand der Technik erfolgen und ist unter Beachtung der Unfallverhütungsvorschriften durchzuführen.
- Alle Teile müssen, je nach Material, an den dafür vorgesehenen Stellen entsorgt werden.
- Bei der Verwertung auf Materialtrennung achten.
- Auf umweltgerechte Entsorgung von Betriebs- und Hilfsstoffen achten.

# 11 Zubehör

## 11.1 Anbauwerkzeuge

### 11.1.1 Informationen zu Anbauwerkzeugen



#### HINWEIS

#### Technische Schäden an der Ladeanlage durch falsche Anbauwerkzeuge!

Durch falsche Anbauwerkzeuge kann das Fahrzeug überlastet werden.

- ▶ Nur Anbauwerkzeuge an das Fahrzeug anbauen, die in dieser Betriebsanleitung aufgeführt sind.
- ▶ Das Traglastdiagramm beachten, um Überlastungen zu vermeiden.

Nicht alle Anbauwerkzeuge sind für Fahrten auf öffentlichen Straßen zugelassen. Hierfür zugelassene Anbauwerkzeuge, sowie entsprechende Auflagen können der EBE, der Datenbestätigung oder der Zulassungsbescheinigung entnommen werden.

Anbauwerkzeuge, die nicht für Fahrten auf öffentlichen Straßen zugelassen sind, müssen abgebaut und mit einem geeigneten Transportfahrzeug zum Einsatzort transportiert werden.

Es dürfen nur Anbauwerkzeuge angebaut werden, die in der EBE, der Datenbestätigung oder der Zulassungsbescheinigung aufgeführt sind. Für andere Anbauwerkzeuge den Servicepartner kontaktieren. Für den Anbau anderer Anbauwerkzeuge wird eine Einzelbetriebserlaubnis der zuständigen Behörden benötigt.

In dieser Betriebsanleitung werden folgende Anbauwerkzeuge beschrieben:

- Standardschaufel (Leichtgut- und Erdschaufel)
- 4-in-1-Schaufel
- Palettengabel

Beschreibungen zu anderen zugelassenen Anbauwerkzeugen können den Betriebsanleitungen der Anbauwerkzeuge entnommen werden.

Für weitere Fragen zum Schnellwechselsystem und den zugehörigen Anbauwerkzeugen steht der Servicepartner jederzeit zur Verfügung.

#### Schüttgewichte von Materialien

Die in der Tabelle angegebenen Schüttgewichte sind Richtwerte. Das tatsächliche Schüttgewicht kann variieren.

Material	Schüttgewicht t/m <sup>3</sup>
Baustoffe	
Erde, feucht	2,10
Erde, trocken	1,50
Kalk	1,60
Mörtel	2,20
Sand, trocken	1,65



Material	Schüttgewicht t/m <sup>3</sup>
Sand, feucht	2,00
Kies	2,00
Sonstige	
Altpapier	1,10
Hausmüll	0,70
Sperrmüll	1,00
Schnee, locker	0,13
Schnee, feucht	0,65
Streusalz	1,30
Holzschelte	0,80
Hackschnitzel	0,35
Holzpellets	0,65
Granit	1,80
Sandstein	2,40
Schiefer	2,20
Bauxit	1,40
Gips, gebrochen	1,80
Koks	0,50
Glasabfälle, gebrochen	1,40
Glasabfälle, ganz	1,00
Kompost	1,00



Abb. 218: Materialnummer Anbauwerkzeug

### Last an der Ladeanlage ermitteln

Mit Hilfe des Schüttgewichts des Materials, sowie dem Volumen und dem Gewicht des Anbauwerkzeugs kann die Last an der Ladeanlage ermittelt werden.

Vorgehensweise:

1. Schüttgewicht des Materials feststellen.  
⇒ Hierzu in der Tabelle oben das entsprechende Schüttgewicht des Materials ablesen.
2. Feststellen, welches Anbauwerkzeug verwendet wird.  
⇒ Hierzu die Materialnummer des Anbauwerkzeugs auf dem Typenschild des Anbauwerkzeugs ablesen.
3. Volumen und Gewicht des Anbauwerkzeugs feststellen.  
⇒ Hierzu die Materialnummer des entsprechenden Anbauwerkzeugs aus der Tabelle unten heraussuchen und das Volumen und Gewicht ablesen.

Beispiel

- Material Sand
  - Schüttgewicht 2 t/m<sup>3</sup>
- Erdschaufel ohne Reißzähne
  - Inhalt 0,74 m<sup>3</sup>
  - Gewicht 375 kg = 0,375 t
- Berechnung
  - Schüttgewicht des Materials x Inhalt des Anbauwerkzeugs + Gewicht des Anbauwerkzeugs = Last an der Ladeanlage.
  - (2 t/m<sup>3</sup> x 0,74 m<sup>3</sup>) + 0,375 t = 1,855 t

## 11.1.2 Zulässige Anbauwerkzeuge

Manche Anbauwerkzeuge sind nicht für den öffentlichen Straßenverkehr zugelassen. Vor Fahrten auf öffentlichen Straßen diese Anbauwerkzeuge abbauen.

Die Dezimalstellen bei den Werten in den nachfolgenden Tabellen sind durch einen Punkt getrennt.

### 11.1.2.1 Schaufeln

#### Leichtgutschaufel

Verwendung: Lösen, Aufnehmen, Transportieren und Verladen von losem Material.

Materialnummer	Breite in mm	Inhalt in m <sup>3</sup>	Gewicht in kg
1000394543	2000	1.10	312
1000402784	2200	1.30	332

**Erdschaufel**

Verwendung: Lösen, Aufnehmen, Transportieren und Verladen von losem oder festen Material.

Materialnummer	Breite in mm	Inhalt in m <sup>3</sup>	Gewicht in kg
1000400235	1900	0.80	326
1000393374	2000	0.85	339
1000396536	2100	1.00	367

**4-in-1-Schaufel**

Verwendung: Lösen, Aufnehmen, Transportieren und Verladen von losem oder festen Material.

Materialnummer	Breite in mm	Inhalt in m <sup>3</sup>	Gewicht in kg
1000393372	2000	0.90	533

**11.1.2.2 Palettengabeln****Standard Palettengabel**

Verwendung: Anheben, Transportieren, Absetzen und Stapeln von Lasten.

Nicht für den Straßenverkehr zugelassen!

Materialnummer	Breite in mm	Inhalt in m <sup>3</sup>	Gewicht in kg
1000393373	-	-	186
1000402786	-	-	199

**11.1.2.3 Reinigung****Kehrmaschine**

Verwendung: Kehren von verschiedenen Materialien auf festen Untergründen.

Nicht für den Straßenverkehr zugelassen!

Materialnummer	Breite in mm	Inhalt in m <sup>3</sup>	Gewicht in kg
1000394545	2050	-	-
1000394546	2300	-	-

## 12 Technische Daten

### 12.1 Abmessungen

#### 12.1.1 Abmessungen des Fahrzeugs

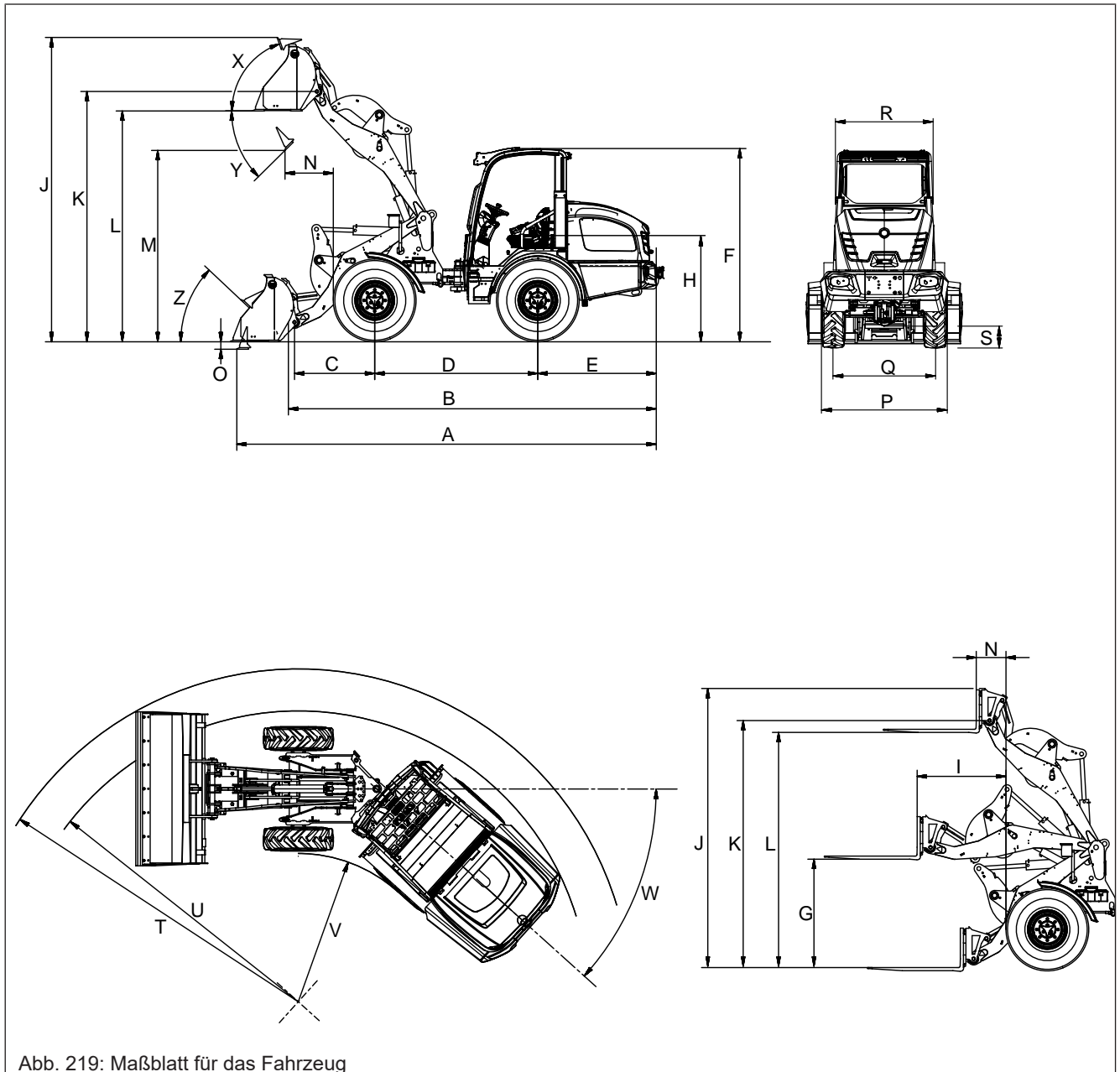


Abb. 219: Maßblatt für das Fahrzeug

Pos.	Benennung	Wert in mm
A	Gesamtlänge mit Standardschaufel	5420
	Gesamtlänge mit Palettengabel	5970
B	Gesamtlänge ohne Anbaugerät	4660
C	Achsmitte bis Schaufelbolzen	1040
D	Radstand	2110
E	Hecküberhang	1530



Pos.	Benennung	Wert in mm
F*	Höhe über Fahrerschutzdach niedrig	2232
	Höhe über Fahrerschutzdach hoch	2470
	Höhe über Kabine	2528
G*	Überladehöhe mit Palettengabel (Ladeanlage horizontal)	1440
H*	Sitzhöhe	1470
I	Maximale Reichweite bei „G“ mit Palettengabel	1150
J*	Gesamtarbeitshöhe mit Standardschaufel	3890
	Gesamtarbeitshöhe mit Palettengabel	3650
K*	Maximale Höhe vom Schaufeldrehpunkt	3200
L*	Überladehöhe mit Standardschaufel	2940
	Überladehöhe mit Palettengabel	3080
M*	Maximale Ausschütthöhe	2430
N*	Maximale Reichweite bei M mit Standardschaufel	665
	Maximale Reichweite bei L mit Palettengabel	385
O*	Schürftiefe	136
P*	Gesamtbreite	1830
Q*	Spurbreite	1500
R	Breite über Fahrerschutzdach/Kabine	1370
S*	Bodenfreiheit	367
T	Maximaler Radius (abhängig von der Schaufelbreite)	4270
U*	Radius am Außenrand	3870
V*	Innenradius	1990
W	Knickwinkel	40°
X	Rückrollwinkel bei maximaler Hubhöhe	71°
Y	Maximaler Auskippwinkel	45°
Z	Rückrollwinkel am Boden	43°

Alle Maße mit Bereifung 12.5-18 MPT

\*Bei abweichender oder gewendeter Felge ändern sich die Maße.

## 12.2 Gewichte

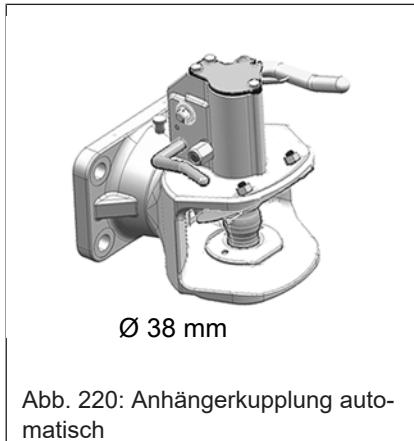
### 12.2.1 Gewicht des Fahrzeugs

Das Gewicht des Fahrzeugs kann bedingt durch verschiedene Ausstattungen variieren (z. B. bei Wasserfüllung in den Reifen).

Betriebsgewicht in kg	Zulässiges Gesamtgewicht in kg
4600	6000



## 12.2.2 Anhängelasten und Stützlast



### Anhängerkupplung automatisch

Gewichtsangabe	in kg
Zulässige Anhängelast mit gebremstem Anhänger (maximale Steigung 10 %)	5000
Zulässige Anhängelast mit ungebremstem Anhänger (maximale Steigung 10 %)	750
Zulässige Stützlast an der Anhängerkupplung	75



### Rangierkupplung

Gewichtsangabe	in kg
Zulässige Anhängelast mit gebremstem Anhänger (maximale Steigung 10 %)	3500
Zulässige Anhängelast mit ungebremstem Anhänger (maximale Steigung 10 %)	750
Zulässige Stützlast an der Anhängerkupplung	50

## 12.3 Motor

### 12.3.1 Motordaten

Deutz TCD 2.9	
Abgasstufe	EU Stufe V EPA Tier 4 final
Bauart	Reihendieselmotor
Zylinderanzahl	4
Kühlung	Wasser
Aufladung	Turbolader
Typenbezeichnung	TCD 2.9
Hubraum	2925 cm <sup>3</sup>
Leistung bei Nenndrehzahl	55,4 kW 74,3 PS
Maximale Nenndrehzahl	2300 U/min
Maximales Drehmoment	300 Nm bei 1600 U/min
Leerlaufdrehzahl	900 U/min



Deutz TCD 2.9	
Minimaler spezifischer Kraftstoffverbrauch	210 g/kWh
Einspritzsystem	Common-Rail Direkteinspritzung
Maximale zulässige Neigung	30 ° in alle Richtungen

Perkins 404D-22	
Abgasstufe	EU Stufe IIIA EPA Tier 4 interim
Bauart	Vierzylinder-Reihendieselmotor
Typenbezeichnung	404D-22
Hubraum	2216 cm <sup>3</sup>
Leistung bei Nenndrehzahl	36,3 kW 48,7 PS
Maximale Nenndrehzahl	2800 U/min
Maximales Drehmoment	190 Nm bei 1800 U/min
Leerlaufdrehzahl	Keine Angaben
Spezifischer Kraftstoffverbrauch	Keine Angaben
Einspritzsystem	Indirekte Einspritzung
Maximal zulässige Neigung	20 °

Deutz TD 2.9	
Abgasstufe	Stufe V
Bauart	Reihendieselmotor
Zylinderanzahl	4
Kühlung	Wasser
Aufladung	Turbolader
Typenbezeichnung	TD 2.9
Hubraum	2925 cm <sup>3</sup>
Leistung bei Nenndrehzahl	45 kW 60 PS
Maximale Nenndrehzahl	2300 U/min
Maximales Drehmoment	360 Nm bei 1700 U/min
Leerlaufdrehzahl	900 U/min
Minimaler spezifischer Kraftstoffverbrauch	225 g/kWh
Einspritzsystem	Common-Rail Direkteinspritzung
Maximale zulässige Neigung	30 ° in alle Richtungen

## 12.4 Elektrische Anlage

### 12.4.1 Technische Daten

Betriebsspannung: 12 V

Batterie: 100 Ah

Lichtmaschine: 85 A

Batterietrennschalter: [siehe Batterietrennschalter auf Seite 86](#)

### 12.4.2 Sicherungen

Die Stromkreise werden von verschiedenen starken Sicherungen geschützt. Die Sicherungen sind in verschiedenen Sicherungskästen in der Fahrerkabine und im Motorraum untergebracht:

- In der Lenksäule
- In der Konsole rechts neben dem Fahrersitz
- Im Motorraum
- Hauptsicherungen im Motorraum



### Information

Die Sicherungsbelegung ist je nach Motorausstattung des Fahrzeugs unterschiedlich. Auf dem Typenschild ist die Motorleistung angegeben.

### 12.4.3 Sicherungsbelegung der Lenksäule

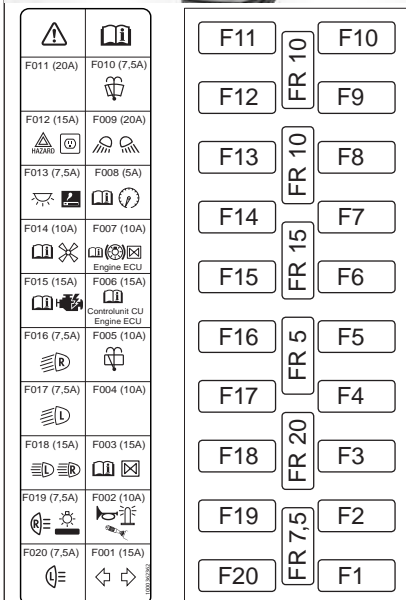


Abb. 222: Sicherungen in der Lenksäule

Pos.	Abgesicherte Funktion	Sicherung
F001	Blink- und Warnblinkanlage	15 A
F002	Hupe, Rundumkennleuchte, Fahrzeugbeleuchtung	10 A
F003	Frei	15 A
F004	Frei	10 A
F005	Scheibenwischer und Scheibenwaschpumpe hinten	10 A
F006	Fahrzeugelektronik	15 A
F007	Entriegelung für Anbauwerkzeuge an der Ladeanlage, Bremslicht	10 A
F008	Beleuchtung für Schalter und Display im Armaturenbrett	5 A
F009	Arbeitsscheinwerfer vorne und hinten	20 A
F010	Scheibenwischer und Scheibenwaschanlage vorne	7,5 A
FR: Reservesicherungen		
F011	Frei	20 A
F012	Warnblinkanlage, Zigarettenanzünder	15 A
F013	Innenbeleuchtung Kabine, Zigarettenanzünder bei Kabine Comfort	7,5 A
F014	Heizung	10 A
F015	Bei Perkins Motor: Kraftstoffförderpumpe, Motor-Abstellmagnet, Vorglühanlage Bei Deutz Motor: Motorelektronik, Diagnosestecker, DPF-Funktionen	15 A
F016	Abblendlicht rechts	7,5 A
F017	Abblendlicht links	7,5 A
F018	Fernlicht rechts und links, Display im Armaturenbrett	15 A

Pos.	Abgesicherte Funktion	Sicherung
F019	Begrenzungslicht rechts, Kennzeichenbeleuchtung	7,5 A
F020	Begrenzungslicht links	7,5 A



### Information

Zum Austausch einer Sicherung in der Lenksäule muss diese bei der Ausführung Kabine Comfort komplett in Richtung Sitz verstellt werden.

#### 12.4.4 Sicherungsbelegung der Seitenkonsole



F	F	F	F	F	F	F	F
021	022	023	024	025	026	027	028

F	F	F	F	F	F	F	F
029	030	031	032	033	034	035	036

F021 (15A)	F022 (15A)	F023 (15A)	F024 (5A)	F025 (10A)	F026 (5A)	F027 (15A)	F028 (20A)
F029 (10A)	F030 (7.5A)	F031 (15A)	F032 (10A)	F033 (A)	F034 (20A)	F035 (10A)	F036 (15A)

Pos.	Abgesicherte Funktion	Sicherung
F021	Fahrzeugelektronik	15 A
F022	Fahrzeugelektronik	15 A
F023	Fahrzeugelektronik	15 A
F024	Fahrzeugelektronik	5 A
F025	Radio, Klemme 30 (Dauerstrom)	10 A
F026	Diagnosestecker, Handbremsschalter, Dauerbetrieb dritter Steuerkreis, Beleuchtung für Schalter vom Joystick für die Ladeanlage, Sitzkontaktschalter, Fahrzeugelektronik	5 A
F027	Ladeschwingendämpfung, Senkbremssventile	15 A
F028	Kompressor für luftgederten Sitz, Sitzheizung	20 A
F029	Elektrosteckdose am Heck	10 A
F030	Hydraulikanschlüsse am Heck	7,5 A
F031	High Flow und Hydraulikölkühler für High Flow	15 A
F032	Zentralschmieranlage, Hand-Inchung	10 A
F033	Frei	
F034	Heizung, Klimaanlage	20 A
F035	Radio, Klemme 15 (Zündungsstrom)	10 A
F036	Heckscheibenheizung	15 A

Abb. 223: Sicherungen in der Seitenkonsole

### 12.4.5 Sicherungsbelegung im Motorraum

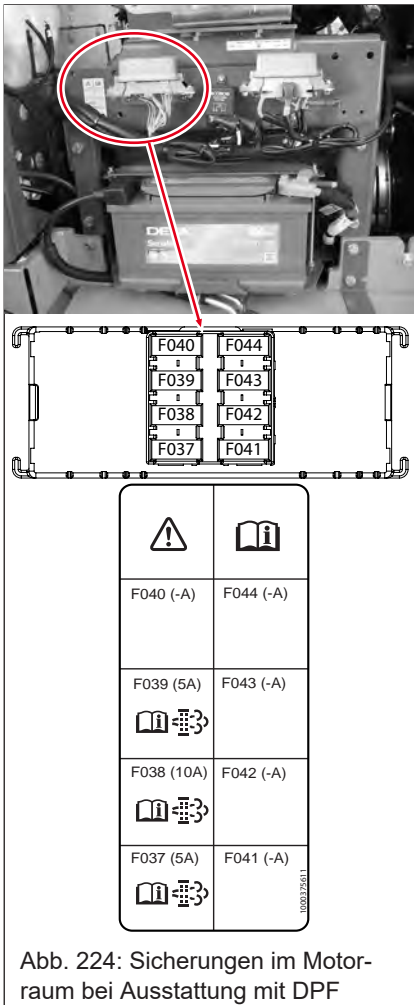


Abb. 224: Sicherungen im Motorraum bei Ausstattung mit DPF

Dieser Sicherungskasten ist nur bei Ausstattung des Fahrzeuges mit dem Motor Deutz TCD 2.9 mit DPF vorhanden.

Pos.	Abgesicherte Funktion	Sicherung
F037	Abgasmassenstrom-Sensor	5 A
F038	DPF-Funktionen	10 A
F039	Kraftstoffförderpumpe, Abgasmassenstrom-Sensor	5 A
F040	Frei	
F041	Frei	
F042	Frei	
F043	Frei	
F041	Frei	

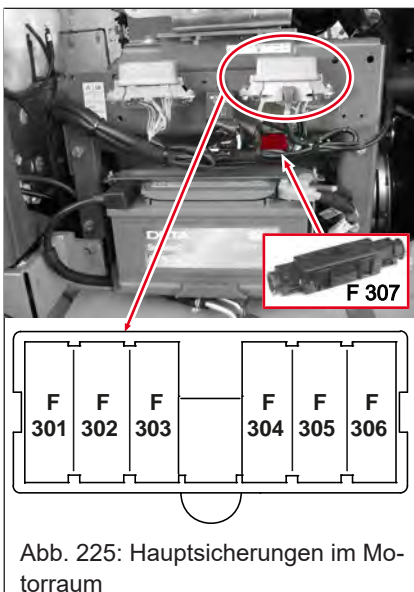
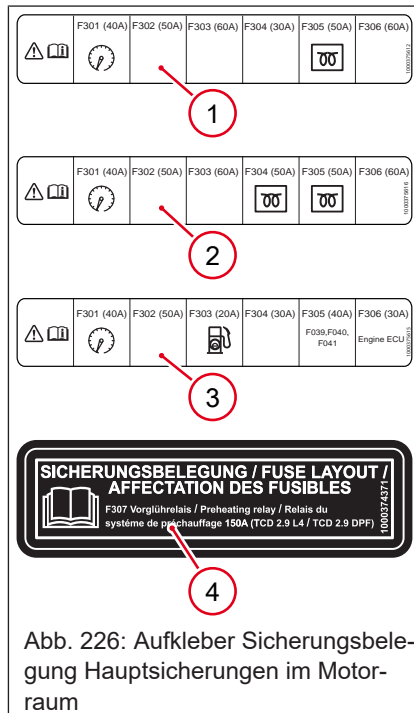


Abb. 225: Hauptsicherungen im Motorraum

Pos.	Abgesicherte Funktion	Sicherung
F301	Armaturenbrett	40 A
F302	Frei	50 A
F303	Bei Perkins-Motor: Frei	60 A
	Bei Deutz-Motor: Kraftstoffförderpumpe	20 A
F304	Bei Perkins-Motor: Frei	30 A
	Bei Deutz-Motor: Frei	
F305	Bei Perkins-Motor: Vorglühanlage	50 A
	Bei Deutz-Motor: Absicherung F037, F038, F039	40 A
F306	Bei Perkins-Motor: Frei	60 A
	Bei Deutz-Motor: Motorelektronik	30 A
F307	Bei Perkins-Motor: Nicht vorhanden	-
	Bei Deutz-Motor: Vorglühanlage	100 A



Bei Ausstattung des Fahrzeugs mit:

- 1 Motor Perkins 404D-22 (35,7 kW)
- 2 Motor Deutz TCD 2.9 (55,4 kW)
- 3 Motor Deutz TCD 2.9 (F307)

## 12.5 Fahrtrieb

### 12.5.1 Achsen

Beschreibung der Achsen	
Vorderachse	Planetenachse, starr, am Fahrzeugrahmen verschraubt
Hinterachse	

### 12.5.2 Bremssystem

Beschreibung der Bremse	
Betriebsbremse	
Einbauort	Vorderachse
Bremsflüssigkeit	ATF-Öl
Bauart	Hydraulisch betätigte Scheiben- oder Trommelbremse, über Gelenkwelle auf beide Achsen wirkend.
Parkbremse	
Einbauort	Vorderachse
Bauart	Mechanisch über Bowdenzug auf die Betriebsbremse wirkend. Betätigung über Handbremshebel.

### 12.5.3 Luftdrucktabelle für die Bereifung



#### HINWEIS

Durch falschen Reifenluftdruck können die Reifen beschädigt werden!

- ▶ Angaben des Reifenherstellers beachten.
- ▶ Reifenluftdruck regelmäßig kontrollieren.

Bereifung	Luftdruck in bar
15.5/55-18	4,0
400/70-20	4,0
550/45-22.5	2,5
12.5-20	3,5
340/80-18	4,0
405/70-18	3,5
405/70-20	3,5
500/45-20	2,5
12.5-18	3,5
400/70-18	4,0

#### 12.5.3.1 Anziehdrehmomente für Räder

Gewinde	Anzugsdrehmoment
M14x1,5	150 Nm
M18x1,5	285 Nm
M20x1,5	400 Nm
M22x1,5	500 Nm

## 12.6 Hydraulik

### 12.6.1 Daten der Arbeitshydraulik

Alle Typen	
Arbeitsdruck	210 bar

Fahrzeug mit Motor Perkins	
Fördervolumen	58 l/min
Fördervolumen bei Option High-Flow	100 l/min

Fahrzeug mit Motor Deutz	
Fördervolumen	64 l/min
Fördervolumen optionale Pumpe 1	73 l/min
Fördervolumen optionale Pumpe 2	103 l/min



Fahrzeug mit Motor Deutz	
Fördervolumen bei Option Hydraulikanschlüsse am Heck	48 l/min
Fördervolumen bei Option High-Flow	115 l/min

### 12.6.2 Daten der Fahrhydraulik

Fahrzeug mit Motor Perkins 404D-22		
Geschwindigkeit	Fördermenge	Arbeitsdruck
0 – 20 km/h	146 l/min	450 bar
0 – 30 km/h		

Fahrzeug mit Motor Deutz		
Geschwindigkeit	Fördermenge	Arbeitsdruck
0 – 20 km/h	128 l/min	450 bar
0 – 30 km/h	163 l/min	

#### 12.6.2.1 Anzugsdrehmomente Hochdruckventile

Gewinde	Anzugsdrehmoment
M8	22 Nm
M10	10 Nm

### 12.6.3 Daten der Lenkhydraulik

Beschreibung und Daten der Lenkung	
Vollhydraulische Knickpendellenkung mit doppelt wirkenden Hydraulikzylindern	
Fördermenge	[▶ 247]
Arbeitsdruck	190 bar
Knickwinkel	42 °
Pendelwinkel	12 °

## 12.7 Emissionen

### 12.7.1 Abgasemissionen

Zu den Abgasemissionen [siehe Motordaten auf Seite 241](#).



### 12.7.2 Lärmkennwerte

Übersicht der Lärmkennwerte	dB(A)	
	Kabine	Fahrerschutzdach
Fahrzeug mit Motor Deutz		
Gemittelter Schalleistungspegel <b>LwA</b>	99.2	99.2
Garantierter Schalleistungspegel <b>LwA</b>	101	101
Angegebener Schalldruckpegel <b>LpA</b>	80	85
Fahrzeug mit Motor Perkins		
Gemittelter Schalleistungspegel <b>LwA</b>	99,6	99,6
Garantierter Schalleistungspegel <b>LwA</b>	101	101
Angegebener Schalldruckpegel <b>LpA</b>	82	82

### 12.7.3 Vibrationen

Vibrationen <sup>1,2</sup>	
Schwingungsgesamtwert der oberen Gliedmaßen <sup>3</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Höchster Effektivwert der gewichteten Beschleunigung für den Körper <sup>3,4</sup>	< 0,5 m/s <sup>2</sup> < 1,28 m/s <sup>2</sup>
1) Bediener über die Gefahren durch Vibrationen informieren bzw. unterweisen 2) Messunsicherheit der Vibrationsmessung nach DIN EN 474-1:2014-03 und EN 12096:1997. 3) Auf ebenem und befestigten Untergrund bei entsprechender Fahrweise. 4) Einsatz in der Gewinnung unter harten Umweltbedingungen.	



---

## Stichwortverzeichnis

**A**

Abgasnachbehandlung .....	210
Dieselpartikelfilter .....	211
Abkürzungen .....	8
Abmessungen .....	239
Abschleppen .....	155
Abschleppvorrichtung .....	156, 157
Anbauwerkzeuge	
Abkuppeln .....	128
Ankuppeln .....	124
Hydraulikanschlüsse ankuppeln .....	126
Leichtgutschaufel .....	145
Niveauanzeige .....	144
Schwimmstellung .....	119
Wartung .....	193
zugelassene Anbauwerkzeuge .....	235
Anbauwerkzeuge wechseln .....	124
Anbeuwerkzeuge	
Palettengabel .....	150
Anhänger abkuppeln	
Atomatische Anhängerkupplung .....	108
Anhänger ankuppeln	
Automatische Anhängerkupplung .....	107
Anhängerbetrieb	
Sicherheitshinweise .....	105
Voraussetzungen .....	105
Anhängerkupplung	
Automatisch .....	107
Arbeitsbetrieb .....	142
Atomatische Anhängerkupplung	
Anhänger abkuppeln .....	108
Bedienung .....	107
Aushubarbeiten .....	147
Automatische Anhängerkupplung	
Anhänger ankuppeln .....	107
Schließen von Hand .....	108

**B**

Batterie	
Ausbauen .....	207
Lagern .....	232
Trennschalter .....	87
Warten .....	207
Batterietrennschalter .....	87
Bedienung	
Anbauwerkzeug .....	124
Betriebsbremse .....	93
Differentialsperre .....	118
Fahrstufe/Gangschaltung .....	96
Fahrtrichtungsschalter .....	97
Gebläse .....	113
Handgas .....	99
Heizung .....	112
Hupe .....	110
Joystick .....	52

Notabsenkung .....	121
Parkbremse .....	94
Sperrfunktion des Joysticks .....	117
Steckdose an der Ladeanlage .....	140
Zentralschmieranlage .....	191
Beschilderung	
Hinweisaufkleber .....	59, 60
Sicherheitsaufkleber .....	55
Typenschild .....	53
Weitere Typenschilder .....	54
bestimmungsgemäße Verwendung .....	12
Betriebs- und Schmierstoffe .....	177
Betriebsanleitung	
Aufbewahrung .....	7
Erklärungen .....	7
Hinweise zur .....	6
Symbolerklärung .....	8
Betriebsstörungen .....	225
Blinker .....	109
Bremsflüssigkeit kontrollieren .....	182
Brems-Inchpedal .....	93

**D**

Differentialsperre .....	118
--------------------------	-----

**E**

Einsteigen .....	65
Einstellung	
Palettengabel .....	151
Rückspiegel .....	78
Einstellungen	
Sitz .....	69
Elektrische Anlage	
Batterie .....	206
Warten .....	205
Endgültige Stilllegung .....	233
Anbauwerkzeuge .....	145

<b>F</b>		<b>K</b>	
Fahren auf öffentlichen Straßen .....	104	Kabine .....	
Fahrersitz .....	69	Seitenscheibe .....	68
Fahrstufe .....	96	Türen .....	66
Fahrzeug .....		Knickpendelgelenk blockieren .....	162
Abmessungen .....	239	Kontrollarbeiten .....	174
Abschleppen .....	156, 157	Kontrollleuchten .....	83
abschmieren .....	190	Kraftstoff nachfüllen .....	179
auf öffentlichen Straßen fahren .....	104	Kraftstoffsystem .....	
Beschilderung .....	54	Kraftstoff nachfüllen .....	179
Beschreibung .....	40	Störungen .....	226
Gewicht .....	240	Wasserabscheider warten .....	180
In Betrieb nehmen .....	65	Kraftstoffsystem .....	
mit Kran verladen .....	164	Füllmengen/Spezifikationen .....	177
Reinigen .....	194	Kranverladung .....	163
Stilllegen .....	232	Kühlsystem .....	
Transportieren .....	164	Frostschutzmittel kontrollieren .....	186
Verladen .....	160	Kühler reinigen .....	199
wieder in Betrieb nehmen .....	233	Kühlmittel kontrollieren .....	185
Fahrzeug außen reinigen .....	195	Kühlmittel-Mischtabelle .....	186
Fahrzeugelektronik .....		Störungen .....	228
Störung .....	229		
Fehlerübermittlung .....		<b>L</b>	
Angaben .....	225	Ladearbeiten .....	146
Frostschutzmittel kontrollieren .....	186	Ladeschwingendämpfung .....	120
		Leichtgut-/Erdschaufel .....	
<b>G</b>		Arbeiten mit Lasthaken .....	147
Gangschaltung .....	96	Aushubarbeiten .....	147
Gewährleistungs und Haftungsansprüche .....	10	Ladearbeiten .....	146
		Luftdruck .....	247
<b>H</b>			
Heckscheibenheizung .....	114	<b>M</b>	
Heckscheibenwischer .....	112	Motor .....	
Hydrauliköl nachfüllen .....	188	Abgasnachbehandlung .....	210
Hydrauliksystem .....		abstellen .....	89
BelüftungsfILTER .....	187	entkonservieren .....	233
Daten der Arbeitshydraulik .....	248	Füllmengen/Spezifikationen .....	177
Daten der Fahrhydraulik .....	248	konservieren .....	232
Daten der Lenkhydraulik .....	248	Luftfilter .....	199
Füllmengen/Spezifikationen .....	177	starten .....	87
Hydrauliköl .....	187	Störungen .....	226
Störungen .....	228	Motor starten .....	87
		Motorschmiersystem .....	182
<b>I</b>			
Inbetriebnahme .....	65	<b>N</b>	
Voraussetzungen .....	85	Niveauanzeige für Anbauwerkzeuge .....	145
		Notabsenkung .....	121
<b>J</b>			
Joystick .....	116		

## R

Räder wechseln .....	223
Reifen	
Luftdruck.....	247
Reifen aufpumpen .....	222
Restdruck im Hydrauliksystem .....	122
Riemen kontrollieren .....	209
Riemen spannen .....	210
Rückfahr-Warntongeber .....	97
Rückspiegel einstellen.....	78
Rundumleuchte .....	110

## S

Scheibenwaschanlage befüllen .....	189
Schmierplan .....	190
Schwimmstellung .....	119
Seitenscheibe .....	68
Sicherheitsgurt .....	76
Sicherheitshinweise	
Symbole .....	18
Sperrfunktion des Joysticks.....	117
Störungen .....	225
Fahrtrieb .....	227
Fahrzeugelektronik.....	229
Fehlercodes.....	230
Hydrauliksystem .....	227
Kühlsystem.....	226
Motor .....	226
Symbole	
Sicherheitshinweise.....	18
Symbolerklärung .....	8

## T

Tanken .....	179
Technische Daten	
Abmessungen .....	239
Arbeitshydraulik.....	248
Fahrhydraulik.....	248
Gewichte .....	240
Lenkung.....	248

## U

Übersicht	
Warnleuchten und Kontrollleuchten .....	83

## V

Vibrationen .....	249
-------------------	-----

## W

Warnleuchten .....	83
Wartung	
Abgasnachbehandlung.....	210
abschmieren.....	190
Allgemeine Sichtkontrolle .....	174
Anbauwerkzeuge.....	193
Batterie warten .....	207
Bereifung .....	221
Betriebs- und Schmierstoffe .....	177
Bremsanlage .....	204
Bremsflüssigkeit kontrollieren.....	182
Frostschutzmittel kontrollieren.....	186
Hydrauliköl.....	187
Hydrauliksystem entlüften .....	188
Wasserabscheider warten .....	180
Witterung	
Hohe Außentemperaturen.....	16
Niedrige Außentemperaturen .....	16

## Z

Zeichenerklärung.....	8
Zentralschmieranlage .....	191







**WACKER  
NEUSON**  
*all it takes!*

**Wacker Neuson SE**

Preußenstraße 41  
D-80809 München

Tel.: +49 800 7831 8506  
EMail: [info@wackerneuson.com](mailto:info@wackerneuson.com)  
[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)

Materialnummer: 1000419735  
Sprache: [de]